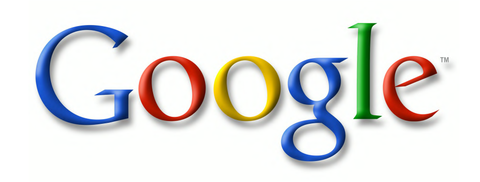
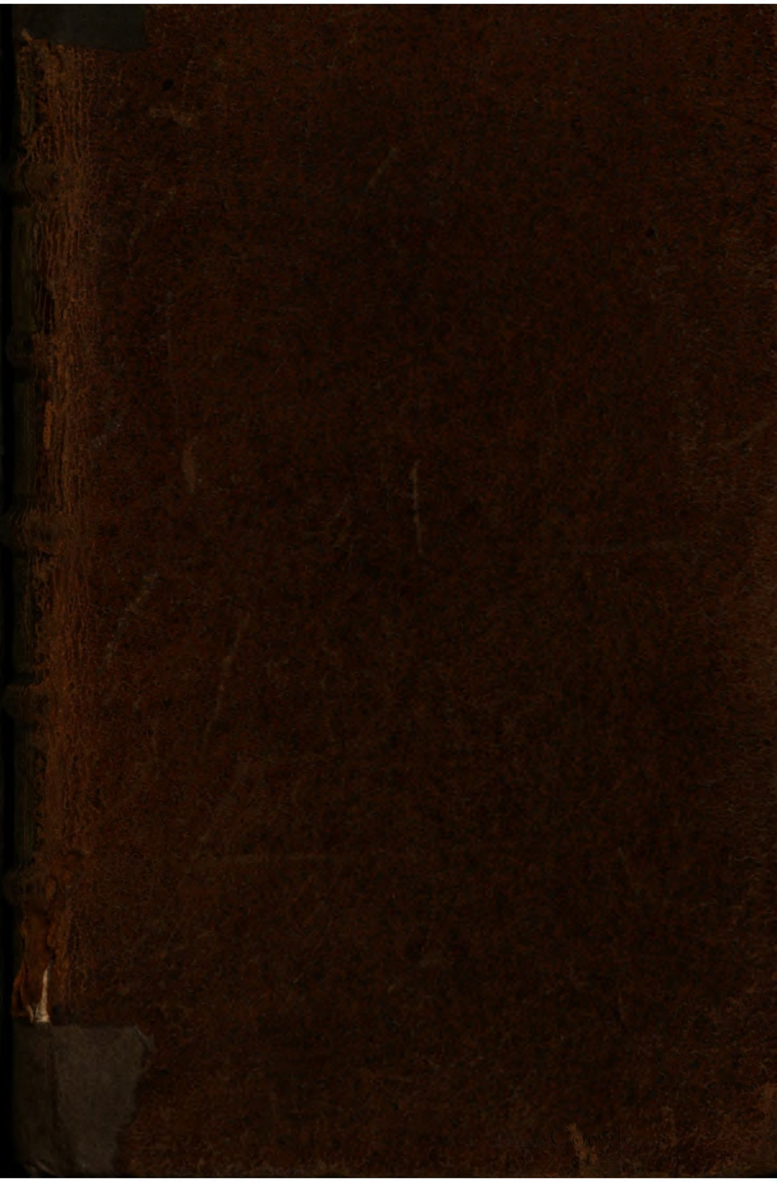
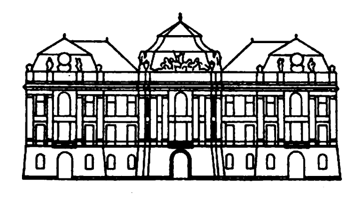
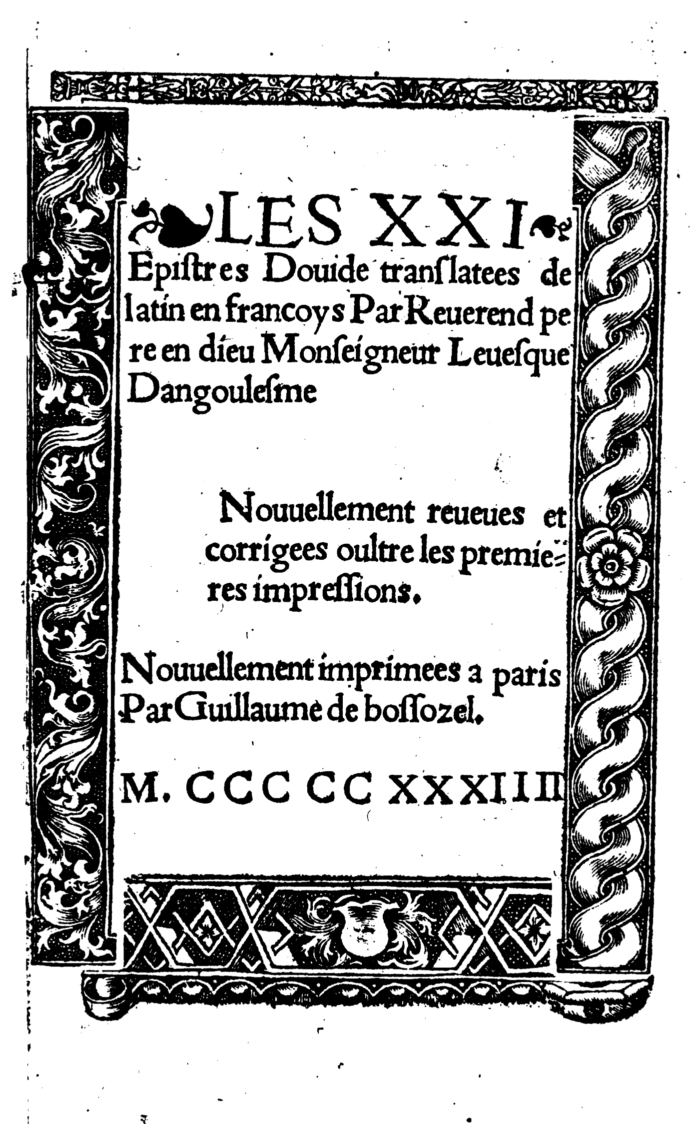












LES XXI Epiſtres Douide tranſlatees de latin en francoys Par Reuerend pere en dieu Monſeigneur Leueſque Dangouleſme

Nouuellement reueues et corrigees oultre les premieres impreſſions.

Nouuellement imprimees a paris Par Guillaume de boſſozel.

M. CCCCC XXXIIII



Toute treshũble recõmẽdatiõ presuposee voire telle cõe ꝑdroict appartient & est deue a souueraine maieste de si treshaut illustre prince, plaise vous scauoir que ie toute ma vie este desireux dexecuter & parfaire selon lestudie du mien pouoir aucune chose qui donnast plaisir a vostre oeil recreatiõ de cueur refrigere de pensee pour la descharge du faix de vostre solicitude & des soigneux affaires qui par office royal gisent et exposent soubz vostre septre royal en ensuyuãt ma ꝑmeraine intention a vous non a aultre vouee & dediee iay este semons poursuiure par instigation de bonne voulente le premier labeur de ma pleume / iasoit que trop est elle rude / rurale & agreste pour cultiuer en si sumptueux & feconde territoire chose dont fruict louable se puisse rapporter, & q̃ par peu scauoir & beaucoup igno



ter crainte & honte ayent souuentesfois voulu
retirer les pas legiers du mien voluntaire de=
sir de non emprendre chose de si haulte pour=
suite comme non digne de preuenir iusques a
y employer lusage de vostre veue. Neãtmoins
apres ce diuers combat entre ma paour & bon
vouloir raison a faict laccord & mis fin a cest
estrif, determinant & cõcluant que leal seruice
ne doit estre espargne. ne vray subiect estre
recreu de desirer par tous moyẽs possibles bõs
& honnestes rendre sõ seigneur a luy propice
ains employer sens tẽps & biens a se mõstrer
seruiteur tel comme bon maistre le desire. Et
pource ie trop heureux me reputãt destre cõ=
prins au nombre de voz seruiteurs treshum=
bles / voire quãt a estimacion de vertus & de
valeur de tous le moindre, apres auoir tour=
noye la petite librarie de mon entendemẽt &
visite les angletz de mon gazophile. vng iour
entre les autres assez curieux & embesongne
de scauoir ne en quel endroit dresser mon oeu
ure, le trouuay par my le nombre des autres
volumes les epistres heroydes par le treselo=
quent & renomme poete Ouide, iadis cõpilees
en forme latine doulce & melliflue. Et pource
que la matiere & son art me sembla telle que
langue de detracteur ne peult ferir ou attain=
dre contre lescu de sa value. (ientens quãt a re
prouuer le merite de telle psonne) Congnois=
sant aussi que la louenge de luy auoit este per=
seuere en la bouche des hommes depuis les o=
limpiades lors nombres iusques aux modernes
calendes. Cela toute autre cause regettee don=
na hardemẽt & force de auguiser la pointe de
ma

ma plume a la pierre fine de son scauoir pour en tirer ce que pourroye. Et pour manifester a vous seigneur en vulgaire stille ce que lãgue tant de bien dire coustumiere daigna nous laisser par escript en tres orne & parfaicte eloquence. Et pour vous ay volu ce present volume diriger par translation faicte selon que pouoir tres humble subiect se monte lequel vous plaira doulcement & a gre receuoir ainsi que lintention mienne est & sera tousiours encline preste & deliberee de me faire demourer soubz lescabelle de voz piedz vostre tresobeissant seruiteur.

Fin du prologue.

La premiere epistre de Penelope a Vlixes.





Troia ia cet certe danais inuisa puellis.

Non ego deserto iacuissē frigida lecto.

PVis que tu es du retour paresseux
O vlixes de cueur tresangoisseux
Penelope ceste epistre tenuoye
A fin que tost tu mectes en voye
Ne rescrips rien/mais pense de venir
Seulle a toy suis ayes en souuenir
Troye gist bas et remise en foiblesse
Tant haye des pucelles de grece
Pas ne valoit ne priam son grant roy
Que tant de gens y tinsent leur aurroy
Si longuement pour faire viure en crainte
Les nobles grecqs dōt en est morte mainte
O pleust a dieu que le tresbeau paris
Luy et ses gens fuissent mors et peris
Quant il passa la mer par grant alaine
Pour entailler la gracieuse helaine
Car sainsi fust froide dedans mon lict
Ne fusse pas et seulle sans delict

Et

Et ie qui suis despoir destituee
Ne fusse ores de desplaisir tuee
Ia ne fauldroit les iours soliciter
Qui sont tardifz a mon dueil inciter
Ia ne seroit quenoille ne fuzee
Mon passe temps qui vieulx comme abusee
En ce labeur passer les longues nuytz
Pour abreger mes langoureux ennuys
Las que iay craint dommaige tauenir
Par le rapport de ceulx quay veu venir
Et quantessfois ie me suis informee
De ta sancte en mon cueur enfermee
Saiches pour vray quamour est vne chose
Ou toute paour et crainte est enclose.
Gisant au lict mes doubtes me disoient
Que les troyens a toy tuer visoient
Et quant de hector ramentoye le nom
Pale gisoys/bien assuree nom
Souuent pensoys que aussi le dit hector
Auoit occis le beau filz de nector
Antilocus/dont de cueur et de loeil
Larmes faisoye et miserable dueil.
Puis on disoit que meneacides
Dit patroclus es armes dachiles
Gisoit la mort/dont tendrement pleuroye
En attendant quelz nouuelles auroye
Lors me fut dit que le roy serpedon
Auoit occis sans en auoir guerdon
Thepelomus que tant las cherissoye
Car icelluy denfance congnoissoie
Et que son sang par mortelle liqueur
Auoit mouille sa lance du vainqueur
Pour abreger toutes et quantessfois
Quon me disoit quacuns de noz gregois

Nec mihi querenti spaciosam fallere noctem.

Nomsein hectoreo pallida semper eram.

Sic me neciadem fallis ceci disse sub armis

Sed bene conſuluit caſto deus equus amori.

Auoit eſte occis dedans la tente
Conſidere comment ie poure amante
Auoye le cueur et le corps refroidy
Plus que nulz glatz/verite ie te dy
Mais pour certain dieu iuſte et de bonnaire
A bien pourueu a ma treſchaſte affaire
Car la cite de troye giſt enuers
Arſe et bruſlee par tourbilons diuers
Et mon eſpoux que tant cheriz et ayme
Ia de retour ſont les gretz & les ducz

Verſa eſt in cineres ſoſpite troia viro.

Qui aux temples de noz dieux ont perdus
Les grans eſcus et deſpouilles troyennes
Et deſia font feſtes cotidiennes
Eſbas plaiſans & par tout feuz nouueaulx
Chaſcun offrant aux dieux vaches & veaulx
En remembrance et louable memoire
De leur triumphe & ſi grande victoire
La commencent a faire oblations
Rendre grace faire proceſſions
Ieunes dames et femmes & pucelles

Gratia ferunt nymphę pro ſaluis dona maritis.

Et meſmement ſur toutes autres telles
Qui voyent vifz retourner leurs maris
Que tant elles ont regretez & cheriz
O le plaiſir que maintenant recoiuent
Et la grant ioye que icelles concoyuent
Quant par eulx leur eſt tout recite
Le cas piteux de troye la cite
Et le dangier que ſans mort ou greuance
Ont eſcheue par prouesse ou vaillance
Dont les enfans pucelles & gens vieux

Narrantis cōiūx pendet ab ore viri.

Seſbahiſſent douyr fais tieux
Et bien ſouuent la femme qui eſcoute
Au beau geron de ſon mary ſe boute

En le baisant et puis le festoyant
Ainsi quelle est ce piteux fait oyant
Et mainteffois quant sont assis a table
Lung recite le cas espouantable
Et si descript par semblance & par ditz
Toute troye comme elle fut iadis
Les batailles/les champs & les pourprises
Et les segretz de toutes leurs emprinses
Si que plusieurs en sont tous esbahis
Par cy dit il le fleuue symoys
Faisant son cours & la terre sigee
Estoit de ca par ou fut assiegee
La grant maison quon nommoit ylion
Qui dor cousta plus que vng mylion
Par cy faisoit les beaulx fais achiles
Et or de ca se tenoit vlixes
En ce droit lieu donna hector la chasse
A achiles sur les cheuaulx de passe
Ainsi chascun a sa femme comptoit
La verite ainsi comme elle estoit
Mais moy lasse de mary despourueue
Nauoye qui mon oye ou ma veue
Reconfortast des oeuures que tu feis
Fors seullement thelemacus ton filz
Que deuers toy iay enuoye grant erre
Auquel nector tout le fait de la guerre
Auoit compte qui puis men aduertit
Qui me donna de ioye bien petit
Cestui me dist que refus roy de trace
Et dolona furent occis en place
Lung en dormant en sa tente denuyt
Et lautre fut par cautelle seduyt
Et fut partoy certes o vlixes
Acompaigne du seul dyomedes

Hac ibat simonys, hic est si/geia tellus

Illic eaci/des, illic tendebat vlixes.

Rettulerat nato nestor, at ille mihi.

Qui

Auſus es o nimium, nimiumq; oblite tuorum.

Qui parfeictes ce malefice enſemble
Dont de paour mon cueur fremiſt et tremble
O oublieux des tiens et de toy
Comment as tu les pauillons du roy
O ſe ſurprendre par cautelle nocturne
Et tant de gens a la nuyt taciturne
Occire et mettre en vng eſtat commun
Quant tu neſtois acompaigne que dung
Las ie ne ſcay quel auis te menoit
Et peu pour vray de moy te ſouuenoit
Quant tu mettois en tel peril ta vie

Atheneç au tus eras & memor ante mei.

Ayant touſiours de dominer enuie
Mes membres lors eſtoient languiſſans
Foibles de paour recreus et non puiſſans
Iuſques a tant quon me diſt quen grant ioye
Gaigne auois les cheuaulx et la proye
Dudit reſus et quen faitz non ſecretz
On tauoit veu aller en loſt des gretz
Requerir bruit louenge et renommee
Dont ma doulleur fut bien peu conſummee
Mais que me vault ſi par voz grans effors
Troye eſt deſtruicte & les troyens tous mors
Et ie remains ſeulle comme ſouloye
Pour lors queſtoit en pompe la grant troye
Toutes autres ont ores le plaiſir
De leurs maris ſeulle me fault geſir
Pour toutes eſt la grant troye deſtruicte
Fors q̄ pour moy qui meurs en la ponrſuite
Si cuide moy que tu as entrepris

Sed mihi quid prodeſt veſtris diſiecta lacertis.

Apres auoir gaigne le loz et pris
La demourer loing de moy et deliure
Et labourer la terre pour y viure
La ſont les bles grans et creus ſans faillir
Ou troye fut et tous preſtz a cueillir

Et

Et si y est la terre forte et grasse
En sang humain la respandu sans grace
Et maintesfois les laboureurs lassez
Trouuent les os des poures trespassez
Et les herbes grandes et plantureuses
Cachant les murs des maisons ruineuses
Las toy qui fus illec victorieulx
Ores loing et ne scay en quelz lieux
Querir te puisses ou en enquel monde habites
Bien sont vers moy tes pensees perites
Bien as le cueur plus dur quaspre rochier
Quant tu de moy tu noses aprocher
Et si ne puis scauoir raison ou cause
Pourquoy tu fais vne si longue pause
Si par fortune en ce lieu ou ie suis
Passe vne nef/ie men quiers et poursuis
Au port de mer ou ia persois la voille
Au natonnier ie demande nouuelle
De toy absent/mais riens nen puis scauoir
Si prens encre et papier pour tout veoir
Lors ie tescrips et adresse ma lettre
Baignee en pleurs & puis la baille au maistre
De celle nef bien fort le requerant
Que sil te voit en aucun lieu errant
Et de par moy humblement te salue
Mais tout ce nest vne poure value
Et quant iay veu de toy le retour
Est incertain en maint lieu et destour
Jay enuoye cher amy pour te querre
Mais pour cela nay sceu en quelle terre
Ores te tiens dont trop mieulx me vauldroit
Quant fortune ne me veult faire droit
Quencores fust la grande troye entiere
Par ce moyen nauroie aumoins matiere

Jam seges est vbi troia fuit resecanda q̃ falce

victor abes nescire mihi que causa morandi

Quisquis ad hec vertit peregrinã littora pupin.

Quas habitas terras aut vbi lẽtus abes.

De si

Scire vbi pugnares et tantū bella timerem.

Esse peregrino captus amore potes.

Me pater Icarus viduo discedere lecto

De si grant soing/car ie seroye seure
Quen ce droit lieu tu feroys ta demeure
Et ne craindroie a lheure seullement
Fors la bataille et ton encombrement
Et mes douleurs,mes regretz & mes plaintes
Seroient lors acompaignees de maintes
Ores ne scay folle que doy craindre
Et si crains tant que ne me puis refraindre
Si que pour vray soing & dueil sans rapeaulx
Mont amesgry & deseiche les peaulx
Tous les perilz que mer ou terre porte
Ie les calcule/& puis ie me transporte
Pensant en lung/puis en lautre dangier
Pour mieux scauoir qui te fait estrangier
Et quant iay bien ses choses pourpensees
Doubte me maine en plus folles pensees
Considerant que tu soies espris
Damour nouuelle ou mains hommes sont pris
Et bien peult estre,ainsi le presuppose
Encor de moy qui suis la tienne espouse
Te vas mocquant a celle que tu tiens
Que laide suis et que ne vault plus riens
Fors afiller & desmeller la laine
Trop mal acointe/peu plaisante & villaine
Si par toy suis en cest estat deceue
Aux dieux en soit/mais que de ta venue
Tu soyes franc quant bon te semblera
Car ia mon cueur autre nassemblera
Mon pere veult/me contraint et par forse
Que mon lict veufue habandonne par force
Et pour certain reproche maintes fois
La demeure si longue que tu fais
Mais non pourtant a son vueil cry ou blasme
Tant ne sera quaultre que toy seul iayme

Iay este tienne & tienne ie seray
Autre mary iamais nespouseray
Iacoit pourtant que ma petite oblicque
Mes prieres ma voix doulce & pudicque
Soit toutesfois mon yreux pere appaisent
Si que mes faitz en rien ne luy deplaisent
Las moult souuent pource que ie remains
Seule sans toy vers moy viennent gens mains
Pour me cuider par leurs beaulx motz attraire
Pour acomplir leur desir voluntaire
Et diffamer ta salle & ta maison
Mais ie leur ditz que ce nest pas raison
Et de tes biens font prodique despence
Car nul nya qui face residence
Pour tout secours ie nay auecques moy
Fors laertes homme vieulx plain desmoy
Aussi mon filz thelemacus sans doubte
Si crains beaucoup quon le nous robe ou oste
Ainsi quil va ca & la esbatant
Si prie aux dieux que viure puisse tant
Que toy et moy selon cours de nature
Puisse passer & mettre en sepulture
Tous noz deux corps quãt mort nous aura ꝓs
Car laertes qui est daage surpris
Est affoibli par grant espace dans
Ne peult chasser trestous les mal veillans
Thelemacus plain de noble couraige
Sil plaist aux dieux viendra a plus grant aage
Parquoy doncques or es tu absent
Qui deuses estre garde de ton enfant
Quant est de moy force nay ne audace
Pour deschasser tes ennemys de place
Pource dont cher amy acoup viens
Tu es lespoir & le salut des tiens

illa tñ pie/
tate mea
ꝓcibusque
pudicis.

Inque tua
regnant
nullis pro
hibentibus
aula

Sed neque
laertes, vt
quisit inu
tilis annis

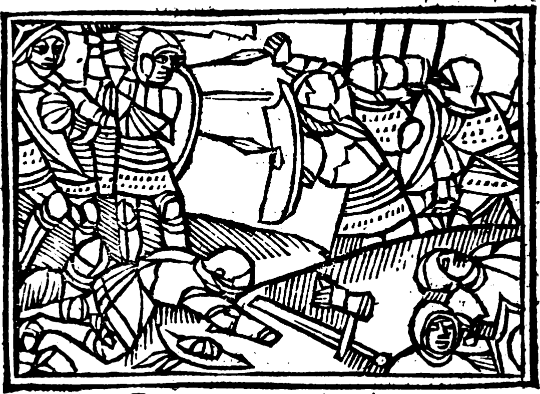
Thelema
cho veni/
et, viuat
modo for
tior etas.

Viens

Respice la erte vt iã sua limina condas. Hospita demophõtua te rodopeia philis. Vltra,pmi sũ tẽpus acbelle q̃rer Cornuacũ lune pleno simul orbe coissent.

Viens veoir ton filz qui te attent & gueste
Et sa mere qui si fort te regrette
Auance toy si tu as ores enuie
De iamais plus veoir laertes en vie
Car atrops apreste sans seiour
Luy faire offre de son dernier iour
Certainement ie qui fus gente et belle
Quant tu partis & de poignant mamelle
Te sembleray vieille & layde au retour
Toute chose fault que face sont tour

Sensuit lepistre de philis a Demophõ son singuler amy tresdeplaisante de sõ absence & longue demouree.



O Demophon ton hostesse philis
Dont a present son epistre tu lis
A toy se plaint de ta longue demeure
Et dont tu as sans cause faulse lheure

De ton

De ton retour oultre le temps promis
Si quen brief dueil mon triste cueur a mis
Dedans vng moys ta nef deuoit reprendre
Chemin vers moy et seure terre prendre
Par foy promise en mes prochains quartiers
Mais ia escheuz sont quatre moys entiers
Et si ne voy en mer ne nef ne voille
Qui tienne soit/et si nen oy nouuelle
Si tu comptois les moys et les saisons
Ainsi que nous tristes amans faisons
Tu congnoistrois acoup et sans seiour
Que nostre dueil si vient deuant son iour
Mon esperance a este tarde et lente
Et trop ay creu ie chestiue dolente
Ce que par trop ou croire ou presumer
Blece les cueurs et les fait consumer
Ainsi me nuyst oultre mon gre contraincte
Amour a qui suis subiecte et abstraincte
Souuentesfois las pour toy iay menty
Et moult souuent iay cuyde et senty
Que le doulx vent qui les voilles connoye
Tournast a moy ta nef par droicte voye
Mais long iours ne tout peu auancer
Dont moult deceue ie suis en mon penser
Aux dieu vouay thesee et sa mesgnie
Que de leur grace te feissent compaignie
Mais peult estre que sa nef ne les siens
Non pas tenu le chemin que tu tiens
Souuent iay craint que pery tu ne fusses
Dedans ebron le fleuue/et que ne peusses
Tirer ta nef de ce perilleux pas
Dont bien appert que ne tobliay pas
Souuent ay fait humble priere aux dieux
Afin certes quil ten aueinsist mieulx

Littoribus nostris anchora pacta tua est. Lũa q̃ter latuit toto q̃ter orbe recreuit temporasi numeres bene que numeramus amantes Spes quoq; lenta fuit tarde q; cre dita ledũt

Thesea de uoui quia te dimitte re nollet Interdũ timui nedũ vada tẽdis ad ebri.

Et mainteffois ay dit en grant esmoy
Sil est envie il viendra deuers moy
Finablement amour qui tant abuse
Faisoit de toy a mon las cueur excuse
Et me comptoit lennuy le pensement
Que peult auoir tout vray loyal amant
Aussi moymesme excuse ton absence
Comme se ieusse certaine congnoissance
De la cause de ton esloignement
Mais ia percoy que mon cueur fault & ment
Car sans propos tu quiers de moy esloigne
Comme ta faulte et paresse tesmoigne
La ne peuent de retour esmouuoir
Les grans sermens que me feis pour tout voir
Quant lors de moy tu feiz ta departie
Nausi lamour que ie tauoye partie
O demophon tu as doresnauant
Tes promesses et voilles mises au vent
Tes voilles blasme pour leur grande absense
Et tes promesses pour leur grant deceuance
Que tayie fait o desloyal amant
Sinon que pas ne ouure sagement
Dont quelque mal que iaye peu commettre
Ce deust aumoins loyal amant permettre
Que toy et moy fussions bien aliez
Pour vng iamais et reconsiliez
Bien scay pour vray que grant vice commis
Quant a mon cueur si auant ie te mis
Mais neantmoins ce mal quay voulu faire
Veult et requiert quelque salaire
Ou est ores desloyal inhumain
La promesse que tu feiz en ma main
Ou sont les droitz ou est la foy promisse
Les grans sermens que faisoye par faintisse
De non iamais autre femme espouser

Finxit & ad causas ingeniosa fui.

Demophõ ventis et velis ver/ba dedisti

Dic mihi quid feci nisi non sapienter amaui

Ce tay ie veu maintesfois proposer
voire iurer par la mer et ses vndes
Par neptunus et ses eaues parfondes
Par cupido et par dame venus
Qui mains amans ont en leurs lacz tenus
Et par iuno la tresbelle deesse
Que me tiendroys loyaulte et promesse
Ce chemin doncques de ces dieux offencez
Te veult pugnir certes tu ne as assez
Ne corps ne biēs pour porter sās mort prendre
Ce que verras de maulx espandre
Mais fuz ie bien a lheure sans raison
Quant lors tu vins premier en ma maison
Ie de ton mal crainte trop songneuse
Feis abiller dentente curieuse
Ta nef rompue est trop mal ordonnee
Par laquelle suis or habandonnee
Et te baillay voilles & auirons
Fuians ma veue et tous les enuirons
Dont or es ay douleur et playe extreme
Par le grief dard que iay forge moymesme
Las trop ie creu a tes doulces parolles
Dont tu es plain qui ne sont que friuolles
Trop ay donne dasseurance et de foy
A ta noblesse dont deceue me voy
Trop tay chery tes plaintes et tes larmes
Tes grans soupirs & tes douloureux termes
Lesquelz sont plains de toutte deceuance
Pour mettre cueurs de dames en souffrance
Trop ay donne creance a tes sermens
Foy a ton dire & a tes iuremens
Ainsi doncques sans auoir autre gaige
Tu mas peu prēdre & mettre en ton seruage
Pas ne te veulx reproucher touutesfois

Iura fides vbi nūc cō missaqꝫ dex tra dextrę.

Per mare q̄ totū vētis a gitat̄ & vn dis.

Heu patior telis vulne ra fctā meis

credidimur blādis quo= rū tibi copi a verbis?

Dījs quoqꝫ credidimus qd̄ iā tot pi gnora nobis

Les grans plaisirs que tay fait autresfoys
Le bergement de ta nef reparee
Qui de secours estoit de semparee
Mais ce bien fait a leuure non petite
Dauoir estre pleige de mon merite
Done a bon droit ie me plains & me deulx
De la cointance & amour de nous deulx
Et dont iamais receuz ta compaignie
Dedans mon lict donc ores suis honnie
Certainement ieusse voulu trop mieulx
Que ceust este le bon plaisir des dieux
Mocire lors la nuyt de deuant celle
Quencore estoie chaste, entiere & pucelle
Que viure apres ton faulx atouchement
Quar morte feusse aumoins honnestement
Ie mieulx cuide quil ne mest aduenu
Car bien pensoye que fusses retenu
Pourtout iamais sans faire de partie
Mais esperance est de moy tost partie
Certes ce nest gloire cheualeureuse
De deceuoir ieune pucelle honteuse
Et si ie tay ayme sans refuser
Ma simplesse bien me doit excuser
Tu mas vaincue/mais quoy iestoie femme
Et surprinse de lamoureuse flamme
Si prie aulx dieux que tant ilz vueillent faire
Que cecy soit de ton loz le som maire
Et quau millieu dathenes la cite
Soit ton barat & fraulde recite
Et quen ce lieu lon pose vng grant ymage
Semblable a toy et de pareil visaige
Et quau plus pres soit mise en pourtraicture
De theseus ton pere la figure
Qui tant fut preux & noble conquerant

Nox mihi dum potui philis honesta mori

Speraui melius quia te metuisse putaui.

Sum decepta tuis et amans et femina verbis.

Dij faciant laudis summa sit ista tue,

Proesse

Proesse loz en tous lieux acquerant
Et soubz ses piedz soit sa louenge escripte
Ses faitz narrez & sa vie descripte
Si que chascun ses vertus prisera
Et ton vice cruel desprisera
Quant on lira soubz la semblance paincte
Cest epitaphe ou sera mise sans faincte
Cy gist celluy tresfaulx et deceuant
qui abusa iadis en son viuant
Par sa cautelle vne lealle amante
Trop prompte a croire en amour vehemente
Duquel ainsi cest de meurs forligne
Et de vertu paternel eslongne
O demophon des beaux faitz que fit oncques
Ton feu pere nas retenu quelzconques
Fors deceuoir les dames par tes ditz
Si comme il fit adriane iadis
Ainsi tu es de fraulde et de finesse
Son heritier/non amy de noblesse
Mais pour certain plus que moy est eureuse
Celle adriane dont ie suis enuieuse
Car pose ores que theseus la rauit
Ce neantmoins maintenant elle vit
Ioyeusement/et acheue son aage
En seurete de loyal mariage
Et a cheuaulx charettes et destriers
Ou elle prent tous ses plaisirs entiers
Et ie par toy or ay perdu la grace
Les plus notables renommez de trace
Si que tous ceulx dont tant aymee fus
Deuant ta veue/font or de moy refus
Et premierement ma legiere inconstance
Dont ie les mis du tout en nonchalance
Pour si acoup choisir & herbeger

Hic est cuius amans hospita capta dolo est

Inque capistratis tigribus alta sedet.
At mea despecti fugiunt connubia traces.

Seconde epistre

[illegible] faulx mourant loingtain & estranger
[illegible] direz a voix haultaines
[illegible] trouue a athenes
La [illegible] son amant
[illegible] gouuernement
[illegible] qui aussi dit et compte
[illegible] que la [illegible] le compte
[illegible] trop a vng se tenoit
[illegible] pas luy aduenoit
[illegible] la ma regarde
Faulse [illegible] parecieuse et tarde
[illegible] son appareil
[illegible] vray de conseil
Quant a [illegible] mon emprise
Mais [illegible] de toy esprise
Car [illegible] pense
la [illegible] tu ne tes auance
De [illegible] ta blanche chair baignee
Ia [illegible] car tu mas eslongnee
Ton ymaige [illegible] ie voy deuant mes yeulx
Et si ramente fuit me de ces lieux
La dieu piteux sans cesse en mon couraige
Mais dy moy que te fis au riuaige
Tant membracer comment osas tu lors
Si fort baiser & estraindre le corps
Faisans de pleurs par ta saincte maniere
Grosses lermes vne droicte riuiere
Auec les miennes assembler & mesler
Et si prioye quant ten conuint aller
Vent agreable aux dieux quilz te donnassent
En me disant et tost te ramenassent
Certes philis en ta derniere voix
Mais atens moy a grant regret menuois
car par la foy iuree

[illegible]
[illegible]

Oscula p lō
gas iungere
pressas mo
ras.

Tost

Tost reuiendray sans longue demeuree
Attendray ie celluy que pour tout voir
Sen est alle sans iamais me reuoir
De qui les nefz et les voilles tendues
Sont autre part quen ce lieu attendues
Si attendray tourne donc ceste part
Ia soit pourtant que ce cera atard.
O miserable & que vois ie requerre
Quant tu as prins peult estre vng autre terre
Seconde femme & nouuelles amours
Qui te font sourt pour ouyr mes clamours
Ainsi suis hors de ta pensee toute
Et de philis plus ne te chault sans doubte
Plus nas de moy souuenance ne soing
Si ie suis pres de toy ou se ie suis loing
Mais si tu fais de moy demande aucune
Ie suis philis qui a ta fortune
Fuz aydante & a ton grant dangier
Iacoit pourtant que tu fusses estrangier
Et te donnay asseurance & passaige
Voire & logis/donc ie ne fuz pas saige
Et tant te fis de mon amour accointe
Que tu obtins de moy richesse mainte.
Ie te liuray mes tresors en bandon
Et teusse fait encor vng plus grant don
Car du royaulme dont ie suis heritiere
Teusse fait part & portion entiere.
Toy qui as eu sans lauoir merite
Le chier ioyau de ma virginite
En la nuyt dolente par main mise
Tu deschiras ma pudicque chemise
Bien furent en ce piteux passaige
Les dieux denfer au fait de cest ouuraige
Et bien chanta loyseau triste & meschant

Quid pre cor infelix iã te tenet altera cõiunx.
Vtq tibi excidimus nullã puto phillida nosti.

Munera multa dedi / multa datura fui
Que tibi subiecti latissima li curgi

Et cecinit mœstũ deuia carmen auis.

Linquor & ancillis excipienda cado.

Hine mihi suppositas imittere corpus in vndas.

Sepe venenorum sitis est mihi,

En celle nuyt sont tresdouleureux chant
Mais pose or que fortune est aduerse
Incessamment ie chemine & trauerse
Par bois,par plains,par desers et rochiers
Si ie pourray tes auirons tant chiers
Apparceuoir nageant sur la marine
Mais ie ny voy apparence ne signe
Et iour et nuyt ie regarde souuent
Droit sur la mer de quel part vient le vent
Et quant ie voy aucunes nefz ou voilles
Ie pense auoir tousiours de tes nouuelles
Lors prens mon cours au riuage de mer
Pour recueillir ce que ne deusse aymer
Ne ie ne crains en leaue faire entree
Si que souuent ie tumbe et suis oultree
De desplaisir,lors mes femmes acoururent
Qui doulcement leur maistresse secourent
Vng lieu ya secret et hault assis
Droit sur la mer ou de sens non rassis
Par maintesfoys voulant fuyr le monde
Me suis voulu gecter en leaue parfonde
En bref voyant ta faulce cruaute
Ia compliray ma dure voulente
Aumoins a lors les vndes porteront
Mon corps vers toy et certain te feront
De ma piteuse et dolente auenture
Quant me verras ainsi sans sepulture,
Lors tu diras aymant vray cueur daymant
voire plus dur que nest nul dyamant
Certes phillis tu ne fuz onques digne
De paruenir iusques amoy sans ruine
Souuent ay eu grant soif et propos tel
De me occire par vng venin mortel
Ou bien percer dung glaiue ma poictrine

Affin

Affin que mort fist de moy estraine
Souuent ie veulx le disire assez
Que mes membres que tu as embracez
Soient au vent a la commune veue
A vng hault arbre ou ie soie pendue
Mais a la fin ie pense et couclus
Que iuseray de mes iours le surplus
Tout a par moy pour amander ma vie
Et tost apres comme triste et rauie
Je choysiray lespee de ma mort
Dont le dangier en riens ne me remort
Et si feray cest epitaphe mettre
Sur mõ sepulcre pour mieulx faire apparestre
Ta cruaulte faulse et trahyson
Cy gist phillis laquelle demophon
A fait mourir en piteuse detresse
Trop le cherit comme songueuse hotesse
Dont de ce crime et mal quelle porta
Il bailla lheure, et el lexecuta.

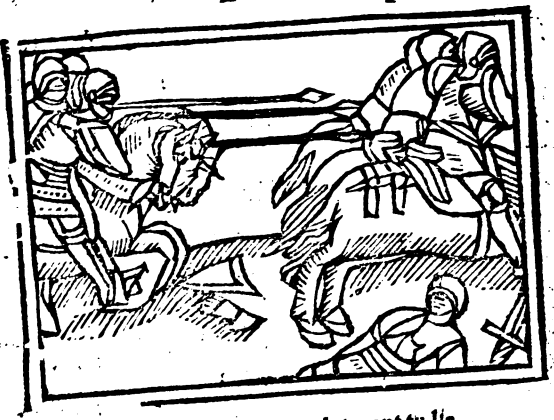
sepe cruenta.

Traiectã gladio morte perire iuuat.

Phillida demophon leto dedit hospes amantem.

Ille necis causam prebuit, ipsa manum.

Ensuit la troizesme epistre
de briseis a achilles



Quam le
gisa rapta
briseide li
tera venit
Vix bene
barbarica
greca no-
tata manu
Quascūq;
aspicies la
chrymę
me fecere
lituras,
Sed tamē
hę lachry
mę ponde
ra vocis
habent.

Ceste lettre que maintenant tu lis
Sadresse a toy de par moy briseis
Laquelle iay a peine en grec tissue
Pource que suis destrange langue issue
Tu trouueras lescripture en mains lieux
Effacee/mais ce ont fait mes yeulx
Qui mon papier ont arouse de larmes
Dont te seront incongneus plusieurs termes
Mais toutesfois les taches qui y seront
Mon apre dueil aumoins texprimeront
Autant ou plus que ladicte escripture
Et te feront de mon dueil ouuerture
Ie ause doncques de toy le mien seigneur
Me complaindre pour ta grande rigueur
Raison permect que dueil et plainte face
Pour conuertir a mes regretz ta face
Ce ne fut pas pour tant a coulpe non
Quant fuz liuree au roy agamenon

Et toutesfois par ta faulte ou paresse
Menee fus au pauillons de grece
Euribates & taltibius lors
Dagamenon seruiteurs & consors
Furent transmis pour me mener & rendre
En lost des grecz sans auoir loy dattendre
A ces deux doncques baillee fus
Dont ieuz le cueur triste mat & confus
Et quant au loing nous fusmes en la voye
Chascun diceulx pensoit pourquoy iauoye
Este liuree si rigoureusement
Et lung à lautre par esbahissement
Souuentesfois a part se regardoient
Et puis entre eulx moult souuent enqueroient
Qui pourroit estre celluy quamoye tant
Car trop estoit mon las cueur regretant
O achiles ne fust ta negligence
Tu eusses peu differer mon absence
Et pour certain quelque retardement
Eust amoindry mon dueil entierement
Ha malheureuse ia nauray la reprouche
Quau dire adieu ie baisasse la bouche
Assez gectay de larmes a foison
Et dessiray mes cheueulx sans raison
Souuentesfois depuis comme troublee
Jay essaye men retourner demblee
Et les gardes tromper et deceuoir
Mais trop y eut dennemis pour tout veoir
Sique fort leur renommee craignoye
Sideuers toy de nuyt ie men alloye
Mais que me vault le dueil que ie poursuis
Quant en leurs mains ore liuree ie suis
Ores me tiennent ainsi deuoit il estre
Combien que pou tu le veulz recongnoistre

Culpa tua est, quamuis hec quoque culpa tua est Nã simul euribates me taltibusque vocarunt

Querebãt taciti noster vbi esset amor. Hei mihi discedens oscula nulla dedi. At lacrimas sine fine dedi rupiq̃ capillos.

Je passe

Sed data sũ quia danda fui, tot noctibus absum. Nec repetor, cessas iraq; lenta tua est

Ie passe en dueil mes laugoureux ennuytz
Et de toy suis separee tant de nuytz
Mais toutes fois tu ne te mais en peine
De me rauoir(de ce ie suis certaine
Trop acesse tamour et ton talent
A toy venger tu es oysculx et lent
Si patroclus dont ieu triste liuree
Me disoit lors quant ie fuz deliuree
Souuentesfois a loreille tout bas
O briseis pourquoy pleure et combas
Tu ne seras ou tu vas point enclose
Mais le tres faulx pensa bien autre chose
O achilles que dis or et que fais
Batailles tu ou fais aucuns beaulx faictz
A celle fin que ie soye rendue
Si ma priere est de toy entendue
Va maintenant /acquier prochainement
Bruit/los et pris de conuoiteux amant
Mais garde nas de telle chose emprendre
Pour nulle rien qui te donne a entendre

Venerunt ad te thelamonie & amyntone nati.

Vers toy venus sont aiax et phenis
Et vlixes de grans ioyaulx garnis
Quagamenon par eulx te presentoit
Et pour certain aussi te promettoit
Que sans delay rendue te seroie
Et que sans mal lost des grecz passeroie
Premierement pour croistre ton tresor
Te voulurent donner vingtz grant potz dor
Sept beaulx hanaps et dix talans ensemble
Dont en valeur lung a lautre se semble

Bis septem assueti vincere sẽper equi.

Et auec ce pour rompre tes trauaulx
Te presenterent quatorze grans cheuaulx
Promps et duisans pour vaincre et conquerre
Non point recreuz iamais en forte guerre

Et oultre

Et oultre plus sil te fust semble bon
Sept pucelles de lisle de lesbon
Auec ce ledit agamenon
De trois filles quil eut de grant regnon
Te mist au chois pour en espouser lune
Mais toutesfois besoing nen as daucune
Certainnement rien ne te fault excepter
Mais quant teust pleu par pris me rachepter
Tu deusses auoir octroye sens mesprendre
Ce que pour moy tu refuses a prendre
Pour quelle cause suis de toy auillee
Ou est si tost ta fainte amour allee
Est fortune tant muable et diuerse
Que les chetifz elle rue et reuerse
Sans leur donner iamais paix ne repos
Et sans ouyr la fin ne leur propos
Pour le pouoir de tes fortes batailles
Iay veu gecter par terre les murailles
De or leuersie ou iadis nee fuz
Et si est le pais si confuz
Rue pour certain de ta guerre mortelle
De mes amis et de ma parentelle
Rien ne resta fors moy, se bien peu non
Tant exploicta ton cheualereulx nom
Trois freres miens et de pere et de mere
Ie viz occis par toy de mort amere
Et si aussi mon mary roide et mort
Son sang espandre dont le cueur me remort
Mais toutesfois apres ma plus grant perte
Mon esperance et ma fiance apperte
En toy tout seul estoit comme vainqueur
Car tu mestois pour lors maistre et seigneur
Frere et espoux, mon actente et ma vie
A toy certes de tous poins asseruie

Si tibi ad a
trida ꝑcio
redimenda
fuissem.

An mise
ros tristis
fortuna te
naciter vr
get.

Et quant

Tu domi- nus tu vir tu michi frater eras Tu michi iuratus p numia ma tris aquosę

Et quant par toy fus prinse en tel destraisse
Tu me Iuras par theys la deesse
Que celle prinse vtille me seroit
Et que mon cueur le tien embraseroit
De telle amour que cessant toute chose
Par dessus toutes seroie ton espouse
Et maintenant tu me fuis & me lesse
Mesprisant moy & toutes mes richesses
Qua gameon & autres te ont offert.
Trop peu penses les maulx que iay souffert
Et qui pis est ia courent les nouuelles
Que le matin tu metz au vent tes voilles
Dont pour certain quan iay ton cueur sceu

Ibis, & o miseram cui me vi- olente reli quis.

Et que mon cueur estoit par toy desceu
Tumbee suis en tristesse rauye
Comme femme sans vigueur & sans vie
Or ca doncques sans moy tu ten yras
Treffaulx amant a qui me liureras
Et qui sera le plaisir de ma veue
Si sans toy seulle demeure despourueue
Ie pri aux dieux plustost sans demouree
Quen terre ouuerte ie soye deuoree
Ou que soudain tonnaire me defface
Ains que te voye eslongne de ma face

Et videam pupes ire relicta tu- as. Victorem captiua se- quar, non nupta ma- ritum.

Ou que ie veisse tes nefz enmer nager
Sans estre ou toy pour mon dueil abreger
Si le retour en ton pays te plaist
Et le seiour en ce lieu te desplaist
Ie my consens ta nef est asses large
Pour moy loger pas ny feray grant charge
Et ia pour moy nagrandira le fais
Laisse doncques tes semblans contrefais
Si ta rigueur me delaisse a la riue
Saches que ie ta serue & ta chetiue

Non pas espouse de vouloir ne de cueur
Te poursuyuray comme maistre et vainqueur
Aumoins chez toy comme ta chamberiere
Auuray ma vie en aucune maniere
Iay part et main pour tiltre et pour filler
Soye et laine pour cordons enfiller
Si seruiray ta femme et ton espouse
Quiquelle soit si ton vueil ny appose
Et pour certain moult eureuse sera
Celle dame qui tel espoux aura
Et bien prendra ses plaisirs a son aise
Et ton palais mais quelle te complaise
Nous seruantes en ta noble maison
Trauaillerons en passant la saison
En demeslant quenoilles et fusees
Que nous serons longuement amusees
Si te supply que ta femme pourtant
Ne me moleste ou soit contraie tant
Que pour tauoir compleu en mon iuuant
Haye soye/que par enuie ou ire
Elle me bate ou mes cheueulx deschire
Ains la reprens et hardiement luy dis
Ceste fut mienne et bien laime iadis
Au pis aller mais que ta nef me maine
Iaime trop mieulx chez toy porter la peine
Ou si sans toy seulette ie remains
Lapaour que ay mestrait cueur corps & mais
Mais quatens tu quant or agamenon
De loffense se repent & moy non
Et moult a dueil dauoir ta male grace
Ne vois tu pas les grecz gisant en place
Mors & deffais par ton propre deffault
Esse au besoing que ton couraige fault
Pense de vaincre ton couroux & ton ire

Et minu et plenas stamina nēa colos Exagitetneme tātū tua deprecor uxor quē nescioquo nō erit æqua modo

hicmihive misereconcutit ossa metus quid tamē expectas? agamēon na penitet ire.

Toi

Quid lacerat danaas Impiger hector opes.

Propter me mota e ppter me desinat ira

Coniugis oenidas versus in arma prece est.

At mea p nullo ponddere verba cadunt.

Toy qui bien scez tous dangiers desconfire
Pourquoy souffres que hector non paresseulx
Ton ennemy abbate et tue ceulx
Dont tu es seigneur & cappitaine
Prens tes armes et par puissance haultaine
Fouldroye a coup les desconfitz troiens
Fortune est tienne, et si as les moiens
Mais ie te pri pourtant deuant tout euure
Que ta pitie a elle me recoeuure
Pour moy te vint ton ire et ta tristesse
Ie te suply que par moy elle cesse
Et se ie fuz cause du desplaisir
Fay que ie soie cause de ton plaisir
Et ne tiens pas a vergongne & a honte
Si ma priere ta voulente surmonte
Tu scez comment cleopatra iadis
Fist acourir par raison et beaulx ditz
Meleager son noble espoux en armes
Sur les curates fors & puissans gendarmes
Et par lenhort de sa femme venger
Tout son pays & les siens allieger
Ce que ne peust sa mere altea faire
Moult fut doncques plaine de bon affaire
Cleopatra & bien sceut requerir
Quant son mary fist aux armes courir
Pas nont tel lieu mes ditz & mes prieres
Et mes facons tu ne les prises gueres
Ia touteffois nen ay dueil ne despit
Et oncques neuz de tamour tel respit
Que ton espouse ie me soye clamee
Iacoit quaisez tu diz mauoir aymee
Et que souuent ayes prins en mon lict
Repos plaisant et amoureux delit
Bien me souuientque vne captiue femme

Cuidant



Cuidant parler a droit mappella dame
Mais ie luy dis/certes dame ne ſuis
Ains aſſeruie et ſeruage pourſuis
Si te prometz pourtant et ſi te iure
Par les grans os qui ſont en ſepulture
De mon mary dont ay touſiours remors
Et par mes trois freres qui ſont tous mors
Pour quereller et leur pays deffendre
Et ſi giſent en leur pays en cendre
Et par ton chief et le mien auſſi
Leſquelles nous ont mainteffois ſans ſoucy
Conioinctz enſemble/par tes glaiue et lance
Qui ont aux miens donne grande greuance
Par tous tieulx cas te iure quonques mais
Ne reſueille dedans mon lit iamais
Agamenon ne neuz ſa compaignie
Si vray ne dy/de toy ſoye banye
Or par ta foy qui te demanderoit
Si leaulte as eu en ton endroit
Et ſi tu nas daultre pris lacoinctance
Fors que moy quant ie ſuis en labſence
Tu noſerois dire certainement
Quautre ne ait eu ton cueur entierement
Or as ton gre tes plaiſirs et ton aiſe
Or as amye qui doulcement te baiſe
Harpes et lutz et autres inſtrumens
Sont maintenant tes beaulx eſbatemens
Et ſi aucune enquier pourquoy refuſes
De batailler et que tant ores muſes
Tu reſpondras ce ſcay ie ainſi maiſt dieux
Que la guerre eſt meſtier trop ennuyeux
Que batailler ores ne te plaiſt mie
Et que la voix et chanſons de tamie
Vallent trop mieulx et plus choſe ſeure eſt

Me quedã, memini, dñam cap/tiua vocabat.

Per que trium fortes aĩas meas numina fratrum,

Iuro fallentem deſer/uiſſe velis.

Te tenet in tepido mollis amica ſinu. Et ſi quis q̃rat quare pugnare recuſes Pugna nocet/cithaã voxq̃ venuſq̃ iuuant.

Tenir

Tenir celle dont lamoureux acquest
Te peut venir aupres de ton oreille
Au son du lutz doulcement te reueille
Plus te plaisent tieulx gracieux aisiers
Tieulx touchemens & amoureux baisiers
Que de tenir en main boucler ne targe
Ou droit courir la lance en place large
Et soustenir en trop douteux meschef
Heaulme ou salade pesante sur ton chief
Las achilles ie tay veu desireulx
Des grans gestes & faitz cheualereulx
Et que ton seul plaisir et ta grant gloire
Estoit faire les oeuures de memoire
Penses tu lors quant moy & mon pays
Tu desconfis que tes faiz enfouys

Dū melius validoq̄pre co vibrata lacerto. Trāsit hector eū peli as hoste latus.

Fussent atant & que ma seulle prise
Fust ta louenge et ta vertu comprise
Ne plaise aux dieux/ains les pry de bon cueur
Que des troyens soies maistre & vainqueur
Et que ta lance hector tue & desface
Affin dauoir victoire en toute place
O seigneur grecz de quoy vous esmayez
Ie vous suply que seulle menuoyez
Vers achilles sans faire autre embasade

Mixtaq̄mā datis oscula multa ferā

Ia ne seray trauaillee ne malade
Et bien scauray monseigneur requerir
A son vouloir et talent enquerir
Mille baisiers luy porteray sans doubte
Et tout mon fait luy diray sil escoute
Certainement iauray a luy acces
Plus que phenix ou le saige vlixes

plus ego quā phe nix plus

Et feray plus auec luy ce me semble
Quonques aiax ne que tous ceulx ensemble
A mon aduis quant ie le pourray voir

Et quil

Et quil vouldra vng peu ramenteuoir
Latouchement de ses bras sus mes mẽbres
Et les plaisirs que iay pris en ses chãbres
Les doulx regars/les petis motz secretz
Dont ie nay fors le dueil et les regretz
Sil peult estre sil daigne aumoins tant faire
Fera auoir despece a mon affaire
Et iacoit or quil est rude et amer
Et moins piteux que les vndes de mer
Voyãt mes pleurs et mes dolentes lermes
Mens grans souspirs et lamentables termes
Il fleschira a mon intention
Pour appaiser ma desolation
Si prie aux dieux en telle bonne entente
Que ta vie soit longue et permanente
A peleus mon pere/et longs iours
Puisse durer et en honneurs tousiours
Et que pirus dudit achilles filz
Tieulx armes pregne que tous ceulx descõfiz
Soyent par luy qui greuance ou oultraige
Luy vouldront faire tout le cours de son aage
O achilles aumoins par amytie
Voy briseis et regarde en pitie
Mon deplaisir et ma solicitude
Ne soye tant desdaigneux ou si rude
Que ta demeure et ton trop long seiour
Me mette a mort et me tue en ce iour
Et si lamour quay eu a toy tennuye
Ie te requiers et de bon cueur te prie
Que celle la que sans toy viure fais
Tu contraignes mourir en piteux faictz
Et ia pour vray a commence lusaige
Ia ay perdu tout le tainct du visasge
Plus nay beaulte ne egresse ne couleur

quam factũ dus vlixes

Vt taceam lachrimis cõminuere mei.
Nũc quoq; sic omnes peleus pa- tes imple- at annos.
Sic eat au- spicijs pir- rhus ad ar- ma tuis.
Respice solicitam briseida fortis achil les

Tout ay perdu par ma grande douleur
Fors seullement vng bien peu desperance
De te reuoir qui ma donne alegeance
Si ie la pers mon cueur triste et marry
Tost faillera et suyuray mon mary
Et mes freres qui par toy gisent mors
O achilles prens y quelque remors
Ce ne sera louenge ne merite
Si tu commandes que mort me desherite
Mais ia ne test besoing le commander
Car si tu veulx que meure sans tarder
Occis moy tost et ien seray contente
A ta mercy cueur & corps ie presente
Et te supplie que bien tost soit couppee
Ma poictrine par ta poingnante espee
De laquelle eusses a mort offert
Agamenon si palas leust souffert
Mais il vault mieulx si comme il me semble
Que nous viuons encor tous deulx ensemble
Fay moy doncques celle grace et pardon
Que la vie que iay de toy pardon
Me soit saulue et or a ton amye
Nescondis pas et ne refuse mye
Ce quotroyas voulentiers sans refus
Quant au premier ton ennemye fus
Lors que tu feis a mon pays la guerre
Mettant les murs de leuersie a terre
Tu as ailleurs ou ta force exploicter
Sur les troyens tu te peulx acquiter
Desploye donc tes faictz grans & hausaires
Sur ceulx qui sont contre toy aduersaires
Non pas sur moy qui toute tienne suis
Et sans cesse qui ta grace poursuis
Donc sil aduient que tu partes en lheure

Sustinet hoc animi spes tamen vna tibi. Qua si destituar re= petã fratres que virque. Me petat il le tuusq̃ si deapalla fui (?) iet.
Quod de= deras hoste victor amica rogo.
Siue manes domini mo re venire iube.

Ou soit ainsi que tu faces demeure
Le tout mest vng mais q̄ vers toy me mandes
Comme seigneur et que tu le commandes

Tua nisi tu dederis carit tura est ipa salutem.

Ci fine la troysiesme epistre
Et commence la quatriesme de
phedra a ypolite.

Mittita moronio cressa puella viro.



Salut tenuoye la pucelle de crethe
Qui sans toy na nulle ioye parfaicte
Si te supplie que ma lettre tu lises
Pou te nuyront les choses dedans mises
Et peult estre que dedans trouueras
Cause et matiere dont tesiouyras
Voulentiers ceulx qui leurs amys ne voyent
Lettres leur font et lettres leur enuoyent
Car par icelles on peult maitz grans segretz
Faire scauoir soient ioyes ou regretz

Perlege q̄ cūq̄ est q̄d epistola lecta nocebit
Te quoq̄ i hac aliquid quod iuuet esse potest.

His arena notis terra pelaq̃go, feruntur

Et si peult lon soit par mer ou par terre
Mander en quarte ce qui le cueur enserre
Voy mon escript doncques o cher amy
Tu scez comment souuent vng ennemy
List sans desdain pose quil nen ait ioye
Ce qun autre contraire luy enuoye.
Quant au premier a athenes te vy
Mon cueur espris et de ioye rauy

Ter tecum conata lo- qui, inutilis hęsit. Lingua ter in pri- mo destitit ore sonus.

Se parforsa trois fois damour trop folle
Dresser propos et te tenir parolle
Par trois fois doncq ien fus entalentee
Et par trois fois me fut la voix ostee.
Ieu peur et crainte et honte a laudeuant
Dont ie tins clos mon vouloir plusauant
Mais pour certain amour veult et commande
Que par escript te declaire et te mande
Ce que de bouche nay ose exprimer
Et mon desir en lettres imprimer
Certainement cest chose moult a craindre
De mespriser ce quamour veult cõtraindre
Car amour regne et si prent en ses roytz

Ille mihi primo du- bitãti scri- bere, dixit. Adsit / & vt nostra auido fouet igne me- dullas Erigat sic animos in mea vota tuos.

Tous les humains soient princes ou rays
Et quant ie fus premierement doubteuse
De rescripre et a ce fait honteuse
Cestuy me dist/escrips luy hardiment
Iacoit quil est rude et rebelle amant
Si viendra il a ton obeissance
Par le vouloir de ma grande puissance
Or ainsi soit et a cupido plaise
Quainsi quil a du feu de la fournaise
Dardant amour tous mes mẽbres surpris
De pareil mal soit tout ton cueur espris
Si que de toy ie puisse auoir lusage
Et cognoistre leffect de ton courage.

Par



Par mauuaistie iamais ne briseray
Mon mariage et faulte ne bilnferay
A theseus de qui ie suis espouse
Ce fait amour qui entreprent la chose.
Ma renommee de tout ce crimine est quitte
Dedans mon cueur tel cruaulte nabite
Et pleust aux dieux que bien te fusses enquis
Si mauuais los en ieunesse ay acquis .
Mais pour certain amour lente est venue
Qui lentement me brusle & diminue
Et ma pensee qui a toy seul semploye
Et si fort nauree dune mortelle playe
Le tout ainsi que les ieunes thoreaulx
A peine seuffrent aucuns lyens nouueaulx
Et le poulain que lon prent & quon dompte
Ne veult souffrir que dessus luy ō monte
Semblablement a peine mon vouloir
Ose fleschir de prendre ou receuoir
Amour nouuelle et nō aucoustumee
Doubtant aymer et nestre point aymee.
Telle charge me grefue a supporter
Si pesant faix a peine scay porter
Mais touteffois la chose est mieulx aprise
Quem ieunes ans lon a sceue et comprinse
Et trop plus est celle a amour subgecte
Qui en ieune aage tout son desir y gecte
Ainsi auras aumoins se tu veulx
Mamour premiere & chascun de nous deux
Sera cause de briser & de rompre
Virginite et chastete corrompre
Ceulx sesiouissent qui cueillent les premiers
En leurs iardins les fruictz de leurs pruniers
Et moult est aise ainsi le presupose
Qui du rosier a la premiere rose

Scilicet vt teneros ledunt iuga prima iuuēcos. Frenaque vix patitur de grege captus equus, Tu noua seruate carpes libamina fame. Est aliquid plenis pomaria carpere ramis.

Certainement ainsi mest aduenu
Et ie qui ay iusques icy maintenu
Honestete et pudique innocence
Seray subiecte a ton obeissance
Mais touteffois encores mest bien pris
De quoy mon cueur est naure & espris
Du feu si noble & damour si parfaicte
Comme la tienne qui point nest contrefaicte
Car pour certain vng de desleal amant
Lait & mauuais fait plus dencombremẽt
A la partie qui par luy est deceue
Que le peche ou la faulte conceue.
Tant fort me plaist le regard de tes yeulx
Que si iuno la grant royne des cieulx
Vouloit souffrir que pour mary ie prinse
Son iupiter qui des dieux est le prince
Certainement loffre peu me prouffite
Ie choysiroie deuant luy ypolite,
Mais a paine croiras plus en auant
Que pour lamour de toy doresnauant
Ie me delecte voire sans estre lasse
Suyure les boys & a hanter la chasse
Pour ce que scay que ce mestier te plaist
Dont la peine pour vray ne me deplaist
Ainsi men voys par la forestz seullete
Apres les cerfz contre lesquelz iapreste
Mon cordage, mes lymiers & mes chiens
Autre plaisir ou esbat nentretiens.
Doresnauant dyane la deesse
Qui des chasses est la dame & maistresse
Sera ma garde, & pour faire mon cas
Me donnera arc, flesches & carquas
Ainsi suyuray ton arc sans allieurs prendre
Plaisir aucun ou point ie daigne entendre.

Si mihi concedat iuno fratremq; virumque Hypolitũ video preposituram ioui.

In nemus ire libet pressique in retia ceruis.

Iam mihi prima dea est arcu presignis adũco.

Mon

Mon passe temps sera gecter mon dart
Contre les cerfz se ie les treuue a part
Et mainteffois pour quelque repos prendre
Me coucheray sur lherbe verte & tendre
Souuent aussi dedans mon char assise
Je conduyray mes cheuaulx a ma guise
Par chāps par plains, par mōtaignes & bois
Tant que le cerf soit rendu aux abois,
Ainsi porter paine laborieuse
Et comme femme qui est trop furieuse
Ca & la crie du tout habandonnee
Ce fait amour qui est desordonnee
Mais dont me peut ce talent aduenir
Veu que plusieurs ont tache paruenir
Auoir de moy par peine diligente
Ce qua toy seul sans pourchas ie presente
Je croy de vray ne scay si est le mieulx
Que cest le voeil et le plaisir des dieux
Et que venus qui le monde regente
De toutes gens requiert tribut & rente
La belle europe fut deceue au preau
Par iupiter en guise vng thoreau
Et de la vint par droicte geniture
La lignee dont iay prins nouriture
Semblablement ma mere pasiphee.
Par vng thoreau ardant & eschauffee
Fut violee & a terre portee
Dont elle fist trop piteuse portee
Si que pour vray de son ventre empesche
yssit sa charge & son hydeux peche
Car elle emprainte & grosse de ce taure
Produyt le monstre quon nomma minotaure
Qui puis fut mis au clos de dedalus
Dit laberinthe, dont le faulx theseus

Oīa, me tacitā conscius vrit amor

Et venus & tota gente tributa petit.

Pasiphe mater decepta subdit a tauro, Enixa est vtero crimen, onusque suu.

Ne fust ma seur adryane a grant peine
En fust yssu/mais la voye certaine
Luy fut par elle enseignee et aprinse
Ce tayie dit et prouue a propos
Que suis issue de la gent de minos
Et que force est que suyue ma nature
Entachee damoureuse poincture/
Et pour certain est merueille a penser
Comment amour fait deux seurs auancer
A tant aymer pere et filz sans desplaire
Quautre maison iamais ne leur peut plaire
Ta grãt beaulte tant ma pleu et me plaist
Que tout autre tant soit beau me desplaist
Semblablemẽt quãt ma seur quay tant chere
Veit au premier theseus le tien pere
Qui ores est mon mary et espoux
Oncques puis neut ne ioye ne repous
Ainsi doncques le pere et le filz
Ont en amours rauys et desconfitz
Par leur beaute & grant valeur les cueurs
De deux poures et miserables seurs
Pour ce vous pry et pour auoir memoire
Quen voz maisons en signe de victoire
Faictes dresser sans estre desdaigneux
Deux ymages semblables a nous deux
Or pleust aux dieux que feusse seiournee
En mon pays en icelle iournee
Que ie partis et que chemin choisis
Pour aller veoir la cite de leusis
Ou len faisoit a feres sacrifice
Amours voulut qua lheure ie te veisse
Et iacoit or que ton humble maintien
Ta beaulte grande parauãt me pleust bien
Ce fut alors que ie fus prise

Hoc quoq; fatalle est placuit domus vna duabus. Thesides theseusque duas rapuere sorores. Ponite de nostra bina trophea domo.

Dardant

Par dant desir et de douleur esprise
Ce iour te vy robe de blanche soye
Cheueulx espars et couuers a moult ioye
De doulces fleurs dont lodour fut duysant
Et par dessoubz ton visaige plaisant
Entremesle dune couleur vermeille
Auec blancheur qui point na de pareille
Regard rassis/maintien bien asseure
Ayant le port dhomme delibere/
Et iacoit or que maintes dames louent
Iceulx amans qui auecques elles iouent
Qui sont fresles/foibles peu renommez
Ceulx pour certain sont de moy extimez
Qui sont hardis cheualeureux en armes
Cõme tu es pour lhonneur de leurs dames
Arriere ceulx qui sont beaulx et pignez
Comme femmes/et qui sont eslongnez
De bõnes meurs/& nont fors pour hostage
Beaulte de corps et amoureux visaige
Ceulx ne doit on ne priser ne louer
Ceulx ne scaiuent qualer au champs iouer
Si prise mieulx ta prouesse et vaillance
Et ta beaulte dont tu as nonchalance
Que ceulx qui sont de leur corps curieux
Mieulx te siet/ainsi maydent dieux
Visaige halle et tes cheueulx sans ordre
Que ceulx sur qui lon ne trouue mordre
En tous acces ie te trouue parfaict
Sur vng cheual tu es beau et bien fait
Soit en tournoye/en combat ou en iouste
Il ny a nul qui la louenge te ouste/
Soit pour tirer lances/barres ou dars
Tu as le los et la vont mes regars
Ou soit en bois en forest,ou en chasse

Candida vestis erat precincti flore capilli.

Flaua verecundus tinxerat ora rubor. Quemq; vocant alie vultum rigidumq;, trucemq;. Sint procul a nobis iuuenes vt femina cõpti

Te tuus iste rigor positique sine arte capilli.

Siue ferocis eque luctantia colla retorqs

Tout

Non sum materia digna perire tua

Quid iuuat incincte studia exercere diane Et venere numeros eripuisse suos

Quodcaret alterna requie durabile non est

Tout ce que faiz si me reuient en grace
Or te supply que pourtant tu ne soys
Si tresenclin es forest & aux boys
Que par rigueur ie tombasse en ruyne
Car ie ne suis de celle peine digne
Mais que te vault la chasse tant aymer
Ton corps lasser, courir & consummer
Si tu ne prens aucune reposee
Car par labeur toute chose est vsee
Et peu dure, ie le dis a propos
Le long trauail qui na quelque repos
Par repos est toute chosse lassee
Remisse sur guerie & soulassee
Donne a ton arc doncques soulagement
Ou au besoing te fauldra seurement
Maintz ont este a la chasse bons maistres
Comme tu es agille & adextres
Et ont eu cerfz bestes a foison
Mais touteffois ont vse par raison
Tant nont ayme limiers cordes ne laisses
Quoublie ayent lamour de leurs maistresses
Cephalus fut tresbon chasseur iadis
Et de la chasse faisoit son paradis
Si que pour vray maintes bestes menoient
Par les grãs coups que ses dars leur dõnoient
Mais non pourtant cestuy ne faillit mye
A aurora qui pour lors fut samye
Et moult souuent pour rompre leurs tormens
Se rencontroyent ses deux loyaulx amans
Semblablement le tresbeau adonis
Eut pour lors instrumens bien garnis
Mais tant ne voulut a cela plaisir prendre
Que plus naymast a ses amours entendre
Dont moult souueut auec dame venus

Qui

Qui tant layma par petis boys menus
Et par les champs sur la tendre verdure
Prenoyent entre eulx les soulas de nature
Meleager quamours entalenta
Ayma aussi la belle athalenta
Laquelle print en chasse mainte beste
Dont entre autres elle enuoya la teste
Dung grant senglier a son leal amant
Pour confermer leur amour longuement
Pource doncques mectons nous en ce nombre
Allons au boys & querons le doulx vmbre
Car pour certain ta chasse bien peu vault
Si le plaisir de venus y deffault
Auance toy ie te feray compaigne
Ia ne craindray la haulteur de montaigne
Les fors buissons/ne les aspres rochiers
Le heurt des cerfz & la dent des fengliers
Vne ysle ya dicte ysmon ce me semble
Ou la grant mer par deux voyes sassemble
La est troye la tant tresbelle cite
Ou tu te tiens comme luy ma recite
La men iray si tu veulx tout en lheure
Pour y faire auec toy ma demeure
Car celle terre de present moult me plaist
Et mon pays plus quautre me desplaist
Ne crains entendre a ce que te rescrips
Car theseus mon mary si a pris
Chemin loingtain en region estrange
Duquel pourtant ne doit auoir louenge
Au secours est du roy piritheus
Voy quel mary & pere est theseus
Qui delaisse son filz & son espouse
Pour obeir a estrangiere chose

Si nunquam cesses tendere mollis eris

Iam nunc est patria cari or illa mea

Illum pirythoi detinet ora sui.

A toy

Prepofuit thefeus nisi nos mani festa negamus.

Ossa mei fratris clava perfra cta trinodi.

Prima fecuri geras inter virtute puellas. Si queras vbi sit: thefeus latus ense peregit.

Cur: nisi ne caperes regna pater na nothus.

Cecy nest pas pourtant bien men souuient
La seulle iniure qui de par luy me vient
En plus grant chose & dautre consequence
A toy et moy il a fait griefue offence
Premierement il occist vne fois
Vng mien frere le troppesant faix
De sa massue tresrude & dangereuse
Le mist a mort et a fin malheureuse
Que feist il plus apres quil eut iouy
Dadrienne ma seur sen est fouy
Et la laissa par les boys despourueue
Sans que depuis le desloyal lait veue.
Or deuisons du tort que cil ta fait
Cestuy damour luy alle/contrefait
Deceut ta mere qui fut vraye lumiere
Des amazones et en vertu premiere
Dont puis aduint que certain temps apres
Cestuy mesmes feist acoup ses apres
Pour tormenter par faitigue ou par guerre
Les nobles dames de toute celle terre.
Tant en occist auec ses adherans
Que bien petis furent les demourans
Et si tu veulx scauoir ou est ta mere
Il sans pitie la mist a mort amere
Si que pour vray les grans pleurs que tu feis
Petit enfant estant son propre filz
Ne luy peurent pourtant sauluer la vie
Ains par luy fut de ce monde rauie
Et au premier quant grosse la laissa
De lespouser iamais ne sauanca
Dont demoura tousiours sa concubine
Iacoit pourtant que de luy bien fust digne
Mais pour quoy fut amy a ton aduis
Quil ne la prist pour femme en tel deuis

Ce fut

Ce fut affin que point tu ne heritasses
A tous ses biens et que ne succedasses
A son royaulme comme filz naturel
Et te laissa bastard et viure tel
Depuis a eu de moy deux freres tiens
Lesquelz pou iayme peu les entretiens
Pas ne leur fais grant port ne nourriture
Ien laisse a luy et le soing et la cure
Que pleust aux dieux que plustost fussent ceulx
Mors auant terme a leur naistre angoisseux
Que par leur viure en maniere faulsaire
Tu perdisses ta part hereditaire
Or fay doncques a vng tel pere honneur
Qui pourchasse ton si grant deshonneur
Fais a son lict seruice et reuerence
Qui ta priue de toute sa cheuance
Vng point ya dont te veil aduertir
Qui te pourroit garder de conuertir
A estre mien ainsi comment iespere
Cest pource que suis femme a ton pere
Dire pouras que telle amour est nice
Qui ne se peult pas excuser sans vice
Mais ie te pry que iceulx noms reprouuez
Ne te troublent/car ce sont motz trouuez.
Iadis nestoit ne de filz ne de mere
Distraction ne de seur ne de frere
Ainsi habitoient souuent et par iours maintz
Les cousines auec les cousins germains
Et les parens auec les parentes
Telles amours estoient apparentes
Mais depuis vint saturne qui regna
Qui la rigle plus estroicte ordonna
Et commanda par pitie telle quelle
Garder sa loy a toute sa sequelle.

Addidit & fratres ex me tibi q̃s tamen oẽs

O vtinam nocitura tibi pulcherrime rerũ.

Nec quia preuigno videar coitura nouerca

Ista vetus pietas euo moritura futuro.
Rustica saturno regna tenẽte fuit.

Apres

regna te- nente fuit.
Iupiter eē piū statuit qdcūque iu uaret
Videritam plexus ali- qs laudabi mur ambo
Ianua nec custos deci piendus erit
Tutus eris mecū laudē quo merebe re culpa.

Apres luy vint iupiter successeur
Qui espousa iuno la belle seur
Cestuy voulut que les hommes vesquissent
En liberte et qua leur plaisir fissent
Toutes choses selon leur voulentez
Et que leurs faitz seroient bons reputez
Ne laisse pas doncques pour laliance
Dentre nous deux parfaire ta plaisance
Car le lignage et la cognacion
Sera moyen pour nostre intention
Et si aucun voit noz doulces manieres
Noz doulx baisiers et noz priuees cheres
Ia ny pourra aucun mal presumer
Mais plus dira quon me doit bien aymer
Quant tant cheritz ceulx qui sont du lignage
De mon mary de si leal courage
Semblablement et ceulx te loueront
Quant auec moy si priue te verront
Par ce moyen ia ne seras en peine
Dattendre aux miens souuent la nuyt seraine
Ou pour venir a lemblee ou ie suis
Ouurant en crainte le secret de mon huys
Ia ne faudra que plus tart pource veilles
Affin que ceulx de lhostel ne reueilles
Car tu auras moyen toute saison
Venir affaire par toute la maison
Aussi ferons toy et moy a toute heure
Vng lict/vng viure/vne seulle demeure
Et si aurons sans crime noz plaisirs
Et nos baisiers au gre de nos desirs
Auecques moy tu seras seurement
Et acqueras louenge entierement
Et pose or quen mon lict on te treuue
Nul ne fera contre toy faulce preuue

Pource

Pource doncques amy ne tarde plus
Car tienne suis/et ainsi le conclus
Amour me presse & si fort me tourmente
Si prie aux dieux que ton cueur point ne sente
Laspre douleur que le mien porte et sent
Car de ce fait tu es pur innocent
Je te prie que naye mye vergoingne
Te dire ce que toute femme eslongne
Ou est ores ma maison et mon sens
Qui ci a toy me presente et consens
Vaincue suis/a toy fault que iestende
Mes bras royaulx et qua toy seul entende
Certes qui ayme na pas tousiours aduis
A ce quil fait tant sont ses sens rauis
Quant est de moy plus nay crainte ne honte
Fuy sen est honneur plus nen tien compte.
Pource doncques te supply cherement
Quaye pitie comme mon cher amant
De moy ta serue qui me suis declairee
Estre a iamais a toy deliberee
Doncques ne soit ton cueur si rigoureux
Que le mien soit pour le tien langoureux
Tu scez que suis de noblesse nourrie
Minos mon pere tint en mer seigneurie
Et iupiter qui tint lair en sa main
Fut mon oncle se scayie pour certain
Le cler phebus qui le monde enlumine
Fut de mamere pasiphe pere digne
Si suis issue de moult nobles pa. ens
Mais mes desirs nont este apparens
Pour resister a la forte saiecte
De cupido car noblesse est subiecte
Au gre damours autant certes ou plus
Que ceulx qui sont de noblesse forclus

Nō ego de dignor sup piex humi lis'q; pcari Victa pcor genibusq; tuis regalia tendo. Depuduit profugus'q; pudor'suasi gna reliqt

Quid mihi iit genitor qd possidet equora minos Quod sit auus radiis frōtē vallatus accutis.

Et si de moy tu nas pitie ou grace
Ayes regard ains que dueil me desface
Au deshonneur et mal que tu feras
A mes parens quant occis tu mauras
Iay terre et biens ,grant tresor et cheuance
Tout est a toy, fais a ta plaisance
Tourne vers moy tõ cueur trop desdaigneux
Ma mere peult le toreau rigoureux
A son gre vaincre dont amour leut esprise
Et deluy fist et cheuit a sa guise
Seras tu doncques toy qui es si tresbeau
Plus rebelle que ne fut le toreau
Si te requiers se tu as amour nulle
Enuers celle que venus art et brusle
Qui rien ne veult fors que toy seul amer
Que ma pitie ton cueur vueille entamer
Ainsi te soit dyane en bonne ayde
Par les forestz et te vueille estre guide
Ainsi te soient les dieux des boys prochains
Aussi occie le dart de tes deux mains
Biches & cerfz & sangliers a ton aise
Aussi te baillent doulce eaue qui te plaise
Les belles nimphes pour ta soif estancher
Iacoit pour tant que tu te tiens tant cher
Que des nymphes ou dames nay cure
Ce bien te veult & ce bien te procure
A ces prieres iaiouste pleurs et larmes
Voix douleureuse & lamentables termes
Et pas nauons ceste epistre trassee
Sans fort plourer comme de dueil lassee
Or te suppli quant ma lettre verras
Et que ce bien & honneur me feras
Quaussi tu voyes ou aumoins fais semblance
De veoir mon pleur et ma grãt doleance

Est mihi dotalis tellus iouis insula crete

Per venerem parcas oro, que plurima mecum est.
Siluaq; perdendas prebeat alta feras.
Adiuues precibus lachrimas quoque verba precantis.
Perlegis & lachrimas finge videre meas

Ci fine la quatriesme epistre de
phedra a ypolite. Et commence
la cinquiesme de zenone a paris



Je ne scay pas paris se tu liras
Mon epistre et si compte en feras
Jescrais pour voirq̃ la nouuelle espouse
Garde & empesche quelle ne soit desclose.
Lire la peulx toutesfoys hardyment
Car elle nest escripte aucunement
Par nulz des gretz ne de ton ennemye
Mais dune femme qui iadis fut tamye
Je zenone qui par forest habite
De toy me plains & de tamour petite
Blessee mas et mien na gueres fus
Tost est tourne ton bon gre en refus
Mais dou me vient que fortune est aduerse
A mes desirs et que tousiours reuerse
Ma voulente si que pour vray ne puis

Perlegis an
cõiũx pro-
hibet noua? p̃
lege nõ est
Ista mice-
nea littera
scripta ma-
nu.
Pegasis oe-
none phri-
gijs celebri
ma siluis.
Lesa q̃ror
de te si finis
ipse meo

    Demourer

Demourer tienne qui toute tienne suis
Ne quelle faulte ay enuers les dieux faicte
Que sans raison suis de ton cueur forfaicte
Lon doit pour vray doulcement supporter
Les grans trauaulx et les peines porter
Que iustement chascun a meritees
Mais les langueurs qui au cueur herites
Sans cause sont, doit lon plaindre et doloir
Car pour icelles ont peult trop pis valoir
Certes paris ton bruit et ta puissance
Nestoit pour lors en si grande reuerence
Quant au premier te veis et te congneus
Et que de moy le don damours tu eus
Si que depeu ie fus te toy contente
Et te receus doulcement a ma tente
Car toy qui es a present filz du roy
Menois pour lors brebis en desarroy
Par les forestz comme pasteur champestre
Tesmoing de ce la verite peult estre
Tu estois serf sans louage et sans pris
Et ie pourtant deesse serf ie pris
Las moult souuent des haulx arbres couuers
Soulz le doubz vmbre et lieu tissus et vers
Entre les bestes et brebis apastees
Auons passez maintes bonnes iournees
Et moult souuent pour prendre noz delitz
Auons basty de vert herbe noz lictz
Souuentesfois sur la fresche rosee
Sest nostre chair assise et reposee
Et si auons fait par maintes saisons
De foing et paille noz petittes maisons
Ou toy et moy auons prins sans reprouche
Maint doulx plaisir et maint baiser de bouche
Or me respons, qui tenseignoit pour lors

Leuiter ex merito q̃d quid patia referẽdũ est. Nõdũ tantus eras cũ te cõtẽta marito.
Seruus eras seruo nubere nĩphatuli.
Sepe super strame feno que iacẽ tis bus alto.

Les lieux secretz les buissons et les fors
Des cerfz et biches & des sagliers sauuaiges
Fors que moy qui scauoye les vmbrages
Te souuient il comment par maintesfois
Ie tay ayde a tendre les grants rethz
Et moult souuent a ton vueil et requeste
Ay mis chiens et lesleuries en queste
Certainement moult hault arbre ay veu
Ou encores nagueres ay ie leu
Mon non escript de ton glaiue en escorce
Lequel y fut par toy graue a force
Et entre autres vng grant arbre ya
Pres du fleuue ou ta main semploya
A pourtraire & coucher mainte lettre
Ou encores mon nom peult apparoistre
Et pour autant que larbre croist et sault
De tant ce fait mon nom plusgrant et hault
Si prie aux dieux que tel arbre a sa souche
Puisse durer sans que nul y touche
O noble trong vis doncques longuement
Affin que on voye perpetuellement
Lepitaphe que paris voulut mectre
En ton escorce dont tel en est le mectre
Certes plus tost ensus retournera
Leau de ce fleuue et si destournera
De son droit cours que paris habandonne
Zenone qui tout plaisirs luy donne
O fleuue pour quoy droictement cours
Tourne en arriere retrogarde ton cours
Ne vois tu pas que paris a laissee
Celle qui cest o luy tant soulassee
Certainement trop me fut malheureuse

Quis tibi mõstrabat soltus vena tibus aptos
Et qu ãtum trũcitãtum mea nomi na crescunt
Hoc in ru goso corti ce carmen habes
Pessimamu tati cepita meris hies

Q uavenus et iuno sum piisq3 de cẽ tor armis . Lõgeuosq3 senes cõsti titesse nefas

Celle iournee cruelle & despiteuse
Et bien prins lors liuer dauersite
A refrodir ton mur de charite
Lors que venus, iuno auec minerue
Vindrent vers toy & mirent en reserue
Me deffirent du tout entirement
Prenant arrest en ton seul ingement
Pour desider qui delles feust plus belle
Moult fut certes la honteuse et rebelle
Car aussi tost que par toy recite
Me fut le cas tant fut debilite
Mon dolent cueur de grant paour et de crainte
Et demourray pasmee par contraincte

Cesa abiens secteq3 tra- bes & clas- se parata. Flesti dise- dẽs hoc sal tẽ parce ne gare.

Si conseillay et menquis en effect
Aux anciens que veult dire ce faict
Si me fut dit par deuins et augures
Que cest signe dauersitez trop dures
Que dire plus certes comme ie voys
Tantost sema que lon couppoit es boys
Arbres et troncqs par forestz et bocages
Pour faire nefz et dresser nauigages
Et tost pour vray furent faitz les vaisseaulx
Pour transfreter sur les marines eaues
Tost tu fus prest comme plain de iunesse
Daller rauir la belle helaine en grece
Au departir tu pleuras tendrement
Ce ne peux tu mye aucunement
Et pour certain ia dis mas aymee
Ta louenge nen est de mieulx sommee
Car plus louable fust lamour de nous deux
Que celle la pour qui tant tu te deux
Si puis dire doncques sans faulte aucune
Que tu pleuras mauldissant la fortune
Et ie aussi pleuray bien chauldement

Voyant

Voyant de toy le piteux partement
Te regretant la veue en piteux termes
Meslay ton pleur auec les miennes lermes
Certainement les branches des rameaulx
Des haulx arbres et des larges hommeaulx
Au pres desquelz la vigne croist et hante
Ne sont si bien affin que ie ne mente
Dicelle vigne par tout entrelassez
Comme a lors furent mes mẽbres embrassez
Mõ corps estraint de tes bras dheure en heure
Quant loing de moy ten allas sans demeure
Ha quantes fois tu fis rire souuent
Tes cõpaignons quant te plaignois du vent
Lequel estoit a ton dire contraire
Et tempeschoit en si lointaigne terre
Bien congnoissant que ce ne tarestoit
Mais ton regret qui ennuers moy estoit
Combien de lermes si dire ie losoye
Tes yeulx gecterent, car sans toy demouroye
Si que pour vray au partir de ce lieu
Ta langue peut a paine dire adieu
Et vint le iour que fis tes voilles tendre
Et que le vent les fist luyre et estandre
En mer te mis laissant le tien pays
Dont maintesfois depuis ie mesbahis
Et ie meschante deffortunee et lasse
Tant que la terre donna lieu et espasse
Suiuy ta nef/et en tous loingtains lieux
Ia compaignay ta nef de mes deux yeulx
Desquelz issit maintes larmes espuisee
De daus mon cueur dont ie fus arousee
Puis commencay prier et reclamer
Affin que toutes les deesses de mer
Sain et sauf a moy tost te rendissent

Miscuimus lachrimas mestus vterque suas. Vt tua sunt collo brachia nexa meo Oscula dimisse quoties repetita dedisti: Quã vix sustinuit dicere ligua vale.

Qua licet et lachrimis hũet harena meis.

Vt q̄ celer veniasviri des nerei= des oro.

Mōs fuit equoreis illa resistit eq̄s Hūcegove la tue co= gnoui pri= macarine.

Feminasvidi cordetre mētegenas

Dont tous mes sens en brief temps resiouissent
Or viens doncques paris ne tarde pas
Se tu veux veoir mon douloureux trespas
Mes oraisons et deuotes prieres
Mont peu seruy et ne mont valu gueres
Car en attente qua moy feisse retour
Tu as acquis amour dautre a son tour
Si est pour vray ma priere tendue
Au seul proffit dune femme fendue
Ainsi me mis ta venue attendant
Sur vng hault lieu ca & la regardant
Et en ce point que ma veue gectoye
Sur les vndes ou tant te regrettoye
Ie vis de loing ta nef sur mer flocant
Don fut mon cueur trop ioyeux et comptent
Et apperceu luyre les blanches uoiles
Moult fut mon cueur ioyeux de ces nouuelles
Si que pour vray pour plustost tembrasser
Dedans la mer cuidoye auancer
Lors eus plaisir de bien court e duree
Car tost apres ie vy en ta gallee
Vng parement de vermeille couleur
Qui me donna depplaissance et douleur
Pas ne fut telle au partir ta liuree
Si mesbahis qui la teust deliuree
Et peu a peu quant la nef saproucha
Dueil angoisseux tost au cueur me toucha
Car pour certain iaperceuz le visaige
Dune dame de trop riche parage
Mais meschante pour quoy plus demouray
Et sans seiour que ne me retiray
Quant iaperceus de folle amour touchee
Celle adultere en ton giron couchee
Lors commencay me plaindre et lamenter

Mon

Mon corps estraindre & mon sens tourmẽter
Si que par plains, par desers & par boys
On peult ouyr ma douloureuse voix
Disant aux dieux ie vous pry que tel peine
Seuffre a iamais la malheureuse helaine
Et que sans cesse de son espoux priuee
Mocquee soit & de tous reprouuee
Tel desplaisir puisse son cueur porter
Comme elle fait au mien las supporter
Ha maintenant quant tu es renomme
Filz de priam le roy tant extime
Et qua present toute propre fortune
Test gracieuse bonne et opportune
Femmes te suyuent ne craignans nulz perilz
Et delaissent leurs vray loyaulx maris
Mais au premier quant poure tu viuois
Estant bergier et que brebis gardoys
Nulle pour vray ne se disoit tamye
Fors zenone dont or ne te chault mye
Quant est de moy de tes tresors ou biens
De ta richesse ie neme donne riens
Ne point ne tayme de ce que par nature
Tu es yssu de royal geniture
Je nay tallent destre dhecuba fille
Mais seulle amour mon cueur rauist et pille
Saches pourtant que quant ainsi seroit
Et que priam ta femme me feroit
Si ne seroit ta louenge a mendrie
Iay bien de toy telle chose merie
Royne ne suis, touteffois gentil femme
Non souillee de mauuais bruyt ou fame
Si ie tay doncq compleu es iours passez
Et donne ioye a tes membres lassez

Et secui ma didas vngue rigẽte genas Sic helene doleatdeserta(qꝫ) cõiuge ploret.

Nũc tecum veniãt que te ꝑ aptã se quantur. Nõ ego mi roropes nec me tua regia tangit Nec me fa/ginea qꝫ te cũ frõde iacebam.

Soubz le couuert des fueilles tresblanchettes
Ja ne conuient pource tu me mettes
En oubliance vitupere ou desdaing
Ce nay ie fait pour y acquerir gaing

Denique tutus amor meus est tibi nulla parantur.

Mais seullement pour ta beaulte parfaicte
Qui a du tout ma voulente subiecte
Or y pense doulx amy sans demeure
Et considere que mon amour est seure
Pour moy nauras batailles ne destours
Assiegement de vile ne de tours
Ja ne sera enmer voille tendue
Pour pourchasser que ie soye rendue

Hac venit ĩ thalamos dote superba tuos.

Mais helaine que prins as et rauye
Met en danger trop perilleux ta vie
Car ses parens par toult la quierent
Et par armes ca et la la requierent
Cest le loyer le grant bien et le fruict
Que pour elle fuytiue sen ensuyt

Que si sit danais redẽda, vel hectora fratrem.

Mais ie te prie prens conseil et forme
Au sage hector, si le cas trop enorme
Test soustenable congnoissant ton abus
Polidamas, aussi deyphebus
Te blasmeront de ta souldaine emprinse
En conseillant quon doit rendre la prinse
Certes priam son pere tresexpert
Et anthenor au fait darmes appert
Ne loueront la chose executee
Leur vie est saige & experimentee.

Turpe rudimentum est, patrię pręponere raptam.

Cest vng reproche trop grant dont mesbahis
De preferer si tost le tien pays
Et au prouffit de la terre fertille
vne femme si lubricque & si ville
Ta querelle est trop iniuste orendroit
Et armes prent menelaus a droit

Pour

Pour soy venger de la honte a luy faicte
Qui sans raison as sa femme substraicte
Certainement trop te veult obeir
Et tes regars par faintise trahis
Qui si accop & dauis si legiere
Se laissa prendre en si sotte maniere.
Lealle amour ne fut cause de son fait
Mais seullement luxrieux meffait/
Et tout ainsi que son mary lamente
Puis que de luy est fait lors exempte
Est separee sans cause de son lict
Et quelle prent daultre homme son delict
Saches de vray quassez tost viendra lheure
Que pareil ieu te fera sans demeure
Et moult certes plureras et plaindras
Le iour quoncques tu la mis en tes draps
Car chastete vne fois corrumpue
Tousiours regne habitue et rompue
Et ne se peult tel faulte reparer
Pour beaulx habitz ne pour bien se parer
Helene trop si est a toy encline
Mais son amour assez tost se decline
Considre que quatre en a aymez
Qui delles sont ores peu estimez.
Menelaus son mary la tint chere
Qui ores gist paiant la folle enchere
Ha beau paris certes pas ne fut tel
Hector ton frere qui onc eu son hostel
Ne receut femme tant fut auantageuse
Fors adromate la sienne moult eureuse
Pas ne te fault a luy comparager
Car pour certain tu es trop plus leger
Et plus muable comme les faitz paroissent
Que les fueilles qui par les arbres croissent.

Quant

Que sit in amplexus iam cito versa tuos. Vt minor attrides temerati fodera lecti.

Lesa pudicicia est deperit illa semel. Ardet iam ore tui, sic et menelaon amauit. Tu leuior solus tunc cũ sine pondere succi mobilibus ventis arida facta volant.

Qui d facis
oenone qd
semia man
das harene
Nō pfectu
rislitterabo
bus aras.
At mihi fla
mentes diri
gere come.
At nimiū
misere va
tes mihi ve
ra fuisti

Quant elles sont combatues souuent
Et demenees par la force du vent
Et moins ya de pays en soustenance
En ton courage quil nya sans doubtance
Dedans lespy de fourment ou de ble
Quant par chaleur est a terre assemble
Las a present me souuient & recorde
Que cassandra ta seur par son exorde
Me souloit dire et souuent reciter
Telles parolles pour mon cueur inciter
O zenone que ores ou tu penses
Poures seront certes les recompenses
En vain laboures la riue de la mer
Incessamment tu te metz a aymer
Tu traueilles en chose pou fertille
Tes grains semez sont en terre sterile
Degrecevint la ieune iouuencelle
Portant le feu qui de son estincelle
Destruyra troye et pays et maisons
Tant seront griefz et mortelz ses poisons
O troyens doncques tandis quaues espace
Employez vous que celle nef ne passe
En laquelle est vostre mortel peril
Dechassez la et mettez en exil
Ou bien faictes que la grant nef lemmaine
Car pour certain de vostre sang est plaine
Telles choses lors me prophetisa
Ta seur cassandre et bien men aduisa
Et quant elle eut fine sa complainte
Elle de dueil et de regret estrainte
Commenca lors ca et la a courir
Comme hors du sens ou bien preste a mourir
Par ces femmes fut prinse et emmenee
Et ie lasse de crainte et demenee

Commencay

Commencay tost fremir et tressaillir
Comme pour vray se ie deusse faillir
O cassandra trop fustes vraye prophete
Car la chose est ainsi venue & faicte
Comme de vray au premier tu me dis
Dont fortune et ma vie mauldis
Or est venue celle grecque rauie
Qui empesche le plaisir de ma vie
Et possede du tout entierement
Le bien quauoir soulois premierement
Au fort pourtant si elle est belle & gente
Si est elle diffamee et meschante
Veu que surprise damour doste estranger
Elle voulut son pays estranger
Et delaisser son dieu & sa naissance
Et son espoux pour nouuelle accointance
Si nes tu pas le premier qui as eu
Plaisir dicelle et auec elle ieu
Car theseus plain damoureux courage
De son pays lemmena en ieune aage
Et la tint sienne ainsi comme ientens
Par lespace dassez prolixe temps
Or pence donc paris comme peult celle
Estre rendue par theseus pucelle
Qui ieune estoit et damour conuoyteux
Croy pour certain quil nen fut soufferteux
Si tu tenquier qui ma leuure declose
Tu peulx penser que amour scait toute chose
Et quil nest riens si secrettement fait
Que vraye amour ne sache par effect
Se tu veulx doncs couurir son malefice
Disant que force la mise en tel office
Et qua toy seul sest submise seullement
Non de bon gre/mais par rauissement

Deserui tib ios hospite capita deos Illã de patria theseus nã si nomine fallor A iuuene & cupido cre datur red/dita virgo

Las

Vnde hec cōpereri tā benequeris amo.
Quesierāt rapido turba prostera pete.
Cornige rūq; caput pinu p̄cinctus acuta.
Ille meespolīū virginitatis habet
Id quoq; luctādo rupi tamā vngue capillos.

Lasassez fuz destre prinse contente
Par toy paris et menee a la tente
Celle qui fut rauie es temps passez
Par temps de gens comme lon scait assez
Ores remains priuee de ta veue
Damy loyal loingtaine et despourueue
Et neant moins loyaute ie te tiens
Se que au vray de tout autre me abstiens
Iacoit pourtant q̄ sans coulpe et reprouche
Daultre acointe pourrois faire aprouche
Veu que tuas brise et apart mis
Le conuenant entre nous deux promis
Sache pour vray que plusieursmont requise
Et leur entente et voulente ont mise
Cuidant auoir de moy ioye et secours
Mais mō plaisir pourchasse ailleurs son cours
Premierement auant ta congnoissance
Appollo eut de mon cueur acointance
Dont il acquist par sa grant loyaulte
La despouille de ma virginite
Ce ne fut pas pourtant sans me deffendre
Mais ma force fut en la fin foible et tendre
Et quant il eut de moy prins son plaisir
Ie neuz certes voulente ne desir
Luy demander ne ioyaulx ne richesse
Car cueur de dame remply de noblesse
Est trop lasche quant par don il se vent
Dont maintz blasmes sen ensuiuent souuent
Mais il pensent que des biens fusse digne
Menseigua lors tout lart de medecine
Dont il estoit le maistre souuerain
Et si voulut que ie meisse la main
Par mille drogues et herbes precieuses
Pour en prendre des plus delisieuses

Brief

Brief il maprint de tous maulx a guerir
Dont le voulu prier et requerir
Et mist les herbes racines et fleurettes
Tout a mon vueil enclines et subiectes
Miserable meschante que ie suis
A quoy tient il que guerir ne me puis
Et dont vientceque herbe ne peult estaindre
Le mal daymer ne sa douleur restaindre
Je qui sante scay aux autres donner
Ne puis mon cueur de ioye guerdonner
Et il mesmes qui de lart fut le maistre
Ne sceut oncques si bonne herbe congnoistre
Quil peust damours les grans flãmes eschever
Quant fortune le me fist ariuer
O beau paris mais quil te vousist plaire
Tu seul pouroys a mon mal satisfaire
Et acomplir ores a cest endroit
Ce que iamais nulle herbe ne feroit
Et tu le peulx/et ie lay desseruy
Ayes pitie doncques du cueur rauy
Considere que suis femme et tamye
Et contre toy armes ie ne prens mye
Las ne me vueilles par armes guerroyer
Ne ton plaisir de ioye desuoyer
Car toute tienne suis et tienne fus
Des mon ieune aage sans en faire refus
Et dautre chose pour certain ne enuye
Fors destre tienne le surplus de ma vie.

Nmiserã quid amor nõ est medicabilis herbis Deficior prudens artis ab arte mea. Fretu & a nostro saucius igne fuit.

Nos ego cũ damais arma crueta fero. Et tua ꝙ superos tẽporis ãlepcor

Cy fine la cinquiesme epistre de zenone a paris. Et commence la sixiesme de hysiphile a Iason.



Litora thes
sallie redu
ci tetigisse
carina
Diceris au
rã te vellere
diues ouis
Nã nẽ pacta
auidé pte r
mea regna
redires.

ON dit iason quapres ta longue queste
Tu es venu au chief de ta conqueste
Et que tuas apporte a foison
Tresor et biens & la riche toyson
Et que ta nef apres maint nauigage
En thessallie a prins terre et riuaige
Ien loue dieu/et moult certes me plaist
Mais croy pour vray quasses plus me desplaist
Dont nay de toy ne de tes faitz eu lettre
Car bien pensoye que par toy ie deusse estre
Aduertie de tes cas et dangier
Ains quen auoir riens sceu par estrangier
Tu me promis lors que fis departie
De non iamais reprendre autre partie
Et que pour moy tu ferois le retour
Si vent ou mer ne te faisoit destour
Aussi te feis de ma terre promesse
Et de mes biens deliuray a largesse

Peat

Peult estre donc que le contraire vent
Ta empesche de reuenir souuent
Mais ce nest pas excuse souffisante
Car pour nul temps ou pour nul vēt q̄ vente
Amour ne change cest pure verite
Quant elle part de bonne voulente
Si ton retour fut doncques impossible
De mescrire gist bien en ton possible
Bien peu certes mon espoir me valut
Cuidant auoir par ta lettre salut
Mais pourquoy fut que plus tost renommee
Me denonca ta queste consummee
Que tes escripts enuoyez de ta main
Trop fut certes ton courage inhumain
Si sceu pourtant que sans toy toute lemprinse
Comment colcos et la toyson fut prinse
Et les thoreaulx apres le feu gettant
Mors et vaincus par toy en peu de temps
Comment aussi le dragon qui tant veille
Fut desconfit dont chascun sesmerueille
Si que pour vray tes faitz cheualereux
Te font louer et reputer heureux
Ha que moult fusse de toy aise & contente
Se ieusse peu ta louenge excellente
Dire & compter par ton plaisant escript
Disant par tout / iason le ma escript
Mais pourquoy las me plains ie de ton vice
Blasmant damy trop paresseux loffice
Bien me tiendray encor recompensee
Se ie sauoye nestre hors de ta pensee
Et que tienne voulsisse maduouer
A plus grant bien ne me voudroys vouer
Mais quoy ondit quauec toy est venue
Vne femme barbare et incongneue

Cū cuperes vētos nōs buisse potes
Cur mihi fama prior quā nūcia litera venit
Peruigilē spoliū pecudis seruare dra conem.
Ipse mihi scripsit dicerūt quanta forem.
Barbara narratur venisse venefica tecum.

Enchanteresse

Credulares amor est v tinãtemera ria dicar. criminibus falsis isimu lare virũ.

Enchanteresse et plaine de poisons
Qui se dit estre dame de tes maisons
Et que occupe la tresfaulce meurdriere
La part ou ie deusses estre heritiere
Amour vse voulentiers de son droit
Qu assez tost cuyde et legierement croit
Si prie aux dieux que mon penser et croyre
Quant a ce fait si soit tout au contraire
Et quon me iuge le couraige recreu
Dauoir si tost & legierement creu
Et trop suis suppeconnieuse dame
Dauoir mis sur a mon amant tel blasme
Mais ie doubte que point ne pecheray
Et que du croyre reprinse ne seray

Aesonides dixiqđagit meusillepu dore. Protuus ex ilui tunicis que a pecto re ruptis. Viuit ait ti midũqꝫ mi hi iurare co egi

Ces iours prochains affin que ie ne faille
Vng mien seruant reuenant de thessalle
Ou or te tiens ma dit pour abreger
Ce que de toy ie veulx interroguer
En luy disant las dites moy beau sire
Du mien amy que tant ie desire
Comment en va oyes mon oraison
Et me dictes que fait le beau iason
Quant il me vit de telle ardeur estrainte
Tost fut surprins de honte et de crainte
Si que pour vray luy vint palle coulleur
Dont ieuz au cueur tresextreme douleur
Pensant de toy la perte et le dommage
Comme appereeu a son triste visage
Lors promptement ie fremis & tressaulx
Assaillie de douleureux assaulx
Las dictes moy sil est encore en vie
Luy demanday comme plaine denuie
Cestuy me dist dont mon cueur assouuit
Certes dame iason sans doubte vit

Mais

Mais ie pourtant de ce non asseuree
Ne le creu pas tant que eut sa foy iuree
Et encores apres son serment faict
Ne fus asseur de la vie en effect
Et quant ie fus de mon dueil appaisee
Le plus aplain luy dis a voix aisee
Quil dist tantost tes gestes et tes faictz
Et maintenant quelle chere tu fais
Lors il me dist ta queste et ton emprinse
Et la toyson moult subtillement prinse
Tes allees et venus en mer
Dont ieuz au cueur maint desplaisir amer
Et tant menquis lors de ta maintenue
Que tost me fut ta conduicte congneue
Bien me compta comme tu espousas
Dame medee et tost te disposas
A la mener a la terre mauldicte
Ou maintenant lenchanteresse habite
Celle qui a mon cueur desherite
De tout le bien quil a merite
O foy brisee chastete corrompue
Et loyaute de vraye amour rompue
Ou sont les droitz dont vser on souloit
En mariage dont chascun mieulx valoit
Furtiuement tu neuz ma congnoissance
Vray mariage en fit la iouissance
Plusieurs furent presens a cestuy fait
Lequel ne fut sans leur veue parfaict
Mais ne valut de tant de gens la veue
Quant pour cela ne suis de mieulx pourueue
Las se ieusse en celle riche toyson
Ou le tresor doetes a foyson
Ta nef neust pas si longue voye requise
Nautre espouse par toy neust este quise

Vtque animus rediit tua facta requirere cepi Singula dum narrat cursu studioseque loquendi

Hec vbi pacta fides vbi cõnubialia iura. Nõ erat hic aries nullo spectabilis auro

Lemniades que vires nimiũ quo ꝗ vicere no runt. Tertia mẽsis erat cũ tudare ve la coactus. Virtuushic ab eo vir ti bi sepercro

Trop me monstray ta serue & ta subiecte
En mon pays quant y fis ta retraicte
Pas ne te fis le recueil rigoureux
Comme firent aucuns cheualeureux
Par cy passans les dames lemniades
Dont plusieurs lors furent mors ou malades
En ma cite te vis & te receups
Voire de cueur & apres me deceus
Deux ans entiers auec moy fis demeure
Et au tiers an emprins & choisis lheure
Pour ten aller conquerir la toyson
Si que pour vray tu laissas ma maison
Au partement tout plain de pleurs & lermes
Tu me dis lors en trop douleureux termes
Or ca mamye/or aller il men fault
Jamais certes par moy naures deffault
Et si fortune me fait cest auantaige
Que vif retourne & ne meurs auant aage
Vostre espoux suis tel de vous ie me pars
Et vostre espoux seray en toutes pars
Si prie aux dieux mamye souueraine
Quilz preseruent le fruyct dont tu es plaine
Et quilz facent cest enfant viure heureux
De qui sommes pere et mere nous deux

Hactenus et lachrimis in falsa ca dẽtibus ora Illa vollat vẽtus cõca ua vela te net

Lors te cessas/& en celle complainte
Cheurent lermes dessus ta face taincte
Et me souuient que regret en ce lieu
Clouit ta bouche sans pouoir dire a dieu
De tous tes gens compaignons & amis
Dedans ta nef le dernier tu te mis
Lors sen volla & le vent print les voilles
Dont tost furent plaines les blanches toilles
Si que la force de la mer & du vent
Mirent ta nef tout accoup en auant



Tu regardoys au partement ma terre
Et ie lasse de mon art a grant erre
Ne regardoys fors que eaues seullement
Par ou ta nef failloit si promptement
Et pour plus loingde mes yeulx te consuiure
Comme celluy sans qui ne pouaye viure
En vne tour treshaulte & loing voyant
Ie men entray de loeil te conuoyant
Faisant regretz/souspirs lermes et plaintes
Dont mes pensees sont maintesfois estrainctes
Entre mes plaintes tousiours loil trauailloit
Et mon las cueur en ton dangier veilloit
Ce fust amour qui lors mauoit pourueue
De trop obscure ou de trop clere veue
Ha quantesfois ie fis priere aux dieux
Pour ton salut affin quil tallast mieux
Et que souuent de douleur assouuie
Ie te vouay pour preseruer ta vie
Quantes choses ie promins de parfaire
Mais que tu peusses accomplir ton affaire
Or ay ie fait les prieres et veux
Pour toy amy encores faire veulx
Mais non pour moy la chose est accomplie
Autre en est ayse & de ioye remplie
Cest medee qui aura retenu
Tout le grant bien qui par moy est venu
Mais doy ie faire aux grans dieux sacrifice
Quant vif te pers par ta propre malice
En doy ie hostie au temple immoler
Quant de ton gre tu es voulu aller
Les autres fois iay moult craint & doubte
Que ne prinse femme de ta cite
Et que ton pere qui est ia de vieil aage
Ne te fist prendre en grece mariage

In latus oẽ patẽs turris circũspicit vndas.
Longius assueto lumina nostra vident

Vota ego ꝑsoluã votis medea fruetur
Dona erẽ tẽplis viuũ qđ ia sonã perdam

Argolicas timui nocuit mihi barbara pellex Nec facie meritisq; placet carmine mouit

Mais pour certain comme depuis ay sceu
Mon par trop grant cuider si ma deceu
Car non de grece mais destrange frontiere
Tu as prins femme de tes biens heritiere
Ainsi doncques en espoir trop fiee
De loingtain dart ie este deffiee
Certainement se le vray tu soustiens
Celle medee que maintenant tu tiens
Oncques ne fut a tes yeulx agreable
Pour grant beaulte ou doulceur accointable
Car peu en a mais gaigna seullement
Ton cueur entier par son enchantement
Elle congnoist la nature des herbes
Et gecte sors par motz et par prouerbes
Elle scait duyre la lune et le soleil
Par son trescaullt & subtil appareil
Elle areste le cours des grans riuieres
Par ses chartres et tres faulces manieres
Elle habite les forestz & rochiers
Pour accomplir ses desirs les plus chiers
Elle souuent es obscures nuytz erre
Par les sepulchres et fosses de la terre
Et si scait bien certains os recueillir
Des corps g isans pour son oeuure acueillir
Elle mauldit & anathematize
Ses mal veillans par sa faulce maistrise
Et si scait faire de cire maintz ymages
Sembler a ceulx ou elle veult dommages
Que moult souuent elle tresperce(point
De longue a guille pour venir a son point
Certes iason tu peulx asses congnoistre
Que vraye amour ne doit par erbe naistre
Ains vient par grace p. loyaulte et sens
Ce plus y fait que les milliers ou cens

Illa reluctantē cursu deducere lunā Per tumulos errat sparsis discincta capillis.

Que



Mais peulx tu las gesir sans crainte delle
Qui est pourvray si tres faulce & cruelle
Ne comment ores tu prendre asseur ton repos
Veu que plaine est de dangereulx propos
Certainement ainsi que a dompte
Les fiers thoreaulx aussi a surmonte
Tout ton pouoir et te tiens a suspens
Par vng mesme art quelle fait les serpens
Mais cuide tu auoir seul la louenge
De ce quas fait en maint pays estrange
De proesses & faictz cheualeureux
Or as este souuent auantureux
Certes iason tu peulx penser et croire
Quelle du tout se donnera la gloire
Et que iamais verge baston ne fust
Ne teust valu se medee ne fust
Chascun dira que la toyson doree
Dont ta terre est maintenant honoree
Par elle vient non des tiennes vertus
Et que par elle si furent combatus
Monstres diuers pour en faire la prise
Voy que te vault auoir tel femme prise
O desleal plus mobile que vent
Qui ca et la contrarie souuent
Source est que en tes ditz et parolles
Ny a sinon mensonges et friuolles
Tu ten allas mon espouse de ces lieux
Et comme espoux reuenir tu ny veulx
En hault lieu & de noble apparence
Tu as voulu querir ton alliance
Assez scez tu & bien congnois raison
Que pas ne suis de trop moindre maison
Puisquassez suis de grant terre pourueue
Pour augmenter le plaisir de ta veue

Impauidus
sõno nocte
silente frui.
Scilicet vt
tauros ita
vt iuga fre
re coegit

Se facit & ti
tulo cõiu-
gis vxor ob
est
Mobilis esq
nide verna
q̃ in cercior
aura
Si te nobili
tas genero
saq3 nomi-
na tangunt

Beaulte y est nompas a grant plante
Mais autreffois tu ten es contente
Et de porter beaulx enfans & lignee
Ien suis par toy assez bien enseignee
A ton partir enceinte me laissas
Non sans regret comme tu confessas
Et tost apres de desplaisir oultree
Ieuz deux enfans yssus dune ventree
Que iay nourris & traictes cherement
Car ioye nay fors en eulx seullement
Si tu tenquiers a qui droictement semblent
Croy pour certain queau vifte resemblent
En tant pour vray que lon te congnoistroit
A regarder leur maniere tout droit
Et bref du tout te semblent quant iaduise
Fors quen eulx na ne fraulde ne faintise
Trop sont ieunes pour faindre & decevoir
Du demourant te semblent pour tout voir
Vers toy me suis souuent deliberee.
Les enuoyer comme femme esgaree
Pour prouocquer ton courage a pitie
Et reprendre ta premiere amytie
Mais ie doubte que ta femme seconde
Ne leur ostast la vie de ce monde
Ie crains medee & ses faitz inhumains
Car a tout maulx sont enclines ses mains
Comme pourroit espargner celle
Qui na doubte comme faulce & cruelle
De lacerer & de rompre en cartiers
Vng sien frere na pas deux ans entiers
Et touteffois o chetif & simple homme
Par les poisons a celle que ie nomme
Tu y as prins ton plaisir & delict
Habandonnant disiphile le lict

Nũc etiãpe pi gratare ãbobus iaiõ Si quera scũ sint similes cognosceris illis.

Legatos quos pene dedi p matre ferẽdos

Medea timui plus est medea nouerca

Hãc mode meus colchisq abla te venenis

Celle

Celle aduenture meschante & malheureuse
Ta ioinct a elle par voye trop honteuse
Mais quant mary te retins de ma part
Latraictement ne se fist mie apart
Ains fut la chose parfaicte et acheuee
En forme deue non mie reprouuee
Elle trahist son pere pour son bien
Et de peril ie rachaptay le mien
Elle a laisse son pays & sa terre
Chez moy remains autre lieu ne veulx querre
Que diray plus si ta faulte a gecte
Son dart poignant sur mon honnestete
Cest bien raison que par son vice inique
Pugnie soit de son mary lubricque
Si me repens & trop certes me dueil
Dont oncque mais te feis vng egard dueil
Ne tesbahis si contre toy propose
Car douleur trouue armes a toute chose
Or me respons sil te fust aduenu
Quen ton retour fusses par cy venu
Et que les vens eussent ta nef rendue
En ce quartier selon maniere deue
Iacoit pourtant bien scay de verite
Que ceust este contre ta voulente
Et quauec toy fust ta femme seconde
Ou cruaulte si desloyalle habonde
Dy moy iason & de ce te deffens
Se ie feusse auec tes deux enfans
yssue lors pour doulx racueil te faire
Quel beau semblant eusses sceu contrefaire
Ne quelle excuse eusses tu sceu trouuer
Pour seurement auec toy se trouuer
En quel regart eusses gecte ta veue
Sur tes deux filz & sur moy despourueue

Prodidit il la patrē rapuit decede thoanta. Quelibet iratis ipē datarmadolor.

Dic age si vētis vtopportuit actus iniquis Obuiāq ex issē foetu cōmitagemello.

 O desloyal

O desloyal qui bien ton fait remort
Digne seroys de trop cruelle mort
Bien deusses lors soubzhaicter sans grāt perte
Que la terre soubz toy se fust ouuerte
Iacoit pourtant si le cas fust escheu
Que de rechief en mon port fusse cheu
Et sain et sauf sans dangier traicte teusse
Combien que a ce obligee ne feusse
Car digne nes desi grande doulceur
Mais ma bonte teust fait de cela seur
Saiches pourtant que eusses ma main honnie
Dedans le sang de ta femme banie
Et leusse occie qui moult grief teust este
Pour me venger de sa grant cruaulte
Bien ieusse este la seconde medee
Enuers elle dont ieusse este vengee
Si prie aux dieux si iustement me plains
Que tout tel mal pour lequel me complains
Celle a iamais seuffre et porte
Comme pour elle ie lendure et supporte
Et quelle soit pugnie par la loy
Quelle a mis sus et cause sur moy
Et tout ainsi quen douleur trop amere
Sans mary suis et de deux enfans mere
Ainsi soit celle en tant quen pou de iours
Veufue elle soit & sans mary tousiours
Et le soulas dont elle est heritiere
Tost luy deffaille et ne luy dure gueres
Et que soudain face departement
De tout le bien quelle tient faulcement
Banie soit elle et du monde fuitiue
Tant quelle nait lieu seur ou elle viue
Ainsi cruelle soit elle sans repous
A toy iason soit miserable espoux

Quo vultu natos q̄me scelere viderés
Nō quia tu dignus sed q̄amitis ego

Vt q̄ ego destituor coniūx materq̄ duorum.
Quā fratri germana fuit miseroq̄ parenti

Comme



Comme elle fut dommageuse a son frere
Et aussi faulse que elle fut a son pere
Et quant aura & par terre & par mer
Assez couru iusques au consummer
Que par dragons elle soit enleuee
En lair ainsi que femme reprouuee
Ie hysiphile priuee de tous biens
Ne vous soubzhaite a vous tous deux plus riẽs
Ainsi viues sans ioye auoir plus ample
Affin quautres y prengnent leur exemlpe

Hec ego cõiugio fraudata thoanthias oro.

Cy finist la vi.epistre de hysiphile a iason.Et commence la vii de Dido a Enee.



Cõme le cigne quãt mort lui est prochaine
Doulcemẽt chãte & a voix tresseraine
Pareillement ie dido pour iour voir

Hic vbi fa ta vocāt ve disabiectus mer bis.
Ad vada meādri cō cinit albus olor.
Cū male p dideri pde re verba le ue est

Qui ne te puis par priere esmouuoit
Et qui plus nay en ta vie esperance
Ores te faiz scauoir ma doleance
Bien scay pourtant que ma malheurete
Empeschera toute ma voulente
Mais puis que iay perdu ma renommee
Et le bon bruit dont ie fuz estimee
Pouure perte du surplus ie feray
Quant par rolles ou escrips le perdray
Or donc enee tu ten vas a grant erre
Habandonnant & dido & sa terre
Ainsi sera porte par mesmes vent
Ta foy promise & ta voille en auant
Or a empris dresser ton nauigage
En esperant y auoir auantaige
Et de querir les lieux ytalliens
Qui pas ne sont encors en tes liens

Queq; vbi sint nescis/ italiaregna sequi.
Nec noua cartagone te crescētia tangunt
Qñ erit vll cōdas istar cartaginie vrbe.

Plus ne te plaist carthage la gentille
Ne le pays ne la terre fertille
Les choses tiennes. & seures tu deffuis
Et les furtiues tu les quiers & porsuis
Mais ou sont ceulx a ton aduis enee
Par qui sera leur terre habandonnee
Pour la soudz mectre a toy poure estranger
Et qui vouldront a tes loix se ranger.
Certainement quant a ton fait ie pense
Autres amours auras en recompense
Et si auras dautre dame la foy
Qui tost sera deceue comme moy.
Mais quant viendra le temps/le iour & lheure
Que tu feras esleuer sans demeure
Vne belle cite qui semblera
Droit a carthage ou lon sassemblera
Pour te faire louenge triumphale

Tenant

Tenant ton sceptre en ta chaire royalle
Or prens le cas que ainsi doye aduenir
Et que tu puisse lytallie tenir
Si nauras tu iamais espouse ou femme
Qui te cherisse ainsi comme ie tame
Ie brulle & ars & est mon cueur espris
Comme soulfre qui de feu est surpris
Entens pour vray que quant ie dors ou veille
Iay eneas tousiours a mon oreille
Et toutesfoys fier est & oblieux
A mes sens sourt daultres biens enuieux.
Bien deusse doncq se ne suis simple ou folle
Fuyr sa veue & hayr sa parolle
Mais ia soit or que tant me veult fuyr
Si ne le puis ie oublier ne hayr
Assez me plains de sa faulte deffaict
Mais de tant plus amour my rend subget
O cupido & vous venus sa mere
Ayez pitie de ma douleur amere
Et combien qu par voz dars vigoreux
Le faulx enee pariure & rigoreux
Affin que il, ou iay mis ma fiance
Donne a moy pleur matiere dalegence.
Ha que moult fut cause de mon dommaige
Quant me fiay a son plaisant ymage
Et trop pour vray a lheure decue fus
Quant sa beaulte me gaigna sans refus
Certes en meurs/en doulceur & en grace
A sa mere est difforme en toute place
Car elle est doulce, & il est inhumain
De loyaulte ne tient goutte en sa main
Si croy doncques parlant a toy sans blasme
Que iamais ne ne fuz de doulce dame
Ains en rochiers espineux & diuers

Parmy

Vnde tibiq̃
te sic amet
vxor erit.
Et quo si nõ
sim stulta ca
rere velim
Nõ tamen
ene quam
uis male co
gitet odi.

Matris ab
genio diss
det ille su
Te lapis &
mõtes inna
taq̃ rupib
altis,

Parmy monstres et serpens & lauers
As prins vie naissance et nouriture
Car sans mercy tu es de leur nature
Ou bien certes puis dire sans doubtance
Quen la grant mer tu as prins ta naissance
Et quen icelle ou ten vas promptement
Tu as acquis tout ton commencement.
Mais ou fuis tu a present/faulx enee
Aquel peril est ta vie donnee
Ne voys tu or desloyal & peruers
Lempeschement & froidureux yuers
Et de la mer les perilleuses vndes
Qui a passer sont crueuses & profundes
Ne vois tu pas que la force du vent
Te est contraire pour tirer en auant
Certainement la tempeste et loraige
Est plus iuste que nest ton faulx couraige
Et plus ya de surte en la mer
Quen ton vouloir qui tant fait a blasmer
Las ne te suis pource tant aduersaire
Ne scay pourtant si tu croys le contraire
Que ie desire pour de toy me venger
Mettre ta vie en si piteux dangier
Mais contre moy trop grant haine as conceue
Et bien desires que ie soye deceue
Quant tu te veux a telz dangiers liurer
Pour plus acoup de moy deliurer
Asses monstres que la mort ne test chere
Puis que si tost mectz ta vie a lenchere
Attens au moins sil te vient a plaisir
Que le vent cesse & que mer ait loisir
De sappaiser/affin que pour lenuie
De ten aller tu ne perdes la vie
Se tu nauoys congneu lexperimeut

Quo fingis obstathiens mihi gracia profit Aspice vtrersas cōcitet eurus aquas

Vt pereas dū me p̄ fretalōgas fugis.
Iam vētipōnēt stratacꝫ equalit vnda

Du fait

Du fait de mer si diuers & comment
Mille dangiers y croissent dheure en heure
Tu ne deuroies soubz haicter la demeure/
Mais toy qui as ce mestier frequente
Par si long iours/dont te vient voulente
De plus nager & a paine te rendre
Merueille nest si tu fais a reprendre
Ceulx pour certain ne sont mye asseurez
Qui aux dames si se sont pariurez
Et vont nageant apres leur foy fausee
Apres quilz ont leur dame delaissee.
Certes la mer souuent noye & resoit
Dedans son gouffre vng homme qui decoit
Et mesmement vng desloyal amant
Et la raison soit que prmierement
Venus la dame dont nous vient lart damer
Fut engendree es vndes de la mer
Las que ie crains que ta fuyte & ma perte
Me soit cause de la ruyne apperte
Et que moult doubte de nuyre a mon nuysant
Qui va sa nef ne scay au conduysant
Et tant ay peur que de la mer tu boiues
Oultre ta soif si que mort tu recoiues
Viure test mieulx si bons cens te remort
Iayme plus cher la fuite que ta mort
Et plus desire que par toy mort viengne
Que nul peril en me fuyant taduiengne
Or ie te pry pense vng peu & entens
Sil aduenoit que tempeste & mal temps
Sur mer nageant te surprint a grant erre
Au partement de moy & de ma terre
Si que souffrir naufrage te conuint
Ne plaise a dieu pourtant que il aduint
Que diroys tu a lors en ton courage

Experte to-
tiēs tāmale
credis aquę

Perdita ne
perdā time
o vocā ve-
nocēti.
Viue p̄cor
si te melius
quā funere
pdam.

Voyant

Turbinede pẽdi qđtibi mẽtis erit. Protinusoc currẽt falſe ꝑiuria lingue Dabreue ſe nitie ſpaciũ pelageq̃tue que.

Voyant perir toy & ton nauigage
Certes encee ton faulx pariurement
Premier viendra droit en ton entendement
Et ſi ſeroit dido habandonnee
Que par ta fraulde aurois a mort donnee
Lors paroiſtroit au deuant de ta veue
Lymage froide de ta femme deceue
Triste dolente & ſes cheueulx eſpars
Taincte de ſang naüree en toutes pars
Tu dirois lors voyant faillir ta vie
Iay bien tel peine au plus grant deſſer uie
Ha cher amy donne aumoins quelque eſpace
A la fureur de mer qui te menace
Attente briefue & vng peu de ſeiour
Te ſeruira dauoir quelque bon iour
Et peult eſtre que ce pendant les vndes
Sappaiſeront en leur roches profondes

Quid puer aſcanius qđ diimeru erepenates Oĩa mẽtiris neq̃ em̃ tua falere ligua Incipit a no bisprimaq̃ ſector ego.

Si de moy nas pitie comme banie
Ayes regart a ton filz aſcanie
Certes ſouffire bien te doit ſi tu as
Le tiltre ſeul de mon dolent treſpas
Qua fait ton filz: quant merite les dieux
Leſquelz tu as gardez en tant de lieux
Si par toy furent ſauuez du feu de troye
Fault il ores que la grant mer les noye
Au fort ie croy deſloyal menſonger
Que ne les mis oncques hors du danger
Ne que iamais ne tes dieux ne ton pere
Neurent par toy deliurance proſpere
Tu ne ſcez fors de menſonges vſer
Pour toutes gens artraire & abuſer
Et ne ſuis pas pour certain la premiere
Que ta langue de mentir couſtumiere
A abuſer touteffois il conuient

Que

Que ie seuffre le mal qui en aduient
Si tu voulois dire vray en ton ame
Ou est creusa tienne premiere femme
Mere iadis dyulus ton beau filz
Certainement le mal que tu luy fis
En la laissant & esloignant sa veue
Las de sante & vie despourueue
Mais toy qui fus de mentir bien apris
Mas abusee mettant ton dire a pris
Dont en oyant compter tes piteux termes
Mes yeux furent prouocquez a grant lermes
Et puis mon cueur enclin a pitie
Fut tout esmeu dauoir ton amitie
Ce prompt vouloir & ma coulpe soubdaine
Sera cause de ma derniere paine
Si croy pour vray que ton vice & tes dieux
Te pugniront & nuyront en tous lieux
Sept ans ya que la mer et la terre
Sans nul repos te font fatigue et guerre.
Premierement des vndes degecte
Je tay receu en ma grande cite
Et a paine eu de ton nom congnoissance
Quant te donnay ma terre et ma cheuance
Et pleust a dieu qui tout scait et entend
Que ie me sceusse bien arrester a tant
Et quores fust estainte et consummee
De mon peche la fame et renommee
Ha que moult fut pour moy dolent le iour
Quant nous prismes toy et moy le seiour
Au dur rocher cuidant pour nostre emprinse
Que mainte beste fust dedãs noz rethz prinse
Mais pour la pluie qui acoup nous suruint
Fuyr en lieu et cacher nous conuint
En la roche malheureuse et prochaine

Hec mihi narrabas: ac me nouere merentem. Per mare per terras septima iacto hyems.

Illa dies nocuit q̃ nos decliue sub antrum.

Ou

Est mihi marmorea sacratus in edesi cheus
Da veniã culpe decepit idoneus auctor

Ou ie perdy ma bonte primeraine.
Bien se deust plaindre mon mary trespasse
Dit sicheus veu quay oultre passe
De loyaulte et chastete la bourne
Plus ne me doy desormais nommer bonne
Ains requerir aux dieux pugnicion
De ma mauuaise et faulse intenciõ.
Au fort pour tant en peu de iours et dheure
Par propre mort le suyuray sans demeure
Iay son ymage painte au vif et pourtraicte
Qui tous les iours mapelle et me regette
En me disant, dido que fais tu tant
Ne voys tu pas sicheus quitatent
Plus nay de coup certes a toy men voys
Pour obeyr a ta piteuse voix.

Spem mihi mãsuri rite dedere viri
Si fuit errã dũ causas habet error honestas

Iadis te fus loyalle espouse deue
Mais la fainte dung amant ma deceue
Donne et ottroye a ma coulpe pardon
Ce nay ie fait par argent ne pardon
Vng qui sembloit honneste et debõnaire
Ma vaincue pour plustost luy complaire
Sa noble mere, son pere qui fut vieulx
Et la charge de son fiz gracieux
Me donnerent espoir et asseurance
Que o moy feroit loyalle residence
Et que iauoye acquis second mary
De moy ayme et doulcement chery
Si iay erre et fait piteuse queste
Mon erreur a excuse assez honneste
Ie ne scay femme tant fust bonne ou aprise
Que de lamour dung tel neust este prise
Car en luy na tant peu soit de deffault
Sinon que foy et pitie luy deffault
Las tousiours dure et sur moy fait poursuite

Fortune

Fortune aduerse iusques mort mait destruicte
Or mappelle et a mort me conuie
Cil qui iadis fut soubstien de ma vie
Le premier point et cause de mon dueil
Ce fut a lors quant par trop grant orgueil
Pigmalion mon frere impiteable
Trop couuoiteux et trop insaciable
Occist cichee mon seul loyal espoux
Car oncques puis ie neuz paix ne repos
Incontinent ie fus fait exillee
De mon pays/et ma terre pillee
Ie men allay par athenes, en errans
Poursuiuie de mes propres parens
Ie mapplicquay es pays estrangiers
Et quant ie fux eschappee des dangiers
De mon frere et de la mer mobile
Iachetay lors ceste terre fertile
Et ce beau port de tous biens guerdonne
Que ie tauoye meschant habandonne
La ie basty ma cite si tresbelle
Riche en pouoir et aux aucuns rebelle
La fis haulser les murs en hault estage
Et si nommay la demeure carthage
Si furent lors mes voisins enuieux
De veoir cite telle pres de leurs lieux
Bataille firent es maint insulit de guerre
Pour subuertir le hault bruit de ma terre
Ie qui estoye femme et estrangiere
Par armes fus traictee en tel maniere
Si qua peine la force de mes iours
Garder me sceut de leurs bruyans destours.
De plusieurs fus desiree et aymee
De mains requise et de grans roys somee
Et touteffois meschante que ie fus

Occidit ite-
ras cõiunx
mactatus
ad aras.

Exul agor,
cines resque
viri patriã
que reliquo

Quod tibi
donaui p̃ĩ
de littus es
mo.
Vrbẽ cõsti
tui lateq̃ pa
tẽtia fixi.

Quid dubitas victam gestulo eradere iarbe Est etiã fratercuiusmanus ipia poscit.

Pour toy ie mis tous autres en refus
Pour qnoy crains tu me deliurer es mains,
Du roy iarbe ou dautres nobles mains
Puis que ie suis ta serue et ta captiue
Que tropfus las a te complaire hastiue
Tu scez aussi que iay pigmaleon
Le mien frere trop plus fier que vng lyon
Lequel occist mon doulx mary sichee
Et si desire qne sa main soit souille
Dedans mon sang sans luy auoir messait
Considere que ce mest piteux fait
Si tu ten vas cuydant ailleurs acquerre
Laisse tes dieux aumoins en ceste terre

Pone deos &q̃ tãgẽde socra,ppha nas.

Et ne souille de tes cruelles mains
Les dieux qui sont si dignes et sainctz.
Si tu estois comme ton dire octroye

Penitet ela psos igni mus esse de os.

Doulx et piteux quant tu partis de troye
Les dieux pour lors taymerent et cherent
Et destre mis entre tes mains souffrirent
Mais quant tes ditz et tes faictz sont changez
Croye que les dieux sont de toy estrangez
Et se de eulx congnoissance en as
Dont oncquesmais de feu les delinras
La il peult estre que de toy suis laissee
Plaine denfant et par toy engrossee
Et que partie de ton desloyal corps

Accedee fatis matris miserabilis infans

Remaint en moy dont iay piteux recors.
Ainsi sera cest enfant miserable
Mort auec moy sans en estre coulpable
Et feras cause du trespas fortune
De moy la mere et du filz qui est ne
Ainsi mourra en douleur trop amere
Dascanius le frere auec sa mere
Et si seront deux ensemble lyez

Par

Par vne paine deffaitz et desliez
Certainement se dieu veult ou dispose
Que tu me laisses qui suis la tienne espouse
Plus chier aymasse et mieulx fut aduenu
Quoncques ne fusses en ce pays venu
Ne scay quel dieu te maine et te conuoye
Mais tu te metz en trop piteuse voye
Et si passes maint longues saisons
Au port de mer sans aucune raisons
Je te prometz que si troye estoit telle
Aussi puissant aussi riche aussi belle
Comme elle fut a lassieger des grecz
Voire & que hector dõt tãt faitz de regretz
Fust encors sus et sa puissance en vie
Si deurois tu du tout perdre la vie
De retourner par trauaulx tant hays
Au vray seiour de ton propre pays
Or regarde meschant et malheureux
Auquel peril exposer tu te veulx
Tu ne quiers pas ton aer et ta frontiere
Mais lieu loingtain et prouince estrangiere
Et quant ores ton voyage auras fait
Tu ne seras quung simple poste en effect
Et qui pis est ains que soyes en ces lieux
Tu seras lait et ia deuenu vieulx
Si te conseille toute doubte laissee
Que ton emprinse de partir soit cessee
Et que tu preignes mon peuple&ma prouince
Pour en estre le vray seigneur et prince
Prens et accepte mes tours et forteresses
Les grans tresors ,puissances et richesses
Que ie apportay de chez pigmalion.
Fais eschange de troye et dilion
A ma cite et retiens pour partaige

Si iubeti ire deus vellē vetuisset a dire. Hectore si viuo quãta fuerefforent

Nēpe vt p venias ꝗcu pie hospes eris.

Accipeetad uectas pyg maloisopes

 Perpetuel

Illiõ in tiris ã trãsfer se liciusvrbẽ Etsenis anchisẽ moliẽ ossa cubent Parce pcor domuiq se tibi tradit habendam

Si pudetvx orisnõmix ta sed hospi ta dicat.

Perpetuelle/la tant belle carthaige
Si tu desires iouster & batailler
Ie te pourray fortes armes bailler
Et si ton filz ascanius desire
Croistre son nom et batailles eslire
Tost luy auray baille targe & escu
Parquoy sera son ennemy vaincu
Se le mien pays & ma prochaine terre
Est duyte a paix,& si prompte a guerre
Si te requiers par tes sacrez dieux
Lesquelz tu as porte en tant de lieux.
Par anchises le tien antique pere
Qui si long iours a eu vie prospere
Par ascanye ton filz si tresame
De meurs garny de vertu renomme
Que tu pardonnes a celle qui est tiennes
Et sa maison acceptes et retiennes
Quel crime ou mal me peulx tu mettre sus
Fors que trop tost en amours te receus
Ie ne suis pas & ne vueil estre mie
Nee de terre qui te fust ennemye
Iamais mon pere ne mon deffunct espoux
Nempescherent ta paix ne ton repous
Si tu crains doncs le reprouche ou diffame
Quon me repute ton espouse ou ta femme
Consens aumoins asseure du sourplus
Que ie soye ton hostesse sans plus
Cas tous honneurs ie quitte tes ioyes
Mais que ie voise tousiours ou que tu soyes
Assez congnois la mer & les dangiers
Et les destrois et gouffres estrangiers
Souuent est doulce & les nefz bien conuoye
Souuent aussi leur denie la voye
Attens doncques le doulx temps aduenir

Cors

Lors tu pourras a bon port paruenir
En moy te fie car quant ie verray lheure
Opportune pour laisser la demeure
De desloger accoup tauertiray
Et de laller te solliciteray
Helas tu voys & si congnois assez
Que tes gens sont fatiguez & lassez
Et du repos encor vng pou demandent
Pour que leurs maulx allegent & amendent
Aussi tes nefz toutes de semparees
Requierent bien quellles soient reparees
Si iay doncques de toy peu deseruir
Aucune chose & que tousiours seruir
Pour laduenir comme ie veulx le puisse
Pour recompense au moins de ce seruice
Ie te supply pr ens aduis & compas
Et que si tost tu ne ten aillles pas
Pendant le temps que la mer & loraige
Sappaisera & que par lon que vsaige
Fauldra quaumoins de moy face de part
Aumoins tousiours ta prendray de ma part
Au mieulx souffrir de cela ie men vante
Tristes trauaulx peine griefue & dolente
Sil ne te plaist & que ton vueil pourchasse
Que tost la mort me tue & me desface
Tu ne pourrois croy veritablement
Estre cruel enuers moy longuement
Et te requiers regarde vng pou lymage
De celle la qui escript le langaige
Las ie tescry et iay pres de ma main
Ton espee qui moccira demain
De mes larmes le piteux glaiue arouse
Qui maintenant en mon giron repose
Et tost sera en lieu de pleurs & lermes

Nota mihi freta sunt a frūtā gētia littus Postulat ex iguos semi re facta moras.

Promeritis & siq̄tibi debebimus vltra In me crudelis nō potest esse diu Aspicias vtinam q̄ sit scribētis imago.

Taint de mon sang par tes rigoureux termes
Ha que lespee quau partir mas donnee
Est conuenable a ma grant destinee
De petit don en malheureuse offrande
Ma sepulture est par toy faicte grande
Ce ne sera le premier glaiue ou dart
Qui a perce mon cueur de part en part
Car autreffois amour qui tout a folle
Le me naura, dont ie fuz simple & folle
Oseur amye couppable du meffait
Que nes tu ores prochaine de ce fait
Quant ie seray faillie & mise en cendre
Lespoir aumoins quapres tu viendras prendre
En la hune la pouldre de mes os
Pour la garder en ton priue repos
Et ia morte ne seray plus clamee
Chaste dido espouse & de fichee
Si sera mis sur le marbre pourtant
De mon sepulchre cest epitaphe a tant
Ci gist dido a qui le faulx enee
Cause de mort a e lespee donnee.

Anna soror soror anna mee male cõscia culpe Iã dabis in cineres vltima dona meos.

Ipsa sua dido cõciditur sa manu

Ci finist la.vii.epistre de dido a enee Et commence la.viii De hermione a orastes.



Si de moy veulx riẽs aprẽdre ou sçauoir
Saches orastes doulx amy pour tout voir
Quores me tient ta serue & prisonniere
Le faulx pirrhus sans cause droicturiere
Iay trauaille & mis tout mon effort
Pour adoulcir son courage si fort
A celle fin que ne fusse tenue
Contre mon vueil & chez luy detenue
Mes parolles ny ont peu prouffiter.
Et mes mains furent foibles pour resister
Souuent luy diz/pirrhus que veulx tu faire
Iay bon seigneur pour venger mon affaire
Tu me detiens & ia tienne ne suis
Si ay ie espoir den issir se ie puis
Mais il plus sourt est & mains pitoyable
Que nest la mer tant legiere & muable
Par les cheueulx chez luy me detiroit
Et me batoit tourmentoit deschiroit

Alloquor hermione nup fratrẽ ꝗ viruꝙ. Nũc fratrẽ nomẽ cõiugis alter habet.

Helas quel peine eusses sceu iamais prendre
Si grande & griefue fut ores voyant rendre
Nostre cite lacedemone es mains
Dauersaires, ennemis inhumains
Et que ie deusses auoir este lors prise
Oultre mon gre en ma propre franchise
Auec les autres dames des lieux
Sans esperer de iamais auoir mieulx
Certainement moins fut persecutee
Andromache quant elle fut ostee
Du sumptueux palais dit ylion
Quant le feu grec en fist destruction
Or donc amy si tu as de moy cure
Gecte tes mains contre cil qui procure
Te faire grief & qui en tous endroitz
Sans cause iuste occupe les tiens droitz
Las sil aucun venoit en tes estables
Prendre ou rauir tes cheuaulx tant louables
Tost tu vouldroyes a tes armes courir
Pour les rauoir & iceulx secourir
Seras tu doncques oyseux voyant ta femme
Prinse & rauie doccupateur infame
Assez te doit bonne exemple donner
Menelaus qui voult habandonner
Cueur corps & biens faisant guerre mortelle
Pour vne dame dont oncques nen fut telle
Ce fut helene ma mere pour certain
Qui de beaulte eut renom moult loingtain
Et sil eust eu voulente principale
De seullement vouloir gaudir en salle
Sans soy venger de loutraige a luy fait
Et sans pugnir les troyens du forfait
Encor seroit ma mere helene espouse
Du beau paris & nen fust autre chose

Traxit in/ornatis isua tectacomis Quid gra/uiuscaptalacedęmone seruatu lissem.

At tuacura mei/si te pia tangitore ste.

Iniice nō timidas ī tua iura manus

Sisocerignauus vacua māsisset in aula.

Encor

Encor seroient les murs de troye sus
Sans que noz grecz eussent monte dessus
Pour moy ne fault dresser nullee nauires
Ia ne conuient que du pays tu tires
Armes ne gens laisse tout le surplus
Bien souffira ta venue sans plus
Et touteffois ains que mourir ou viure
Si loing de toy pour ma honte poursuiure
Si deuroyes tu mettre gens en arroy
Pour recouurer le bien qui fut a toy
Ce nest pas chose au mary deshoueste
De batailler ou faire bonne queste
Pour recouurer la perte de son lict
Ou il peult prendre sa ioye & son delict/
Et sil estoit que mon mary ne fusses
Comme parent recongnoistre me deusses
Car notaire est & fait moult apparens
Que toy & moy nous sommes vrays parens
Si te requiers comme mary & frere
Que tu me soyes a ce besoing prospere
Car ces deux noms de mary et parent
Doiuent estre de mon ennuy garent
Iadis te fuz par mon oncle donnee
Dit tindarus et pour femme ordonnee
Il lors auoit mon vueil & ma raison
Entre ses mains & toute sa maison
Car mon pere menelaus sans faille
Estoit pour lors deuant troye en bataille
Lequel du tout ignorant de ce fait
Me pourchassa autre espoux en effect
Cest fil pirrhus oppelle eacide
Qui me posse et si de toy ie nay ayde
Quant iestoye tienne & auec toy gisant
Mon mariage a nul nestoit nuysant

Nupta foret paridi mater vt ant fuit Sicq₃ erat repetenda tamen nec turpe marito est.

Et si nō esses vir mihi frater eras Vir precor vxori frater succurre sorori At pater eacide ꝑmiserat inscius acti.

Si

Si maintenant a pirrhus ie demeure
Triste viuray et si fault que ie meure
Auance toy et ne crains doffencer
Menelaus.car bien peult dispenser
A nostre amour et lauoit aggreable
Qui de tel mal a eu playe incurable
Subiuge fut naure damoureux dars
De dame helene et ses plaisans regars
Si seruira lexemple de ma mere
Pour amendrir nostre douleur amere
Tel mest pirrhus ainsi compar deuant
Fut a helene paris qui mist au vent
Voilles et nefz pour icelle conquerre
Et dont apres fourdit moult fort guerre
Et tu seras sil te plaist enuers moy
Menelaus pour me mectre hors desmoy
Celluy pirrhus de son pere se vante
Disant quil a faict maint oeuure vaillante
Mais si du tien tu tes du tout enquis
Tu trouueras quil a assez conquis
Aagamenon ton pere eut bien la charge
De tous les grecz et du long et du large
Il fut le chiefz des grecz et dachilles
Dont pas ne furent les faitz reputez laitz
Deuant troye fut maistre et capitaine
Ou il acquist louenge moult haultaine
Achilles eut certains nobles rendus
Mais ton pere si fut le duc des ducz.
Brief qui vouldra tes parēs mestre en compte
On trouuera que ta souche surmonte
Ceulx dachilles et que ses aliez
Ne sont au tiens digne destre liez
Tu as en toy vertu cheualereuse
Et si ta mere fut si tresmalheureuse

Proderit exemplo mater amata suo

Tu mihi q̃d matri pater es q̃s gessērat olim
Hic pars milicie dux erat ille ducū.

Tu q̃q3 habes pauum pelopē pelopisq3 parētē

Que

Que son mary voulut faire mourir
Par egystus tu voulus secourir
A ce meffait & bien payra loffence
Sur egystus par ta propre vaillance
Car par ton glaiue fut son sang espandu
Dont de ton pere fut le pris bien vendu
Et toutteffois de ce pirrhus te blasme
Et conuertist ta louenge en diffame
Il me reprouche ta nature & tes faitz
Comme se plain fusses de tous meffaitz
Et neantmoins en ce commun reprouche
Il me detient subgecte de ta couche
Ainsi meura vif et mon cueur se tormente
Par grande ardeur damour trop vehemente
Et par regret qui prent saisiue et droit
De tout plaisir et ioye en mon endroit
Si force auoye pour ton bon bruit deffendre
Plustost lairroye mon cueur tirer et fendre
Que deuant moy nul de toy eust mal dist
Mais ie ny puis mectre aucun contredit
Car force nay ne glaiue deffensable
Tel chose nest a femme couuenable
Pleurer couuient cest tout mon reconfort
Et en pleurant et larmoyant si fort
Mon duel sappaise et samendrist mon ire
La quelle nay anul pouoir de dire
Ainsi descendent mes larmes et pleurs
Dedans mon sein par trop grande douleurs
Aultre plaisir auec moy ne demeure
Ains est ma face moiste pasle a toute heure
Par le degoust du grant pleur de mes yeulx
Qui me rend triste et deffait en tous lieux
Et quat vng peu mon affaire ie pense
Trop a este celle dont ieu naissance

A duel

Sed tua q̃d facer's idu it illa patrē Increpat ea cides/laudē q̃ incrimina vertit.

Nec mihi sunt vires, nec ferusen sis ad est. Flere licet certe flendo diffũdimus iram

Hoc generis fatũ q̃d nostros errat ĩ annos

Tantalides matres apta rapina sumus

A dueil subgecte & a rauissemens
Et iay comme elle par desloyaulz amans.
Mais quelle iniure ayie fait a noz dieux
Dont ilz soyent contre nous odieux
Ne quel plainte mest ores si contraire
Que ie ne puis mon seul plisir attraire
Premierement dont iay douleur amere
Priuee fus en ieune aage de mere
Mon pere estoit en paines et dangiers
Faisant la geurre en pays estrangiers
Ainsi passay ma plaisante ieunesse.
Veufue damis et loing de bonne adresse.
Helas mere lors quant petite estoie
En ieunes ans point ne te racomptoye
Les petis motz dont de deul mon cuenr fend
Que voulentiers dit a mere len fant
Mes bras tendres neurent oncqnes lestraine
Dembrasser lors ton col ne ta poctrine
A ton geron oncques charge ne fis
Ainsi que fait a la mere le filz
Car tost a pres que de toy ie fus nee
Tu fus a troye rauie et emmenee
Ainsi passer le temps lors me conuiut
Sans que de moy peu ou rien te souuint
Et sans estre de mere auctorisee
A nouuiau lict ie fus ioincte et posee.
Long iours apres la grace de noz dieux
Te ramena en noz terres et lieux
Ie men allay promptement a la voye
A laudeuaut de toy comme deuoie
Oncques pourtant lors ie ne te cogneus
Et de ta face vraye notice neus
Mais quant ie vis ta beaulte souueraine
Ie pensay bien que tu estoyes helene

Non sedit gremio sarcina grata tuo
Nõ cultus tibi cura mei nec pacta marito.
Obuia ꝓdierã reduci tibi vera fatebor.
Te tñ eẽ helenẽ ꝙ eras pulcherrima sensi

Tu ten

Tu tenqueroys aussi laquelle estoit
Ta vraye fille que ton cueur regrettoit
Las moult me fut ioyeuse ta venue
Mais laduenture mest trop triste aduenue
Quant orestes mon doulx loyal espoux
Ores me laisse au trauail sans repoux
Et fault quen dueil et desplaisance viue
Auec pirrhus comme femme captiue
Cela me semble vne estrange maniere
Que ie soye or serue et prisonniere
Quant mon pere est de la guerre venu
Victorieux et quil a obtenu
Sur tes troyens triũphe et grant cheuance
Esse pour moy loyalle recompence
En ce mesaise si croissant mes ennuytz
De dueil oultre et en iour et en nuytz
Encores lasse meschante et malheureuse
Endure mieulx et moins est plantureuse
Quant il est iour ma douleur que de nuyt
Car lors regret moins me grefue & me nuyt
Mais quant phebus abaisse la lumiere
Que la nuyt vient cõme elle est coustumiere
Et que lors fault acoup me retirer
Dedans ma chambre me prens a souspirer.
Au lict me gecte qui trop piteux me semble
Lors mes regretz et mes plaisirs iassamble
Pour doulx repos iay larmes a foyson
Rememorant la passee saisson
Pres de cil gis dont loing voulsisse estre
Si mon vouloir pouoit estre le maistre
De luy mesloigne et me retire a part
Comme de cil qui tous maulx me depart
Aucuneffois endormie en sa couche
Ma main le taste & sans aduis le touche

Pirrhus habet captãre duce & victore parẽte Per furorin felix liberio re malo.

Cõdidit in mesto ꝑcubuit q; toro Pro somno lachrimis occulis fungũt ab ortis.

Mais

Per genus infelix oro generisque parentem.

Mais tout acoup ie mesueille en sursault
Mon cueur fremist mon courage tressault
Et mauldis lheure don iay ma main honnie
Touchant la chair qui est mon ennemie
Souuentesfois ie reclame ton nom
Pensant a toy/certes a pirrhus non
Et moult me plaist lerreur du nom & songe
Mais cest le pis quant il croist en mensonge
Or te suppliy doulx amy humblement
Par laliance queusmes premierement

Per patris ossa tui patrui mihi que tibi debent
Aut ego tã talide tãta/lis vxor ero

Et par les os de ton trespasse pere
Qui fut venge de sa mort tresaustere
Que tu penses acoup de me rauoir
Affin que tost aise te puisse veoir
Cest mon espoir & tout mon aduantaige
Car pour certain tost mourray auant aage
Et tost verras de mon trespas la fin
Si toy qui es mon plus loyal affin
Ne me reprens comme la tienne espouse
Mon cueur ne veult ne ne quiert autre chose.

Ci finist la.viii.epistre de Hermione a orestes. Et commence la.ix.epistre de Dyanyra a Hercules.



Mittor ad alcidē e cō juge consci a mentis Litera si cō iūx deyani ra sua est.

TResaise suis dont par ta force & gloire
As obtenu triumphe & victoire
Contre echalie la superbe cite
Mais trop me dueil comme on ma recite
De toy vainqueur a qui cueur diminue
Te laisse vaincre dune par toy vaincue
En ce pays ton bon bruit & louenge
Tost est tourne en renommee estrange
Si que ton los dont iay forte douleur
Tost a mue despece & de couleur
Cil qui iaimais subiugue ne peult estre
Par nul trauaulx ains tousiours est le maistre
Sest laisse vaincre a vne simple femme
Dicte yoles dont moult semble estre infame
De ton reprouche puisse euristeus iouir
Voire & iuno estre aise & sesiouir
Voyant ton los & fortune prospere

Que

Mõ tãti vt tãtusc õcipere fuit. plus tibi quã juno nocuit venus illa premendo. Sustulit hec humili sub pede colla tenet

Respice vi ducibus pacatũ viribus orbem. Cũ te tenet in cunis iã joue dignus eras.

Tost conuertie en souldain vitupere
Et ta marastre soit de ioye assouuie
Considerant le peril de ta vie
Las tu nes tel ne te presentes
Voyant ta fin & tes oeuures meschantes
Comme on disoit voire sans fiction
Que fus la nuyt de ta conception
Qui permettoit ta vie tant heureuse
Ta force extreme & tant cheualeureuse
Plus que iuno ta sceu nuyre venus
Par qui cuides tes plaisirs aduenus
Lune cuydant ton los perdre & destruyre
A fait par tout ta renommee lyure
Lautre detient par sa subtillite
Ton col lye soubz sa captiuite
Helas regarde comme par cy deuant
Tu as gecte ton pouoir si auant
Quen tous pays & estrangiere terre
Tu as mis paix ou il yauoit guerre
Par toutes mers voire & tous enuirons
Tu as ose poser tes aduirons
Si que par droit terre & mer sans doubtance
Nont contre toy seu faire residence
Iusques au ciel fut ton bruit nompareil
Et recueilly au sercle du soleil
Tu ieune enfant comme il est renommee
Gisant au bers euz vertu sommee
Que tu occis les deux vilains serpens
Que contre toy iuno mist en suspens
Brief on disoit ta force tant insigne
Quon te iugeoit ia de iupiter digne
Certainement tu commencas trop mieulx
Que du parfaire quant ores deuiens vieux
Tes iours exploictz & tes faultes dernieres

Quictent

Quictent le lieu a tes oeuures premieres
Chascun te nõme dont tout mon cueur en fend
Lhomme sans pris & le loue enfant
Cil qui ne peult par monstres ne par bestes
Par tourbillons & par fortes tempestes
Par ennemis estre vaincu ne pris
Sest rendu serf/corps biens/& esperis
Au gre damours qui foible cueur maistrise
Qui de son feu couraige moult atise
De peu me vault ton espouse estre dicte
Quant lamitie de toy mest interdicte
Et tout ainsi que thoreaulx differens
Les vngs petis & les aultres plus grans
Conioinctz ensemble pour cultiuer la terre
A peine peuent tous deulx arer sans guerre
Pareillement femme sans fiction
Qui est yssue de basse extraction
Longs iours ne peut faire pause ou demeure
A plus grant, quelle sans ce duelle ou meure
Ce nest honneur/mais est charge trop grãde
Quant par loyaulte homme fault quil entende
A prendre espouse de noble parentelle
Car quant aduient que plus ne semble belle
Tost sen ennuye & mesprise ses faictz
Comme de moy chetiue ores tu fais
Si tu veulx donc a droit femme espouser
Prens la pareille a toy sans tabuser
De toy mary suis par longs iours laissee
Et qui plus a ma voulente lassee
Mieulx te congnois comme hoste estranger
Que comme espoux dont iay triste danger
Tues errant & ca & la pourchasses
Monstres diuers & bestes que tu chasses
Et ie lasse demeure despourueue

Cepisti me-
liusquã desi
nis vltima
primis

At bene nu
pta feror q̃-
a noĩor her
culis vxor.
Sitq3 socer
rapidis qui
tonat altus
equis
Vir mihi sẽ
pabest& cõ
iuge vocior
hospes

Monstracq̃ terribiles p̃ sequiturcq̃ feras.

Inter serpẽtes aprosc3 auidosque leones.

Me pecu- dum fibre si mulacra q̃ inania sõni.

Arbiter euristheus ire iunonis inique.

Hec mihi fere parum est, pegrinos addis amores.

Veufue damy loingtaine de ta veue.
Tousiours remais en crainte que tu meures
Par ennemis puis que tant tu demeures
Doubte me maine en mille millions
De pensemens par serpens et lyons
Par aspre tigres et rauissans sengliers
Et par le nombre de tout piteux dangiers.
Pour tout repos la nuyt ne fais que songes
Ne scay sil sont bien certains ou mensonges
Leiour ne fais fort de toy menquerir
Et ca et la comme folle courir
Oyant le bruit et la voix incertaine
De ton absence trop doupteuse et loingtaine
Ainsi retranche doubteux espoir ma crainte
Et par trop craindre mon attente est estaincte
Ta mere est loing de toy pou secourue
Et moult se plaint la poure despourueue
Dauoir oncques a iupiter compleu
Lors que tu fus engendre et conceu
Anphitrion en exil se pourmaine
Comme aduenture et fortune le maine
Si fait ilus nostre filz si plaisant
Furysteus qui sen va deduisant
Selon le gre de iuno ton aduerse
A les greuer de paine trop diuerse
Iay tous telz maulx tous les iours a ma porte
Lesquelz certes voulentiers ie supporte
Mais trop mest grief dont tu as prins saisine
Dautre acointance et damour pelerine
Et tant me semble muable ton vouloir
Que tu en prens ou tu en peulx auoir
Ia nest besoing que nomme ou die celles
Qui par toy ont perdu nom de pucelles
Mais vng autre a present te possede

Dont

Dont ma douleur croist augmente et excede
Car elle tient si a lestroit ton cueur
Quelle a vaincu du monde le vaincqueur.
Elle a ton sens et ta force asseruie
Comme si delle seullement eusses vie
Que diray las ceste a tant domine
Sur ton pouoir que comme effemine
Ta rendu cerf estourdy et champestre
Tu qui soulois des preux demeurer maistre
Et si iose declarer tel diffame
Pour luy complaire as fait euure de femme.
Souuent se sont les gens de cil pays
Esmerueillez et beaucop esbahis
Te veoir porter chesnes dor precieuses
Qui sont faictes pour femmes curieuses:
Parer ton col dor frais delicieux
Toy qui iadis la pesanteur des cieulx
Peu estimas tant fut lors ta prouesse
Cheualeureuse et plaine de hardiesse
Tu nas eu honte aorner tes costez
Qui iadis furent si nobles et redoubtez
De gemmes dor et de garnitures folles
Dont se parent femmes fresles et molles
Et as couuert tes espaules et bras
Doyseux habitz et de feminis draps.
Toy qui naqueres en la forest nemee
Auoyes occis a grant renommee
Le fier lyon rauissant a foison
Dont tu portes encores la toyson.
Tu as aussi garni ta fiere teste
De cercle dor dont les femmes font feste
Tu as voulu or entens se tu veulx
Oingdre et lauer tes robustes cheueulx
Mieulx eust este seante a ta personne

Qui lapsas in se sepe retorquet aquas.

Vidit i herculeo suspenda monilia collo.

Illo cui celum sarcina parua fuit.

Et solidis gemma sapo suisse thoris.

Ausus es hirsutos mytra redimere capillos. Aptior herculee populus alba come.

De peuple ou palme sur ton chef la couronne.
Tu as sans honte sainture & monilles
Et tissus dor qui trop sont puerilles
Prises souuent pour mieulx parer ton corps
Dont mesbahis quant tieulx faitz ie recors
Ne te peut il a lheure souuenir
Du triumphe que tu deuz obtenir
Quant tu vaincquis par armes a grãt gloire
Dyomedes sur lequel euz victoire
Pleust or aux dieux quem cest estat teust veu
Et tieulx habitz voluptueux pourueu
Cil busiris que tu sceuz desconfire
En te voyant eust il eu fain de rire
Et toy qui fuz de luy lors le vainqueur
Eusses eu honte voyant faillir ton cueur
Bien deust ores antheus a grant erre
A qui iadis tu feiz si forte guerre
Mecte paine doster dessus ton chef
Tous tieulx atours/& ce fin cueur chief
Pour quon me dist quil eust este batu
Dhomme sans pris/sans loz & sans vertu
Lon dit aussi dont suis trop esbahie
Quant tant as gloire & renommee haye
Et tant sest fait ton pouoir asseruy
Que moult souuent certes tu as seruy
Porter pennier plain de fleurs & roses
Ou de senteurs qui dedans furent closes
Et que tu as obey en effect
A ce que femme ou chamberiere fait
Si que pour vray tu craignois auoir blasme
Comme seruant peult auoir de sa dame
O hercules nas tu honte & vergongne
Dauoir vacque a sa simpbe besongne
Et dauoir mis tes si robustres mains

Detrahat antheus duro redimicula collo.
Ne pigeat malli succubuisse viro.
Inter ionicas calathũ tinuisse puellas.

Victorieuses

Victorieuses de labeurs inhumains
Faire bouquetz & chappeaulx de fleurettes
Bien deussent estre daultruy non de toy faictes
Et qui plus est comme suis informee
Ta vie & celle est si tresdifformee
Que de quenoille/de fil & de fusee
Ta maniere est maintenant amusee
Et que souuent tu trauailles tes dois
A ce mestier que pas faire ne dois
Et si dit lon que tu las miserable
Te rends souuent a ta dame coulpable
Quant assez nas selon ton gre tissu
Vela le loz qui de toy est yssu
Tu luy racomptes, & bien luy deusses taire
Les triumphes que iadis as sceu faire
Premierement les serpens desconfiz
Gisant au bers quen lheure tu deffiz
Et le senglier par force vehemente
Occis de toy en forest erimenthe
la tu noblies diomedes vaincu
Par le pouoir de ton louable escu
Cil fut paruerce et cruel sans mesure
Car toutes gẽs quil peut contre droicture
Prendre et saisir faisoit cestuy manger
A ses cheuaulx et pour mieulx se venger
A son chatel faisoit leurs testes pendre
Foible fut il pour contre toy deffendre
Aussi ne tais et souuent te recors
De reciter le monstre ayant trois corps
Dit gerion/que ta main redoubtee
Fist mort gesir et sa puissance ostee
Et cerberus auecques ses trois testes
Chien infernal noublie en tes conquestes
Ne le serpent dit lerue merueilleux

Rasilibus calathisipo suisse manũ Crassaq; robusto deducis pollicesi la

In fātẽ cau/disivoluisse manum.
Nõhominẽ pĩgues cęde tacẽtur eq.
Gerionis quãuis ĩ tribus vnus erat.

De sang humain nourry & familleux
Qui cent testes auoit pour garniture
Tant fut cestuy destrange geniture
Et pour vne que ta main luy ostoit
Deulx a la fois ce monstre en gectoit
Bien scez aussi pour ta louenge acroistre
Dire comment dantheus tu fuz maistre
Et que par toy furent a mort liurez
Les centaures par trop boire enyurez
Assez compter ta vie aduenturee
Certes tu peulx en robe purpuree
Or a perdu ton corps ce beau renom
Mais ta langue le parler certes non
Dame omphale qui or est ta maistresse
Tient a present ton tiltre de hardiesse
Et a voulu pour ton loz emporter
Tes propres armes dessus son corps porter
Si que par droit puis quelle te tient pris
De tous tes faitz merite auoir le pris
Or va doncques eslieue ton courage
Que diray plus pour auoir auantage
Certainement tu ne merites plus
Le vray nom dhomme/car elle a le surplus
De tant & plus quelle foible & moindre
Dautant quelle a sceu renger & contraindre
Toy si puissant qui monstres & lyons
Roys & princes/& tant de regions
As surmonte en ta saison passee
Car par elle ta puissance est lassee
Dont a bon droit de tes gestes & faiz
Elle emporte la mesure & le faitx
Quitte le lieu tamye est heritiere
De ta louenge & ta gloire entiere
Grant reprouche est que la peau leonine

Dicet non cultu ligua retenta silet

Se quoq nympha tuis ornauit iardinis ar/mis.

I nunc tolle aios & for/tia facta re/cense.

Cede bonis heres laudis amica tue est.

Ait decore nature femenine
Et que ta dame a prins pour parement
Celle toyson acquise rudement
Bien est deceu/& moult certes tabuse
Car les despouilles dont maintenant elle vse
Sont de toy seul non mye du lyon
Et si tu as este sans fiction
Maistre et vainqueur dune beste brutalle
Elle est de toy gouuernante totalle
Nesse reprouche de veoir porter les dars
En main de femme par qui tant de souldars
Tant de serpens de monstres et de bestes
Furent occis en louables conquestes
Et toutesfois celle les oze prendre
Qui a peine sceut iamais bien aprendre
Porter fusee et quenoille au coste
Certes sa veue ta cherement couste
O doulx amy encor me contentoye
Quant par raport tel choses escoutoye
Ymaginent quon ne doit adiouster
Entiere foy a ce quon oyt compter
Mais par mes yeulx ieu clere congnoissance
Dautre meffait dont perdy patience
Car tost apres fut yci amenee
Nouuelle acointe par toy seulle ordonnee
Ce fut yole que tu auoies rauye
Las ie la vy sans que ien eusse enuie
Et fut menee par toute la cite
En hault triumphe/en grande auctorite
Pas nyentra ainsi que prisonniere
Bien fut receue en plus digne maniere
Cheueulx auoit beaulx et longs tous espars
Dor et de gemmes garnis en toutes pars
Tout ce vis ie/et ne voulus permectre

O pudor hic futi costis exuta leonis

Faller es & nescis non sunt spolia ista leonis.

Hec tamen audieram licuit no credere fame.

Et venit ad sensus mollis ab aure dolor.

Nō venit in cultis captarū morte capillis
Dat vultū populo subli/me sub hercule victo.

Que ie me peusse lors de sa voye mectre
Dont me conuint soubz beau semblant celer
Mon desplaisir & le dissimuler
Elle en entrant auoit face ioyeuse
Non comme serue/mais com victorieuse
Et a la veoir sembloit dont mesbahis
Que royne fust ou dame de pays
Or pourroit estre quapres moy deboutee
Rumeur mauluaise delle sera ostee
Et la feras compaigne de ton lict
En effaceant incestueux delict
Ainsi seront par loyal mariage
Voz corps absoubz de crime & de dommaige

Et iacet in gremio lāguida facta manus
Ne pigeat pugnebis ticti cā fuit.
Cornua flēs legit rapidis achelous in vndis

Ha hercules quant ces choses recors
Mon esperit quiert issue de mon corps
Et sont mes mains froides & languissantes
Mes pensees tristes et desplaisantes
Si puis pourtant dire par mes complaintes
Quaymee mas iadis & autres maintes
Mais ie seulle de toy si fus aymee
Sans reprouche nen deusse estre blasmee
Et si fus cause tu scez bien se diz voir
De deulx batailles contre toy esmouuoir
Archeluas cela ne ignores mye
Moult desira que ie fusse samye
Mais au pourchas certes tu le vainquis
Par ce moyen fuz tienne & me conquis
Aussi nessus le centaure doubtable
Preux & puissant de nulle main domptable
Me vont de toy rauir & tramsporter
Mais tu luy fiz forte peine porter
Car de ton dart tu trespersas tout outre
Cil pourchassant le miserable monstre

Mais

Mais que me vault tout ce ramenteuoir
Quant renommee me vient faire assauoir
En escripuant ceste lectre piteuse
Que tu es mort en fin trop angoisseuse
Et ie mesmes suis cause du meffait
Par ignorance touteffois lay ie fait
Quant tanuoiay la doulente chemise
Ou la poyson fut oultre mon gre mise
Ha malheureuse trop plaine de douleur
Que fis ie a lors/dont me vient ce malheur
Ce fut amour fort et demesuree
Par qui aduint la chose aduenturee
Dois tu donc craindre:o deyanira
De ta fortune comment il en yra
Mais conuient il que hercules plus ne viue
Par mort extreme ardant et corrosiue
Et qui pis est celon le contenu
Ie suis cause du dommage aduenu
Doy ie doncques plus faire de demeure
Que promptement & sans delay ne meure
Dont ne seray dhercules dicte fame
Quāt par moy vient si dommageux diffame
Ma mort sera tost baillee en hostage
En gaigement de loyal mariage
Et congnoistront dhercules les amys
Que sans coulpe par moy fut a mort mys
Dois tu donc craindre:o deyanira
De ta fortune comment il en yra.
Las la maison iadis tant honoree
Est maintenant par mechief demouree
Frere parens et amys que diront
Ceulx par regret ta mort garantiront
Dois tu donc craindre:o deyanira

Sed quid ego refero: scribētinūci avenit.

Hei mihi qđ feci quo me furor egi amātē impia qđ dubitas deyanira mori.

Impia qđ dubitas deyanira mori

De ta

Dep recor h oc vnũ p iura facerri ma lecti.

De ta fortune comment il en yra
Si te suply/o amy le plus cher
De qui iamais femme sceut aproucher
Et te requiers par sacree aliance
De mariage et loyalle accointance
Que tu ne cuydes telle destruction
Estre aduenue par ma deception
Nessus attaint de ta poingnant sagest
Lor qui damours fut enuers moy retraicte

Hic dixit vires sanguis a moris ha/bet.

Cestuy me dist/femme escoute et retiens
Prens or mon sang et seurement le tiens
Car si tu mouilles chemise en sa tainture
Proffitable te sera laduenture/
Et sil aduient que hercules lors sens pare
Tu nas garde que dautre amour sempare

Illita nesseo missi tibi texa vene/no.

Ha iay creu trop tost dont me repens
Car en ce doubte et douloureux suspens
Ie tanuoiay la piteuse vesture
Empoisonnee par autre forfaicture
Dois tu donc craindre o deyanira
De ta fortune comment il en yra

Iãq; vale senior q; pater germana q; gorge.

A dieu doncques mon tant regrecte pere
Plus a moy nest le long viure prospere
Seul ie te laisse a dieu le mien pays
Bien doyuent estre le iours de moy hays
A dieu lheure derreniere de ma vie
De plus durer au monde nay enuie
A dieu amy qui ia mary me fus
La mort me plaist ia nen feray refus.

Et patria & patrię fra-ter adẽpte cem.

Cy fine la neufuiesme epi-stre de deyanira a hercules Et cõmẽce la dixesme de adryane a theseus.



Illa relicta feris esset nũc impro/be theseu.

IAy plus trouue de clemence & pitie
De doulx acueil & parfaicte amitie
Dedans le cueur des bestes estrangieres
Quoncques ne fis en tes faintes manieres
Et pour certain a ce que puis congnoistre
Ie ne pouoys eschoir a pire maistre
Ha theseus la lectre que tu lis
Nest pas escripte en delicieux lictz
Ie la tenuoye pourtraicte au propre lieu
La ou ta nef me laissa sans adieu
En cuydant estre asseuree damy
La ou pour vray lasse ie mendormy
Entre roches/espines & bocages
Enuironnee de mers & de naufrages
Mais mon repos par qui ie fus surprise
Me deceut lors & toy par ton emprinse.
En celle nuyt sur la pointe du iour

Viuit/& hęc equa mente tulisse velis:

Quę legis ex illo the/seu tibi litto re mitto.

Thesea prẽ suras semisopita manus
Nullus erat referoq; manus iterũq; retento.

Protinus adductis sõuerũt pectora palmis
Quod videãt occuli nil nisi littus habent
Nũc huc nũc illuc & vtroq; sine ordine curro.

Que les oyseaulx font leur petit seiour
Et se taisent soubz fueilles et branchettes
Que la rosee agence les herbettes
Ie mesueillay acoup et en sur sault
Comme celle que peur et crainte assault
Et ce ma main encors endormie
Te cuiday prendre/mais tun y estois mie.
Si commencay de plus fort te querir
Parmy le lict et de toy enquerir
Auec ma main de tembrasser ia preste
Mais nul ny fut a qui ie feisse feste
Lors doubte et peur que eu a ce prepos
Me firent perdre le plaisir du repos
Et me leuay troublee et esbahye
De tristesse plaine et melencolie.
La ne fut lors espargnee ma poictrine
Recevoir coups de ma main pour estraine
Et mes cheueulx sans ordre tous espars
Furent de moy tirez en maintes pars
Tantost apres la lune print a luyre
Si commencay mes yeulx par tout conduyre
Pour men querir si ie te pourrois veoir
Ou si ta nef ie peusse apperceuoir
Mais rien ne vi fors mer tempestueuse
Lieu sans espoir et terre trop doubteuse.
Ie ca et la couroye sans compas
Les fors buissons retardient mes pas
Et bien souuent le grauier et laraine
Rẽdoiẽt mes piedz subgiectz a trop grãt peine
Ie tappelloy souuent a haulte voix
Et les rochers concaues et les boys
Qui de mes cris et plaintes redondoient
Et inuocquant ton nom me respondoient
Autant de fois que ie peusse clamer

Autant

Autant vouloit ce lieu lors te nommer
Si que pour vray il sembloit sans doubtance
Que ce lieu eust pitie de ma souffrance
Vne montaigne y eut aupres posee
De peu de boys et darbres composee
Bien hault assez qui gettoit son regard
Deuers la mer en lune et lautre part
Las ie montay/car certe le couraige
Donnoit vertus au femenin coursage
Quant la ie fus commencay par mes yeulx
A regarder la distance des lieux
Et de la mer lespace et lestendue
Par ou ta nef sestoit ia descendue.
De la ie vi ta voille mise au vent
Qui moult estoit loingtaine & bien auant
Je taperceu ou bien me fut aduis
A mon semblant qua lheure ie la vis
Dont ie deuins foible pasle et transie
Comme femme qui trop fort si soucye
Mais ma douleur qui si tresapre estoit
Ne me laissa tant foible en ce destroit
Quincontinent a voix desesperee
Ne mescriasse comme seulle esgaree
O theseus theseus amy cher
Crains tu de moy maintenant taproucher
Mais ou ten vas/ne pour quoy or me laisses
Dont procedent si crueuses rudesses
Tourne ta nef et la remaine ariere
Elle na pas tout sa charge entiere
Tous telz complains faisoye a celle fois
Et quant regret anticipoit ma voix
Tout a par moy souuent me combatoye
Voy la a quoy pour lheure mesbatoye.
Si tu estois si loing que ne me peusses

Mōs fuitap parēt fruti ces ivertice rari.
Ascēdo vires animus dabat atq ita latq

Excitor & sūmathesea voce voco

Quo fugis exclamo celeratereuertere theseu.

Adroit

A droit ouyr affin que tu congneusses
En quel grief dueil et paine ie remaine
Ie te faisoie signes de mes deux mains

> Cãdidaq; i/ posui longe velamine virge.

Et pour plus cler te faire apperceuoir
Le desplaisir que ie pouoye auoir
A vne verge longue mis mon enseigne
De blanc linge qui ma couleur tenseigne
Pour esmouoir ton cueur tant endurcy

> Scilicet obli tos admoni tura mei.

A retourner a aucune mercy
En celle attente ie lasse et despourueue
Perdy ta nef tant fut loing de ma veue
Lors commencay gemir et conquerir
Comme celle qui quier bien a mourir

> Iãq; oculis ereptus eras tunc deniq; fleui.

Ma face fut de larmes plaine et paincte
Et ma couleur par trop grant dueil estaincte
Mais que pouoient a lors faire mes yeulx
Fors que plorer et complaindre en ces lieux.
Quant ilz eurent perdu lapparoissance.
Des blanches voilles de ta nef qui sauance

> Aut ego dif fusis & raui sola capilli.

Certainnement ie commencay a lors
A discourir par buissons et par fors
Escheuelee et sans autre culture
Comme enuieuse de mortelle aduenture

> Pressurnus, (exclamo) te duo red/ de duos,

Souuentesfois aussi ie me seoye
Sur froit rocher qui autant froide estoie
Et regardoye les vndes de la mer
Ce passe temps me deust bien estre amer
Souuent aussi ie retournoye au lict
Ou nous prismes tous deux nostre delict
Et de ma main iambrasse et souuent touche
Les deux linceux qui furent en la couche
Ie baise et prens tout ce que puis penser
La ou ton corps sest voulu auancer
Ie me prosterne en reduisant les termes

Ditz

Ditz entre nous et remplie de larmes
Ie mescrie o lict tendre et piteux
Tu as este comprime de nous deux
Or rens doncques deux amans sans demeure
Affin que lung tost sans lautre ne meure
Ensemble veinsmes en ce lieu seiourner
Pour quoy ensemble ne pouons retourner
O lict peruers dont vient la departie
Quest deuenu nostre maieur partie
Mais que feray que pourray deuenir
Seulle ne scay a quelle fin paruenir
En ceste isle nya point dabitude
La terre y est inhabitee et rude
De toutes pars la mer y ioinct et court
Nul pelerin sans dangier y acourt
Or prens le cas que ieusse lauantaige
Vent agreable gens et seur nauigage
En quelle part yrois ie seurement
Pour abourner a vng si faulx amant
Sil aduenoit que fusse descendue
Au myen pays la terre deffendue
Tost me seroit a bon droit et rayson
Car ien party a trop folle saison
Te souuient il quant te baillay le fil
Pour eschapper du laberinth subtil
Tu me dis lors, ie te prometz et iure
Par ces dangers, si piteuse aduenture
Que dautre mais fors toy nauray enuie
Tant que serons et toy et moy en vie.
Tous deux viuons et pas tienne ne suis
Autre plaisir maintenant tu poursuis
Or suis pour tant comme morte et paillie
Car ma ioye est par toy enseuelie
Que pleust aux dieux que sans autre demain

Ie eusse

Venimus huc ambo / cur nõ discedimus ambo.

Quid faciã quo sola ferar vacat insula cultu.

Nõ hoim video, nõ ego facta boum

Te fore dũ nostrum viuet vterque meam

Viuimus & nõ sum theseu tua si modo viuit

Sed q̃cũque pōt vlla re/
licta pati
occurrũtai a
pereũdimil
le figure.

Ie eusse este occise de ta main
Lors que par toy fut mis a mort amere
Le minautore mon miserable frere
Par ce moyen pourroit estre expiree
Icelle foy que tu mauois iuree
Peu mesbahist ores ce souuenir
Du mal que iay par toy a soubstenir
Mais plus mest grief de penser&comprendre
Quautre que moy pour telle peine prendre
Iay tous les iours au deuant de mes yeulx
Mille moyens pour moccire en ces lieux
Et mest la voye certes plus ennuyeuse
Que nest la mort soubdaine & perilleuse

Cui pater
est minos
cui materfi
lia phebi.

Ie souhaite que les loups rauissans
Deuorent tous mes membres languissans
Ou peult tu estre quen ceste terre habitent
Aspres lyons/mon corps desheritent
Et sil lyons ne veulleut massaillir
Affamez tigres ny vouldront pas faillir
En ceste mer sont monstres & balaines
Par qui seront abregees mes peines
Si cela fault qui pourra acourir

Si mare si
terra porre
ctaꝗ littora
vidi.

Que par glaiue ne me face mourir
Que ne viennent tost en ceste pourprise
Larrons de mer par lesquelz soye prise
Et faicte serue a trauail si penible
Quoncques iamais nen fut de siterrible
Ie qui de roy & royne fus nee
Voire & plus fort qui a toy fus donnee
Se maintes terres ay veu & maintes mers
Par ceulx mesmes iay mains tranaulx amers
Si que pour vray terre & mer sans fallace
A toute heure me font peur & menace
Rien ne asseur a mes gemissemens

Et des cieulx mesmes crains les elemens
Seulle icy suis en ces forains riuaiges
Viande preste pour les bestes sauuaiges
Et sil estoit quen cest isle ou nous sommes
Feissent demeure ou seiour aucuns hommes
Je qui par toy seuffre tous tieulx dangiers
Doy bien craindre le fait des estrangiers
O pleust aux dieux que cil androgeus
Qui fut occis par ton pere egeus
Fust encor vif/ car la cite dathenes
Neust pas este contrainte a telles peines
Dauoir liure sept filles & sept filz
Par chascun an selon lordre prefix
pour deuorer au monstre mynothaure
Qui amoitie fut homme & moitie thaure
Et qui iamais neust este desconfit
Si non a lors que ta main le deffit
Ainsi fust il/& maudicte soit lheure
Quoncques iamais te baillay sans demeure
Le fil en main ainsi que tu voulus
Pour eschapper le dangier de dalus
Au fort ce nest chose trop merueilleuse
Se la victoire te fut auantageuse
Et si par toy fut a terre abatu
Cil monstre apres que tu leuz combatu
Car ta poictrine plus que fer endurcie
Pouoit assez estre lors garantie.
Ja ne failloit dautre harnoys te couurir
Ton cueur est tel quil ne se peut ouurir
Tes entrailles sont de caillous remplies
De dyamans endurcis & complies.
O cruelz sommes pourquoy me tintes lors
Si paresseuse desperit & de corps
Pourquoy ne fut celle nuit la derniere

Destituor rapidis p̄dacibusq̄ feris.

Sine . to lunt habitantq̄ viri diffidimus illis.

Fila p̄ adductas sępe recepta manus Non equidē miror si stat victoria tecum.

Crudeles sōmi quid

me tenui stis inertem

De tous autres enuers mon sens lumiere
Et vous les vens trop tost obeyssans
Pour emmener cil pour qui ie me sens
Si dolosee & en si piteux termes
Bien estes cause de mes dolentes larmes

At semel eterna nocte premendasui

O main peruerse qui mon frere a occis
Par toy mouri me fault de dueil rassis
O foy inique desloyalle & mentie
Trop tes a coup du promis repentie
Ainsi doncques foy fallie au besoing
Repos trop long & vent venu de loing

Nec positis artus/ vnget amica manus.

Ont conspire contre moy simple seule
Le mal pour quoy tant me conuient que deulle
Las fauldra il de mort passer le pas
Ains que ame se treuue a mon trespas
Sera ma vie abregee & estainte
Sans que ie voye sa douloureuse plainte

Ossa super stabũt volucres ĩhumata marine.

Ou est celle qui me clorra les yeulx
Quant ie seray trespassee en ces lieux
Mon esperit piteux & miserable
Sera errant par lair peu delectable
La ne seront mes menbres doulcement
Ensepueliz en souef oingnement
Dessus mes os gisans sans sepulture
Se poseront oyseaulx a lauenture
Puis que nay sceu sagement me tenir
Tel sepulchre me doit appartenir

Cũ steteris turbe celsus honore tue.

O theseus doncques tu ten yras
Au tien pays/& quant la tu seras
Dedans athenes recuilly a grant gloire
Hault esleue comme plain de victoire
Bien compteras le triumphe & le pris
Du minothaure par toy vaincu & pris
Et le dangier de la mayson oblique

Dont tu

Dont tu yssis par subtille practique
Je te suply noublye en tes beaulx faitz
De racompter tes semblans comtrefaitz
Comme seulle despoir desheritee
Tu me laissas en terre inhabitee
Il me semble certes quassez ie vaulx
Pour estre mise au ranc de tes trauaulx
Je croy pour vray que geus ne fut oncques
Pere de toy ne autre homme queiconques
Ne ethra oncques mere ne te fut
En son ventre iamais ne te conceut
Mers & rochiers ont fait ta geniture
Car pour certain tu tiens de leur nature
Or pleust a dieu que tu meusses sceu veoir
De ta nef haulte a lheure pour tout voir
Que me laissas malheureuse esgaree
Car ma face triste & descolouree
Chargee & plaine de larmoyant liqueur
Eust prouocque a grant regret ton cueur.
Plus que tant suis maintenant depourueue
Que iusques a moy ne peut venir ta veue
Aduise vng peu a ton entendement
Et considere laffaire & le torment
Que ie lasse porte seuffre & endure
Loing de confort sur ceste roche dure
Et regarde aumoins si daignes & veulx
Comme iarrache les miens espars cheueulx
En maniere de femme desolee
Hors de raison & de sens affolee
Et mes robes & riches paremens
Couuers de pleurs & de gemissemens
Mon corps fremist/ma maĩ tremble & varie
En tescripuant comme femme marrie
Je toutesfois te prie ou incite

Et bene narrabis. letũ tauri ꝗ viriꝗ.

Filius auctores saxa fretũ ꝗ tui.

Dii facerãt Vt me summa de puppe videres.

Aspice dimissos lugẽtis more capilos.

Et tunicas lachrimis sicut ab imbre graues

Comme digne dauoir aucun merite
Ou ainsi soit que desl ors ie te vy
Naye de toy aucun bien desseruy
Si nay ie pas gaigne telle desserte
Destre par toy si pourement deserte
Si ie ne fuz cause de ton salut
Et au besoing mon sens ne te valut
Ie nay a toy chose en riens suscitee
Pour laquelle iaye mort meritee
Finablement doulx amy or entens
Mes mains ioinctes a toy tourne & estens
Ie te monstre mes cheueulx dessirez
Qui iadis furent de toy tant desirez
Si te requiers pour ma pitie derniere
Que tu ramaines icy ta nef arriere
Et sil aduient deuant ton arriuee
Que ie soye de toy morte trouuee
Auecques toy mes os emporteras
Car moindre loz tu nen emporteras

per lachry mas oro/ quas tua facta mo uent. Si prius oc cidero tu tamen ossa feres.

Cy fine la.x.espistre de Adriane a Theseus.Et commence la.xi. de Canace a Macaire.



Si tu trouues ces lectres entachees
De rude escript & de mon sang tachees
Pour tant ne laisse a veoir le contenu
Lors congnoistras commet mest aduenu
Ce seul vouloir me meut & me esuertue
De tescripre deuant que ie me tue
Je tiens la plume taillee en vne main
Et en lautre iay le glaiue inhumain.
En mon giron gist la carte confite
De pleurs & plains qui est forment escripte
Telle est lymage & au vif la painture
De celle la dont vient ceste escripture
Si mest aduis quen tel acoustrement
Je puis complaire/Voire & non autrement
A mon cruel & trop depiteux pere
Lequel commande que tost me desespere
Que pleust a dieu que icy fust sans seiour
Pour veoir ma fin & mon derrenier iour

Aeolis eolide quam nõ habet ipsa, salutem.

Dextera tenet calamum, stricta tenet altera ferrum.

Et iacet in gremio charta no

tata meo
Et il qui est cause de cest affaire
Meveist occire et de ma main deffaire
Car pour certain il qui est sans pitie
En qui ne gist paternelle amytie
Regarderoit ma vie despoillee
Sans que de pleurs sa face fust moillee
Ainsi monstre il sa grande cruaulte
imperat Et peu me vault sa noble royaulte
heu vētis Il est pour vray des vens seigneur & sire
tumide Et dominer ne scait pourtant son ire
nō impe= Dont son vice est plus grant sans vanterie
rat ire. Que nest sa terre et haulte seigneurie
Mais que me vault sa noble parentelle
Possidet Quant il commande ma ruyne mortelle
& vitiis re Et quil menuoye vng glaiue pour present
gna mino= Dont me conuient faire coup si pesant
ta suis, Certes ce glaiue que ma main tient & porte
Nest conuenable pour moy ne de ma sorte
Femmes ne prennent en telz dars leur deduit
Fil & quenoille trop mieulx leur plaist & duit
O utinam Or plust a dieu qua lheure malheureuse
macha reu Que nous cuidions toy et moy tant heureuse
q̃ nos com Quant ensemble nous nous trouuasmes lors
misit in Pour parfaire le plaisir de noz corps
vnum. Meust preuenue et de mort adiournee.
Venisset Sans auoir veu si dolente iournee
leto seri O mon doulx frere dont te vint se vouloir
hora mor De tant maimer et mettre a nonchaloir
Toute autre femme pour si fort me complaire
Plus que ne doit vng frere a sa seur faire
Et ie lasse pour quoy fuz ie ta seur
Quant ce plaisir ne peusmes prendre asseur
Las tu maymas & ie te aussi aymay
Le feu damours en mon cueur allumay,
Premierement

Premierement ie crantiue & honteuse
Senty le dart damour cheualereuse
Et fut en moy embrase le tison
Dardant desir soubz celee prison
Tes grans doulceurs & autres vertus maites
En ma pensee a peu pres furent paintes
Ie commencay perdre taint & couleur
Comme sasie damoureuse douleur
Ie deuins maisgre pasle flestrie & blesme
Comme non pas maistresse de moy mesme.
Tost euz perdu de manger lappetit
De tout cela me donnoys bien petit
Le long dormir mestoit bien difficille
Vne nuyt seulle men duroit plus de mille
Ie souspiroye & gemissoye a part
Comme nauree en trop doupteuse part
Et touteffois cause en moy ne scauoye
Pour qui tel mal & tel douleur auoye
Encor nauoye senty quamours estoit
Et cestoit ce qui me persecutoit
De mon ennuy & paine coustumiere
Ma nourice sappercent la premiere
Et si me dist/o fille ou que ce soit
Amour te tient ou mon cueur me decoit
Lors ie rougis/fuz surprinse de honte
Dont la couleur en la face me monte
Et commencay mes yeulx en bas baisser
Comme honteuse de mon cas confesser
Mais que valloit le celer ne taire
A mes gestes bien congneut mon affaire
Que diray plus? tant aymay en effect
Quentre nous deux fut le plaisir parfait
Et tant de fois nous trouuasmes emsemble
Que fol delict peur & crainte nous emble

Fugerat ore color macie. q; adduxerat artus.

Nec somni faciles & nox erat ānua nobis

Nec cur hoc acerē/ poterā mi chi reddere causam

Nec norā quid amās esset at illud erat.

Aegra q; furtiuum menbra grauabat onus

Tant te compleu sans vser de refus
Qua laparfin par toy enceinte fus
Et commenca mon ventre enfler & croistre

Quas mihi nō herbas que nō medicamina nutrix.

Par nouueau fruict qui au dedans peut estre
Et la charge furtiuement bastie
Me rendoit graue & toute apesantie
Mais cuides tu que ma poure nourrice
Pour effacer mon crime & malefice
Ne me donnast herbes & medicines
Bruuages fors & puissantes racines
Pour tost estaindre & acoup aduorter

Ah nimiū viuat admotis restitit infans.

Le fruict sans coulpe quelle me sent porter
Si fist certes/mais en vain en vsoye
Et de ce faire a lheure mabusoye
Car ia estoit trop vigoureux lenfant
Qui au venin resiste & se deffend
Ainsi conuint endurer la fortune
Et ce pendant tant tournoya la lune

Denaq; lucifer os luna mouebat equos.

En son sercle & erra tant de fois
Quelle eut parfaict le neufiesme moys
Lors fus surprinse dune douleur nouuelle
Oncques certes nen auoies eu de telle
Iestoye encores pour certain ignorante

Nec tenui vocem, qd ait crimina pdis?

Du mal que seuffre vne femme gisante
Douleur souldaine tout acoup me contraint
Plaindre & crier du trauail qui mestraint
Et a voix haulte pleuroye & gemissoye
Pour la doleur si griefue que passoye

Quid faciam īfelix? gemitus dolor edere cogit.

Ma gouuernante alors me reprenoit
Et de ses mains ma bouche retenoit
En me disant/fault il que tu descouures
Par ton plaindre tes miserables oeuures
Ainsi ne scay dolente que ie face
Aspre douleur me contraint & me chasse

A fort

A fort plaindre/mais crainte/doubte & peur
De lautre part font taire ma douleur
Pour quoy conuient que ie boiue mes lermes
Destrempees de trop rigoureux termes
La mort auoye au deuant de mes yeulx
Pour les trauaulx dőt oncques neuz de tieulx
Et bien scauoye pour tant se ie mouroye
Quen trop grant crime & peche iencouroie
Faisant mourir en cueur debilite
Vng poure enfant qui ne la merite
Bien me souuient questant en tel esmoy
Tu te vins mectre & coucher pres de moy
Et de grant dueil tu fis certes rompture
De tes cheueulx/& mesmes ta vesture
En me disant/o seur/o chere seur
Je supply pour la tienne doulceur
Qua ce besoing maintenant tesuertues
Affin aumoins que noz deux cueurs ne tues.
Or vifz doncques & ne tessaye pas
Doccire deux viuans par ton trespas
Prens force & cueur en ta bonne esperance
Dont tu auras ioyeuse deliurance
Et tiens toy seure quoy quen puisse aduenir
Que ie ton frere te vueil mienne tenir
Et seras femme de cil sans nulle doubte
Pour qui la peine si cherement te couste
Je pour certain presque morte forment
Pour telle angoisse & ennuyeux torment
Retournay viue & ia ressucitee
Quant ieuz tav[illegible] & parolle escoutee
Et tout en lheure par tes plaisans accors
Fus deliuree du trauail de mon corps
Mais que me vault icelle courte ioye
En mon endroit pour ce ne me resioye

Et graue/ si morerer mors quo ꝙ crimen erat.

Et mihi viue sor, soror o charissima dixti.

Spes bona det vires, fratri nam nupta futura es.

Mortua crede mihi tn̄ ad tua verba reuixi.

Car eolus

Car eolus mon pere lors estoit
En sa salle qui bien nous escoutoit
Par quoy conuint par cautelle preueue
Luy esloygner & fuir de sa veue
Ma nourrice qui sceut le demene
Print cest enfant des lheure quil fut ne
Et le porta pour mieulx lemprise taire
En vng iardin secret & solitaire
Et le couurit en ses petis drappeaulx
De maintes fueilles de branches & rameaulx
Faignant vouloir faire illec sacrifice
Qui fut aux dieux agreable & propice
Si tournoya ce lieu longue sayson
En murmurant disant mainte orayson
Ainsi faisoit telz semblans & sinacles
Pour mieulx cuyder que ce fussent oracles
Si bien sceut faindre que tous les regardans
La laisserent toute seulle dedans
La auoit fait tout ce que lon pouoit faire
Pour echapper ce doubte & cest affaire
Et bien pensoit cest enfant auoir mis
En lieu quil fust asseure dennemis
En esperance/mais quelle eust temps & heure
Le transporter en plus seure demeure
Las bien faillit/car cil petit enfant
A qui rayson le cueur point ne deffent
Commenca lors a se douloir & plaindre
Si que pour vray ce cry bien peut attaindre
Iusques aux oreilles de mon pere en effect
Qui promptement ymagina le fait
Lors sescria & sans plus riens attandre
Vint en ce lieu ou il fist lenfant prandre
Et bien congneut par telle intention
Qua telle ouuraige eut grant deception

Frondibus infãtem arnisq; albẽtis oliue.

Fictaq; sacra facit dĩcitq; pcãtia verba

lã ppeli men erat patrias vagitus ad aures.

Eripit infantẽ mentẽ ;mẽtitaq; sacra reuelat.

Bruit

Bruit se leua en chambre & en salle
Dont ie deuins grant peur toutte palle
Et tout ainsi quon voit la mer esmeue
Quant aucun vent la chasse & la remue
Et comme on voit trembler fueilles en larbre
Semblablement ie plus froide que marbre
Fremissoie de crainte & de douleur
Dedans mon lict ayant triste couleur
Mon cruel pere lors de ma châbre approche
Et par couroux & despiteux reproche
Me commenca blasmer & diffamer
Et adultere meschante me clamer
A peine sceut abstenir son couraige
Que de ses mains ne fist sur moy oultrage
Je honteuse & du meffait attainte
Eusse voulu estre morte & estainte.
Pour tout maintien: cris & pleurs & cõplains
Et plusieurs larmes dõt mes yeulx furẽt plãis
yssirent lors sans faire longue pause
Car de parler ma bouche nauoit cause
Helas iouy comment cil eolus
Pere impiteux dont tresfort me dolus
Incontinent commanda sans attente
Que cest enfant lon degecte & presente
A fieres bestes & oyseaulx affamez
Affin que tost soyent la consummez
Ses petis mẽbres sans meffait & sans blasme
Comme sans garde & non secouru dame.
Alors se print ce filz a lamenter
Comme sil sceust qubn le deust tourmenter
Et a le veoir sembloit a sa maniere
Qua son grant pere fist requeste ou priere
Et de tel voix comme faire scauoit
Les assistens a pitie esmouuoit

Aeolus ĩ sana regia voce sonat

Vt mare fit tremuluȝ tenui quõ strin gitur aura

Ipsa nichi preter lachrimas pudibũda ꝓfudi.

Iãq̃ dari paruum canibus q̃ auibusq̃ nepotem.

Quaq̃ suũ poterat voce rogabat auũ

Orie

Or ie te pry aduise & considere
Mon doulx amy et tant fort ayme frere
Quelle douleur souffry a celle foys
Et quel regret en mon cueur triste auoys
Quant vis porter ma chair/ma nourriture
A celle perte et piteuse aduanture
Tu peux assez au vray apparceuoir
Le desplaisir que ie pouye auoir
Ores sen va pour estre aux loups viãde
Comme mon pere le veult et le commande
Et ie lasse seullette demouray
Que fis ie lors? piteusement pleuray
Et par courroux ie dessiray ma face
Priant a dieu que tost mort me defface
Tantost apres veis messagier venir
Droit a ma chambre lequel ne sceut tenir
Ses tristes lermes tãt eut le cueur plain dire
Quat tel propos me commanca a dire
Hee doulce dame a desplaisir ne prens
Si a venir deuers toy entreprens
Sire eolus ma fait prendre la voye
Lequel par moy se tespee tenuoye
Et si te mande par ton crime et deffault
Que tu saches que ceste espee vault
Ie le feray et sans longue demeure
Puis ql conuient que par ma main ie meure.
De ce glaiue fierement vseray
Et le dangier point ne refuseray
Iusques au fons de ma triste poictrine
Ie logeray de mon pere lestraine
Helas ce sont poures biens et guerdons
Mal sont douez heritiers de telz dons
Fuyez de moy les plaisirs de mon aage
Et les soulas de loyal mariage

Quid mihi tunc animi credis germane fuisse.

Contigit inque meas vnguibus ire genas.

Aeolus hunc ensem mitatit tibi, tradidit ensem.

Scimus et vtemur violento fortiter ense.

En lieu de vous viẽnẽt playes et cris
Acompaigner mes douloureux escrips
O doulces fleurs que tant iay regrettees
De plus grant heur soyez vous heritees
Et telz mariz puissez en fin auoir
Que comme moy ne vous faille douloir.
De mon meffait touteffois vous souuiẽne
Affin quainsi qua moy ne vous aduienne.
Mais qua commis que peult auoir meffait
Ce poure enfant sans coulpe daucun fait
Deust de cestuy la mort estre enduree?
Par cruel fait et male destinee
Qua il peu faire pour estre mal mene
De son grant pere et ne fait questre ne
Las sil auoit tel paine desseruie
Point ne seroit a regreter sa vie
Mais sil prẽt mort & brief difinement
Non de son vice/ains du mien seulement
O le mien filz/et la douleur amere
De ta dolente & esperdue mere
Proye prochaine des tigres rauissans
Pour deuorer tes membres languissans
O filz piteux le court temps de ton aage
A tout brise de vraie amour le gaige
Ceste iournee te fut certes premiere
Et ceste mesmes te sera la derniere.
Que nay ie aumoins de lermes arrouse
Ton corps qui est a la mort expose
Que nay ie fait honneur de sepulture
A toy yssu de ma prope nature.
Que na ma bouche baise tes piez & mains
Deuant q̃ veoir tez dangiers inhumains
Ores mangeuent bestes affamees
Les entrailles que iay si fort aymees

Pectoribus quondam dona pater a na meis.

Quid puer admisit tã paucis editus horis.

Quo hesit facto vix benenatus auum.
Nate dolor matri rapidarũ preda ferarum.

Non mihi te licuit lachrimis pfũdere iustis.

Au fort

	Au fort bien tost par glaiue te suiuray.
Sparsa p̄	Et mort par mort a coup te poursuiuray:
cor nati	Ie ne feray long temps mere nommee
collige.	Ne longuement aussi vefue clamee
mēb ratui	Ie toutesfois te prie O amy cher
	Qui plus na loy pres de moy approcher,
	Quil te plaise poser en sepulture
	Les petis os gectez a lauanture
	Et recueille les menbres esgarez
Et refer	Qui de vie sont tost desēparez.
ad matrē	Amasse les & a moy les rapporte
sotioꝗ᷑ im	Et quant feray toute transie & morte
pone se/	En vng sepurchre sur noz deux corps loges
pulchro.	Cela porra mes douleurs aleger
	Ayes de moy doulx amy souuenance
	En regretant nostre feue acointance.
	Arrouse vng peu de tes larmes piteuses
Viue me/	Mes funerailles tristes & langoureuses
mor no:	Ne prens horreur, desplaisir ou desdain
stri lachri	De voeir mon corps occis p coup soubdain
masꝗ᷑ in	Tu me fus bon & moy loyalle amante
funer esū	Or perseuere en lamour vehemente
de.	Si te supplie & requier humblement
	Que tu parfaces ce mien commandement
Perfer	Et ie feray sans prendre longue espace
mādatisp	Ce que mon pere a ordonne que face
fruar ipsa	
patris	

Cy fine la.xi.epistre de canace a macaire Et cōmence la douziesme de medee a Iason.



Quãt me souuient ce q̃ biẽ me recorde
De la pitie & grant misericorde
Que ieu de toy lors q̃ royne & prĩcesse
Fuz de colcos en florissant ieunesse
Et que ie fuz trop tost legiere & preste
Dobtemperer a la tienne requeste
Pour te faire par la mienne a choison
Maistre & vainqueur de la riche toison
Certainement a celle heure dolente
Les seurs fatalles deussent de moy mechante
Auoir rompu de la vie le fil.
San s me veoir viure en si piteux exil
Lors eusses peu bien mourir sans reprouche
Qui ores suis blasmee en mainte bouche
Car puis ce temps nay acquis seullement
Fors peine & dueil/reg ret gemissement
Helas pour quoy vint oncques en ma terre
Ta nef subtile pour tel tresor acquerre

Exul in/ops cotnẽpta nouo medea marito.

Dicit ana regis ten pora nula vocant.

Pour Cur mi

hi plus es quo flaui placuere capilli.

Pourquoy te fut si propice le vent
Que vins oncques deuers moy si auant
Pourquoy te vis ne pour quoy tāt me pleurēt
Tes beaulx cheueulx q trop tost me deceurēt
Pour quoy fuz ie a taymer si legiere
Ne pour quoy creu ta langue mensongiere

Et decor & lingue gratis ficta tue.

Or pleust a dieu que des ce premier iour
Que ta nef print en mon isle seiour
Tu homme ingrat & sans recognoissance
Tu fusses mys en prompte diligence
Sans mon ayde & sans le mien conseil
De vouloir prendre le tresor non pareil
Et cuider par telle folle hardiesse
Vaincre thoreaulx gardes de tel richesse
Car pour certain si par moy neust este
Tu fusses mort en grant malheurete

Immemor esonides ora qꝫ adunca boum.

Besoing me fust lors eust este perie
Deception, barat & tromperie
Et neusse pas si grant douleur au chief
Pour tant penser en si crueux meschief
Cest quelque peu de plaisir & soulas
A cueur dolent et tristesse las
Ramenteuoir par grant solicitude
A homme plain de toute ingratitude
Tous les plaisirs & biens quon luy a faits
Cela descharge lesperit de grant fais.
Ien vseray, car iamais aultre ioye
De toy nespere quelque part que ie soye

Quāt sū p fide tecū scelerate perisset.

Premierement ton pere tenuoia
En ce pays ou le vent conuoya
Ta nef arges tresiegiere & subtile
Qui ta mena en ma terre fertille.
La te receut othes mon seigneur
Moult doulcement & en tresgrant honneur

Iussus in expertā cholcos aduertere puppin

La recueilly

La recueilly fuz sans nulle laidenge
Toy et ta gent de nation estrange,
Pourquoy doncques te recueillit mon pere — Intrasti patrie regna beata mee.
Dont par regretz conuient que desespere
Vous autres grecz fustes les biens venus
En doulx plaisirs traictez et soustenus
Vous eustes draps dor de soye et de laine
Pour soulager vostre esperit de peine
Festoiez fustes et de diuers mangiers — Tunc ego te vidi tunc cepi scire quis esses.
Si com me amys & non pas estrangiers
Lors ie te vy,& lors prins a congnoistre
Ton nom/tes faiz/et qui tu pouoies estre.
Icelle veue trop acoup auancee
Fut le premier trauail de ma pensee
Et aussi tost que teuz choisy de loeil
Nauree fuz de trop soucieux dueil
Et fut lors ma poictrine allumee
Damour nouuelle et non acoustumee
Dedans mon cueur meut vng ardent desir — Illa fuit mentis prima ruina mee
Lequel mostra dy pouruoir le loisir
Car tel estoys,ieune doulx debonnaire
Cela me fist hardie en ceste affaire.
Tes yeulx rians certes amy iason
Aueuglerent en moy toute raison
O desloyal/bien sceuz tu lors congnoistre
Quamour estoit de moy seigneur & maistre — Perfide sensisti q̃s cum bene celat amorem.
Car a peine se peult au long aller
Amour parfaicte ne taire ne celer.
Ia ne peult estre la flamme si couuerte
Que par fumee ne soit tost descouuerte.
Ce temps pendant moult me desconforta
Lenseignement pour lequel texhorta
Mon pere lor de parfaire lemprinse — Dixerat intercat.
Affin que tost fust la toison conquise.

tibi rex/ vt dura ferorũ
Quorũ terribilis spũs ignis erat.
Aere pedes solidi prẽtẽ taq; naribus era.
Dixerat oethes/ mesti consurgitis omnes.
Quam tibi nunc longe regnũ dotale creusee.
Et dixi tenuimur muure linguavale.

Premierement pour tous maulx surmonter
Je aduertit quil te falloit dompter
Et subiuguer par subtilles cautelles
Les fiers thoreaulx dangereux & rebelles
Qui vomissoient flambes & feux diuers
Daspres venin ordoyez & couuers
Les piedz darain, les cornes si poignantes
Qui moult sembloient griefues & violentes
Puis te disoit mon pere par apres
Quil conuenoit que tu te tinses pres
Pour decepuoir le serpent redoubtable
Qui garde estoit de la toyson notable
Cestuy dragon sembloit moult curieux
Car pour dormir iamais ne clost les yeulx
Jamais ne dort et de rien na enuie
Fors de veiller tout le long de sa vie
Si conuient il pour auoir gaing ou part
En ce tresor que par cautelle ou art
Tu saiches dist mon pere luy soubstraire
Cest le dernier labeur de ton affaire
Quant oethes au long entierement
Teut desclaire ton aduertissement
Toy et tes gens qui en parees tables
Prenies repas plaisans et delectables
Laissastes lors les sumptueux mangers
Et fustes tristes en ayant telz dangers
Bien fut alors ton cueur plain de destresse
Sans esperer plus retourner en grece
Que diray plus, tantost la nuyt suruint
Dont departir a lheure nous conuint
Chascun pensa de coucher sans demeure
Car ia estoit assez tard de lheure
Triste, piteux & dolent ten allas
Et ie disant tout a par moy helas

Comme

Comme celle que regret veult destruyre
Te commēcey dueil piteux a conduire
Si te donnay au partir de ce lieu
A voix celee vng bien secret a dieu
Et quant ie fuz en ma chambre montee
Dasprе douleur acoup fus surmontee
Tantost apres me mys dedās mon lict
Ou bien peu prins de ioye & de delict
Toute la nuyt fut en larmes passee
Car de pleurer ne peux estre lassee
Deuant les yeulx de mon entendement
Se presentoit le dur encombrement
Qui des thoreaulx dommageux & rebelles
Tenir te peuent en suyuant tes querelles
Aussi veoye le serpent oultrageux
Qui trop sembloit sur toy auantageux
Qui du tresor estoit concierge & garde
Et sans sommeil tousiours le contregarde
Ainsi auoye amour de lune part
Et crainte & peur qui grant dueil me depart
Icelle peur fist augmenter & croistre
La grāde amour q en mō cueur peust estre
Que diray plus, ainsi passay la nuyt
En tel trauail & soucieux deduyt
Lors vint le iour, si entra en ma chambre
La mienne seur ainsi que ie remembre
Les dommaiges que sur toy sens venir
Dont de larmes ne me peux contenir.
Icelle seur me veit pleurer & plaindre
Cheueulx rōpre, mes lasses mains estraindre
Toute pasmee estendue a lenuers
Plaine & saisie de souspirs moult diuers
Et si trouua toute plaine ma couche
De larmes doeil & de regretz de bouche

Vt positum tetigit thalamo male saucia lectum.

Hic amor hinc timor est ipsum timor auget amorem.

Mane erat & thalamo chara recepta soror.

Inuenit & lachrimas omnia plena meis.

Lors ſi me diſt/ores neſt la ſaiſon
De larmoyer,ne voys tu pas Iaſon
Prince eſtranger ſi gent & ſi notable

Ac ſonio iu-
ueni qd ro-
gat illa
damus.

Eſtre en dangier voire irremediable
Si par toy neſt ſecouru au beſoing
Mieulx lu y vaulſiſt eſtre dicy bien loing
Ien fuz daccord & toſt fuz prõpte & preſte
Donner conſeil a la tienne conqueſte
Pres du palays ou mon pere viuoit
Vne foreſt treſample et grande auoit
Si tres obſcure & ſi fort tenebreuſe
Que pour clarte du ſoleil radieuſe

Sunt in eo
& fuerant:
certe de
lubra dianę

A bien grant peine dy paſſer fut poſſible
Tant fut le lieu obſcur & mal duyſible
La fut conſtruict en ouurage auctentique
Vng riche temple ſumptueux & antique
Edifie & maſſonne au nom
De diane deeſſe de renom
Son ymage fut en ce lieu poſee

Aurea
barbarica
ſtat de a fa-
cta manu.

De pierrerie & dor fin compoſee
En ce dit lieu fortune me mena
Et toſt apres auſſi ty amena
Ce propre iour & a celle meſme heure
Mieulx meuſt valu allieurs faire demeure
Car pour certain en ce lieu proprement
De tout mon mal vint le commencement

Ius tibi et
arbitrium
noſtrę for-
tuna ſalutis

La doncques vins & de ta bouche ſainte
Me commenca faire telle complainte
O doulce dame ſi prudente & ſi ſaige
Fortune a mys le droit a larbitrage
De mon ſalut de ma felicite
Soubz le pouoir de ton auctorite
Et ſi a mys ie le dy ſans enuie
Entre tes mains & ma mort & ma vie

Suffire

Suffire doit si tu as le pouoir
De me destruyre sans vser de vouloir
Si te sera plus de merite & gloire
Si pour toy iay triumphe de victoire
Et si par toy suis de mort garanty
Que si ton cueur durement consenty
Auoit de moy la perte & la deffaicte
Quant contre toy ne scay chose malfaicte
Si te requiers par mon encombrement
Duquel tu peulx estre reliefuement
Et pour lhonneur de mes parens notables
Desquelz les faitz sont assez extimables
Et par les dieux quon prie en mainte sorte
Si ceste terre aucuns en tient ou porte
Quil te plaise vierge par amytie
Auoir de moy ton paoure serf pitie
Fay que ie soye tousiours ton oblige
Et que mon mal soit par toy soulage
Et sil estoit quil te pleust sans eschange
Estre lassee ne moy qui suis estrange
Plus tost me puisse la vie deffaillir
Qua nul besoing ie te vueille faillir
Ne que iamais aultre femme iespouse
Fors toy sans plus ou iay mamour enclose.
De ce promis iapelle en tesmoignage
Dame iuno prochaine en cest ouuraige
Et la deesse qui au lieu ou nous sommes.
Donne confort a mains femmes & hommes
Telles promesses & tieulx plaisans deuis
Et beaucoup moindres peuent a mon aduis
Assez mouuoir vne simple pucelle
Qui na en soy ne fraude ne cautelle
Et les sermens que tu feiz pour certain
Metant ta dextre dedans la mienne main

Tradidit in que tua est vitaq; morsq; manu.

Per mala nostri pcor quorum potes esse leuamen.

O virgo miserere mei miserere meorum.

Conscia sit iuno sacris prefecta maritis.

Hec animã et quota ps possunt mouisse puellę.

Cela me fist aisement a lors croire
Les parolles que tu me feiz accroire
Aussi ie veiz tes lermes et tes pleurs
Desquelz furẽt tes yeulx moistes et pleurs
Soubz ce gisoit ta grant fraude mucee
Et ta malice bien close et recelee
Ainsi fuz ie trop malheureusement
Par tes doulx motz deceue promptement

Vide etiã lachrimas / an et est fraudi in illis.

Lors te donnay art/doctrine & puissance
De conquerre celle noble chevance
Lors te donnay force et subtillite
De subiuger la fiere austerite

Per vigil ecce, draco squamis crepitantibus horrens:

Diceulx thoureaulx tãt legiers/et doubtables
Tu les feiz serfz a oeuures labourables.
Par mon ayde le serpent furieux
Qui de veiller estoit moult curieux
Fut endormy/et puis sans peur & crainte
Sa vie fut amortie & estaincte
Que diray plus par la miẽne achoison
Tu seul obtins celle riche toison
Et escheuas labeurs et si grans peines
Quoncques, homme soubstint si grieuaines.

Dotis opes vbi erant? vbi erat tua regia cõiũx

En cest affaire tu ne guerroys mye
Autre fors moy fust ta dame & amye
Tu nesperoyes grãt bien ne grãt auoir
Par nulle autre tant eust riche scauoir
Mais respons moy ou estoit par ton ame
A celle fois celle seconde dame
Que ne vint elle acoup vers toy courir
Pour te scauoir promptement secourir

Nunc tibi sũ pauper nũc tibi visa nocens.

Las ie te creu par ta fainte maniere
De mon pays me suis faicte estrangiere.
Or mas laissee, & poure & loing damis
Cest la mercy ou ton faulx cueur ma mis

Ores



Ores suis telle et a toy men rapporte
Quil te semble que malheur ie te porte
Helas tu scez que se ie neusse este
Par toy ne fuz ce tresor conqueste
Je fuz cause du dormir et contraindre
Ce fier dragon lequel teust peu estaindre
Et te liuray tous dangiers escheuant
Celle toyson dont tu fuz porsuiuant
Iabandonnay pere, parens et terre
Cheuance, biens et ce quon peult acquerre
Pour te complaire selon le tien desir.
Recompence ie nay voulu choisir
Fors seullement exil, fuyte et eslongne
Du mien pays comme loeuure tesmoigne
Et pour parler en droicte verite
Ma renommee et ma virginite
Fut faicte proye a perilleux danger
A vng faulx homme de pays estrangier.
Las que diray pour estre obeissante
A ton vouloir ie fuz preste & contente
De faire exploit si piteux & diuers
Que moult te crains ie coucher en mes vers
Bien entrepriat ma main tel forfaicture
Quelle nose la mectre en escripture
Dont pour certain bien auoys merite
Estre de vie a toy desherite.
Mais ia pourtāt neuz crainte de ce fait
Apres auoir commis si grant meffait
Je ne cregnoie ne la mer ne ses vndes
Tant fusses ors doubteuse & parfondes
Helas pourquoy ne feusmes doncques lors
En mer noyez, periclitez et mors
Selon la peine et le cas meritoire
Toy par barat, et moy par leiger croire.

Flamea subduxi medicato lumina somno

Proditus est genitor regnū patriamq; reliq.

Virginitas facta est peregrini pda latronis.

Quid facere ausa mea est non audet scribere dextera.

Tu fraudis penas credulitatis ego.

que pleust aux dieulx q̃ les treshaulx rochers
Lors que passasmes les marintins dangers
Fussent tombez sur noz deux corps en lheure
Et que mes os & les tiens sans demeure
Eussent este desmolus & brisez
Ou que scilla nous eust lors aduisez
Et deuorez en son parfond abisme
Car dingrat oeuure eussions paye la disme
Ainsi aduint dont moult me plains & dueil
Mais sain & sauf & vainqueur a ton vueil
Ten retournas en tes pays & terres
Et tost apres tu ordonnas pour erres
Celle toyson si precieuse aux dieux
Comme prince tresfort & vertueux
Que tay ie fait pour estre tant haye
Et de toy seul esloignee & trahye
Si iay commis aucun crime ou meffait
Tu scez assez que pour toy ie lay fait
Tu as oze si douleur violente
Veult & permect que ce mot ie ramente
Vaten acoup vuyde de ma maison
Ce mot mas dit sans loy & sans raison
Ainsi le feis & de toy esloignee
Ie men allay non daultre accompaignee
Fors seullement de deux petis enfans
Car aultre suyte alors tu me deffens.
Moult me fust griefue icelle departie
Quant me conuint querir aultre partie
Ayant ou moy pour mon dueil compasser
La tienne amour dont ne me puis lasser.
Las que diray? moult fus triste & piteuse
Vng peu apres quant a voix plantureuse
Iouy le son de tes haulx instrumens
Nouueaulx esbatz & resiouyssemens

Aut nos scilla rapax canibus missis set edendos

Ponitur ad patrios aurea lana deos.

Ausus es esonia dicere cede domo.

Et qui me sequitur semper amore tui.

Tibia que effudit socis

Qui

Qui denotoient comme ie presuppose
Qua celluy iour deuois prẽdre aultre espouse
Iouy le cry, les clameurs, les conuis
Et mon las cueur faisoit triste deuis
Lermes & pleurs de mes yeulx decouloient
Quant mes oreilles tes tabours escoutoient
ymaginant pour le temps aduenir
Que par ton vice pis me pourroit venir
Ien crainte & peur, ie pourquoy ne scauoye
Mais le corps froit, & le cueur triste auoye
Quauint il plus/tantost ouy le bruyt
Des festoyans/& le plaisant deduyt
Tost fustes prestz pour mariage faire
Dont fut chascun soigneux a cest affaire
Et quant plus fort escoutoys telz esbatz
Plus se douloit mon piteux cueur tout bas
Mes seruiteurs tendrement lamentoient
Mais leurs lermes deuant moy recloyent
Nul deux certes declarer ne mosoit
Cause pour quoy telle chere on faisoit
Ainsi pour vray trop plus mestoit propice
Le non scauoir, questre aduertie du vice
Iacoit quauoye autant de paine & dueil
Comme se ieusse le tout choisy de loeil
Las ienuoyay pour en estre aduertie
Dont maintesfois ie men suis repentie
Le plus ieune des deux enfans petis
Droit a ton huys pour veoir tes appetis
Et pour apprendre tes gestes & manieres
Mais pour certain si ny demoura gueres
Quil ne reuint vers moy incontinent
Et si me dist/il est temps maintenant
O doulce mere/que du pays ten ailles
Mon pere a fait nouuelles espousailles

Ores

alia carmi-na nobis.

Per timui nec adhuc tãtũ scelus esse putabã

Diuersi fle-bant serui lachrymas, & q̃ tegebãt.

Cum mino-re pueris iussu studio q̃ videndi.

Hinc mihi mater abi pompã pa-ter inquit iason.

Ores lay veu a ses destriers dorez
Qui pour sa femme ont este preparez
Quant les ouy ie fis telle complainte
Que cuiday estre soubdainement estainte
Et dessiray en oyant ce meschef
Ma noire robe & le mien cueuurechef
Et ia ne fut asseuree ma face
Que par mes dois ne me tue ou desface
Souuent me vint le talent & vouloir
Daller tout droit au propre lieu pour voir
Ou se faisoit la feste & lassemblee
Comme femme forcenee & troublee
Et de rauir sur voz parez cheueulx
Les violetes & chapeaulx de vous deux
A peine sceu contenir & restraindre
Ma volente que nalasse me plaindre
Et hault crier sans cesse deuant tous
Il est a moy ce desloyal espoux
Mais qui me tint que ie nallasses a lheure
Te courir sus promptement sans demeure
Et detrencher par mes ongles & mains
Ta fiere face & tes yeulx inhumains
Ha mon cher pere que tant iay courrouce
Pour quoy tay ie sans a dieu delaisse?
Bien te dois or esiouyr de ma perte
Quant lors ie fus de te laisser aperte
Et vous nobles voisins du myen pays
Bien doibuent estre de vous mes faictz hays
Or suis damis, de terre, & de demeure
Et de maison bannie pour ceste heure
Cil ma laissee ou mon cueur sarrestoit
Qui mon espoir & ma fiance estoit
Helas iay peu vaincre serpens doubtables
Voire & dompter thoreaulx espouentables

Protinus ab scissa plãxi mea pecto-ra veste.

Vix me cõ-tinui quin sic laniata ca pillos.

Lese pater gaude col-chi gaudete relicti.

Deferor a-missis regno patriaq; do-moq;.
Serpẽtes igi tur potui taurosq; fu-rentes

Et

Et si ne puis renger aucunement
Vng tout seul homme a mon consentement
Je qui ay sceu feu & flammes estaindre
Pour querre & pour honneur attaindre
Que tant ay fait de choses par mon art
Ne puis occire le feu qui mon cueur art
Ores me laissent herbes motz et racines
A mon besoing faillēt mes medecines
Jours me sont tristes & ameres les nuitz
Par moy veillees en douloureux ennuyz
Regret ne veult ne ne permet sans doubte
Que de repos prengne vne seulle goutte
Jay peu contraidre le dragō de dormir
De moy ne puis & ne faisque dormir
Ainsi appert pour vray que ma science
Est plus vtille & dautre experience
Enuers autrui quelle nest deuers moy
Don bon droict ie doy viure en esmoy
A bon droit doncques en larmes ie me fonde
Quant maintenant celle femme seconde
Embrasse & tient les membres & le corps
De cil que iay de noises & discors
Et de danger preserue sans ruine
Voire de mort dont assez il fust digne
Et si prent celle dōt iay griefue douleur
Les fruictz entiers de mon passe labeur
Helas peult estre qua celle faulse femme
Tu dis de moy mainte parolle infame
Elle te preste loreille voulentiers
Pour escouter tous tes deuis entiers
Vous deux ensemble en la soefue couche
Dictes de moy maint faulx parler de bouche.
Bien peu prisez mes faictz & ma beaulte
Bien me iugez femme sans loyaulte

Vnum non potui p̄ domuisse virū

Que me nō possum potui sopite draconem.

Quos ego seruaui pelex āplectitur artus.

Queris & iniustis auribus apta loqui.

Or

In faciē mo resque meos noua crimi na fingis.

Quod si for te preces p̃ cordia fer rea tangunt

Nec moror ante tuos p cubuisse pe des.

Seuiet ī par tus dira no uerca meos.

Per meritū & natos pi gnora no stra duos.

Or vous riez & en parlez a laise
Affin que mieulx lung a lautre complaise
Dy a ta dame quelle rie hardiment
Et soubz draps dors & riches parement
Preĥgne sa vie tant quelle aura duree
Car iay espoir qua voix desmesuree
Triste & piteuse chetiue gemira
Et grant ardeur en son cueur sentira
Tant que pourray fer / feu/ venin comprēdre
Bien garderay ennemys de mesprendre
En mon endroit, & bien seray vengee
De ceulx par qui ie pense estre oultragee
Mais touteffois si mes humbles prieres
Aucunement vallent ou peu ou gueres
Duyre a partie ton couraige endurcy
Escoute aumois a me prens a mercy
Humble te suis ores tu peulx congnoistre
Et tu vers moy bien humble souloys estre
Ia ne craindray pour la paix dentre nous
De me gecter deuant toy agenoulx
Si ie te semble mains suffisante & vile
Regarde aumoins par amytie seruile
Iceulx enfans quores ie te presente
Dont tu es pere & moy mere dolente
Las seront bien hays & mal menez
De leur marastre & tost habandonnez
quāt les regarde mes grād douleurs sassēblēt
Car pour certain trop au vif te ressemblent
Dont moult souuent larmes & piteux cris
yssent de moy quant leur beaulte descrips
Si te requiers si nulle amour habite
Dedans ton cueur & par le mien merite
Par iceulx deux enfans & tiens & miens
Que ie possede sans aultre bien fait riens

Quil

Quil te plaise la part du lict me rendre
Auquel souloye a toy mon plaisir prendre
Et pour lequel quant a toy me donnay
Tant de chose iadis habandonnay
Adiouste foy sil te plaist a mon dire
Et ma requeste ne vueilles contredire
Ayde moy donc ne te veulx requerre
Contre thoreaulx ou monstres faire guerre
Je seullement ne veulx ny ne requiers
Fors le ioyeux soulas quen toy ie quiers
Iay bien de toy tel grace desseruie
Quant lors tu mis entre mes mains ta vie
Si tu demande mon douaire & mon bien
Nous lecomptasmes a lors ce scez tu bien
Au champ doubteux & terre labouree
Ou tu conquis celle toison doree
Mon vray douaire & mon riche tresor
Ce fut certes ce noble mouton dor
Que tu possedes/& si ie demandoye
Le recouurir/tost refus en auroye
Le mien douaire & tout mon bien meilleur
Cestoit te veoir en ioye & en valeur
Et que te veisse en florissant ieunesse
Quant au premier vins au pays de grece
Or ten va ores ou tu aller vouldras
Mais sil te plaist au moins tu me rendras
Le bien que iay submys a ton vsaige
Mon temps pdu voire & mō premier aage
Saches pourtant lestat que tu maintiens
Voire & la vie de moy seulle le tiens
Tu nas tresor/fame bien ne cheuance
Que tu ingrat naye par moy auance
Mais puis quainsi mas voulu abuser
Bien garderay longuement en vser

Non ego te imploro cō tra taurosq̃ virosq̃.

Do vbi sit queris camꝰ po numeraꝰ uimus illo.

Dos mea tu sospes / dos est mea grata iuuentus.

Hoc ipsum īgratus qđ potes esse/ meum.

Attinet? in- gẽtes partu rit ira mi- nas.

Quod feret ira, sequar facti fortas- se pigebit.

Viderit ista deus qui nũc mea pecto- ra versat.

De ce meffait seray certes vengee
Car laidement tu mas endommagee
Jacoit que peu pour tant peult proffiter
Les menaces de te desheriter
Rien ne feras de chose que te die
Dont il conuient que soubz ta foy mendie
Mais voulentiers ire qui tous sens passe
Engendre hayne & produit grant menace
Doncques mon ire & mon courroux suiuray
Encontre toy tant comme ie viuray
Et si mectray telle chose en vente
Que ien pourray en fin estre dolente
Et peult estre que men repentiray
Mais touteffois cela tassortiray
Car trop me dueil dauoir mis ma fiance
En homme plain de si grant deffiance
Or voye dieu mon affaire piteux
Et reconforte mon courage doubteux
Car ie ne scay aultre voye meilleure
Fors que me venge ou que bien tost ie meure

Cy fine la douziesme epistre de medee a Iason. Et commence celle de Laodomie a Prothesilaus qui est la tresiesme.



Celle qui tayme & na fors de toy ioye
Salut te mande & salut si tenuoye
Toy & tes gens selon le vray rapport
Estes trestous arrestez en vng port
Moult perilleux par vng vent trop cõtraire
Lequel garde seurement vous retraire
Helas amy/mais dy moy ou estoit
Ce vent mauuais qui ta nef narrestoit
Lors que de moy ten allas si grant erre
Faire aux troyens pour menelaus guerre
Alors deurent les mers & enuirons
Donner fatigues a noz fors auirons
Ce temps estoit moult propice & vtille
A ñostre nef trop legiere & mobile
Car pour certain lors que tu ten vollas
Et que de moy si tost tu ten allas
Plusieurs baisiers teusse fait dauantage
Et declaire le mien entier couraige

Mittit & optat amans quo mittitur ire salutem.

Aemoniis emonio laodomia viro

De

De te dire mainte chose au vouloir
Mais comme hatif me mis a nonchaloir
Tost tu fuz prest pour faire departie
Et pour tirer en estrange partie
Tu euz le vent agreable & tout tel
Comme il failloit pour laisser ton hostel
Aux nautonniers propice & conuenable
Mais non amoy plaisant ne delectable
Car par celluy ie fuz entierement
Separee de ton embrassement
Ie neuz loisir par ta nef auancee
Te declarer moitie de ma pensee
Et a grant peine euz espace en ce lieu
De te dire le tant piteux adieu
Las que diray/en celle crainte & doubte
Le vent souldan ta nef poulse & deboute
Et si saisit tes voilles a son vueil
Si que tost fuz eslongnee de mon oeil
Tost fuz de moy le mien amy arriere
Dont de regretz ieuz bien cause & matiere
Tant que te sceuz de loing appercenoir
Autre plaisir ie ne queroye auoir
Et de mes yeulx les tiens ie poursuyuoie
Dautre soulas a lheure ne viuoie.
Et quant tu fuz de ma veue perdu
Ie regardoye le grant voile tendu
Lequel detint mes yeulx en celle place
Tant que les sceuz employer longue espace
Mais par apres quant ieuz toy & tes voiles
Perdu de veue & que les blanches toilles
Furent si loing que mon oeil ny vit plus
Et que ne vy fors mer tout le surplus
Alors acoup vers toy prins la volee
Ma ioye entiere par trop soudaine alee
Et

Raptus est hinc pceps & quod tua vela vocaret

Quã cuperent naute non ego ventus erat

Vixil lud potuit dicere triste Vale

Incubuit boreas arrepta q vela tetendit.

Vela diu vultus detinuere meos

Vix mater

Et sen alla la force de mon cueur
Iusques a toy comme maistre & vaincqueur
Et tout acoup tombay lasse & pasmee

gelida mes
sta refecit
aqua

Comme femme de douleur embasmee
A peine sceut mon pere ne ma mere
Me preseruer de celle peine amere
A peine sceurent pour aller ne venir
Ne pour remede me faire reuenir
En moy firent assez piteux office
Trop inutile & a moy peu pprice
Si ay regret & me desplaist moult fort
Que ie ne peu mourir en cest effort
Car quant ie fuz de mon mal reuenue
Douleur nouuelle fut tost en moy venue

Indignor
misere nō li
cuisset mori

Loyalle amour par douloureuse estraine
Commēca poindre mon cueur et ma poictrine
Plus ne me chault plus ne quiers ne ne veulx
Prendre labeur a pigner mes cheueulx
Plus nay talent porter robe doree
Puis que sans toy seulle suis demouree

Vt animus
redīt pari
ter rediere
dolores

Ca & la vois sans plaisir ne deduit
Selon que dueil & soucy me conduit
Souuentesfois mes voinsines prochaines
Apres moy crient disans a voix haultaines
Laodomie de quoy te peult seruir
A si grant dueil & paine tasseruir
Prens & te habille de royalle vesture
Comme appartient a noble geniture
Ce prent il faire? doy ie donc separer

Indue regas
les laodo-
mia sinus.

Regretz de moy & dabitz me parer
Pompeux & beaulx en signe de grant ioye
Quant cil bataille deuant les murs de troye
Doy ie mon chief de fleurs acompaigner
Coincte me faire & le cheueulx pigner

Bella sub
iliacis meni
bus ille
geret.

Quant mon espoux en guerre & conqueste
Porte sallade poignante sur sa teste
Prendray ie robe de nouueau parement
Quant dures armes blessent le mien amant.
Certes amy du faire nay ie garde
Mais tout le point au plus fort ie regarde
Cest dueil/soucy & trauaulx assembler
Affin quen peine te puisse ressembler
Et si feray par ma chere apparoistre
Le grant dangier ou ores tu peulx estre
Si prie au dieux que tu de priam filz
Tresfaulx paris qui cest oultrage filz
Dont cest depuis mainte guerre ensuyuie
Que cause soit du danger de ta vie
Et que les tiens & ceulx de ton pays
Soient en fin vaincus & esbays
Aussi couart soyes tu a la peine
Comme tu fuz subtil a prendre helaine
Lors bien voulsisse a lors que tu la veiz
Quen aultre endroit fussent tes yeulx rauis
Et que si belle ne teust point apparue
Pour estre ainsi de son mary tollue
Ou bien vouldroye que lors quelle teust veue
De grant beaulte elle neust este pourueue
Menelaus moult trauaille & labeure
Moult se guemente/souuet larmoye & pleure
Assez a mis de gens en aduenture
Pour recouurer la sienne creature
Mauldicte femme qui ce faict a commis
Dont maintes dames regrectent leurs maris
Dieux ie vous prie donnez voye opportune
Au mien espoux gardez le de fortune
Faictes que sauf il puisse reuenir
Et au dessus de tout mal paruenir

Quo possũ squalore tuos imitata labores.

Dicar, & hæc belli tẽpora tristis agam.

Tu qui pro rapta nimiũ menelae laboras.

Hei mihi quã multis flebilis vxor eris.

Et que ses armes presenter il vous puisse
En vostre temple en lieu de sacrifice
Las ie crains tant que peril ne taduienne
Quant il conuient que tousiours me souuiēne
Dicelle guerre & doubteux appareil
Ie fons en lermes comme neige au soleil
Et seullement quant les lieux on me nomme
Ou or tu es & que le tout assomme
Soit tenedos, xanthus, ou ylion
Cela me donne de peurs vng million
Et puis ie pense que si paris sans doubte
Neust mis son sens & son entente toute
Pas neust oze telle chose entreprendre
Si non queust eu assez pouoir pour prendre
Et pour rauir celle que tant aymoit
Ce fut helene que chascun estimoit
Bien scauoit cil qui fist icelle prise
Que force auoit pour garder la reprise
Las il y vint comme ie scay pour voir
Assez en point pour dames deceuoir
Assez fut beau, en luy ne falloit mie
Chose qui fust pour acquerir amye
Bien vint au lieu accompaigne de gens
Desliberez, subtilz, & diligens
Nauires eurent legieres & de grant erre
Pour passer mers en mainte estrange terre
Et puis quil vint de gens si bien party
Bien fault croire quil ne sen est party
Du sien pays quil nait laisse grant nombre
De gens assez pour faire maint encombre
Et pour deffendre son royaulme & garder
La peur que iay my fait bien regarder
O dame heleine fault or que ie conclue
Que par ce point tu fuz prinse & vaincue

Et suadet reducivir meus arma ioui

More niuis lachryme sole madentis eunt.

Venerat vt fama ē multo spectabilis auro.

Quiqz suo phrigias corpore ferret opes:
Suspicor hæc danais posse nocere puto.

Hectorea nescio quem timeo paris hectorea dixi.

Et multos illic hectoras esse puta.

Et facito vt dicas quotiens pugnare parabis.

Si cadere argolico fas est sub milite troiam.

Pugnet & aduersos

Mais moult ay peur dont ie faiz telz regretz
Que ton allee soit nuisante a noz grecz
Je doubte & crains & souuent mectz en cõpte
Vng appelle hector qui tout surmonte
Cil a le bruit de proesse en sa main
Cheualereux plus que nul autre humain
Et pource amy si en riens me tiens chiere
Et que tu daignes excercer ma priere
Je te supply que vueilles escheuer
Celluy hector sans iamias estriuer
Ne batailler contre si robuste homme
pas ne le veu mais hector on le nomme
Retiens ce nom & iamais ny desuye
Pour aussi chier comme tu tiens ta vie
Et quant cestuy tu auras escheue
Garde toy bien que ne soye trouue
Dautres troyens en bataille mortelle
Et considere que leur force soit telle
Comme celle de hector si preux et fort
Ne te mectz pas en ce doubteux effort
Ais fuis leurs dars, leur ẽseigne et leur proye
Comme si tost fussent hector de troye
Dy touteffois et quantes que vouldras
En fier destour hault esleuer le bras
De par toy la mienne laodomie
Que tant ie tiens chiere espouse et amye
Si ma requis par loyalle amytie
Que ie vueille dicelle auoir pitie
Et sil aduient que fortune permecte
Que troye soit par noz gregois deffaictte
Dieu vueille aumoins quelle soit a batue
Sans que nesvng te blesse ne te tue
Face hardiment menelaus la guerre
Et tenir puisse ses ennemys en serre

Rauir

Rauir puisse il a paris deceuant
Ce que paris lui rauit par auant
Vaincqueur soit il sans faire longue pause
Contre celluy ou il a bonne cause
Demander peult sans reproche ou meffait
Amendement de loutrage aluy fait
Mais toy amy tu nas cause si grande
Comme celluy qui sa femme demande
Tu ne dois fors pour viure batailler
Et pour estre sain & sauf trauailler
Et mettre peine te trouuer en briefue heure
Aux lieux piteux ou tamie demeure
O vous troyens doulcement vous supplie
Que si la guerre longuement multiplie
Et si les grecz vous traictent rudement
Vueillez auoir mercy dung seullement
Affin aumoins que nabrege mō aage
Par le trespas dung si beau personnage
Las il est ieune & pas ne luy affiert
Estre assailly de glaiue qui tant fiert
Sa face nest ne rude ne doubtable
Pour se monstrer en guerre espouuentable
Mais celluy la qui sa femme querelle
Peult batailler & estriuer pour elle
Quant du mien est ie ne desire pas
Que si auant se mette en ce trespas
Certes amy ie te dy & confesse
Que mainteffois voulus prendre hardiesse
De retirer la tienne voulente
Lors que tu fuz si fort entalante
Daller si tost a ce siege de troye
Lassant ta terre pour estrangere proye
Car pour certain yssant de ta maison
Ne scay comment ne par quelle achoison

tendat me ne laus in hostes.

Causa tua est dispar, tu tm̄ viuere pugna.
Parcite dardanie de tot ꝑcor hostibus vni.

Forcius ille pōt multo qui pugnat amore.

Cū foribus velles ad troiā exire paternis

 Tu

Tu te blessas vng pied, dont au couraige
Ieuz peur & crainte dauoir mauuais pressage
Lors ieuz douleur & soucieux esmoy
Et commencay dire, tout a par moy
Ie prie a dieu que cecy signifie
Le brief retour de cil en qui me fie
Bien me souuient cher amy de cecy
Ien ay la doubte le dueil & le soucy
Si te le fais a scauoir par ma lettre
Pour retirer ton yueil de non te mettre
Soubz le pouoir de main des estrangiers
Ne pres des armes ou grans sont les dangiers
Fais que le vent legierement emporte
La grande peur qui pour toy mõ cueur porte
Las iay songe & eu aduision
Que cil des grecz qui par affection
Premier mettra le pied dedans la terre
Diceulx troiens sera occis en guerre
Dont celle dame moult grant regret aura
Qui la premiere son mary y perdra
Si prie a dieu que si peur ne te face
Que tu mettes premier le pied en place
Et que ta nef naille pas si auant
Quelle arriue la premiere deuant
Ains tamonneste & si te veulx biẽ dire
Que tu sailles dernier de ton nauire
Car pour certain celle terre nest pas
Ton heritaige pour auancer le pas
Cest lieu non seur ennemye frontiere
Et pour ce amy ne ten apprcohe guere
Mais quant vers moy tu feras le retour
Hors du dangier de ce piteux destour
Poulce ta nef & si te diligente
De tost venir quelque vent quil te vente

Pes tuus offenso limine signa dedit.

Fac meus in ventos hic timor omnis eat.

Infelix, que prima virũ lugebit ademptum.

Dĩ faciãt ne tu strẽnuus esse velis.

Tu mihi luce dolor tu mihi nocte venus

Quant

Quant tu auras ton pays aperceu
Descens acoup pour y estre receu
Helas amy tant suis mal atournee
Quauoir ne puis vne bonne iournee
Soit ors de iour ou soit ores de nuyt
Le dueil que iay de toy tousiours me nuyt
De iour te plains & la nuyt te regrecte
De peu dormir faisant longue diecte
Mais touteffois la nuyt plus que le iour
Nourrist mon cueur en peine sans seiour
Bien sont les nuytz certes plaisans a celles
Aux belles dames & ieunes iouuencelles
Qui ont leurs bras asseur couchez & mis
Aux pres de ceulx de leurs loyaulx amis
Quant est de moy seulle gis & repose
En lict piteux ou mains das presuppose
Faisant songes qui moult font trauailler
Mon triste cueur quant vient au reueiller
Et mainteffois aduis mest & me semble
Que la sommes tous deux couchez ensemble
Ioyes faintes me donnent du plaisir
Durant mon songe dont court est le loysir
Mais pourquoy esse que souuent ie presente
Deuant mes yeulx ton ymage dolente
Et dont vient ce que ie toys en dormant
Ce mest aduis plaindre & gemir forment
Lors ie mesueile et toute desolee
Craignant ton mal comme femme aduolee
Ie recommande a noz dieux ta sante
Affin que soyes de tous maulx exempte
Et nya temple entier ne monastere
Ou ie ne vueillle mes oblacions faire
Et point ne sont mes larmes espargnees
Car mes ioyes sont per toy eslongnees

Nocte tamẽ quã luce magis nox grata puellis.

Quarũ suppositus cola lacertus habet.

Aucupor in lecto mendaces celibe sõnos.

Excutior sõnos: simulacraq; noctis adoro.

Q n te redu ducem cupi dis ãplexa lacertis.

Las quant sera que te pourray reuoir
Et doulcement en mes bras recepuoir
Quāt viendra lheure q̄ nous en seure couche
Tous deux gisans me feras de ta bouche
Les piteux comptes de tes trauaulx passez
Et les dangiers de tes membres lassez
Croy cher amy que moult sera content
Mon cueur alors tous tes faictz escoutant
Mais ia pourtant ne seray oblieuse
De te baiser oyant ta voix piteuse
Et tu aussi cent foys me baiseras
Quant aupres de moy a repos tu seras
Cest interualles de baisiers amyables
Fera trouuer tes comptes plus sortables
Langue qui met a son dire compas
Prononce mieulx et si tost ne fault pas
Mais doulx amy puis que tu tends a troye
Et que de vent & mer tu te fais proye
Le bon espoir ou iay mains iours vescu
Par trop grant crainte est failly & vaincu
Qui est celluy tant fut loing de sa terre
Qui se voulsist fut a paix ou a guerre
Sur mer bouter pour son pays reuoir
Quant il pourroit de loeil appercevoir
Que vent & mer luy seroit trop contraire
Plustost vouldroit arriere se retraire
Et vous gregois vostre pays laissez
Et autre terre estrange pourchassez
Iacoit pourtant que vent mer & tempeste
Vous contrarie et danger vous apreste
Las ou allez, dont viennent ces raisons
Tournez amys chascun a voz maisons
Ou tyrez vous, o grecz voyez vous mye
Que fortune ne vous est point amye

Multa tamē rapies oscu la multa dabis.

Promptior est dulci lin gua referre mora.

Quo ruitis? vestra quis ꝗ redite do mos.

Certes

Certes croyez que ce retardement
Que vous auez ne vient pas seullement
Du vent contraire comme chascun repute
Ains vient de dieu lequel vous persecute
Mais que querez ne pourquoy trauaillez
Dont vient la guerre ne pourquoy bataillez
Fors seullement dont ie ne puis taire
Pour recouurir vne femme adultaire
Pource doncques tandis quauez le temps
Reuenez tous & en soyez contens
Si prie aux dieux touteffois et supplie
Qua vostre gre soit la chose soit accomplie
Et que la doubte quay du mal aduenir
Puisse a bon sort & meilleur reuenir
Moult ay despit de ces troyennes dames
Quant mors verront noz gẽs rẽdre les ames
Blessez/meurtris en ce piteux destour
Enuironnez dennemys a lentour
De leurs palais & de leurs grans fenestres
Pourront iuger des plus fors ou a dextres
Chascun delles son mary armera
Aysement quant a la guerre yra
Mainte sera assez songneuse & preste
Mectre au sien heaulme sur la teste
Et en posant les pieces seurement
Se baiseront lung lautre doulcement
Cela sera piteulx & doulx office
Aux deux consors amyable & propice
Et quant la dame aura a son espoux
Les armes mises/luy dira maint propos
En dueil songneux regretant le regarde
Laduertissant que bien se donne garde
Aux dieux le voue et si le recommande
Affin que sauf eschappe de la bande
Ainsi

Quo ruitis danai vẽtos audite vetãtes.

Quid petitur tanto nisi turpis adultera bello

Troadas inuideo q̃ sic lachrymosa suorum.

Imponet galeã barbara ꝗ arma dabit.

Hoc genus officii dulce duobus erit. Ille ferens dn̄e mandata recẽta secum.

Ainsi sen va bien arme le galant
Qui de combatre doibt auoir bon talent
Car il est frais & si noublira mye
Les prieres & baisiers de sa mye.
Assez combat & a bonne raison
Car sa retraicte est pres de sa maison
Quant las sera de ferir & combatre
Chez luy pourra sen retourner esbatre
La promptement sa dame trouuera
Qui pensant faix acoup luy ostera
Et si sera sa chair mate & lassee
De son espouse doulcement embrassee
Mais nous dolentes q̃ de vous sõmes loing
Nauons pour vray fors regret, dueil et soing
Et si sommes de tous pointz incertaines
De voz trauaulx & de voz longues paines.
Crainte nous fait penser & souuenir
De tout le mal qui vous peult ad uenir
Or suis pourtant doulx amy confortee
Et a plaisir quelque peu exortee
Car iacoit or quen maintes regions
Tu suis les armes & grandes legions
En ton abscence iay painte ton ymage
Pourtraicte au vif semblant a ton visaige
Ha quantes fois ie la baise & cheris
Ie lentretiens & doulcement luy ris
Et pour certain mon vouloir luy descueuure
Comme si tu fusses present a lheure
A elle parle, a elle ie me plains
Comme se deust escouter mes complains
Or ne croy donc tant est a toy semblable
Quon iugeroit que vie a veritable
Et celle auoit la parolle ou le son
Ce seroit toy et ta propre facon

Pugnabit caute respici et que domũ

Nos sumus incerte. nos auxius om nia cogit.

Crede mihi plus est quã quod videa- tur ymago.

Adde sonũ cere ꝓtesila us erit

Ie la regarde & la tiens et lembrasse
Comme se ce fust mon mary sans fallace
Et si me plains de quoy par maintesfois
A moy ne parle comme a elle ie fais
Conclusion ie te promectz & iure
Soit ores a ioye ou a future iniure
Soit a peril, ou de vie, ou de mort
Dont mon las cueur moult souuẽt me remort
En quelque part que fortune tenuoye
Ou mort ou vif ie ensuyuray ta voye
Si veulx clorre mon epistre et ma lectre
Ou iay voulu en fin poser & mettre
Vne requeste dont il mest souuenu
Cest quil te plaise apres le contenu
Auoir pitie de toy & moy ensemble
Cest ce que veulx, vela ce quil me semble

Hãc specto teneo ꝙ si a nu p cõiuge vero.

Vltima mãdato claudi tur epistola paruo

Sit tibi cura mei. sit tibi cura tui.

Cy fine la.xiij.epistre de laodomye a prothesilaus. Et commẽce la.xiiij.de Hypermestra a Lynus.



Mittit hypermestra de tot modo fratribus uni
Cętera nuptarũ crimine turba iacet.

Et mihi supplicij causa fuisse piam.

Hypermestra dolente et langoureuse
Par ceste lectre de lermes plãtureuse
A toy linus reste de tant de freres
Dõne salut en plaintes trop austeres
Nagueres fustes plusieurs freres germains
Ores es seul et ores tu remains
Les aultres ont aux dieux rendu leurs ames
Par la rigueur de leurs cruelles femmes
Or suis ie tienne/toutesfois sans raison
En fiers liens & obscure prison
La seulle cause de ma peine oultrageuse
Cest seullement dauoir este piteuse
Blasmee suis de mon pere inhumain
Dont iespargnay de toccire ma main
Et pour certain de luy louee feusse
Si tel crime voulu faire lors eusse
Mais trop plus ayme auoir desobey
Au sien talent que de tauoir trahy

Iayme

Iayme plus cher ma main franche & deliure
De cruaulte que de ta mort poursuyure
Et me deust or celluy pere impiteux
Gecter au feu/que iamais pour nous deux
Iadis conioinctz souffrice violence
Ou moccire du glaiue sans doubtance
Quil me bailla pour ta vie abreger
Si que ie soys cause de ton danger
Et que sur moy la mort soit preparee
Que par moy fut de toy desemparee
Ia pour grans maulx quil me face en effect
Nauray regret du bien que ie tay faict
Ie nauray dueil par loyalle amytie
Dauoir eu certes de mon mary pitie
Se deullent celles desloyalles espouses
Qui ont oze commettre telles choses
Et mon pere plain de malefice
Si se repente dauoir commis tel vice
Car telz exploitz grande peine meritent
A ceulx pour vray qui tant mal si acquitent
Mon cueur fremist & tremble pour tout voir
Quant si grant crime ie veulx ramenteuoir
Et quant aussi par memoire frequente
Le sang espars en celle nuyt dolente
Ma main ne peult descripre & se ayder
Ne sur papier la plume bien guider
Ie qui ay peu mectre fin a ta vie
Dont toutesfois iamais ie neuz enuie
Crains & ay peur de dire seullement
De ton salut le remede & comment
Or le diray pour prouocquer a lermes
Ceulz qui liront les pitoyables termes
Par vne enuie obscure & tenebreuse
Qui ia le iour de clarte lumineuse

Comencoit

Qd manu extimuit iugulo dimittere ferrum

Efficiet non est que piget esse piam.

Peniteat sceleris danaus seuasque sorores.

Cor pauet admonitu temerate sanguine noctis

Scribe de facta non sibi cede timet.

Cōmēcoit poindre dechassant le noir vmbre
Ducimur in alchides sub magni tecta pelasgi.
Nous toutes seurs & cinquante de nombre
Liurees fusmes pour prendre & espouser
Autant de freres sans nous opposer
La nous transmist nostre desloyal pere
Soubz ioye fainte qui bien peu fut prospere
Et socer armatas accipit ipse nurus.
Receues fusmes au palays degitus
Ou les plaisirs furent tous abatus
Car chascune de nous fut lors contraincte
Soubz beaulx habitz porter espee ceincte
Pour mettre a mort & sans auoir mercy
En celle nuyt chascun son mary
Tel cruaulte nostre pere fist faire
Et commanda ce faulx crime parfaire
Mais que diray: tant feismes en effect
Que lappareil des grans nopces fut faict
Vndiq3 collucēt pinctę lāpades auro.
Le feu fut mis es lampes preparees
Qui furent belles & richement dorees
Et de santeurs & bons odoremens
Furent garniz les nouueaulx paremens.
Chascun se print a faire esbatz & feste
A tous plaisirs nest nul qui ne sapreste
Dant̄ īuitos impia thura focos.
Dances & ieux furent mis en auant
Et maintz mangers reiterez souuent
De diuers vins furent taces remplies
Et bonnes cheres en tous lieux accomplies
Que diray plus, les clameurs & les riz
Eurent si fort amusez noz mariz
Iāq3 cibo vinoq3 graues somnoq3 iacebant.
Que nullement le denger naperceurent
De leurs femmes qui apres les deceurent
Ains furent tous les chetifz & mal nez
En leurs chambres conuoyez & menez
Chambres pour vray q̄ biē nōmer deuroye
Leur sepulture fin de derniere ioye

Bien

Bien tendues de soyes & tappis
Ou leurs dangiers furent clos et tappis
Bien esperoient y prendre reposee
Vng chascun deux auec son espousee
Ia furent ilz dedans leurs couches mis
Et doulcement en repos endormis
Lors grans mangiers & le sumptueux boire
Les aggraua comme chascun peult croire
Helas, iouy certes tantost apres
Ceulx qui de moy furent prochains & pres
Plaindre gemir a voix moytie faillie
Que mort tenoit desia en sa baillie
Ia transpercez du glaiue feminin
Dont pas neurent celles le cueur begnin
De tel esclandre fuz troublee & marrie
Et demouray sans sang toute esbaye
Froide deuins de cueur & de corps
Quant ientendy si trespiteux accors
En triste lict ie demouray gisante
Oultree au vif, espendue & dolente
Et tout ainsi que les nouuelles blees
Glesles & tendres de petit vent troublees
Ca & la versent de diuers bouffemens
Ou les fueilles qui souffrent griefz tormens
Dedans les arbres de grant vent agitee
Dont mainteffois sont a terre gectees
Certainement tout ainsi ou plusfort
Tremblay alors en voyant cest effort
Et tu pres moy tendrement reposoyes
Qui ton peril si prochain naduisoyes
Deuant mes yeulx suruint premierement
Voye paternelle & son commandement
Qui dechassa de moy & paour & crainte
Pour parfaire la chose sans contrainte

Securumq; quie s alta p argos erat.

Circū meq; mitus mori entum audire videbar. Et tñ audieram quoq; verebar erat.

Sanguis abit mētemq; calor corpusq; reliquit. Inq; nouo iacui frigida facta toto. Vtq; leui zephiro graciles vibrantur ariste. Frigida populeas vt quatit aura comas.

Et tout

Aut sic aut etiã tremui magis ipse iacebas.
Q ueq; tibi dederam vina soporis erant.
Excucere metum violẽta iussa parentis.
Frigor & capio tela tremẽte manu:
Nõ ego falsa loquor ter acutũ sustulit ensem.
Ter male sũblato decidit ense manus.
At rursus monitis iussusq; coacta parentis.
Admoui iugulo tela patena tuo.
Sed timor & pietas crudelibus obstitit ausis.
Castaq; mã datũ dextra refugit opus.

Et tout a coup cela concidere
Mon premier sens si fut desllibere
De transpercer ton corps & ta poictrine
De piteux glaiue & douloureuse estraine
Et brief amy ie dy sans mentir
Ma main oza par trois fois consentir
Prendre ce glaiue pour toccire sans grace
Et par trois fois ie le gectay en place
Car tout me vint certes a laudeuant
Crainte de pere si mist si auant
Que iapprochay la trespoignante espee
Pres de ta gorge pour tost estre couppee
Mais pour certain doulce amour et pitie
Resisterent a celle inimitie
En ma main chaste aux dieux recommandee
Ne parfist pas la chose commandee
En cest estriffi piteux & dolent
Frappant ma coulpe mes membres affolant
Ie diz tout bas en crainte destre ouye
Ha poure femme bien doibs estre esbaye
Bien est ton pere peruers & faulx tirant
Qui va la mort de telz gens desirant
Dont il conuient pour son plaisir parfaire
Executer si desloyal affaire
Et que cestuy que tant nous plaignons
Auiourdhuy meure auec ses compaignons
Au fort pourtant nature feminine
Doit a douleur et pitie estre enclme
Ie qui suis femme ieune pucelle & tendre
A cas si grief ne vouldros mie entendre
Ma voulente a raison forferoit
Trop grandement quant ainsi le feroit
Ma main nest pas fortable ne propice
Pour exercer vng si cruel office

Le

Le feras tu: ouy/car en effect
Faire conuient comment tes seurs on fait
Puis que tu as temps & heure opportune
Vser te fault de voye de fortune
Iacoit pourtant si iemploye ma main
A soiller dedans le sang humain
Tantost apres & sans longue demeure
Je mocciray/car droit veult que ie meure
Meritent ceulx telle peine arbitrare
Pour demander leur part hereditaire
Que filz ne lont pourra en grant dangiers
Cheoir & venir es mains des estrangiers
Helas nenny bien sont dignes de vie
Mais eussent ilz ores mort desseruie
Pensons nous point poures chetiues femmes
Que cōmettōs grā s crismes & grās blasmes
Qua cestuy fait enuers moy nullement
Dont ie le doiue occire promptement
Trop mal me siet porter glaiue ou espee
Ne pour bataille ou guerre estre occupee
Plus mest sortable le tout bien consulte
Fuseau en main & quenoille au coste
Ainsi faisoye mes regretz & telz termes
Lesquelz finiz furent suiuis de lermes
Et du grant pleur & ruisseau de mes yeulx
Arrousez furēt tes membres en maintz lieux
Lors te dormant non pensant telle chose
Gectas tes bras enuers moy ton espouse
Et doulcement me vouluz embrasser
Tout endormy cuidant te solacier
En te tournant pour a ton gre souffire
Tu te cuidas piteusemens occire
Par la pointe de ce glaiue inhumain
Que ie tenoye pour lors en ma main

Fige viros meruisse mori quid fecimus ipse.

Quid mihi cum ferro quid bellica tela puelle. Aptior est digitis lana colusq; meis

Dū petis amplexus hospitaq; brachia iactas. Penem anus telo saucia facta tua est.

Las que diray nous estant en cest estre
Laube du iour commenca a apparoistre
Jeu paour & crainte que mon pere & ses gēs
Fussent acoup soigneux & diligens
De visiter en toute la pourprise
Pour enquerir lexploit de son emprinse
Et pour scauoir si chascune endroit soy
Auoit vsay de perpetuelle loy
Helas amy paoureuse de ce doubte
Je resueillay & dis bas or escoute
Sus lieue acoup/toy qui es maintenant
Frere tout seul de tout le remenant
Si promptement tu ne te diligentes
Et que du lieu ou tu es ne te exemptes
Saiches pour vray que ceste nuyt sera
Ta derniere heure qui grant mal me fera
En ce disant lors que ma voix te sonne
Tu resueilles acoup du parfond somme
Et doulcement me prins a regarder
Lors en ta main aduisas sans tarder
Le fer mortel qui menassoit ta vie
Cause pourquoy de scauoir euz enuie
Mais ie te dis plus nest lieu de parler
Tant quil est nuyt tasche de ten aller
Ainsi le feiz et ten vas sans demeure
Et ie seulette en ma chambre demeure
Puis le iour vint et tantost sauāca
Mon cruel pere qui nombrer commenca
Les trespassez dedans ce mortel vmbre
Dont tu tout seul fuz a dire du nombre
Moult luy fut grief et moult me reprouua
Quant descorse et mort ne te trouua
Et bien pensa que lors par ta saillie
Son entreprinse fut rompue & faillie

Expulerant somnos hec mea verba tuos

Territus exurgit fugit omnis inertia somni

Querentique causa dum nox sinit effuge dixi.

Mane erat et danaus generos ex cede iacētes.

Fert male cognate iacetura mortis in vno.

Cil impiteux pere soubdainement
Par les cheueulx me print si rudement
Et commanda quen prison tenebreuse
Gectee fusse ainsi que crimineuse
Cest le loyer qui me fust appreste
Pour trop piteuse et doulce auoir este
Moult malheureuse fut la nostre naissance
Quant tel affaire sur nous court et auance
Que diray plus: tantost certes apres
Mon pere & oncle firent leurs grans aprestz
De gens en armes de bataille mortelle
Et commenca entre eulx vne querelle
Si que chascun se mist en grant arroy
Lequel seroit par dessus lautre roy
Ainsi fusmes durant les grandes guerres
Exillees de noz voysines terres
Et nous mena le vent en mer parfonde
Au plus loingtain climat de tout le monde
Cil egiptus si auant proceda
Que le royaulme rauit & posseda
Et si priua contre droit la personne
De nostre pere de ceptre & de couronne
Ainsi fusmes contraintes au besoing
Nous en aller auecques luy bien loing
Nous toutes seurs poures & souffreteuses
Partismes lors en larmes plantureuses
A nostre pere ia vieulx exille
Laissasmes nostre pays pille
De tant de freres la reste est bien petite
Et si ne scay ou cil encore habite
Ie pleure & plains iceulx mors & transis
Et aussi celles par qui furent occis
Les freres ont finy leurs poures vies
Et les seurs sont perdues & rauies

Abstrahor a patriis pedibus raptaq; capillis

Bella pater patruusq; gerunt regno domoq;

Ille ferox solus solio sceptriq; potitur.

De fratrum populo pars exiguissima restat.

Nã mihi, q̃ fratres totidem perire sorores.

Or vueillét prédre mes lermes & mes pleurs
Les freres mors & les dolentes seurs
Helas et moy suis a peine liuree
Pource que iay ta vie deliuree
Que fera lon a ceulx qui ont mal fait
Quant mal ie seuffre pour auoir bien fait
Si tu as donc/o lynus soing & cure
De moy qui suis la tienne creature
Et si tu as a bon gre le plaisir
Que ie tay fait damiable desir
Deliure moy de telle seruitude
Et de prison qui mest cruelle et rude
Ou bien me tue sans faire lon seiour
Sans plus languir & de nuyt et de iour
Et quant ma vie sera mise en rompture
Gectes mes os en digne sepulture
Et les arrouse des larmes de tes yeulx
Mon esperit sen trouuera de mieulx
Fais insculper dessus ma tumbe et mettre
Vng epitaphe comprins en briefue lettre
Cy dessoubz gist le loyer et le pris
De charite qui mort non deue a pris
Hypermestra exillee & bannie
Du sien pays piteusement finie
Mort a son cueur a triste fin liure
Dont elle auoit son frere deliure
Mainte aultre chose escripre vouldroye
Mais cher amy certes ie ne pourroye
Car fer trop dur tient lyee ma main
Par le vouloir du couraige inhumain
Puis crainte & peur moste la congnoissance
De bien parler & de doulce eloquence

Cy fine la.xiiij.epistre de Hypermestra a Lynus.

Quid fiet sōti cū rea laudis agar.
Et cōsanguinee quondā centesima turba.

At tu si qua pie lyne est tibi cura sororis.
Quecq tibi ttibui munera dignus habes.

Corpora furtiuis insup adde rogis.

Quē mortē fratri depulit ipsa tulit

Et manus & vires substrahit ipse timor.

Cy commence la.xv.epistre
de Paris a Helene.



SAlut enuoye a toy o dame Helene
Le tien Paris qui ne peult a grãt peine
Salut auoir pour biẽ que sache ouurer
Fors que par toy le puisse recouurer
Diray ie las ma dure destinee
Qui est de dueil si fort predestinee
Point nest besoing soit a gaing ou a perte
Monstrer la flamme ia congneue et apperte
Certes le feu qui mon cueur brusle et art
Assez se monstre & assez se depart
Que pleust a dieu que plus celee ou close
Fust lestincelle qui est en moy enclose
Et que lamour dont iay si grant montioye
Ne se monstrast sinon au temps de ioye
Au temps pour vray que toute crainte & peur

Hãc tibi priamides mitto ledea salutem.
que tibui sola te mihi dãte potest.
Floquar enflãme nõ est opus indice note.
Et plusq̃ velle iam meus extat amor.

 Seroit

Seroit bannie du tien & du mien cueur
Mais trop mal scay dissimuler & faindre
Et ia ne puis ma voulente restraindre
Feu ne se peult ne clorre ne celer
Sa flambe mesme si le peult desceler
Sil te plaist donc escouter. & entendre
Lintencion que ie vueil entreprendre
Et que te die du tout entierement
Mon vueil entier & le mien pensement
Je dis certes que ie brusle et consumme
Par feu damours qui tout mon cueur alume
Ceste parolle te peult faire assauoir
Que point ne mens/mais que ie te dy veoir
Pardõne dont doulce dame & princesse
Pardonne a cil qui a toy se confesse
Et quil te plaise ce present escript lyre
Non en desdaing en courroux ou en ire
Mais doeil piteux en pure loyaulte
Comme il affiert a la tienne beaulte
Moult aurois ioye si tu recoys ma lettre
Ce me sera certain & tout seur destre
Par toy receu pour le temps aduenir
Heureux seray se gy puis paruenir
Certainement moult appete & desire
Que la dame de lamoureux empire
Dictes venus qui icy ma transmis
Tienne et parface ce quelle ma promis
Et pource affin que comme nõ scauante
Tu ne peches de ce fait ignorante
Saches pour vray que tel commencement
Je nay emprins sans diuin mandement
Je quiers & veulx grant loyer & salaire
Bien deu pourtant selon le mien affaire
Car pour certain celle dame venus

Per lege sed forme cõueniente tue.

Spem facit hoc recipi me quoq posse modo.

Namq ego diuino monitu ne nescia pecces

Premia magna quidem sed nõ indebita posco. Policita est thalamo te cytharea meo.

Par qui sommes en ce pays venus
Ma octroye bien fault que le remembre
De te faire concierge de ma chambre
Par son aide & vtille conseil
Ie mis mes nefz acoup en appareil
Et si party du mien pays grant erre
Pour paruenir en estrangiere terre
Si que depuis par toy las qui tant vaulx
Iay endure maintz peines & trauaulx
Et pour auoir mes attendues ioyes
Iay trauerse de perilleuses voyes
Mais la deesse qui de ma nef fut guide
Me preserua par bien songneux remide
Et me donna vent doulx & seure mer
Pour paruenir a ce que veulx aymer
Or la supply que tousiours perseuere
Et quenuers moy ne se monstre seuere
Et tout ainsi quelle a donne faueur
A ma nauire pour vincre la fureur
De mer parfonde aussi ie luy supplie
Quelle appaise le feu qui multiplie
Dedans mon cueur & que par son support
Lintention que iay vienne a bon port
Iay apporte auecques moy ta flamme
Qui tant mon cueur deseiche & entame
Pas nay trouue le feu en ce pays
Par qui mes sens sont ars & enuahis
Et toutesfois celle flemme certaine
A este cause de voye si loingtaine
Le triste yuer & le forcene vent
Ne mon cueur ne ma pas admene a tant
Car au partir mon entente fut telle
De veoir ta face qui me semble immortelle
Ne pense pas quen mer me soye mis

Illa dedit faciles auras vētosq; secūdos.
In mare nil mirum ius habet orta mari.

He mihi tā longe causa fuere vie.

Teneris est classi terra petita mee

Nec me crede fretum marces portante carina

Ne que ie soye dedans ma nef transmis
Pour faire achept destrange mercerie
Ma nef nest pas pour telz chose cherie
Assez ay biens ie le dy sans vanter
Dont ie me doy par raison contenter
La grant richesse et le bien que iespere
Dieu par sa grace me face prospere
Aussi ne viens pour regader ces lieux
Ne les cites lesquelles valent mieulx
Nous en auons en nostre territoire
De toutes telles et de plus grant memoire
Ie seullement te demande et te quier
Aultre pourchas ne veulx ne ne requier
Dame venus par qui fais telle approuche
Te doit faire compaigne de ma couche
De si grant nom et louenge es pourueue
Que tay aymee deuant que tauoir veue
Ta belle forme & ta grande valeur
Fut imprimee par rapport en mon cueur
Voire premier que iamais en ma vie
Mon oeil teust veue de tel beaulte pluuse
Bruit & renomme dist premierement
Quelle tu fuz de ton exaulsement
Mais tu es plus de grant vertu sommee
Quon ne pourroit scauoir de renommee
Nature a plus en toy de grace mis
Que renommee ne men auoit promis
A bon droit doncques theseus si tressaige
Cheualereulx & de hault vasselage
Te voult aymer quant si belle te vit
Ft non sans cause te print et rauit
Si noble proye bien fut sortable et due
A homme plain de si grande value
Celluy te print en bien ieune saison

Oppida sūt regni diuiciora mei.

Te prius optaui quam mihi nota fores.

Prima fuit vultus nuncia fama tui.

Famaq; de forma poena maligna tua est.

Ergo arsit merito q no uerat omnia theseus:

Et

Et remmena en la sienne maison
Moult fort le loue dequoy il te sceut prendre
Et mesbahit pourquoy te voulut rendre
Telle richesse deuoit certainement
Estre gardee et close seurement
Si tant de bien aduenu me peust estre
Au monde na si fort puissant maistre
Par qui ie teusse voulu restituer
Plustost me fusse auant laissee tuer
Plustost eusse baille ma teste en gage
Que perdre las dame de tel parage
Jamais ma main eslongner ne pourroit
Vng tel tresor fust a tort ou a droit
Jamais pour rien certes ie ne pourroye
Demourer vif & veoir prendre ma ioye
Si ce bien doncques me fust lors aduenu
Et que ie fusse a tauoir paruenu
Si comme fist theseus ce preux homme
Et que ie fusse este contraint en somme
A la parfin de te rendre et liurer
Aumoins ieusse eu auãt te deliurer
Part au plaisir damoureuse saisine
Si dieu meust fait de telle grace digne
Ja neusse este si craintif & doubteux
Que ien fusse demoure souffreteux
A peine teusse voulu pucelle rendre
Ou pour le moins ieusse tasche a prẽdre
Ce quon pourroit sauf la virginite
Prendre et auoir en pure loyaulte
Si te supply dame si belle et gente
Que ton vouloir permette & consente
Que tu soyes mienne, & lors pourras scauoir
Si ie veulx faire enuers toy mon deuoir
Ainsi sera lardeur de moy estaincte

More tue gẽtis nitida dum nuda palestra.

Te ne manus vnquã nostre dimitere vellent

Si reddẽda fores aliqd tamen ante tulissem.

Vel tua virgitas esset libata vel illud.

Da modo te paridi q̃ sit constancia nosces

Par

Par vne amour alyee et conioincte
Ie tay voulu a tout bien preferer
Dont me vouloit iuno remunerer
Et si ay fait reffus de grant richesse
Plus ay ayme de tauoir pour maistresse
Iay desdaigne les vertus de palas
Pour ta valeur dont iamais ne fus las
Et touteffois ne men repenty oncques
Car peu prise tous autres biens quelconques
Si mon cueur cest de ton amour saisy
On ne peut dire que iaye mal choisy
En ce propos demoura arrestee
Ma voulente sans iamais estre ostee
Doncques te prie dame de tout mon cueur
Digne destre requise a grant labeur
Quil te plaise ne souffrir ne permettre
Que mon espoir dont pas ne suis le maistre
Demeure vain perdu et sans prouffit
Ou autrement mort suis & desconfit
Ie ne suis pas de si basse naissance
Que bien ne vaille auoir ta congnoissance
Et quant ma femme ou espouse seras
En doulx plaisir tu te reposeras
Si tu tenquiers quelle est ma parentelle
Tu nen pourras ailleurs trouuer de telle
Ia nest besoing de exaulser le renom
Des ancestres dont ie porte le nom
Mon pere est roy & tient soubz luy saisie
Lauctorite & honneur de toute asie
Cest vng pays moult fertil et duisant
A oeil humain delectable et plaisant
Tu y verras citez innumerables
Maisons dorees & terres prouffitables
Temples si beaulx & excellans monstiers

Dumq; tuo possem circūdare brachia collo.

Permanet ī voto mens mea firma suo.

Non ego cōiugiū generose degenera opto.

Pleida sique eras ī nostra gente iouēq;

Ou les tresors sont riches et entiers
Tu y verras la noble forteresse
Dicte ylion dont parler on ne cesse
Aussi les murs garnis de fieres tours
Pour resister a tous bruyans destours
Qui furent faitz au doulx chant de la lyre
Quauoit phebus de musicque le sire
Que te diray du peuple & des manans
Tant en ya en ce lieu dabitans
De mainte espece et de diuerse sorte
Qua grant peine terre les tient & porte
En triunphe recueillie seras
Quant dedans troye ton entree feras
Dames viendront te faire reuerence
Et des pucelles auras lobeissance
Lors tu diras que ton peuple et ta gent
Quant a cestuy est poure & indigent
et quune place vault mieulx soit paix ou guerre
Que la meilleur cite de vostre terre
Ie ne le dy pourtant pour mespriser
Le tien pays bien men vueil excuser
Car pour certain la terre ou tu es nee
Doit estre dicte heureuse et fortunee
Mais trop est poure au pris de ta valeur
Bien deu seroit a toy pays meilleur
Ce lieu nest pas conuenant ne sortable
A ta beaulte qui est inestimable
Ta doulce face et tes yeulx si tresbeaulx
Meritent bien a coustremens nouueaulx
Penser ne dois iamais a nulle affaire
Fors seullement pour ton plaisir parfaire
Quant tu verras labillement des hommes
Et la vesture du pays dont nous sommes
Qui est si belle & de nouueaulx deuis

Finibus immensis vix obeunda tenet.

Quecq; suos dicas tepla decere deos

Nec capiet phrigias astria nostra nurus.

Vna domus quęuis vrbis hēbit opes.

Parata sed est sperte tu cultu diuite digna.

Bien

Bien iugeras selon le tien aduis
Que pas nest moidre lacoustremet des dames
On ny scauroit trouuer faultes ne blasmes
Rens toy facile a moy & de bon gre
Pour paruenir en ce royal degre
Nesloigne pas vng tien seruant de troye
Qui tant de biens te presente & octroye
Mes ancestres et tant louez parens
Doiuent estre de mes vertus garens
Il nest besoing que plus les die ou nomme
Le bruit diceulx assez fort les renomme
Je ne croy pas que sil menelaus
Le tien espoux des plaisirs quil a euz
Soit cappable ne quil ayt meritee
Dauoir dame de tant de graces heritee
Et te fais iuge si sa forme & ses ans
Sont point aux miens loingtains et differens
Il est yssu dobscure parentelle
Et ses parens furent plains de cautelle
Et ont oze les siens executer
De si grans maulx quon ne peut reciter
Mais que vault ce ne dequoy me prouffite
Quant cil te tient ou tout reproche habite
Cil te possede & te tient nuytz & iours
Cil a de toy les doux baisiers tousiours
Qui est indigne a bien luy satisfaire
Du moindre acueil que tu luy scauroys faire
Et moy qui brusle & ars de desir
A peine ay lieu espace ne loysir
De contempler ta face inestimable
Quant nous dignons & que sommes a table
Et encores quant ainsi ie te voy
Et que mon oeil me fait vng doulx renuoy
Considere si iay membre ne vaine

Delicüsq; decet luxuriare nouis.

Quales dardanias credis habere nurus.

Indice te nobis ante feredus erit.

Nec pater est priame soceri decede cruentus

Nec prauo stigia nostro captanter in vnda.

Qui lors ne seuffre vne mortelle peine
Certainement ie meurs & point ne viz
Des viandes de si cruelz conuiz
Traicter debuois de tous tieux entremetz
Tes mal vueillās non moy qui nē puis mais
Moult me repens & assez cher me couste
Dauoir este si longuement ton hoste
Dieu scet le dueil & le mal que ie recoy
Quant a toute heure ie voy & appercoy
Cil meschant hōme plain de mauuaise grace
Qui a son vueil te possede et embrasse
Ie meurs dennuy quant ie voy tel gallant
Qui de ses membres va les tiens accolant
Iay triste cueur plain de melencolie
Quant cil atouche ta chair blanche & polye
Et peu me sens a fortune tenu
Quant auec toy il repose tout nu
Souuentesfoys ie voy comment a laise
Cil desplaisant & rebelle te baise
Et quant sommes souuent a table assis
Et que ie voy dont souuent ie transis
Que cil te baise & auec toy soulace
Faisant semblant boire ie prens la tasse
Pour que ne puisse regarder ne scauoir
Le doulx plaisir quil y peult recepuoir
Ie diuertis mes yeulx & les enuoye
En aultre part affin que ne vous voye
Lors la viande dont ie prens bien petit
Croist a ma bouche sans auoir appetit
Souuent mas veu souspirer & me plaindre
Parfaicte amour ne men pourroit restraindre
Mais tant estoit ton gros cueur endurcy
Que tu nauois de ma douleur mercy
Ains quant plus fort ie me plains et souspire
Moins

Cogitur huic domui iupiter esse socer Heu facinus totis indignus noctibus ille. Te tenet amplexu pro fruitur q; tuo

Multaq; que ledant hoc quoq; tēpus habet.

Experior posito qualia sepe mero.

Imponit collo rusticus ille tuo.

Moins ten es tenue de ten mocquer & rire
Souuentesfoys iay voulu moderer
Mon feu damour & me desliberer
De plus naymer ta decepuant maniere
Quant iay cuyder la degecter arriere
Plus est en moy augmenter le vouloir
De tant aymer dont bien me doit douloir
Souuent mes yeulx se destournent & virent
Hors de ta veue/mais les tiens les retirent
Car quant ie cuyde te veoir les garder
Ta grant beaulte contraint de regarder
Lors a par moy pense que ie doy faire
Comment pourray a mon mal satisfaire
Car cest a moy grande peine et douleur
De regarder sans auoir bien meilleur
Mais ce seroit encores plus grant peine
Si ta presence estoit de moy loingtaine
Ie trauaille le plus fort que ie puis
A bien celer le labeur ou ie suis
Mais tant ne scay couurir ne le taire
Que celle amour ne se mette & appaire
A toy nose ne veuz parler souuent
Pour que dangier ne soit du fait scauant
Besoing nen est ia ne fault que desploye
Ma voulente. car tu congnois ma playe
Tu la congnois la mienne intencion
Ia nest besoing de faire obstencion
Que pleust a dieu que tu congneusses seulle
Le cas pour quoy il fault que ie me deulle
Las quatesfois pour les larmes piteuses
Qui de mes yeulx yssoient plantureuses
Iay destournay ma face en aultre part
Et fait mon pleur & mes plaintes appart
Affin que cil ne se doubte & enquiere

Oscula cum vero coram nō dura daretis.

Lumina demitto cū te tenet arctius ille

Qua licet & possū lu-ctor celare furorem.

Nec tibi verba damus sētis mea vulnera senti.

Ah quotiē lachrymis venientibus ōra reflexi.

Cause

Cause pourquoy iay si triste maniere
Ha quantesfois tay fait comptes nouueaulx
De ceulx qui ont este amans leaulx
Et tay narre leurs doulces acointances
Leurs entreprinses aussi leurs iouyssances
Et en comptant leur plaisir & leur ioye
Piteusement alors te regardoye
Souuentesfois pour mieulx taire & celer
A ton mary te donc nose parler
Et quen disant ma langueur par tristesse
A ceque le fait il en fin ne congnoisse
Iay recite du cas le contenu
Estre pour luy, ou pour lautre aduenu
Et faintz le non daucun en ceste chose
Mais cest de moy de qui ie presuppose
Et pour certain encores ay ie mais faict
Car iay souuent deuant luy contrefait
Lhomme en yure sans raison ne mesure
Affin que ieusse moyen & couuerture
Dasses parler a toy pour dire veoir
Sans quil sen peust en rien appercevoir
Bien me souuient, moult heureuse fut lheure
Mais trop petite fut pourtant la demeure
Quant vne fois ou tu ne prins aduis
Ton blanc tetin & ta poictrine vis
Ce bien me fist a lheure ta vesture
Qui bien vng peu sen trouuoit dauanture
Et donna voye et chemin a mes yeulx
Pour veoir ton sain tant cler & precieulx
Lors vis ta chair dont or mon mal engrege
Plus q̃ laict blanche, voire trop plus q̃ neige
Et tant fut lors en te voyãt si belle
Surprins damour, & dardeur si rebelle
Que ie tombay esuanouy forment

Ah quotiẽs aliquẽs narrauí potus amorem.

Indiciumq; mei ficto sub nomine feci

Nõ semel ebrietas est simulata mihi

Pectora vel niuibus puris vel lacte tuamq;

Dũ stupeo visis, nã pocula forte tenebam.

Considere

Consideres doncques, o quel torment
Souuentesfois cuidant trouuer mes aises
Quant ie regarde & voy lors que tu baises
Hermyone ta fille tendrement
Ie commence a coup tout promptement
Et apres toy ie la baise & embrasse
Ce me prouffite & ma douleur efface
Souuent ie chante & compte les facons
De vrais amans par mes tristes chansons
Helas iay veu au moins que ie parloye
A tes seruantes et mon cas leur comptoye
Mais maintenant nose tenir propos
Fors en crainte dont ie pers le repos
Or pleust a dieu que dune grant bataille
Ou il y eust gens fors de toutes taille
Tu seulle fusses le salaire & le pris
Et que celluy qui mieulx auroit apris
A tournoyer & qui ne fuyroit mye
Te deust auoir pour sa dame & amye
Sicomme cil qui tant diligenta
Que par courir acquist athalenta
Ou comme fist hercules sans doubtance
Qui pour auoir lamour & lacointance
De la belle dicte deyanira
Vaincquit maintz mõstres puis a luy la tyra
Certainement se ainsi se peust faire
De toy auoir doulx me seroit laffaire
Tu congnoistrois alors & sans rigueur
Que tu es loeuure de mon entier labeur
Mais ce trauail & celle doulce peine
Aultres ne moy naurons pour toy helene
Que reste plus doncques fors seullement
Te requerir & prier humblement
Et sans refus, o belle quil te plaise

Oscula si nate dederas ego portinus illa. Hermiones tenero letus ab ore tuli.

Et modo per nutũ signa tegenda dabam.

Ansus cum blandis nuper adire sonis.

Que propero cursu vicerat ante procos.

Dũ petit amplexus deyanira tuos.

Qua

Qua la parfin tes tendres piedz ie baise
O des deux freres la gloire & honneur
Par qui seroit honore maint seigneur
Croy quauec moy temmeneray grant erre
Ou ie mourray pelerin en ta terre
Ma poictrine qui fut de part en part
Oultree au vif par vng amoureux dart
Nest pas blessee certainement en fainte
Mais est pour vray iusques au fons attainte
Bien me souuient que ma seur cassandra
Me dist au long le mal qui maduiendra
Et que seroye en fin & pour la reste
Prins & feru dung subtil dart celeste
Et pource helene si ceste amour me vient
Par vueil diuin & quainsi le conuient
Ne chasse pas si loing de ta pensee
Lamour qui est par les dieux aduancee
Ains pour parfaire mon souuerain delict
Par nuyt obscure recoy moy en ton lict
Mais as tu honte ou crainte de ce faire
Ou bien au droit de ton mary forfaire
Si pour cela tu crains certes helene
Tu es trop simple/ia ne diray villaine
Cuydes tu estre si belle et si propice
Sans quil y ait en toy ou faulte ou vice
Changer te fault ta plaisante figure
Ou bien conuient que ne soye si dure
Tousiours a eu & si aura beaulte
Guerre mortelle auecques chastete
Les dieux souuent ont leur ioye doublee
Quant ilz ont eu leurs plaisirs a lemblee
Et ne fust de iupiter lamoureux larcin
Pas tu ne fusses de pere nee ainsin
Ne pense pas estre faicte si belle

Nunc mihi nil superest nisi te formosa precari.

O decus / o presens geminorū gloria fratrum.

Aut ego sigeos repetā te coniuge portus.

Ah nimium simplex helene ne rustica dicam.

Aut faciem mutes / aut sis non dura necesse est.

Pour estre chaste et en amours rebelle
Bien veulx paurtant que chaste lors tu soye
Quant te tiendray en ma cite de troye
Et que ie seul soye cause en effait
De tout le mal que iamais auras fait
Or te supply doncques que tu parfaces
Mon doulx plaisir et que point ne ten lasses
Lheure et le temps le veult et le consent
Car ton mary est loingtain et absent
Tu cuides bien que cil sache & congnoisse
Celle beaulte dont tu as grant largesse
Et luy as mis ton cueur & ta fiance
Comme sil fust plain de sens & de science
Mais tu tabuses & bien fort te decoit
Car se il scauoit & tresbien congnoissoit
La grant valeur dont est seigneur & maistre
Il neust voulu consentir ne permettre
Te laisser seulle au pourchas & dangier
De moy qui suis pelerin estrangier
Si mon ardeur doncques & ma parolle
Ne te peult rēdre enuers moy doulce et molle
Au moins te doit a ce faire esmouuoir
Lheure le temps le loisir pour tout veoir
Bien sōmes simples toy et moy sans doubtāce
Si nous perdons vne telle acomtance
Quant pour parfaire nostre felicite
Nous auons loy & opportunite
A toy sans plus il me recommanda
Or fais doncques cequil te commāda
Tu maintenant par nuitz longues et vaines
Seulle en tō lict sans repos te parmenes
Et ie tout seul aussi couche et repose
En lict piteux mais amour si oppose
Fay doncques tāt quant lheure est opportune

Vix fieri si sint vires in femine amorum.

Casta tñ nūc sis cū te mea troia tenebit.

Si mō primi sit nō mihi vana venus

Si tā securū tempus abibit iners.

Pene ne suis manibus ad te deducit amantem.

Que ioye soit entre nous deulx commune
Et que pitie ne couche auecques toy,
Sans nul reffus & to y auecqu es moy
Si ce seul bien & ioyeuse aduenture
Venir me peult sans faulte sans rompture
Moult me sera icelle nuit heureuse
Plus que nul iour clere & lumineuse
Lors te feray, & promesse & ferment
Destre a iamais humble & loyal amant
Lors te feray maistresse & heritiere
De mon royaulme & de ma terre entiere
Et si ne crains & point naye de peur
Que moindre en soit ton loz et ton honneur
Quant iauray de ce lieu emmenee
Par moy sera leoneure si bien menee
Que ia ton cueur ne sen repentira
Si blasme ya sur moy ressortira
Aultres que moy ont bien dames rauies
Et pour elles mis en dangier leurs vies
Thefeus mesmes te print et te rauit
Moult fut aise quant a son gre te vit
Et ses deux freres de grant nom pocesseurs
Oserent bien prendre et rauir deulx seurs
Ie donc feray auec eulx mis au nombre
Des rauisseurs et ia ne crains lencombre
Or le fais doncques sans y debatre tant
Iay ma nef preste et seure qui tatant
Bien est de gens & dauirons pourueue
De telles certes oncques mais ne fut veue
Les auirons et le trāsquille vent
Te poulceront tout acoup bien aduant
Quant tu feras dedans troye arriuee
Comme royne tu feras honoree
Ceulx qui verront la doulceur de tes yeulx

In viduo iaceo salus & ipse thoro.

Cādidior medio nox erit illa die.

Astringam verbis in sacra iura meis.

Efficiā presens vt mea regna petas

Iam faciant celeres remus.

Teqꝫ nouã credet vulgus adesse deam.

Te iugeront vne nymphe des cieulx
Et dira lon pour ta beaulte sans cesse
Que tu es certes vne vraye deesse
Par toutes rues et lieux ou tu iras
Odeur souefue & liqueur sentiras
Et les voyes de tes piedz complimees
Seront toutes de senteurs embasmees
Priam mon pere moult ioyeulx en sera

Cesaqꝫ sanguineam victima languet humũ

Et de grans dons et de presens te fera
Aussi feront certes sans nulle doubte
Freres et seurs miens quoy qui leur couste
Impossible est que sceusse desclarer
Le grant honneur que tu doibs esperer

Iliadesqꝫ omnes totaqꝫ troya dabit

Car plus auras de bien que par ma lettre
Ne te scauroye octroyer ne promettre
Nayes ia peur quant de moy seras prinse
Destre par guerre ou bataille reprinse
Amasse & lieue toute grece hardiement
Son hault pouoir cheualeureusement
Lon a peu prendre & rauir maintes dames

Plura feres q̃ que littera nostra refer

Qui nont este recouurees par armes
Les traciens prindrent bien sans grãs peines
Eritida fille du roy dathenes
Et touteffois leur terre & region
Ne fut oultree daulcune legion

Conciter & vires greci tota suas.

Bien sceut iason prendre & rauir medee
Tant fust ores songneusement gardee
Et touteffois puis quil sen amoura
La chose ainsi sans guerre demoura
Et celuy mesmes theseus sans doubtance
Qui te rauit oza par sa vaillance

Nulla tñ minos cretas ad arma vocat.

Prendre phedra la fille au roy de crethe
Sans reparer la faulte quil fut faicte
En telles choses pour mon dire abreger

Plus

Plus est grande la peur que le danger
Or ainsi soit que pour tauoir rauie
Grande bataille deust lors estre ensuyuie
Iay force assez & grant nombre de gens
Mes dars sont rudes subtilz & diligens
Nostre terre est daussi puissante monstre
Et riche autant voire & plus que la vostre
Ia plus naura menelaus de cueur
Que moy paris ains en feray vainqueur
En ieunes ans quant les bestes gardoye
En la forest aupres de la grant troye
Ie retiray les vaches & thoreaulx
Quaucuns larrons peruers & desleaux
Prendre vouloyent & bien les leur fiz rēdre
Dont pour ce fait fuz nomme alixandre
En ieune ans iay maintesfois vaincu
Mes compaignons & de targe & descu
Et en tous lieux ou ma fleiche tiroye
Ie la mettroie tout droit ou ie vouloye
Certes helene oncques mais ton mari
Qui de toy est tant aime & cheri
Ne fist exploit de loz en sa ieunesse
Trop a en luy de crainte & de molesse
Tu ne sces pas certes combien ie vaulx
Et si ignores mes p ines & trauaulx
Or penses dōcques & ne me croy sās faintise
Que par bataille tu ne feras requise
Ou sil aduient que pour ses grans regretz
Menelaus ensemble tous les grecz
Et quil viennent deuant troye combatre
Force sera apres le long debatre
Quilz donnent lieu au pouoir de mes dars
Car ilz sont molz & trop foibles soubdars
Au fort pourtant ie ne desdaigne mie

Terror in his ipso maior solet esse periclo.

Finge tū si vis ingēs cō surgere bellum.

Nec minor est asie quā vestre copia terre.

Quā paris aut armis anteferēdus erit.

Hostibus & causam nominis indetuli.

Esmouuoir guerre pour vne telle amye
Car assez grant est le loyer a pris
Pour faire enclins aux armes tous espris
Et si pour toy dissensions & guerres
Sont esleuees en si loingtaines terres
Ton nom sera sans fin & immortel
Quant on verra le cas aduenu tel
Pource doncques en ioyeuse esperance
Apreste toy de partir & tauance
Et par apres quant a troye seras
Demande assez/car certes tu lauras

Exige cum plena munera pacta fide.

Cy fine la.xv.epistre de paris a helene Et commence la.xvi.de helene audit Paris.



Nūc oculos tua cū violarit epistola nostros.

APres que iay a mes yeulx presentee
La tiēne lettre de diuers motz hantee
Et q̄ ieu bien le fait tout pourpense
Pour que tu fusses dautant recōpense
Iay

Iay aduisé que ceste gloire legiere
Faire ma main enuers toy estrangiere
Et que de rendre responce a tes escriptz
Le mien honneur nen peult estre repris
Mais dont te vient le couraige & vouloir
De tendre affin de vaincre & deceuoir
La loyaulte de femme mariee
Qui ne doit estre pour nul pris variee
As tu este ceans hoste receu
Pour que dequoy fust mon mary deceu
Et ce la cause qui en ce lieu tamaine
Pour diffamer de mon loz le demaine?
Es tu venu tant de mers trauersant
Pour estre ainsi de mon honneur pressant?
As tu este recueilly en ma terre
Pour allumer vng feu de si grant erre?
Tu as este receu comme estrangier
Mais doulcement tay voulu heberger
Quant icy vins a toy ie men rapporte
Pas ne trouuas certes close la porte
Grande seroit doncques iniure faicte
Quant pour tauoir donne seure retraicte
Faignant destre priue hoste & amy
Tu vouldrois estre deceuant ennemy
Ie scay assez que ma voulente telle
Te semblera tresiniuste & rebelle
Et bien diras selon le tien aduis
Que trop suis rude & vilaine en deuis
Or soye telle comme tu vouldroye dire
Il ne men chault/mais q̃ mon loz nempire
Impose moy comme il te plaise le nom
Mais que ne perde de vertu le renom
Et que au vray chascun congnoisse & saiche
Quen moy nya desloyaulte ne tache

Si ma

Legitimaq̃ nupte sollicitare fidem.

Excepit portu tenaris ora suo?

Oppositas habuit regia nostra fores

Qui sic itrabas hospes hostis eras?

Rustica iudicio nostra q̃rela tuo.

Si ma face est de ioyeuse maniere
Et que ne soye en regard rude & fiere
Ma renommee est clere & sans diffame
Et ay vescu iusques icy sans blasme
Nul autre na tant sceu parlementer
Ne se scauroit de mon honneur vanter
Parquoy dõcques plus fort ie mesmerueille
Comment ton cueur sessaye & trauaille
De tel couraige emprendre et commencer
Quant a moy nest de le recompenser
Et mesbahis dont te vient lesperance
De posseder mon lict par iouyssance
Si theseus ma rauie autreffois
Ia ne seray plus subgecte a ses loys
Ne sensuyt pas si vne fois fuz prise
Que tousiours sois a tel mestier prise
Rauye fuz ia ne fault en mentir
Voire oultre gre sans point le consentir
A moy seroit le blasme & le reprouche
Sil auoit consentement de bouche
Mais puis que il me print par faulsete
Cela ce fist contre ma voulente
Iacoit pourtant que peu en amenda
Car il neut pas tout ce quil demanda
Rendue fuz a coup & promptement
Sans mal souffrir fors la paour seullement
Par son effort quant cil me tint enclose
Il me baisa de moy neut autre chose
Mais pour certain ta malice intentee
Ne ce fust pas de cela contentee
Me garde dieu de tomber en ta main
Cil ne fut pas comme toy inhumain
Cil me rendit entiere et toute telle
Comme ie fus quant ie partis pucelle

pourqouy

Fama tñ clara est & adhuc sine crimine vixi.
Quo magis admiror q̃ sit fiducia cepto

An qa vin nobis neptunius attulit heros
Crimẽ erat nostrũ si delinita fuissẽ.

Nec tamen e facto fructũ tulit ille petitum

Parquoy doncques la sienne loyaulte
Doibt donner loz a ma virginite
Et il qui fut bien ieune & debonnaire
Se repentit de telle chose faire
Mais euides tu que celluy mait rendue
Pour que ie fusse a toy paris vendue
Certes nenny car ie nay pas vouloir
De faire exploict dont deusse pis valoir
Et ne veulx pas que pour toy diffamee
Soit en tous lieux gastee ma renommee
Jacoit pourtant que ne te veulx blasmer
Dont il te plaist me cherir et aymer
Car trop certes ingrate ie seroye
Pour bien vouloir si mal ie te vouloye
Mais que lamour que tu metz en auant
Soit bien certaine & non gettee au vent
De cela vient ma paour & crainte toute
Non que de toy ie me messie ou doubte
Et tresbien ne saiche pour tout certain
Quel est ma face sans auoir cueur haultain
Mais cela dis ie pource que doulx langaige
A ieunes dames fait souuent du dommaige
Et par trop croire es legieres parolles
Sont maintesfois deceues pour es folles
Car en vos diz nya en verite
Ne foy ne loy ne brin de loyaulte
Si maintenant femmes pechent & sont hõnies
Par leurs faultes & de vertus bannies
Si quen est bien peu a brief parler
Quon sceust chastes & bonnes appeller
Qui gardera tant soit il grant mastire
Que ne soye bonne si telle ie veulx estre
Je ne me puis excuser dece fait
Sur ignorance ou erreur en effect

Et iuuenem facti penituisse patet

Ne quando nomẽ nõ sit in ore meũ

Si modo quã pfers nõ simulatur amor

Sed quia credulitas damno solet esse puellis.

At pecant alie matrona ꝗ rara pudica est.

Ia ne pourroye excuse mettre en nombre
Qui sceust donner au vice fueille ou vmbre

Inunc & phrigie clare primordia gentis.

Tu metz en fait tes anciens parens
Qui par prouesse ont este apparens
Et exaulces ta noble geniture
Ton royal nom & ta pourpensee nature
Et mesprises sans aulcune raison
Lhonneur le loz de la mienne maison

Quos ego suspicio sed quid tibi gloria magna est.

Laquelle nest pas moindre en sa haultesse
Que la tienne ne dobscure noblesse
Pas ne sont moindres les miens progeniteurs
Que ces ancestres peres progeniteurs
Et iacoit or quassez pense & croye
Que moult grant soit le royaulme de troye

Sceptra tue q̃uis rear esse potentie troie.

Pas moins pourtant nestime ne ne tiens
Nostre sceptre que tu celluy des tiens
Si ceste terre est moins riche & fecunde
Que celle de troye & que tant ny habunde
De peuple ou gens moindre y est le dangier
Car le pays est rude & estrangier

Si iam diuiciis locus hic numeroq; virorum.

Ta lettre est plaine de grans dons & ꝓmesses
De belles offres de tresors & richesses
Voire assez grãdes pour vaincre & deceuoir
Toutes dames & leur cueur esmouuoir
Mais de ma part quant ie vouldroye mettre
Honneur au vent & a toy me demettre
Plus le feroye pour ta beaulte sans plus

Numera tãta quidẽ ꝓmittit epistola diues.

Que pour tous tes biẽs ne pour tout le surplus
Et pour certain iauray tousiours enuie
Destre appellee bonne toute ma vie
Ci ce propos me change croy pour vray
Que toy seul plus que tes biens suiuray
Loffre pourtant de tes biens ne reffuse
Ia nauiendra que tant de desdaing vse

Car

Car on ne doibt reffuser nullement
Ce quon donne par honneur doulcement
De tout cela toutesfois peu me donne
Mais toute ioye & plaisir habandonne
Quant ie recorde en mon entendement
Que tu maimes si tresparfaictement
Et que tu dis que ie suis cause seulle
Dont il conuient que tant ton cueur se deulle
Et que tu as tant trauerse de mer
Pour me complaire obeir & aimer
Croy pour certain quant ton oeil me regarde
Je ne fais point semblant dy prẽdre garde
Mais toutesfois de moy sont compasses
Tous tes gestes et tous tes faictz assez
Si que pour vray ta doulce contenance
Detient mon cueur en piteuse souffrance
Souuent tay veu plaindre et souspirer
Cela faisoit ma douleur empirer
Et maintesfois quant a table buuoye
Faignant pẽser ailleurs iapperceuoye
Que tu prenoys ma coulpe tout expres
Pour boire certes mon demourant apres
Las quantesfois iay note tes manieres
Et tes regardz signifians prieres
Si que tes yeulx a pitie pretendans
Me faisoient bien certaine du dedans
Et moult craignoye quafection volage
Manifestast a mon mary louuraige
Car bonnement tu ne scauoys tenir
Ton cueur daller & ton oeil de venir
Dont moult souuent de crainte surmontee
Couleur vermeille mest aux ioues montee
Souuent ay dit a voix basse et contrainte
Cest homme la de rien na honte ne crainte

Tu maior culpe causa futurus eras

Quod tã p longas spes tua venit aquas.

Quis exper rsar dissimulare noto.

Quos vis instãtes lumina nostra ferunt.

Sumus quaq bibi tu quoq ꝑ pte bibis.

Et

Signa super cilio pene loquēte dari

Et si ie lay souuent dit et pense
Point ne cuide ten auoir offense
Car il est vray & souuent tay ie veu
A table assis escripre au despourueu
De la pointe dung glaiue ou daultre chose

Orbe quoq; in mense legi sub nomine nostro. Quod deducta mero littera fecit amo.

La deuise de Paris.

Ce mot icy la est mamour enclose
Et bien pensoye que cela sadressoit
A moy sans plus ou mon cueur medecoit
Mais toutesfois par semblant te monstroye
Que pas ainsi croire ne le vouloye
Que diray plus tant fort me guerroyerent
Tes doulx attraitz tout mō sens aueuglerent
Et tant pour vray que iaprins a parler
A toy par signes sans plus dissimuler

Hei mihi iā didici sic quoq; posse loq.

Certainement se ieusse este subiecte
A tel delict & oeuure si mal faicte
Assez pouoye estre soubdainement
Vaincue & prise par ton blandissement
Asses fut doulce ta parolle & benigne
Pour tost me rendre a ton amour encline

Flecterer his poterant pectora nostra capi.

Et tant ya que ta loyaulte en somme
Passe & excede la loyaulte de tout homme
Dont mainte femme acoup & de legier
Pourroit mettre son cueur en tout dangier
Mais trop mieulx vault que tu en ayes vne
Par loyal droict nō pas par voye importune

Velle sub amplexus ire puella tuos.

Qui soit ta femme & toy le sien mary
Que pour taymer aultre le cueur marry
Et de ma part plus me vault & mieulx ame
Quainsi soit que pour toy ieusse blasme
Et pource doncques monstre toy vertueulx
Ne soye tant damours affectueux
Et ne metz point enfemme ton couraige

Tant

Tant soit belle ou de noble parentage
Car cest vertus voire digne a choisir
De sabstenir dung desire plaisir
Aultres que toy mont bien voulu et veullent
Et de tel mal comme le tien se deullent
Pas nes tu seul ce peulx tu bien scauoir
Qui ait tasche la mienne grace auoir
Aultres ont yeulx pour voir et pour cognoistre
Et pour faire leur semblant apparoistre
Tu ne vois pas plus cler ie te le di
Quautres gens font mais tu et plus hardi
Tu nas le cueur damour plus ententiue
Mais ta parolle est doulce & attraictiue
Que pleust a dieu quainsi fust aduenu
Quen ce pais tu fusses lors venu
Quant au premier a marier iestoie
Lors qua nul autre la foy promis nauoye
Requise estoie alors de maintes gens
Qui pour mamour bien furent diliges
Mais si ieusse eu lors de toi congnoissance
Aultre que toy nen eust eu congnoissance
Et fust este en chasteaulx ou ville
Ie teusse prins et choisi entre mille
Or me pardonne menelaus pourtat
Si iay failly & si ien ay dit tat
Mais pour certain ie suis or possedee
Par aultre main a qui ie suis vouee
Tu es venu trop tard dont or entens
Pour obtenir la ioye ou tu pretens
Ton esperance fut trop tarde et trop lente
Pour paruenir au gre de ton entente
Aultre iouist & tient a son plaisir
La chose au monde ou plus est ton desir
Combien pourtant que aussi ia nauiengne

Est virtus placidis abstinuisse bonis.

Non tibi plus cordis sed minus oris adest.

Cu mea virginitas mile petita procis.

Iudicio venia vir dabit ipse meo

Ses tua leta fuit qd petis alter habet.

Que

Que iaye au cueur nul vouloir destre tienne
Pour desdaigner le mien menelaus
Car au premier tout mon espoir la euz
A celluy suis sans force ne contraincte
Amour loyalle my rend serue & estraincte
Et pource doncques cesse de tourmenter
Ma poictrine par ton parlementer
Ne vueilles pas donner ennuy pourtant
A celle la que tu dis aimer tant
Mais laisse en paix mon fait et ma fortune
Qui ma donne vie asses opportune
Et plus ne tasche par ta subtillite
Dauoir le pris de mon honnestete
Tu dis amy que venus la deesse
Ta de moy fait deliurance et promesse
Et que tu veiz en aide en la forest
Les trois nymphes par qui vint ton acquest
Lune te fist de royaulme et dempire
Offre & present pour en demourer sire
La seconde te promist pour tout voir
Toute vertu sapience et scauoir
Et la tierce te dist en voix certaine
Iuge pour moy et tu auras helene
Mais toutesfois ie ne croy nullement
Que point voulsissent dessoubz ton iugement
Se soubmetre les dieux ne les deesses
Pour desclairer leurs beaultez & noblesses
Et fut il lors ainsi ie ne croy pas
Que pour auoir este iuge du cas
Aye este mise au moins comme ie pense
Seulle entre tant pris de ta recompense
Pas ne presume ma fortune ou beaulte
Si tresgrande que seulle aye este
Prise & choisie pour demourer en somme
Riche

Desine molle pcor verbis cōpellere pectus.

Sed sine quā tribuit sortē fortuna tueri.

At venus hoc pacta ē & ī altis vallibus ide.

Vnaqꝫ cū regnū belli daret altera laudem.

Credere vix equidē celestia numina possum.

Riche loyer a vng si parfaict homme
Assez suffist si ie suis & remains
Trouuee belle du regard des humains
Et que mon los namendrist ne nechange
Sans que les dieux facent de moy louenge
Mais ne mẽ chault/car ie prendray tousditz
Tes louenges a bon gre & tes dictz
Et iacoit que tant ne soye si belle
Comme tu dis bien vouldroye estre telle
Je te supply et te requier pourtant
Que contre moy tu ne soyes mal content
Si de legier ie ne tay voulu croire
Car on scait bien faintes choses acroire
Et moult souuent comme assez iappercoy
En grandes choses deffault promesse et foy
Pour deux causes iay ioye delectable
Lune si est que ie suis aggreable
Et estimee par la dame venus
Lautre raison des plaisirs aduenus
Cest quil ta pleu apres tant de promesses
A toy faicte par icelles deesses
Mettre a desdaing tout tresor & auoir
Pour seullement ma bonne grace auoir
Si que pour vray lhonneur & laduantaige
Quon te vouloit deliurer en partaige
Fust de iuno ou de dame palas
Ne ta tant pleu que de moy le soulas
Bien appert donc que tu me tiens plus chere
Ne que vertu ne que richesse entiere
Dont trop sercye dure en cueur en effect
Si ie naymoye vng amy tresparfaict
Mais croy pour vray que pas ne suis si dure
Comme tu pense ne de fiere nature
Mais iay doubte dauoir sur toute rien

Iudicii preci um qua data dicar ego

Maxima teste dea dona fuisse putem

Tarda solet magnis rebus inesse fides.

Proxima me visam pmia sũma tibi.

Ergo ego sũ virtus ega sum tibi nobile regnũ.

Illum quem fieri vix puto posse meum.

Cil qui ne peult a grant peine estre mien
Ce seroit chose inutile & trop vaine
De labourer le grauier & la raine
Ou tous les iours eaue se vient acueillir
On nen scauroit grant prouffit recuellir
Car le lieu mesme trop peu fertil repugne
Quon en tirast de la semence aulscune
Je suis trop rude & simple pour tout voir
Par nulz amans tromper ou decepuoir
Et me soit dieu tesmoing se iour de vie

Nunc quoqꝫ quod tacito mando mea verba libello.

Den fraulder nulz ieu talent ne enuie
Si ie tescripz ores priueement
Et que te mande par lettre entierement
Ma voulente ce fais pour satisfaire
A la descharge de ton piteux affaire
Helas moult sont eureux pour abreger
Ceulx la qui ont leur ioye sans danger
Je suis ieune non sachant telle chose

Felices quibus vsus adest. ego nescia rerum.

Moult grant peril pense & presuppose
Dont celle crainte du dommaige aduenir
Me garde a toy seul me tenir
Ores restrains troublee & esperdue
Puis ca puis la oultree & confondue
Et si me semble quen toutes places & lieux
Sur moy regardent de tous hõmes les yeulx

Ipse malo metus est iã nũc cõfundor & oms

Et non sans cause ien ay vergongne & honte
Car maintes gens entiennent ia leur compte
Et par mes femmes ay sceu puis peu de temps
Que maintz parlent du fait ou tu pretens
Or donc amy si tu nas en couraige
Dabandonner ce fait & cest ouuraige
Vueilles aumoins vng peu dissimuler
Pour le mesdire de gens adnichiler
Tu le peulx faire/et pour telle chose abatre



Secretement te deduire & te esbatre
Jay liberte/mais non pas la plus grande
Pour parfaire ce que mon cueur demande.
Car iacoit or que mon mary soit loing
User conuient de raison au besoing
Songneuse charge & diligent affaire
Lont compelle si grant voyage faire
Et quant ie vy au partir quil estoit
Dobteux daller & forment sarrestoit
Lors ie luy dis/besoing est que tu ailles
Mais reuiens tost & garde que ne failles
Quant ieu ce dit moult fut aise & content
Quil me baisa et sen partit atant
En me disant/ie te prie quil te plaise
Ceans traicter le bien hoste a son aise
Et que lestat & faict de la maison
Soit gouuerne & conduit par raison
Cela me dist/dont ieu talent de rire
Quant luy ouy toutes ces choses dire
Et ne luy sceu que respondre en effait
Fors seullement/amy il sera fait
Si mon mary doncques que ie regrette
Sen est alle loing au pays de crethe
Ne sensuyt pas que iaye le pouoir
De parfaire ne tous pointz ton vouloir
Sil est absent/si ay ie seure garde
Et oeil sur moy qui tresbien y regarde
Ne scez tu pas que grans princes & roys
Sont obeis pres ou loing par leurs drois
Puis dautre part/ie crains aussi & doubte
Male bouche qui de pres nous escoute
Car de tant plus que de toy suis louee
Plus doy tenir chere ma renommee
Ne tesbahis si seulle auecques toy

Et quasdam voces retulit ethra mihi.

Sed cur dessistas dissimulare potes.

Est data libertas, quod menelaus abest.

Et tibi sit cure/troicus hospes ait.

Nil illi potui dicere praeter erit.

Sed tu non ideo cuncta licere puta.

Menelaus ceſt eſlongne de moy
Ce a il fait ayant bonne fiance
De luy & moy de noſtre aliance
Et bien certain ie ne vouldroye mie
Eſtre iamais daultre que luy amye
La beaulte mienne luy a donne maint iour
Occaſion de faire o moy seiour
Et bien a eu matiere & iuſte cauſe
De ſe tenir pres de moy longue pauſe
Mais il a eu fiance dautre part
A leaulte/dont vraye amour depart
Tu dis amy que le temps & leſpace
Quauons ſi ſeur deſperiſt & ſe paſſe
Et me requiers de faire ton plaiſir
Tandis quauons & lheure & le loyſir
Et ie le veulx/& ſi crains de le faire
Tant me ſemble difficile laffaire
Encores nay bonnement aduiſe
Si tu dois eſtre ouy ou refuſe
Encores eſt en doubte ma penſee
Si par moy doit ta voix eſtre exaulſee
Bien conſidere mon mary eſtre abſent
Dont de plaiſir mon cueur priue ſe ſent
Et puis auſſi ie voy que tu repoſes
Seul en ton lict banni de doulces choſes
Ta grant beaulte me rend & triſte & bleſme
Et la mienne ie croy te fait de meſme
Mes penſees & les veillees nuytz
Logent en moy vng million dennuys
Quant ſeule gis de trauail adiournee
Ie penſe a ce quauons dit la iournee
Et ſi recorde en mon entendement
Ton doulx parler & humble traictement
Ie periray & ſuis femme affollee

An neſcis lõgas regibus eſſe manus?

Laudamur veſtro iuſtiũs ille timet

Et melius fame verba dediſſe fuit.

Simplicis vtamur commoditate viri.

Eſt ſatis in dubio pectora noſtra labant.
Et vir abeſt nobis & tu ſine cõiuge dormis.

Se ie

Se ie ne suys par raison consolee
Ie ne scay plus qui me garde & me tient
Fors seullement crainte qui me detient
Que pleust a dieu que tu peusse contraindre
Mon cueur a ce ou le tien veult attaindre
Et quen toy fust pouoir de commander
Ce dont tu veulx par requeste amender
Car lors seroit ma simplesse excusee
Et ma vie sans vitupere vsee
Certes paris ie te prometz & iure
A plusieurs sert violence & iniure
Or ainsi fut de toy en mon endroit
Aultre moyen lors querir ne fauldroit
Helas amy quant tout pense & aduise
Laisse ton cueur iouyr de ta franchise
Et cependant que lamour est nouuelle
Deporte ten & la laisse pour telle
Petite flamme ce peut tost estancher
Pour bien peu deaue quon y face toucher
Amour nest pas certaine/ains souuēt change
Et mesmement celle dung homme estrange
Ainsi quilz vont & quilz viennent souuent
Aussi fait certes leur amour comme vent
Et lors quon cuyde que mieulx est asseuree
Et moins est ferme & plus desesperee
ysiphille le pourroit tesmoigner
De qui iason se voulut eslongner
Aussi faisoit bien la poure adryenne
Que theseus laissa en si grant peine
Pas ne furent tenus par leurs amys
A elles deux les conuenans promis
Et si dit lon que tu en as aymee
Vne long temps & dame reclamee
Dont maintenant ne veulx ouyr parler
Ie lay ouye zenone appeller

Et lõge noctes & iam sermone coimus.

A peream si nō inuitent. oīa culpam.

Quod male psuades vti nā bene cogere posses.

Certus ī hospitibus nō est amor errat vt ipsi.

Hisiphile testis / testis minoia virgo.

Diceris oeno ne desseruisse tuam.
Quere re si nescis maxima cura fuit.
Nõ potes expediant iam tua vela phriges.
Qui ferat i patriã iã tibi ventus erit.
Vt pbis terras impleat ille meis.
Quid gẽtes alie qd tua troia loqui.

Ie prens le cas que desormais tu fusses
Bon & loyal & que ne me deceusses
Si ne peulx tu longuement arrester
Car du retour tes gens te font haster
Ia commencent voilles dresser & tendre
Pour droit a troye voye & chemin reprẽdre
Et quant ensemble toy & moy nous partons
Et que la nuyt desiree attendons
Le vent se tourne & a ton vueil se dresse
Pour te mener hors du pays de grece
Et pource quant toy & moy vouldrions
Noz plaisirs prendre & que la nous viẽdriõs
Nostre emprinse demourroit imparfaicte
Et ne seroit loeuure qua moytie faicte
Lors sen yroit mamour desheritee
Piteusement au vent mise & gectee
Mais te suyuray ie comme tu le demandes
Pour aller voir tes richesses si grandes?
yray ie a troye maintenant auec toy
Pour estre fille de priam le grant roy?
Certainement si peu ne crains & doubte
La renommee a qui foy on adiouste
Que ie voulsisse lallee consentir
Bien men deuroye cherement repentir
Pas ne veulx certes la terre faire honnie
De si grant crime/car raison le me nye
Si ie le faitz que diront les spartains
Ceulx dachaye & dautres lieux loingtains
Mais si ce cas ie consens & octroye
Que diront ceulx dasie,& mais de troye
A ton aduis son pere quen dira
Ne mais ta mere aussi quant aussi le scaura?
Et tant de freres que tu as,quen diront.
Et mais tes seurs?a droit me mauldiront.

Et toy mesmes par temps ou interualle
Doubtera moult que ne soye loyalle
Et sil vient nulz estrangiers ou passans
Qui veoir me viennent ainsi q̃ cõgnoissans
Tu y prendras desplaisir, & peut estre
Que ialousie te fera ta douleur croistre
Dont tu pourras a lheure sans celer
Meschante femme & faulce mappeller
Lors ne pourroye mon excuse deffaire
La folie que tu maurois fait faire
Ia nauiengne doncques que tu te mocques
Pour laduenir du mal ou me prouocques
Plustost se puisse soubz moy la terre ouurir
Que iusques la me vueilles descouurir
Tu me prometz grans tresors a merueilles
Pompeuses robes & blanches & vermeilles
Assez peuz tu & promettre & donner
Mais ie te pry vueilles moy pardonner
Car tant ne prise ta gloire fortunee
Comme ie fais la terre ou ie suis nee
Le mien pays me detient & me plaist
Tout aultre lieu mennuye & me desplaist
Si auec toy ne estoye transportee
Par qui seroye en fin reconfortee
Et si iauoye mal ou aduersite
A qui seroit mon ennuy recite
Ou pourray ie querir parens ne freres
Pour leur cõpter mes doleurs trop ameres
Bien me doibt il a present souuenir
Affin que pas ne me puisse aduenir
Comment iason o luy mena medee
Laquelle estoit songneusement gardee
Bien luy promist pour mieulx la decepuoir
Corps, terres, biens, voire tout son auoir

Tu quoq; q̃ poteris fore me sperare fidelem.

Quicũq; illi a cos intrauerit aduena portus.

Ipse mihi quoties iratus adultera dices.

Quis mihi si ledar phrigiis succurret in oris?

Omnia medee falax ꝑmisit iason.

Mais peu de temps fist celle o luy demeure
Qui la chassa dont fut moult triste lheure
Et lexpella au loing de sa maison
Or me respons si cela fut raison?
Pas ne trouua ses amys ne parens
A celle fois pour luy estre garens
Bien deuz cōgnoistre que moult estoit deceue
Car en nul lieu ne peult estre receue
Certes medee ne pensoit au premier
Que iason fut de mentir coustumier
Et de ma part pas ne croy ne ne pense
Quen toy ait si grande decepuance
Mais maintesfois dire bien le conuient
Le contraire de ce quon cuide aduient
Et maintz vaisseaulx qui ont vent aggreable
Au desloger en mer doulce & trectable
De grans dangiers sont en fin rencontres
Quant bien auant sont en la mer entres
Puis daultre part ma pensee se plonge
Et sarreste souuent au piteux songe
Que fist ta mere que moult fort luy toucha
Aduis luy fut quant de toy acoucha
Que delle yssoit vne torche allumee
Par qui estoit la terre consūmee
Ie crains aussi les plaintes & les cris
Que les deuins dient par leurs escriptz
Cestassauoir que troye & sa richesse
Arce doibt estre par feu venant de grece
Si de venus tu as port & faueur
Les aultres deulx te feront grant rigueur
Si tu as de lune la grace acquise
Les aultres deux en feront a leur guise
Tu as mis lune en souuerain degre
Les autres ont celle sentence en gre

Non ipse ap pareus calsio pecq soror

Fallitur augurio spes bōa sepe suo

Nauibus a a portu lene fuisse fretum

Ante diem partuses tua visa parens

Iliū arsurū pmonuisse ferunt.

Parquoy

Parquoy suis seure sil fault que men aille
Auecques toy sen ensuiura bataille
Et sen yront par glaiues & clamours
Piteusement mes doulentes amours
Mais cuide tu que mon mari ne ceulx
De ma lignee fussent lors paresseux
De pourchasser celle iniure a eulx faicte
Quant auec toy me seroye retraicte
Tu dis & comptes que tu ferois merueilles
Et quen toy sont proesses nompareilles
Mais bien monstre ta face & tes doulx yeulx
Quautre mestier que guerre te siet mieulx
Plus est subiecte ta contenance telle
A bien aymer qua bataille mortelle
Laisse donc aux gens cheualeureux
Le fait de guerre qui est aduentureux
Et toy paris prens damour la baniere
Car pour certain bien te siet la maniere
Laisse a hector de guerre les debatz
Retiens pour toy des dames les esbatz
Plus y feras par ta doulce requeste
Que par glaiue ou armes ou conqueste
Que veulx tu doncques chier amy que ie die
Las si iestoye assez seure & hardie
Iacompliroye la tienne voulente
Mais par crainte le vouloir mest oste
Et peult estre que quelque fois la crainte
Qui en mon cueur serre & empraincte
Me laissera lors en amours parfaicte
Ie me rendray ta serue & ta subiecte
Asses congnois/asses scay & entens
Le tien vouloir/& la fin ou tu tens
Tu desires quen secrette assemblee
Ta ioye soit o la mienne doublee

Sic illas vere or q̃ sit tua gloria vera est.
Iudice te causam non tenuere due. Nec dubito quin te si pas sequar ar ma parētur. An vera centauris indicere bella coegit.

Tu fore tā lentū iusta menelaon ī ira.

His ego si sapere pau locq̃ audatior essem. Yterer vetetur. si qua puella sapit

Et que puissions noz deux cueurs assortir
En vray amour sans iamais departir
Mais trop sont certes hastiues tes facons
Encores sont trop tendres tes moissons
Encores nest seurement assignee
La tienne amour ne bien enracinee
La longue attente & vng peu de demeure
Te pourra mieulx valoir a vne aultre heure
Or est assez & plus ne ten dira
La miẽne lettre, mais a tant fin fera
Le demourant pourras tu a plain scauoir
Par mes deux fẽmes lesq̃lles pour tout voir
Scaiuent du tout mon vueil & mon entente
Si te supply que de ce te contente

Hactenus arcanũ furti ue cõscia mẽtis.

Cetera per socias clime. nẽ ethrãq; loquemur.

Cy fine la .xvi. epistre de Helene a Paris. Et commence la xvij. de Leander a Ero.



SAlut tenuoye ores par ceste lettre
Cil q vouldroit auec toy bien estre
Qui tant desire ta grace reclamer
Mais trop len garde la tempeste de mer
Si te requier laisse courroux & ire
Et quil te plaise ce present escript lyre
Que pleust a dieu que ieusse le pouoir
Comme ie veulx de souuent te reuoir
Mais fortune mest tant dure & contraire
Que ie ne puis deuers toy me retraire.
Ne voy tu pas le temps si pluuieux
Qui nuyt ne iour ne cesse en tous lieux
Ne voy tu pas la mer impetueuse
Si tres esmeue & si fort perilleuse
Si qua peine on la scauroit passer
En seure mer tant ce sceust auancer
Iay dauanture trouue sur le riuaige
Vng nautonnier lequel ie tiens a saige
Qui sen alloit pour les affaires siens
Droit a sestos la ville ou tu te tiens
A cil ie baillay ceste epistre presente
Feablement par qui la te presente
Et pour certain ie cuiday lors monter
Dedans sa nef pour mieulx diligenter
Affin que tost fust a gaing ou a perte
Ma ioye fust par te veoir recouuerte
Mais en ce point quil mist la voille au vent
Pour passer oultre & pour tirer auant
Iapperceu lors sur les murs de la ville
Des gens sans fin que ie croy plus de mille
Qui regardoient le mal qui aduenir
Lors me pourroit pour aller & venir
Parquoy voulu me retirer arriere
Pour mieulx celer ma piteuse maniere

Et que

Mittit ab de nus/ q̃ mal let ferre sa lutem.

Si mihi dij faciles & sunt in amore secundi.

Vnus & hic audax a quo tibi littera nostra.

Ascensurus iram nisi qd dũ vincula prore.

Non poterã celare meos velut ãte parentes.

Protinus hec scribens fœlici littera dixi.

Et que nes vng napperceust ne ne vist
La grant amour qui de toy me rauist
Car si ieusse la mer alors passee
Len eust tout sceu la fin de ma pensee
Dont ie me mis a escripre & trasser
A ceste lettre que te veulx adresser
Disant vaten o lettre tant heureuse
Deuers la plus du monde aduantageuse
Tant est begnin son acueil & humain
De qui seras recueillie en la main
Et peult estre que pour mieulx a son aise
Te veoir & lyre fauldra quelle te baise
Car pour oster le fil don tu es liee
Fault que se ayde a sa dent deslyee
Telles parolles ie prononcay tout bas
En recordant noz primerains esbatz
Le demourant ma main la mis en oeuure
De cest escript qui a toy ce descueuure
Mais mieulx pourtant aymeroye employer
Icelle main, corps & membres player
A trauerser a nou la mer profunde
Que tescripre le dueil ou ie me fonde
Et de passer le perilleux dangier
Pour auec toy doulcement me logier
Si que les eaues tant de fois trauersees
Fussent ores par labeur passees
Et ma main certes & mieulx aprise & duicte
A me donner par mer voye & conduicte
Et a nager pour souuent te reuoir
Quelle nest pas descripre pour toutvoir
Combien que ores elle est ministre & serue
De ma pensee ou fault quelle me serue
Et par elle me conuient desclairer
Le desplaisir ou ie puis demourer

Iam tibi formosam porriget illa manum.

Talibus exiguo dictis mihi murmure verbis

Ah quanto mallē q̄ scriberet illa nataret.

Aptior illa quod est placido dare verbera pōto.

Septima nox agitus spacium mihi lōgius anno.

Sept

Sept iours ya aussi sept nuytz en semble
Que ciel et mer par tempeste sassemble
Bien mest aduis que plus dung an ya
Que tous les iours ce fait continua
Et depuis nay dormy vne seulle heure
Tant lesperit et le mien cueur labeure
Souuent massiez sur pierre ou dur rocher
Moult desirant que te sceusse approucher
Et regarder de trop piteux visage
Le tien chasteau, ton port & ton village
Et quant ne puis le corps oultre passer
La voulente si ne sen peut passer
Si que cueur sen va tout droit & tire
Iusques a toy ainsi comme il desire
Souuentesfois au trauail qui me nuit
Deuers la place regarde a clere nuit
Lors iappercoy de loing par la fenestre
La lumiere qui au dedans peut estre
Et voy luyre chandelles et flambeaulx
Las telz esbatz ne me semblent pas beaulx
Et si ores clarte nest apperceue
Ainsi le cuide dont ma veue est decene
Plus de trois fois ie me suis mis tout nu
Gectant ma robe sur le grauier menu
Pour passer oultre la mer tant fust diuerse
Mais paour & crainte y mettoit controuerse
Et quant en leaue vng peu ie me poulsay
Pour la tempeste a fremir commencay
Si que la mer impetueuse et rude
Mist en mon cueur grande solicitude
Et en ce point que ie vouloie nager
Leaue surrundant me cuida dommager
O vent contraire sur tous impiteable
Pourquoy es a moy si mal traictable

His ego si vidi mulcẽtem pectora somnum. Rupe sedens aliqua specto tua littora tristis.

Lumina quĩ etiã summa vigilantia turrhe.

Ter mihi deposita est in siica vestis harena.

Mersit et aduersis ora natantis a quis

Ne

Ne que gaignes a me persecuter
Et de ma ioye si fort me debouter
Saches pour vray que lair qui tant erre
Fait a moy seul et non a la mer guerre
Que ferois tu boreas respons moy?
Si bien nestoit congneue amour de toy
Car iacoit or que la tienne nature
Soit remply depoingnante nature
Si as tu certes le feu damours senty
Et a aymer doulcement consenty
Bien le pourroit tesmoigner orithie
A qui iamais ne fut ta foy mentie
Saulcum vouloit maintenant empescher
Que ta dame ne peusses approucher
Pour en auoir la ioye desiree
Assez seroit la contenance yree
Et ne pourrois souffrir aulcunement
Tel destourbier ne tel empeschement
Pardonne moy doncques et or menuoye
Vent plus souef pour tost mettre en voye
Et ne vueilles de ta rigueur vser
Ceque ie veulx nest pas a refuser
Ce temps perdu a celluy ne chault guere
Et si murmure en oyant ta priere
Pas ne daigne il a doulcir ne dompter
Les grandes eaues par doulcement venter
Or fust icy pour ouyr mes querelles
Cil dedalus a ses legieres elles
Et quil luy pleust au besoing les prester
Pour oultre mer acoup me transporter
Iacoit pourtant comme dient maintz hômes
Bien pres du lieu et du dangier nous sommes
Ou arcus le sien filz se noya
Par non croire dont mal se conuoya

In me si nescis borea non in equora seuis.

Tã gelidus cũ sisnon te tamen ĩ probe quõdam.

Gaudia rapturo si quas tibi claudere vellet.

Vna peto p̃ciobusq̧ meis obmurmura ipse.

Icariũ q̃uis hic prope litus adest.

Mais

Mais pour certain si iauoye la puissance
Ie me mettroye en bõne diligence
Et ne craindroye mon corps endommager
Pour hault voler ou pour bien fort nager
Puis quainsi est que de se bien ie nuse
Et que au parfaire vent et mer me reffuse
Ie pense aumoins & en mon cueur reduis
Noz feuz plaisirs et noz passez deduitz
Et moult me plaist iceulx coucher & mettre
Piteusement en ceste mienne lettre
Premier ie pense comment ie men party
En nuyt obscure suyuant le tien party.
Et men yssi hors la maison mon pere
Pour paruenir au plaisir que iespere
Au port men vins la gectay a lescart
Robe pourpoint pour tirer autre part
Lors commencay a la mercy des vndes
Gecter mon corps dedans les eaues parfondes
Et me ayder de mes bras non apris
A bien nouer pour auoir vng tel pris
La lune fut desclerer coustumiere
Qui me donna vne tresgrant lumiere
Et me donna telle clarte et lueur
Quil luy pleust estre cõpaignee a mõ labeur
Lors dueil piteulx vers elle me retourne
Disant o dame qui au ciel seiourne
Donne faueur a ce poure passant
Et si son cueur attaint damour se sent
Souuiengne toy & si noublie
Endymion de qui tu fus amye
Cil eut ton cueur du tout a sa mercy
Point ne vouldra quil te soit endurcy
Ne que enuers moy tu soyes rigoureuse
Vueille doncques estre a mon fait gracieuse

Tollere q̃d dubia sepe pependit aqua.

Mente agito furti tẽpora prima mei.

Cum foribus patriis egrediebar amans.
Hinc ego su spicies faueas o candida dixi.

Nõ finit endymion te pectoris esse seueri.

Et

Et quil te plaise ton visage riant
Tourner vers moy qui tant te voys priant
Lors que tu fuz damour prise & rauie
Ardant desir qui cueurs doulans conuie

Vera loqui liceat quacꝫ sequor ipsa dea est

Te faisoit bien du ciel descendre bas
Pour venir prendre tes plaisirs & esbatz
Et iacoit ores que tu fusses deesse
Homme terrestre te tenoit en sa lesse
Et te faisoit endymyon venir

Forma nisi i veras nõca dit illa deas

Auecques luy par leal souuenir
Or me fais doncques ayde a cest affaire
Car celle la pour qui chemin veulx faire
Vault bien deesse combien que humaine soit
Grace te rendz si elle me recoyt
Mais diray ie plus les grans vertus dicelle
Certainement elle est parfaicte & telle
Que la beaulte de femme terrienne
Napproche point nullement a la sienne

Quãtum cũ radiis fulges argentea puris.

Et nest passee en valeur or me croy
Fors seullement de venus et de toy
Et si mon dire ne te semble croyable
Vien auec moy voir sa fason louable
Car tout autant que ta grande lumiere

Tãto formosis formosior omnibus illa est.

Est extimee lassus au ciel premiere
Et que ton ray luysant et non pareil
Passe tout aultre apres celluy du soleil
Si que pour vray toutes aultres planettes
Ottroyent lieu a tes clartez si nettes
Semblablement la dame ou ie me fonde

Nec ego ver certe nõ his diuersa locus

Est plus parfaicte que toutes de ce monde
Si tu doubte en cela nullement
En cest endroit tu ne vois clerement
Helas amye lors que ie trauersoye
Ce bras de mer telz moltz ie prononsoye

Leaue

Leaue me portoit par nuit sans nul dangier
Tant fut trasquille et paisible au nager
Et paressoit tresclere & opportune
Par le regard et lueur de la lune
Entens pour vray que la nuyt ressembloit
Comme iour clere dont mon plaisir doubloit
Le temps fut doulx, la saison gracieuse
Et point nouy chose qui fust paoureuse
Fors seullement leaue qui se remuoit
Tant doulcement comme le temps alloit
Et dessus moy volleter ie veoye
Oyseaulx de mer qui demenoient ioye
Si que leur chant melodieux & doulx
Pour long trauail me donnoient repoux
Que diray plus: tost apres commencerent
Mes bras douloir & bien fort se lasserent
Car la distance estoit grande & loingtaine
Pour passer oultre sans vne griefue paine
Lors tout acoup quant de toy fus recors
Ie gettay hault dessus leaue le mien corps
Tournant alors mon regard a celle heure
Droit au chasteau ou tu fais ta demeure
Si appercea la clarte qui luysoit
En la chambre qui moult fort me daysoit
Et lors ie dis, la est certes la flamme
De lardant feu qui mon las cueur entame
En celle tour que ie voy proprement
Cest la lumiere de mon entendement
Lors tout acoup repris vigueur par force
Et de passer promptement ie mefforce
Mes bras qui furent lasses par cy deuant
Furent contens de tirer plus auant
Si que pour vray leaue creuse & dõmageable
Me sembla lors tresdoulce et amyable

Vnde repercusse radiabat imagine lune.

Nullaq; vox vnq̃ nostras veniebat ad aures.

Nescio quid vise sunt mihi dulce q̃ri.

Fortiter insũmas erigor altus aquas.

Illa meũ dix litora lumẽ habent.

Et

Visaqꝫ quã fuerat molior vnda mihi

Et pour oster le froit que sans mentir
Par aspre mer ie pouoye sentir
Ieu en mon cueur la flamme chaleureuse
Damour parfaicte au besoing vertueuse
Et tant plus fort mauancay au cheminer

Qui qualet in cupido pectore p̃stat amor

Et moins labeur ne peult rompre & miner
Et de tant plus que lesperance y est moindre
Plus desire que ie te puisse attaindre
Et quant iay tant passe mer pour tout veoir
Que tu ne peuz de loeil apperceuoir
Le tien regard renforce mon courage

Quoqꝫ minus restat plus libet re mihi

Et ne pretent fors venir au riuage
Et nagent mesmes iay vouloir et desir
De te complaire & te donner plaisir
Vers toy ie tendz en faisant congnoistre
Que ie ne veulx sinon pres de toy estre
Quant tu me pris de loing a regarder
Ta nourrisse te vouloit engarder
Venir vers moy pour le recueil me faire

Spectatrix animos vt valeãqꝫ facis

Mais ia pourtant ne sceut ton vueil retraire
Ce veiz ie bien qua coup de ton chasteau
Par desir vins iusques a fleur de leau
Tu ne sceuz doncques propos tenir
Ioye trop grande fist ta voix retenir
Tu doulcement fuz de moy embrassee
De me baiser nestoye mie lassee
Iceulx baisiers si tresdoulx et plaisans

Exipis ãplexu fœlicia oscula iũgis

Venus de toy si estoient suffisans
Pour contẽter les plus grans personnages
Qui oncques furẽt iamais veuz a nulz aages
Et si te pleust tant fut doulce et benigne
Loyalle amante & a pitie encline
Le tien mãteau oster & despoiller
Couurant mon corps que mer fist tant mouiller

Et feiz secher mes cheueulx/que les vndes
Auoiēt moilles dedās les eaues ꝑfondes
Que diray plus? tantost certes apres
Approchasmes de ton chasteau plus pres
Et fus receu bien fault que ie remembre
Moult doulcement en ta paree chambre
Trop long seroit & ne pourroye pas
Bien reciter nostre amoureux repas
La nuyt plaisant sans propos esloiguer
Et la tour mesmes le pourroit tesmoigner
Aussi seroit la clarte & lumiere
Que veiz de loing en celle nuyt premiere
Et nous deux si bien sommes recors
Pouons penser le plaisir que eusmes lors
Lequel seroit a nombrer tresdifficille
Au tant ou plus que leaue de mer mobile
Et quant lheure departir sapprochoit
Et que le iour ia poingnant empeschoit
Nostre deduyt & ioye commencee
Chascun taschoit au gre de sa pensee
Faire content sa partie affin pris
Si que lung lautre damour fut reprins
Las en tel ioye & en telle acointance
Laube du iour sa chemine & auance
Ia commencoit lestoille du matin
Chasser lombre de lobscur vespertin
Et lors nous deux gisans en triste couche
Renforsasmes baisiers de nostre bouche
Nous complaignans si que chascun pleuroit
Dequoy la nuyt si peu de temps duroit
En tel affaire vint vers nous la nourrisse
Qui lors me dit que estoit temps que feisse
Diligence daller quoy quil en soit
Et que le iour ia luyre commencoit

Et madidā siccas equoris imbre comam.

Quoq; mihi monstrat per vada lumen iter.

Hellespon ciaci quam maris alga potest.

Hoc magis est cautū ne foret illud iers.

Preuius aurore lucifer ortus erat

	Lors me leuay en trop piteux visaige
Atq; ita cõtactus monitu nutrices amare.	Et men allay au port & au riuage Laissant la tour qui si fort me duisoit Ou mon plaisir entierement gisoit Ainsi fismes piteuse departie Pleurant lung lautre vng chascun sa partie
	Tout droit men vins pour repasser la mer Esloignant celle que tant souloye aymer Et tant que sceu mes yeulx vers toy estendre
Respiciens dominam dũ licet vsq; meam.	Garde nauoye en aultre lieu entendre Brief au retour aduis certes mestoit Que contre moy leaue de mer resistoit Et moult souuent forment me periclytoye Qui au venir si bon nageur estoye Qui pourroit tant fut grant mon regret
Cum redeo videor naufragus esse mihi.	Et mon desir enuers toy si secret Que oultre mon gre en mon pays alloye Aultre seiour fors le tien ne vouloye Et pour certain contre ma voulente Suis demourant en ma haulte cite
A te cum redeo cliuus inertis aq.	Helas pourquoy nous qui sommes vnis Dung seul vouloir fault que soyons bannis Et separes par si grandes distance Deaue & de mer/mais dont viẽt telle offence Pourquoy ne tient vne terre le corps De ceulx qui sont conioinctz par bons acors Ou que ie fusse demourant en ta place
Inuitus certe nũc moror vrbe mea.	Ou toy icy sans si tres longne espace Autant me plaist ta terre & ton quartier Comme la mienne a toy de cueur entier Pourquoy doncques seuffre ie autant de peine Comme la mer qui tant fort se demeine Pourquoy me peut le vent endommager Qui est subtil si mobile & si legier

Par

Par tant de foys iay la mer trauersee
Que les poissons congnoissent ma pensee
Et tant ay faictdalees & de tours
Que les daulphins cõgnoissent mes amours
Tant ay nage pour toy ma plus aymee
Que la voye est dedens leaue imprimee
Tout ainsi certes cõme les chemins sont
Par ou souuent les grãs chariotz vont
Je me souloye iadis douloir & plaindre
Dont il failloit en paour mõ corps estraindre
Pour passer oultre pour que te sceusse voir
Mais maintenant le dueil que puis auoir
Est en effect dequoy le vent mempesche
Par sa tempeste nouuelle & fresche
Or est la mer esmeue tellement
Que nulle nef ny couche seurement
Et croy pour vray qua ꝑsent elle est telle
Comme elle fut quant elles la pucelle
Si noya lors dont encores le nom
Luy en demeure par immortel renom
Et est nommee elle pont sans doubtance
Pour que du cas il en fust remembrance
Moult ay despit dequoy frixus passa
Icelle mer & si la trauersa
Pour la toison dune ouaille doree
Sans quau passer fist longue demeuree
Helas & moy ie ne veulx a ma beste
Secours de nef ou ayde de queste
Fors seullement que les eaues soyent telles
Vng peu plus doulces & nõmye rebelles
Que les puisse passer & surmonter
Lors tout nud sans aide emprunter
Je ne requiers daultruy lart ou science
Car ie tout seul feray la diligence

At nũc per ventos hoc quoq; deesse queror.

Hoc mare cũ primum de virgine nomina mersa.

Et fatis amic sa locus hi infami ab belle est

Inuideo phrixo štuẽ per freta tri stia tutum. Dum modo quas scindã corpore dẽ tur aque.

Mais que sans plus aye oppertunite
De bien passer sans contrariete

Nec sequar aut elicem aut qua tiz rus vtit arz cton.

Je feray nef & nautonnier ensemble
Affin quamour en brief temps nous assemble
Ja ne suiuray des planettes le cours
Ou nautonniers ont regard & recours
Soit dorient ou soit occidentalle
Bien gist ailleurs ma fiance totalle

Androme z de alius spez ctet claraq̧ coronam.

La nostre amour ne vault ne ne luy chault
Des estoilles soit le temps ou froit ou chault
Ja ny prendray par leur conseil ma voye
Jay bien lumiere aultre qui me conuoye
Par laquelle tant quelle viura
En tenebres mamour ne demourra
Pour saulueurs, mais que bien la regarde
Daulcun dangier en la mer nay ie garde

At mihi qd̄ psens & cū ioue liber. amarunt.

Et fust ores certes pour trauerser
Autant de mer que iason sceut passer
Et pourray vaincre en la mer parfonde
Palemona meilleur nageur du monde
Certes amye mes bras sont maintesfois
Las & recreuz du trauail que ie fais

Est aliud luz men multo mihi certius istis.

Et tant qua peine ie le puis bien retraire
Tant sont lasses de leaue qui mest contraire
Mais quant ie suis en ce peril doubteux
Je dis or bras foibles & souffreteux
Pourquoy craignes a prendre telle peine
La recompense du labeur est certaine
Et vous feray telle dame embrasser

Hoc ego dū spectem colquos atq; vltima ponti.

Dont par raison ne vous deurez lasser
Lors tout acoup naigent & oultre tirent
Pour paruenir au loyer quilz desirent
Comme cheual a courre se est habandonne
Pour q̄ son maistre en soit mieulx guerdonne

Ainsi

Ainsi doncques sans ailleurs prendre guide
La tienne amour donne force & aide
Et plus desire scauoir tes estincelles
Que ie ne fais du hault ciel les estoilles
Si es tu digne dauoir hebergement
La sus au ciel et au cler firmament
Mais ce pendant quen terre tu habite
Je te supply quenuers moy tu taquitte
Et menseigne par quel moyen ou art
yra vers toy mon cueur qui brusle et art
Tu es si pres & de moy si voisine
Voir ne te puis toutesfois sans ruine
Dont ma pensee se trouble ainsi souuent
Que fait la mer agitee du vent
Mais que me vault ne dequoy me proffite
Que la distance de nos lieux est petite
Autant de nuyst autant fait a blasmer
Ceste eaue moyenne qui fut la grande mer
Mieulx me feroit que feisse residence
Au bout du monde & auoir esperance
De tost reuoir ma dame & ma maistresse
Que bien pres delle viure en tel destresse
Car plus suis de toy proche & affin
Prochaine flamme plus me brusle sans fin
Esperance vers moy tousiours se tire
Mais ie nay pas tousiours ce que desire
A bien peu tient que de la main ne touche
Ce que te veulx tant est voisin & proche
Mais pour certain lempeschement petit
Donne a mes yeulx de plourer appetit
Dont ie ne puis comparer sans mesprendre
A cil pour vray lequel desire prendre
Par grande fain pompes qui pres luy sont
Qui quant les suit sen fuyent & sen vont

Ipse meos igitur seruo quibus vror amores.

Teq; magis celo digna puella sequor.
Aut dic ad superos hic mihi qua sit iter.

Non minus hec nobis tã breuis obstat aqua.

Cum domina lõge spẽ quoq; habere meam.

Et res non semper spes mihi semp adest.

Ou a celluy qui pour sa soif estaindre
Cuyde tousiours a leaue du fleuue attaindre
Es tant plus fort se baisse pour oster
La sienne soif leaue fuit sans arrester
Helas doncques iamais ne maduiendra
De te tenir fors quant la mer vouldra
Et quant le temps sera diuers & rude
Priue seray de ma beatitude

Cũcꝑ minus firmũ nil sit q̃ ventus & vndas.

Or ainsi soit le tout mest aggreable
Mais iacoit or que rien nest si muable
Ne si molibe comme est leaue & le vent
Si demourera encores doresnauant
Mon esperance aux vens & aux vndes

Aestus adhuc tamen est quid cum mihi leserit equoe.

Tant seroyent or doubteuses par fondes
Si pliades lestoille dommageuse
Ou artophile qui est impetueuse
Ne toute la mer plaine de tout dangier
Tant quimpossible soit au dedans nager
Iessaieray combien ie fus peu saige
Quant au premier ie trouuay le passaige

Aut ego nõ noui q̃ sim temerarius aut me.

Ou bien amour tost passer me fera
Et du surplus ne scay comment yra
Ne penses pas o belle que iattende
Que le temps trouble sembellisse ou amende
Car en briefz iours tu auras deuers toy

Neue pute id me quod adest pinitere tẽpus.

Le gage entier de ma promise foy
Soit or la mer plaine de grant rudesse
Ia ne sera de mon vouloir maistresse
En peu de nuyctz ie experimenteray
Les eaues contraires & my transporteray
Lors mon audace me sera moult propice
Mais que reuoir sain & sauf ie te puisse
Ou bien sera la mort cause en effaict
De mettre fin au pourchas que iay faict

Et sil aduient quen ce trauail ie meure
Je prie aux dieux aumoins que sans demeure
Transporte soit le mien corps celle part
Ou tu te tiens et que du tien regard
Tu daignes veoir de tes plus haultes chābres
Mon corps flotant et mes nauffrages mēbres
Lors ie suis seur que tresfort pleureras
Quant en ce point transy tu me verras
Et si diras/bien suis meschante en somme
Car cause suis de la mort de cest homme
Bien scay pour vray que seras doulente
Quant tu verras en ma lettre presente
Ce poinct icy qui peult signifier
Quen peu de temps mort me doit deffier
Laisse ce doubte de cela ne te chaille
Mais q̄ sans plus ce mauluais tēps deffaille
Affin que tost puisse ma voulente
Joindre a la tienne sans nulle aduersite
Je nay besoing certes de longue triefue
Face hardiment le temps a moy paix briefue
Mais que sans plus me donne le loisir
Depasser oultre pour auoir mon plaisir
Et cela fait pleuue bien fort ou vente
Rien ne sera dequoy ne me contente
Dure lyuer tant quil vouldra durer
Mais quauec toy ie puisse demourer
Ma nefne veult a nul aultre riuaige
Gecter ton ancre fors dessoubz ton vmbraige
En nulle aultre eaue ne veult faire seiour
La cōgnoist elle & sa nuictt & son iour
Me gecte doncques boreas & menuoye
En ce droict lieu car cest mon port de ioye
Quant la seray par longz iours residant
Bien vouldroys estre longuement attendant

Sit tumidū paucis esset nunc noctibus equor.

Et mortis dices huic ego causa fui.

Littoraq3 inuisa [est] hac mea pte tibi

Pace breui nobis opus est dum trāsferor istuc.

Istic est aptū nostre naui le carine.

Ja ne feray priere ne requeste
Que mer sapaise ou fine sa tempeste
Lors ie pourray o toy longues saisons
Faire demeure voire par deux raisons
Lune sera que le vent trop vollage
Me gardera de reprendre passaige
Et lautre cause se sera sans mentir
Les doulx baisiers que me feras sentir
Tost seray prest/ mais que le temps le seuffre
Lors te feray de mon cueur don & offre
Dauirons certes mes bras me seruiront
Et deuers toy legierement iront
Fay don poser en forme acoustumee
A ta fenestre la chandelle allumee
Affin que puisse de nuyt apperceuoir
Ou tu seras & plus clerement veoir
Et ce pendant ie ne veulx aultre chose
Fors que ma lettre en lieu de moy repose
Auecques toy & que puisse en brief temps
Aller apres ainsi comme ientens

Tunc piger ad nã dum tunc ego cautus ero.

Lumē in aspectu tu modo semp habe.

Quã pcor ut minima psequar ipse mora.

Cy fine la .xvii. epistre de Leander a Ero. Et cõmence la. xviii. de Ero audit leander.



O Leander moult desire & vouldroye
Que tu te misses incontinent en voye
Affin q ieusse au vray nom p escript
Le tien salut que ta lettre mescript
La demeure tant soit ores petite
Mest ennuyeuse car ma ioye desherite
Se ie te dy mon entier pensement
Pardonne moy iayme impatiamment
Tous deux bruslons dune flamme pareille
Vng mesme feu amours nous appareille
Mais ma force nest pas pour porter fais
Aussi pesant certes comme tu fais
Les hommes ont industrie & maniere
Pour griefue chose faire trouuer legiere
Mais ieunes femmes foibles & peu subtilles
Sont vaincues lassees & imbecilles
Forte peine ne leur est necessaire
Car leur pensee est simple & solitaire

Quam mihi misisti verbis leandre salutem.

Longa mora est nobis omnis q diu differt.

Vrimur igne pari sed im tibi viribus impar

Vous

Defi ciã pu temporis adde morã.

Ponitis in varia tẽpor lõga mora.

His i mihi sub mortis vel si minus acriter vtar

Quod super est facio teq; o mea sola voluptas

Aut ego cũ cara de te nutrice in fascaro,

Vous aultres hommes auez voz passe temps
Et excercices qui bienvous font contens
Ades aux chasses/aux champs esbatre
Cela peut bien voz grans ennuys abatre
Ades allez aux publicques marches
Ou voz plaisirs & voz esbatz cherches
Ades faictes tournoyemens & ioustes
Ce peult tollir voz plaisances toutes
Ades prestez ouseaulx/ ades poissons
Subtillement en diuerses facons.
Et quant ensemble bien souuent vous trouuez
Vous festoier & ensembles buues
Ainsi passes les iours & longues heures
Point ne vous sont piteuses les demeures
Tous telz plaisirs nous femmes point nauons
Mais toutes seulles sans passe temps viuons
Et de ma part si lardeur qui me presse
Aulcuneffois samendrist ou abesse
Que puis ie faire, car veritablement
Rien nay pour moy, fors aymer seullement
Le passe temps que plus cher ie repute
Je lentretiens & tresbien lexecute
Cest de taymer /autre nen ay ie point
Car ton amour si fort me picque & point
Quon ne pourroit iamais penser ne croire
Combien de foys te reduys a memoire
Souuent aussi comme bannie de repos
A ma nourrice tiens parolles et propos
De tes facons de ta geste & maniere
Car den parler ie treuue assez matiere
Et mesbahis souuentesfois comment
A reuenir tu es si longuement
Aulcuneffoys iaduise en triste veue
La mer qui est toute trouble & esmeue

Dont

Dont ie maulditz la mer aussi le vent
Qui tengarde de venir si souuent
Et sil aduient que le temps se modere
Aulcuneffois ie pense et considere
Qua toy seul tien que ne te puis veoir
Et que nen cures par faulte de vouloir
Lors ie me plains et par mes yeulx enfermes
Remply damours yssent piteuse larmes
Lesquelles sont ostees mainteffois
Par ma nourrice auec ses tremblans doys
Souuent aussi regarde par compas
Si ie verray sus le grauier tes pas
Et si la raine qui est tendre & menue
Est point foulee de piedz pour ta venue
Souuentesfois menquiers sil ya nulz
Qui soient point de ta ville venus
Ou si aulcun deuers toy va ou tire
Affin aumoins que ie te puisse escripre
Que diray plus quantesfois ay baisees
Icelles robes que sur toy as posees
Lesqulles certes au partir me laissas
Quant ceste mer au retour tu passas
Souuent apres que le iour fault & fine
Que le soleil a loccidant decline
Et que la nuyt enrichist & garnist
Le ciel destoilles & clarte leur fournist
Ie choisis lheure amye & opportune
En attendant ta ioyeuse fortune
Et pour haster promptement ton retour
Ie monte acoup au plus hault de ma tour
Et la ialume vng flambeau pour enseigne
Qui mon attente et mon seiour tenseigne
Et puis apres ie laisse qui tattens
Auec mes femmes fille pour passer temps
Ainsi

Aut mare prospiciens odiosa consita vento.

Aut vbi seuā tiam paulū grauis vnda remisit.

Pollice quas tremulo cō: scia sic catanus.

Sic vbi lux acta est & noctis amicior ora

Protinus in sūma vigilētia lumina turrhe.

Ainsi passans en feminin ouurage
Les longues heures cest nostre droit vsage

Tortaq; versat o ducẽtes stamina fuso

Tistre et filler quenoille & fuseaulx
Ce sont certes noz passe temps plus beaulx
Si tu demandes quel propos lors ie touche
Ie nay sans plus fort ton nom en ma bouche
De leander toute heure me souuient
Ou sil est pres, ou sil est loing, ou sil vient
Quãt ma nourrisse et moy sommes ensemble
Ie luy demande amye que te semble

Nil leandri nomem in ore meo est.

A ton aduis mon loyal souuenir
Cest leander part il pour sen venir
Est il encores en lhostel de son pere
A il le temps conuenable et prospere
Sont ses voisins couchez et endormis

An vigilant omnes et timet ille suos

Ou sil est point guette par ennemys
Pense tu point qua ceste presente heure
Il ce despoille pour passer sans demeure
Ou que ia soit dedans la mer nageant
Pour me reuoir comme amy deligent
La poure vieille ia forment endormie
Me dit ouy mais il ne luy chault mye
De noz baisiers et respons seullement

Sed mou et.. ob repẽs somnus anile caput.

Pour me complaire, ouy certainement
En tel deuis sendort et sans requeste
Sommeil luy fait souuent bransler la teste
Et tost apres demenant mon fuseau
Ie diz, ie croys quil est ores en leaue

Lẽtaq; dimotis brachia iactat aquis.

Et qua present il noue et la mer passe
Affin questost auec moy se solace
Et quant vng peu iay mon fil deuide
Si fortune la dy ie bien guyde
Il peut bien estre ores a demy voye
Mais que le vent mauuais ne le foruoye

Lors



Lors tout acoup aux fenestres menuoys
Si ie pourray de loing ouyr ta voix
Et souuent prie a dieu triste & piteuse
Quauoir te face maree gracieuse
Puis iescoute pour mon cueur resiouyr
Si ie pourray de toy nul bruit ouyr
Et mest aduis que tout qui se demaine
Cest toy pour vray que fortune mamaine
Ainsi est certes passee pour ta tendre
La nuyt forment comme tu peux entēdre
Tant que mes yeulx pour longuemēt veiller
Par trop pleurer. par trop les trauailler
Sont de sōmeil contraintz q grief me touche
Dont il conuient que froide ie me couche
Dont il peut estre quauecques moy alors
Contre ton vueil te reposes et dors
Et vers moy viens iacoit or quautre affaire
Ou tu tamuses ten garde de ce faire
Car en dormant me semble & mest aduis
Que ie te voy en la mer viz a viz
Tendāt les bras deuers moy que maprestе
A te faire ioyeulx recueil et feste
Souuent me semble que suis embesongnee
Seicher ta chair qui est moiste et baignee
Et que ie cueuure le tien corps trauaille
De chault manteau qui par moy test baille
Puis mest aduis que trop ioyeuse estraine
Le mien tetin eschauffe ta poictrine
Mainte autre chose endormant cuide et songe
Mais le tout nest a la fin que mensonge
Las bien vouldrois que ce fust verite
Plus ne sera or endroit recite
Vergongne et honte me font celer et taire
Ce quautresfois iay pris plaisir de faire

Ha trop

An medio possis queri- mus esse freto.

Vt tibi det faciles vtilis auras vias.

aduectus stre- pitū credi- mus esse tui.

Acta subsit furtim lumi na fessa sopor

Pectora nūc iūcto nostra fouere sinu.

Ha trop suis certes meschante et miserable
Car le plaisir est faulx non veritable
Et trop peu dure selon ma voulente
Ma ioye fainte et bonne voulente
Car aussi tost que le mien songe cesse
Ton corps sen va ta presence me laisse
Et pour ce dõcques nous aymãs couuoiteux
Assemblons nous et nous voyons tous deulx
Affin aumoins que la ioye prochaine
Soit affermee par foy vraye & certaine
Helas pourquoy ay tant de veufues nuytz
Passe sans toy en douloureux ennuytz
Pourquoy es tu absent si longue espace
Sans que ton corps si peu de mer ne passe
Je te confesse que mer nest ores pas
Disposee pour auancer le pas
Mais bien estoit transquile et suffisante
Pour y nager en la nuyt precedente
Car doulx estoit le vent et appaise
Dont le passaige y estoit bien aise
Pourquoy doncques est celle nuit passee
Sans que la mer fust de moy trauersee
Que nauois tu paour du temps aduenir
Qui te pourroit garder de reuenir
Certes ton corps trop demeure et seiourne
Et le temps sen va qui iamais ne retourne
Je croy assez si tu estoies icy
Que tu naurois ne crainte ne soucy
Et de ma part si pres de moy tauoye
Jamais du temps plainte ie ne feroye
Mais grant plaisir et ioye me feroit
Quant vent diuers la mer empescheroit
Et si feroye aux dieux humble priere
Que la mer fust tousiours aspre et legiere

Me miserã breuis ẽ hec & non vera voluptas.

Firmius o cupidi tandem coeamus amantes

Cur totiens amelente natator abes:

Nocte sed externa leni otaura fuit

Et nunq̃ placidas esse precarer aquas

Mais pourquoy esse que tu crains mer et vēt
Plus que faire tu ne souloys parauant
Et que present tu doubtes te mettre
La ou naguieres estoyes bien le maistre
Car ie suis seure et me souuient assez
Que telz dangiers ont bien estez passez
De toy iadis et que la mer estoit toute
Autant esmue quelle est sans nulle doubte
Et lors ie lasse qui bien pouye veoir
Le tien peril pour te mettre en deuoir
A haulte voix crioye sans me taire
Las garde toy car mer test trop contraire
Ne fay pas chose par ton grant hardement
Dont il me faille plourer trop longuement
Dont vient ores celle nouuelle crainte
Qui est si fort dedans ton cueur enpraincte
Ne ton audace quest el deuenue
Qui retarde deuers moy ta venue
As tu si tost oublier le mestier
De bien nager pour ton plaisir entier
Iayme pourtāt trop mieulx que tu demeures
Iusques a tant que les eaues soient seures
Que pour haster laller ou le venir
Aulcun doumaige deust sur toy aduenir
Mais que tousiours loyal enuers moy soies
Que tu maines ainsi que tu souloies
Et que la flamme damours quoy quon te die
Point ne se change en cendre refroidie
Ja tant ne crains les ventz qui trop retardēt
Le mien desir et de venir te gardent
Que ie sais certes que ton amour ne soit
Comme le vent qui par tout te recoit
Et que ton cueur ne soit aussi muable
Que vent peult estre legier et variable

Contemtūq; prius nūc vereere a fretū.

Non minus aut multo non minus equor erat.

Ne misere virtu sit tua flenda mihi

Magnus vbi ē spretis ille natator aqs.

Flāmaq; nō fiat frigidus illa cinis.

Aussi

Et ne sim tan-ti superetque pericula causam.

Aussi iay paour que tu nestimes plus
La tienne peine que moy ne le surplus
Et q̃ tu cuides que trop peu ou moins vaille
Pour que ton corps si auant se trauaille
Souuent aussi ie crains et si ay peur
Quen moy ny ayt grant vertu ne valeur
Dont de ton lict ne suis capable ne digne
Cela me rend a douleur trop encline

Interdũ me-tuo patria ne-gedar et ĩpar

Iacoit pourtant que tout ce pensement
Ie porteray assez paciemment
Mais iay vng grief scrupule et vng doubte
Qui amortist la mienne ioye toute
Cest que ie pense que pour les plaisirs tiens
A aultre amye maintenant tu te tiens
Et que cela soit seullemnt la cause
Pourquoy tu fais vne si longue pause.

Ocia nescio qua pellice captus agas.

Iay peur & crains q̃ nouueaulx bras et mains
Ores tembrassent & que la tu remains
Et si ay doubte & moult presume oultre
Quamour nouuelle mette fin a la nostre
Plustost desire piteusement mourir

Sitque nouus nostri finis amoris amor.

Que tel reprouche de par toy encourir
Ne quil faille que si fort ie me dueille
Et sans deserte mais par ta faulte seulle
Cecy pourtant amy ne dy ie pas
Comme certaine et bien seure du cas
Ne que iaye en signe ne coniecture
Par ton deffault de ma douleur future

Fataque sint culpa nostra priora tua.

Ne que aye sceu par bruit ou renommee
Quaultre de toy fust requise ou aymee
Ce me fait dire la crainte seullement
Que iay de toy quil aduiengne aultrement
Qui est celluy ou celle tant heureuse
Qui me ayma sans crainte merueilleuse

Et puis

Et puis ie pense la distance des lieux
De toy a moy dont il me va mieulx
Moult sont celles bien aises et contentes
Qui ont leurs ioyes prochaines et presentes
Et que veoir peuent sans fiction a loeil
La cause entiere de leur playsir & dueil
Pas nay ce bien et si scay en substance
Sil est ainsi ou non comme ie pense
Parquoy erreur me fait souuent mourir
Car ie nen puis la verite scauoir
Pource doncques vien tost il en est heure
Assez as fait et trop longue demeure
Et garde bien que vent ou autre amye
De tost venir ne te retarde mye
Car si ie scay et congnois nullement
Quautre soit cause de ton retardement
Tu peux bien croyre soit ou sens ou folie
Que ien mourray de grāt melencolie
Grant mal certes et grant peche feras
Quant de ma mort toy seul cause seras
Mais se dieu plaist tel mal ne telle perte
Ne sera par ton deffault ouuerte
Et sans propos de dueil me vueil saisir
Car seure que tu ny pres plaisir
La seulle chose qui de venir te garde
Cest le fort temps qui te tient et ten garde
Nesse pitie que pour telz grans orages
Ou oyt bruire si tresfort les riuages
Et que le iour ne peut clarte donner
Pour noire nue qui fait si fort tonner
O dieu neptune, si or en ta pensee
Fust refreschie la tienne amour passee
Et que tu fusses souuenant et recors
De doulces flammes qui ont saisi ton corps

Hec loquor aut fama sollicitata noua.

Cogit et absentes multa timere locus.

Crimina vera iuuat falsa timere vetat.

O vtinā venias aut hic ventus ve pateret.

At tibi flāmarum memori neptune tuarum.

Ie croy pour vray que tu neusses fait guerre
A nostre amour par vent ne par tonnoire
Assez pourroit amymone prouuer
Comment o elle tu tes voulu trouuer
Aussi feroit ciro belle estimee
Entre autres femmes, et de toy bien aymmee
Pas moindre amour certes de toy nobtint
Alcione qui longz iours te retint
Aussi cyce, et mais ephymedie
Dont ta pensee ne fut point refroidie
Et medusa si confesser le veulx
Deuant quelle eust les serpentins cheueulx
Sans oublier la belle laodice
Ne celeno que tant te fust propice
Et autres maintes desquelles est le nom
Congneu a moy par immortel renom
Certes neptune bien dient les poetes
Que toutes celles amyes tu as faictes
Et autres maintes que tu as peu choisir
Pour auecques toy reposer et gesir
Pourquoy doncques toy qui as cõgnoissance
De vraye amour et seure experience
Veulx empescher le chemin qui souloit
Donner passage ainsi que lon vouloit
Aye pitie de deux poures amans
Estimes ta force et tes cruelz tourmens
En grãde mer ou tout peril habite
Non pas icy ou lespace est petite
A toy affiert qui es robuste et fort
Persecuter et faire ton effort
Contre nauire de puissant equipage
Ou aux vaisseaulx qui sont de fier parage
Mais toy qui es possesseur de la mer
Ne te feras plus auant estimer

Sit et amimone nec laudatissima forma.

Et nos dũ nexis ãgue medusa comis.

Et quarũ me mini nomina lecta mihi.

Molle latus laceri cõseruisse tuo.

Assuetũ nobis turbine claudis iter.

Despouenter

Despouenter ou de faire confondre
Vng iouuenceau qui nest pour te respondre
Petit estang ou bien foible riuiere
Nen pourroit croistre sa louenge de guere
Las ce ieune homme na de toy merite
Quil soit de vie en mer desherite
Il est bien noble, yssu des clers parens
Ses bonnes meurs sont de ses faitz garens
Pas na il pris du lixes nom de vie
Contre lequel tu euz mortelle enuie
Pardonne nous doncques et quil te plaise
Nous faire seurs et certains de nostre ayse
Sil noue et nage dedans les eaues parfondes
Mon espoir gisant en ces mesmes vndes
Quant tes complains faisoye pour tout veoir
Lors le cler iour commenca apparoir
Qui me donna signiffiance et signe
Que tu viendrois promptement sans ruine
Et ma nourrice pour mieulx me resiouir
Me dist alors ace que puis ouyr
Ou entendre des fortunes prosperes
Demain auras ce que tant tu esperes
Demain seras hors de doulens destrois
Car il viendra, et lors nous serons trois
Et pource amy ie te prie et supplie
Que lassemblee soit par toy accomplie
Et que tu qui es si auant en mon cueur
Soye de mer & de danger vainqueur
O fugitif damour doulce et plaisante
Retourne acoup, tourne dedans ta tente
Et considere que ie dors sans delict
Toute la nuyt au meillieu de mon lict
Cause nya de si tresgrande crainte
Dont ta demeure soit longue et contrainte

Aut etiã totis classibus esse trussem.

Gloriaq; est stagno quolibet ista minor.

At tibi spectato ducit vlixe genus.

Corpus leãdri spes mea pẽdet aquis

Ecce merũ nutrix faustos destilat mignes.

Venus sera amye a ton besoin
Et fust encores la distance plus loing
Elle qui fut en la mer engendree
Te peut donner conduicte qui tagree
Iay maintesfois couraige sans dangier
De messayer a passer de legier
Et de nager moy mesmes qui suis femme
Icelle mer tant fort te veulx & ame
Mais se mestier fiet mieulx en verite
A toy qua moy qui souuent las hante

Sternet & equoreas equore nata vias.

Tu crains peut estre quāt aller ten fauldroit
Que ta force si te faillist orēdroit
Et que ne sceusse auoir si longue alaine
Pour substenir tant de fois celle paine
Se tu as doubte se dommage encourir
Chascun de nous sauance de courir

Sed solet hoc maribus tutius esse fretum.

Et soulager lung lautre sa partie
Si que la mer soit par nous deux partie
Ie me rendray de ma part au meillieu
De ton coste nageras en ce lieu
La nous prendrons noz baisiers amyables
Au beau meillieu des vndes delectables

Sola dedit vastis fœmina nomen aquis?

Et puis chascun de nous retournera
En son chasteau quant son plaisir aura
Qui bien sera lors de courte duree
Car ioye longue nest de mer enduree
Or pleust a dieu que la crainte secrete
Quauons tous deux q̄ vng chascun regrette

Aut nequeas gemini ferre laboris onus.

Ou celle amour que si close tenons
Dont a nostre aise nallons ne ne venons
Ostast le lieu a femme et renommee
Et chascun sceust que de toy suis aymee
Mal se conuient amour et reuerence
Entre eulx ya loingtaine difference

Obuiaq; in sūmis oīs osculo demus aquis.

Ores ne scay lequel mest plus duysant
Lung est licite et lautre bien plaisant
Quant iason vint en lisle bien gardee
Dicte colcos il emmena medee
Aussi fist certes dame helene paris
Qui fut reprouche a tous gregois marris
Tu viens souuent deuers moy et ne cesses
Et tantost acoup tu me fuis et me laisses
Souuent amour te fait diligenter
Et riens ne crains limpetueux venter
Si que les nefz souuent telle fois cessent
En mer nager et leurs voilles abaissent
Pour le danger quelles voyent venir
Que tu ne peulx ton vouloir contenir
Et neantmoins quelque mal temps quil face
Ton corps sessaye et en grant peril passe
O ieune filz si doulx et si parfait
Ne soyes tant curieux de ce fait
Que tu ne craignes le mal et laduanture
Qui peult venir par tel desconfiture
Souuent aduient que les nefz et vasseaulx
Qui sont apris de nager par les eaulx
Sont desuoyes et noyes en icelle
Si que iamais on en oyt plus nouuelle
Cuides tu döcques tes bras estre plusfors
Quauirons rudes qui rompent tous efforts
O leander les notonniers et maistres
Qui de la mer scauent bien tous les aistres
Craignent et doubtent ce que tu aymes tant
Quant il perissent et leur nef va flotant
Le seul refuge des gens quant il se noyent
Cest de nager si faire le scauoient
Las miserable que suis ie malheureuse
Ie crains ta peine et suis enuieuse

Impositā celer phasida pupetulit.

Cum preda rediit proti nus ille sua.

Et quotiens graue sit pupibus ire natas,

Sic facio spnas vtvere are fretum.

Tu tua plus remis brachia posse putas?

Soye donc plus saig et plus puissant
Que ma priere qui a a tout se consent
Rien ne desire fors que de moy approuches
Et q̃ assemblons par doulx baisiers nos bouches
Mais quant souuent ie regarde & aduise
La mer profonde et toute sa pourprise
Iay vne paour quãt de mcy me souuient
Et si ne scay pourtant dont ce la vient
Moult suis aussi fort doulente & lassee
De ce q̃ iay songe la nuyt passee
Car lors apres que ieu beaucoup veille
Le corps failly lesperit trauaille
Si que forment ia commencoit paroistre
Laube du iour et le soleil naistre
Je fis estaindre ma lampe qui ardoit
Et ma main lasse qui filler entendoit
Laissay alors et quenoille et fusee
Car de trauail estoit bien excusee
Si me couchay et prins mon cueurechief
Et sur ma couche ie reclinay mon chief
Lors tost apres quant ie fuz endormie
Vng songe fis que ne celleray mie
Aduis me fut que ie veiz en dormant
La mer esmue et plaine de tourment
Et que les vndes ca et la transportoient
Vng grant daulphin et tresfort lagittoient
Entant pour vray que les tormens diuers
Le geterent sur la greue a lenuers
Habãdonne en fin deaue & de vie
Ce piteux songe a plourer me conuie
Car bien ie scay que peult signiffier
Dont ne me puis en celle mer fier
Si te requier de ce que te puis dire
Que ne ten vueille pourtãt mocquer ne rire
Et que

Exitus hic a fractis pu pibus esse solet.

Nescio quid pauidũ frigore pectus

Quãuis est sacris illa piata meis.

Sõnia quos certi tẽpore vera solent.

Collaq; pulvino nostra ferẽda dedi.

Et que iamais pour loyaulment aymer
Que ne passes durant si forte mer
Si de toy nas pitie/soucy & cure
Pardonne aumoins a celle qui procure
Le tien salut & qui ne vouldroit pas
Longuement viure apres le tien trespas
Si ay ie espoir quen peu de temps & heure
La mer sera toute paisible & seure
Lors tu pourras sans peril approucher
Et paruenir a ton plaisir tant chier
En ce pendant pour prendre espoir & ioye
Ce brief escript te presente et enuoye
Or le lys doncques mon leal souuenir
En attendant ton ioyeulx reuenir.

Cernere nō dubia sum mihi visa fi de.

Interea quoniam nanti freta peruia nun sunt.

Cy finist la .xviii. epistre de Ero audict Leander. Et commence la xix. enuoyee de Aconcius a Cydippe.



Oste ta paour, ton regret et ta crainte
Plus ne feras de promesse contrainte
Assez suffist que iaye eu ta foy
Vne pour toutes que tu dois estre a moy
Lis doncques ma lettre par laquelle ie prie
Aux dieux que tost puisses estre guerie
Car mon cueur na ne sante ne valeur
Quant le tien sent vng seul brin de douleur
Pourquoy donc as tu vergongne et honte
De recepuoir ma lettre qui peu monte
Pourquoy crains tu mon escript et deuis
Comme tu fis quant au temple te vis
Veu que de moy nes prie ne requise
Fors dacomplir la tienne foy promise
Ie te desire et si te veulx complaire
Comme mary non point comme adultaire
Car quant ma lettre tu liras ou verras
Dedans escript riens plus ne trouueras

Promissam satis est te semel esse mihi.

Qui meus est vlla pte dolore dolor.

Suspicor ingenias erubuisse genas

Fors

Fors seullement lintention en somme
Mise & escripte au millieu de la pomme
Que ie gettay en ton giron le iour
Que ie te veiz au triumphant seiour
De dyane la tresnoble deesse
La fut mon oeil surpris de ta haultesse
La te promis prendre et epouser
Et tu a moy sans point y opposer
Mais or ay paour que tu loys oubliee.
De nostre amour promise & aliee
Et celle crainte que mon cueur en recoit
Plus grande flamme & ardeur on concoit
Tant lamour qui en mon cueur habite
Qui toutesfois ne fut oncques petite
Croist et consumme lesperit & le corps
Pour lesperance que me donnas alors
De toy me vint lespoir & la fiance
Donc mon ardeur print vigueur & naissance
Ce ne peuz tu nyer ne refuser.
Car dyane ten pourroit accuser.
La fut certes la deesse presente
Qui bien nota ta promesse patente
Que peuz tu doncques dire par ton refus
Fors que fraulde de moy deceue fus
Mais la cause de ce barat ou fraulde
Fut amour trop vehemente & chaulde
Aultre chose ie nay peu conspirer
Fors seulement tascher & desirer
Que ton espoux fusse toute ma vie
Et toy mienne/ie nay eu aultre enuie
Pource doncques ne dois tu quereller
Mais tout ton cueur ouurir & reueller
Trompeur ne suis ne cault en mon couraige
Par nature ne par nul aultre ouurage

Tu seulle

Coniugium pac'ā q̄ꝫ fidē nō crimina polco.

Pertulit ad castas me ia cente ma-nus.

Non potest hoc factum teste negare dea.

Et visa est mota dicta tulisse coma

Dū fraudis nostre causa fera turba timor.

Eraus mea quid petiit/ nisi qđ tibi sügeret yni

Tu seulle est cause de ma subtilite
Et par toy me vint icelle habilite
Et si iay faict par art aucune chose
Lamour qui est dedans mon cueur enclose
Te fist ranger a mon cueur promptement
Par peu de motz escriptz subtillement
Ainsi feiz ie par amour le passage
Et laliance de nostre mariage

Non ego natura / nec sũ tam calidus vsu.

Doncques ne dois trompeur estre estime
Si ie pourchasse ce que tant ay ayme
Doncques pourras ymaginer & dire
Puis que ie tay voulu encor escripre
Que ie te veulx de rechief deceuoir
Mais tu sces bien pourtant si ie dy voir
Si tu veulx dire que trop ayme ennuye
Ne penses pas que pource ie men fuye

Astrinxit verbis ingeniosus amor

Car pour certain ie taymeray sans fin
Tant veult mon cueur estre du tien affin
Plusieurs hommes certes durant leurs vies
Ont par glaiue maintes femmes rauies
Et pour venir a leurs intentions
On fait batailles guerres contencions

Scripta mihi caute littera crimeerit

Et moy qui tay fors par ta petite lettre
Mis mon courage & ma pensee destre
Vray seruiteur dune de si hault pris
Fault il doncques que ien soye repris
Si prie a dieu que tant ie saiche tendre
De rethz par tout que ie puisse prendre

Vt tua sit nulla libera parte fides.

Affin aumoins que par subtil ouurer
Auoir te puisse & en fin recouurer
Ie pense & songe a tous moyens possibles
Tant soyent ores dangereux ou penibles
Le chariot de mon entendement
Ne va ne vient en aultre pensement

Brief

Brief riens nya que ie nesperimente
Tant est lardeur qui me comprime vrgente
Ja si bon guet ne garde ne feras
Qua la parfin prinse de moy seras
Dieu scet la fin de toute chose emprise
Si seras tu vne fois de moy prise
Si dung coste tu cuydes eschapper
Par autre part te pourray attraper
Tu ne scez pas quelz rethz ne qlz cordages
Amour a mys pour te prẽdre aux vmbrages
Si mes cautelles ne faillent ou mes ars
Je prendray force par armes & par dars
Ainsi seras amenee & rendue
A cil pour voir qui ta tant attendue
Je ne suis pas pour blasmer en effect
Ce que paris pour dame heleyne a faict
Ne pour aussi mespriser ou reprendre
Ce que hõme pour amour veult emprendre
Du plus me tais mais trop mieulx aymeroye
Mourir apres que prise ie tauoye
Que tousiours viure sans iamais te tenir
Je ne pourroye ce dueil entretenir
Si tu estoys moins belle & moins exquise
Tu serois certes plus temprement requise
Mais la beaulte & doulceur de tes yeulx
Me faict estre si fort audacieux
Tu faictz cela ton oeil qui scet attraire
Me meut certes estre si voluntaire
Tes blondz cheueulx & ta face polye
Ma faict choisir tel sens & tel folye
Aussi tes mains blanches my ont contrainct
Or soit mon corps par elles tost estrainct
Et ta doulceur & ton corps delectable
Jusques aux piedz qui est recommandable

Sit dubium possis nẽ capi captabere certe.

Vt parte effugias non omnia retia falles.

Si nõ proficient artes veniemus ad arma.

Audaces facie cogimur esse tua.

Sidera / qui flamme causa fuere mee

Sire

Quasq; pre cor veniãt in mea col la manus. Et thetidis quales vix reor esse pe des.

Si ie pouoye louer tout le surplus
De ce qui est cloz cache & reclus
Trop plus eureux ie me reputeroye
Et tout ennuy de mon cueur osteroye
Car ie suis seur quen toy nya endroit
Qui ne doit estre extimee a bon droit
Ce nest pas dõcques choses trop merueilleuse
Se ie fur pris de beaulte plantureuse
Ay mis peine pour mon mal aengrayge
Dauoir ta voix & parolle pour plaige
Sil aduient doncques que te puisse auoir
Par doulx moyen & subtil scauoir
Plusieurs auront enuie & desplaisance
De nostre amour prochaine & aliance
Bien peu me chault de tout leur pourpense

Nec dubito totum quin tua pars sit opus.

Mais que ie soye de toy recompense
Pourquoy nauray le fruict & le salaire
De la peine que pour toy me fault traire
Exionne thalamon posseda
Et achilles bien print briseida
Et lune et lautre bien voulut suyure
Son rauisseur & auecques luy viure
Bien scay pourtant que tu accuseras
Icelles deux & marrie seras

Ante tuos flentē liceat consistere vultus.

Mais or en soit courrousse ou doulente
Il ne men chault & du tout me contente
Mais que sans plus de toy puisse iouyr
Car par apres te pourray resiouyr
Ie mettray peine par beau parler & dire
De te gaigner & dappaiser ton yre

Utq; solent famuli/cum verbera se ua verētur.

Quant tu verras mes larmes & mes plains
Mes grans regretz & de souspirs tous plains
Tu ne seras aumoins tant endurcie
Que par pitie ne soyes adoulcie

Loyalle amour & foy te promettray
Et a genoulx deuant toy me mettray
Mercy criant comme serfz peuent faire
A leur seigneur priant pour leur affaire
Tout tel pouoir & telle seruitude
As tu sus moy/car dame te repute
Commande doncques ce que tu vouldras
Car tout enclin a ton vueil me rendras
Et si tu veulx mes cheueulx arracher
Tout ce trauail me sera plaisir cher
Ou si ma face est de ta main battue
Ja naduiendra que point ie mesuertue
Ne quau contraire ie tasche aucunement
Car iendureray tous tieulx coups doulcement
Rien ne craindray fors que ta main se blesse
Frappāt mō corps trop plain de grāt rudesse
Ja ne fauldra quen chaines ou prisons
Tu me detiennes par trop lōgues saisons
Car assez suis tenu en seure garde
Quant ton amour me tient & contregarde
Et lors apres que tu seras vengee
A ton plaisir comme dame oultragee
Et que ton ire aura congneu asses
Les plaisirs de par moy pris & passes
Lors tu diras tout a part sur mon ame
Cest homme la bien paciemment ayme
Lors tu diras quant me verras souffrir
Tous les trauaulx que me vouldras offrir
Ores fera cestuy au mien seruice
En luy nya fraulde/barat ne vice
Helas pourquoy va pitie eslongnant
La demande dung pouure complaignant
Ma cause bonne doit elle estre perdue
Pour faulte seulle quelle nest deffendue

Ignoras tua iura vocatur augur absens?

Ipsa meos scindas licet imperiosa capillos.

Corpore les datur ne manusista mea

Seruabor firmo vinctus amore tui.

Jam bene q seruit seruiat ista mihi.

Amour

Optima non vllo causa tuente perit

Amour ma fait escripre vng petit brief
Tu ne me peuz imposer aultre grief
Se tu me veulx tenir ta promesse
Ne decoy pas dyane la deesse
Laquelle veit & entendit assez
Les conuenans par nous faictz & passez
Et si pourra porter vray tesmoignage
Du traictement de nostre mariage

Qđ de me solum nẽpe queraris habes.

Dont naura cause de toy se contenter
Si te veulx de sa preuue exempter
Or prie a dieu que tu nays par elle
Desplaisir nul, car certes moult cruelle
Est maintesfoys & moult contraire a ceulx
Qui au gre delle sont faulx & paresseux
Assez montra son mal talent pour erres
Quant tous les champs cultiues & les terres

Affluit et vidit cũ tu decepta rubebas.

Des carcidoines fist gaster & perir
Par vng sanglier/& maintes gens mourir
Assez le peut ainsi comme len treuue
Bien tesmoigner & faire digne preuue
Cil acheon que la deesse fist
En cerf muer & tost le desconfist
Il qui souloit o ses chiens bestes prendre

Omnia te caveāt nihil est violentius illa.

Par iceulx mesmes fut pris sans se deffendre
Aussi pour toye alleguer orendroit
Celle nyobe qui lors fut a bon droit
Muer en pierre pource quen sa maniere
Pensoit valoir dyane tant fut fiere

Hei mihi cidippe timeo tibi dicere verum.

O cydippe moult ay paour sur ma foy
Que tel dommage ou pareil viengne a toy
Et si croy certes puis quil fault que le die
Que la cause de ta grant maladie
Cest en effect pource que trop attends
A tenir foy du bien ou ie pretends

Elle

Elle tenseigne aussi tresfort labeure
Que pariure ne soys en nulle heure
Et si desire de ton corps la sante
Par foy tressaine selon la verite
Dont il aduient quautant de foys sans doubte
Que ta pensee de moy ne se change & oste
Autant de foys elle argue & reprent.
Ta voulente qui follement mesprent
Ne fais pas doncques descocher la saiette
Encontre toy que souuent rue & gette
Celle dyane contre ses ennemys
Tiens seullement ce que tu as promis
Aye pitie de ta chair tant polye
Par longue fieure gastee & affoiblie
Fay que ta face dont iay si grant esmoy
Soit tant seullement espargnee pour moy
Et la doulceur de ton riant visage
Soit preseruee de mal & de dommage
Et si aulcun veult querelle esmouuoir
Dont ne te puisse a mon plaisir auoir
Ie prie a dieu que ceulx qui seront cause
De mesloingner de toy si longue pause
Puissent telle peine & mal rapporter
Comme ie faictz quant ie te voy porter
Maladie si poignante & si griefue
Dont ie desire la fin bien estre briefue
A iuste cause ie me contriste & trouble
Et de deux pars iay mal & peine double
Lune si est car ie ne suis pas seur
Si ie seray de ton cueur possesseur
Lautre qui rend ma ioye desheritee
Cest quant te voy malade & aliee.
Dont ne scauroys certes penser ne dire
Lequel des deux le moins vueil & desire

Dicendum tamen est hoc est mihi crede qd egra.

Et saluam salua te cupit esse fide.

Peccatum totiens corrigit illa tuu.

Mittis adhuc fieri si patiare pot.

Seruetur facies ista fruenda mihi.

Interdũ ma ceror quo sũ tibi causa doloris.

Inqꝫ caput nostrum domine periu rea queso.

Ne tamen ignore qd agas/ ad limina tendo

Profuerint somni quid tibi/quidve cibi.

Effingoqꝫ manus/ insidi oqꝫ toro.

En ce trauail ie seiche & deuiens mesgre
Le desplaisir mest trop poignant & aigre
Car il me semble dont iay pasle couleur
Que cause suis de ta grande douleur
Et que tu as telle langueur conceue
Cuidant estre par mon moyen deceue
Or fust le mal qui en ton corps habite
Sur moy escheu & tu en fusses quicte
Souuentesfoys tout seul ie voys & viens
Es enuirons du lieu ou tu te tiens
Affin aumoins que ie saiche & menquiere
Si ta douleur durera encores guere
Et quant ie voy tes femmes ou tes gens
Mes pieds sont promps & assez diligens
Courir apres & a iceulx demande
Si ta douleur acroist ou selle amende
Je mynforme se tu as repose
La nuyt passee & si tu as ose
Prendre viande qui te fust prouffitable
Ou boire vin qui te fust delectable
Ha pleust a dieu quaupres de toy ie fusse
Affin aumoins que bien parfaire sceusse
Ce que le myre pour toy ordonneroit
Jamais mon corps ne tabandonneroit
Tousiours ma main seroit songneuse
A te seruir dentente curieuse
Tousiours seroye pres de ton lict assis
Tant que ton cueur fut sain & bien rassis
Las or peut estre tel y est & frequente
Dont suis dolent & point ne me contente
Tel y seiourne & aupres de toy est
Qui veult rauir mon plus loyal acquest
Cil peut toucher sa chair souefue & tendre
Car nya qui luy puisse deffendre

Cil prent



Cil prent ton bras et te taste le poux
Querant sa paix non pas le tien repoux
Et en faisant telz exploitz a son aise
Par adventure ce maleureux te baise
Dont trop plus grant est certes le salaire
Que nul service que point te scauroit faire
O ennemy qui ta donne moyen
Vouloir prendre le droit ou tu nas rien
Qui ta permis cueillir ores mestive
En champ daultruy, cest chose trop chestive
Ce doulx ymage que tu tiens maintenant
Est a moy seul par leal convenant
Pourquoy prens tu les baisiers de sa bouche
Indeuement, car en riens ne te touche
Or oste donc sans plus estre ennemys
Ta main du corps qui a toy si est promis
Oste ta main, car ie te signifie
Quelle est a moy. pourtant plus ne te fie
Pourchasse ailleurs autre qui tienne soit
Ou nul mary si ne pretende droit
Car ceste cy est vouee & promise
En autre endroit ou sa fiance a mise
Si tu ne veulx de ce me croire en oultre
Supplie laquelle te exhibe & monstre
Et quelle lise a toy seul promptement
La convenance & le consentement
Dont suis contraint te dire que tavances
Querir ailleurs nouvelles acointances
Car pour certain pas ne vacque le lict
Ou veulx prendre ton plaisir & delict
Si tu as eu promesse ou la foy sienne
Que a iamais doive demourer tienne
Si nest pourtant ta cause pas vallable
Comme la mienne, ne autant soustenable

Dumq; suo tetat salientē pollice venā

Cōtractatq; sinus/et forsitā oscula iungitr

Ad spes alterius quis tibi fecit iter?

At mihi promisso corpore tolle manus.

Post mō si facies istud adulter eris

Car elle seulle a son vouloir submis
A estre mienne par loyal compromis
Mais toy tu nas conuenance prospere
Fors seullement du vouloir de son pere
Son pere seul ten a fait labandon
Elle & non autre ma fait delle le don
Ainsi doncques nous estriuions ensemble
Mais la pensee de noz cueurs ne se semble
Nostre esperance nest pas certes pareille
Ne mais la crainte que dueil nous appareille
Car tu pourchasses a peu de desplaisir
Et ie meurs vif au pres de mon desir
Si de pitie de droicture ou iustice
Ton cueur vsoit selon humain office
Tu deusses certes auoir donne fauetir
A ma piteuse & mortelle languour
Et donner lieu aux flammes violentes
Tenant mon cueur en peines euidentes
O cydippe dequoy pourra seruir
La lettre mienne ne quel bien desseruir
Quant cil contraire moult bataille a son aise
Et soubstient cause tresiniuste & mauuaise
Par luy tu es malade et esbahye
De langueur plaine & de dyane haye
Si tu veulx doncques en ouurer sagement
Fay que de toy naprouche aulcunement
Car si ton oeil daprouchier le conuie
Tu metz certes en maint peril ta vie
Or fust celluy qui est cause du fait
Mort sans pitie & sans mercy deffait
Si tu le veulx esllongner de ta veue
Et que de luy tu ne soyes pourueue
Incontinant a sante reuiendras
Et moy aussi quant faire le vouldras

Non erit, idcirco p̄ r tua causa meee.

Sed ꝑ prior certe q̄ pater ipsa sibi est.

Ille homines est testificata deam.

Deniq; vt ām̄borū cōferre pericula possis.

Nos quoq; dissimili certamina mente subimus.

Oste



Oste doncques o vierge ta tristesse
Car en brief iours auras ioye & lyesse
Mais que tu faces deuote oblation
A la deesse dont ie fait mention
Les dieux certes bien petit sesiouyssent
Du corps des bestes q de leurs corps vomissēt
Quant on les tue sur les diuins autelz
Mais les cueurs aymēt qui sont bōs et entiers
Ou foy reluyt & ou verite habite
Aultre offrande leur est nulle ou petite
Et maintes femmes malades pour guerir
Seuffrent sus elles ou feu ou fer courir
Les autres boiuent liqueurs et fors bruuaiges
Pour escheuer plus grans maulx et dōmaiges
A toy ne fault de telles drogues ouurer
Pour ta sante prochaine recouurer
Mais que sans plus ta foy tu me procures
Car se seroit aux dieux grandes iniures
Ignorance te pourra excuser
Du temps passe si bien nas sceu vser
Tu auoys mis peult estre en oubliance
Nostre promesse & vraye conuenance
Mais maintenant quant tu en es aduertie
Ta foy ne doibt estre faulsee ne mentie
Or y pense/ car tant ne me chauldroit
Quant aucun mal ou peril mauiendroit
Comme si tu souffroyes aucune peine
De ce peuz tu estre seure et certaine
Moult sont certes tes parens esbahys
De ta douleur / mais moult en sont trahis
Car ilz ignorent & ne scaiuent mye
Pourquoy dyane est de toy ennemye
Tu peuz assez te plaindre & douloir
A ta mere pas ne scait ton vouloir

Fac mō polliti conscia tēpla colas.

Se que prestāda ē & sine tecte fide

Ferat aliis tristē succus amarus opē

Tecq simul serua mecq datā q fidā.

Exiderant animo federa lecta tuo

Car si par toy luy estoit recitee
La chose au vray tant seroit incitee
Etsi nauroit iamais paix ne repoux
Iusques atant que fusse ton espoux
Si tu ne scez mon nom & mon lignage
Ma terre nest loingtaine ne sauuaige
Bien sont congneuz & louez mes parens
Leurs vertus clers & leurs faitz apparens
Et ny eust il en moy chose excellente
Bien te deuroit amour faire contente
Et fust il or ainsi que ne voulusses
Me tenir foy & que mienne ne fusses
Si ten deuroit ma pitie esmouuoir
Que par escript ie te fais assauoir
Quant la nuyt dors dyane mamonneste
Que pourchasse mon emprise & ma queste
Et quant ie veille amours ou larc tendu
Me menasse dont iay tant attendu
Lung ma desia fait outrageuse playe
Garde que lautre sur toy son dart nemploye
Autant ay chair ton salut & ton bien
Autant le veulx certes comme le mien
Fay doc que amours noz cueurs ne desassēble
Aye pitie de toy & moy ensemble
Pourquoy crais tu pourquoy docqs ne veulx
Pour vne ayde rompre le mal de deux
Si tu le fais & que auoir ie te puisse
Aux dieux rendray graces & sacrifice
Et si feray pour longue remembrance
Faire vne pomme toute dor sans doubtance
Qui sera mise tout droit deuant limage
De dyane pour deuoir & hommage
Et si sera escript en grosse lettre
Cil qui la mist ne pourquoy la fist mettre

Post modo nescio quia venisse volubile malum.

Esse tuā vi- ctam numi- ne teste fidē.

Lecta tibi quondā nūc quoq; verba refert.

Quem fore iurasti sit gener ille mihi

Que fuerint in eo scripta fuisse rata.

Or est

Or est saison que fine mon propos
Pour qua ton corps nempesche le repos
A tant me tays plus ne te veulx escripre
Te doint dieu ce que ton cueur desire

Clausa q; cōsueto sit tibi fine vale.

Cy commence la .xx. epistre
de Cydippe audit Aconcius.



IAy ores certes forte peur et grāt crainte
Quāt vy ta lettre de diuers motz eprainte
Et si se leue en cueur sans prononcer
Doubtant les dieux iurer & offenser
Et que ma langue fust pariure & coulpable
Lysant ta lettre subtille & decepuable
Et pour certain bien croy que de rechief
Eusses mis peine venir de moy a chief
Et si eusses essaye par parolles
Me decepuoir comme trop simple & folle
Si tu neusses bien cuyde seurement
Que une promesse suffisoit seullement

Iuraret ne quos inscia lingua deos.

Promissa scires me satis esse semel.

Dont il peust estre que point neusse receue
Ta lettre lors ne la substance leue
Mais ie pensay & si eu doubte et peur
Si ie gardoye contre toy ma rigueur
Que dyane ne fust enuers moy pire
Et quelle acreust encontre moy son yre
Iacoit pourtant quelque bien que ie face
Auoir ne puis delle la bonne grace
Et si te donne oultre raison et droit
Port et faueur dont me plains orendroit
Car pour toy suis a tort persecutee
Et de sante priuee & deboutee
Iamais certes tel secours ne donna
A ypolite ne tant me guerdonna
Trop mieulx eust fait celle vierge notable
Destre de vierge piteuse & charitable
Et a mes ans auoir donne secours
Lesquielx ie croy seront bien brief et cours
Car iay langueur qui tousiours me tormente
Voire sans cause ou raison apparente
Et ie lasse de tieulx trauaulx porter
Nay nulle ayde pour me reconforter
Entāt pour vray qua grāt peine ay sceu tistre
Et composer ceste presente epistre
Tant est la main et le corps failly
Pardonnez moy si ie ay deffailly
En escripuant maintesfoys ie craignoye
Quaucun nentrast au lieu ou iestoye
Mais ma nourrice qui bien mon fait scauoit
A la rue droit a luys si se tenoit
Et si aucuns a elle sequeroient
Que ie faisoye/& dentrer la requeroient
Pour me donner passe temps ou confort
Elle disoit, beaulx amys elle dort

Illa tamē iusta plus tibi parte fauet.

Talis in hippolito vix fuit illa suo

Quos vere or paucos ne velit esse mihi.

Andiutor et nulla fessa medētis ope

Quam tibi nūc gracilē vix hec scribere quāqꝫ.

Et quant



Et quant lheure pensoit estre passee
Dauoir dormy & quelle estoit pressee
Laisser entrer ou parens ou affins
Pour paruenir seurement a mes fins
Elle crachoit faisant telle faintise
Pource que ne fusse en escriuant surprise
Lors tout acoup laisse imparfait mon oeuure
Et en mon sein bien la cache et la queuure
Et par apres quant du lieu sont yssus
Encores sont plume & encre mis sus
Et de ma main fatiguee & lassee
Je parcheue la lettre commencee
Las tu ne penses quel labeur ne combien
Jay de trauail pour satisfaire au tien
Doncques fault il que ie porte & endure
Pour toy tout seul vne paine si dure
Et que ie soys incertaine en effect
De ma douleur que en mon corps aura fait
Cest le prouffit/le loyer & le change
Que ie rapporte par la tinne louange
Et pour auoir vng peu pleu ates yeulx
Gesir me fault en lict trop ennuieulx
Trop mieulx me fut lors q̃ tu me veiz oncq̃s
Que pris neusse vers moy plaisir quelcõq̃s
Ains que ie teusse semble layde et difforme
De lourt maintien & maulx plaisante forme
Car ia ne fust si laide eusse este lors
Mon cueur dolent ne malade le cors
Ainsi louee il conuient que pleure
En quen pleurant piteusement ie meure
Vous estes deulx a vne pretendans
Qui me blessez & dehors & dedans
Tu ne veulx pas a luy quitter louurage
Ne luy a toy bien ya le courage

Coloqui nobis sentiat esse vices.

Excreat & ficta dat mihi signa nota.

Et tegitur trepido littera cauta sinu.

Quantus sit nobis aspicis ipsa labor.

Ergo te propter totiens incerta salutis.

Tu te diz estre au pourchas le premier
Hec nobis formete lau datore su̅pbe
Et il maintient quil nest pas le dernier
Tous deux voulez vne chose pretendre
Lung diligente laultre ne veulx attendre
Troublee suis comme la nef flotant
Que vent souldain va en mer combatant
Qui ca & la se tourne & se varie
Comment le vent & la mer la charie
Propellit boreas estus et vnda refert.
Les miens parens souuent le iour demandent
De mes nopces & souuent si attendent
Mais peu en ay courage & vouloir
Tant sans mon cueur se plaindre & douloir
Crainte de mort que voy pres de ma porte
A ultre soing me rauist & transporte
Lors toute honteuse ie triste & lamentable
Iacoit pourtant que point ne suis coulpable
Immodicus pariter corporis ardor inest.
Ay paour et crainte q̃ tieulx maulx ay passes
Pource que iay les haulx dieux offences
Aulcuns dient que le mal que iendure
Mest aduenu par cas ou aduanture
Les autres dient que cil que veulx auoir
Nest agreable a noz dieux pour tout veoir
Et les aucuns tiennent a voix publicque
Persephone nostras pulsat acerbas fores
Que la langueur que tant me blesse & picque
Me continue en si longues saisons
Par tes poignans et dangereux poisons
Et que par toy ie suis ensorcelee
Telle parolle nest point certes celee
Offensos videar ne meruisse deos.
Helas la cause est close & point napert
Mais ma douleur bien se monstre & appert
Vous contendans faictes guerre mortelle
Et ie languis en peine trop cruelle
Te diray ie bien te veulx requerir
Quil te plaise iamais ne me querir

Et me

Et me laisser comme chose non veue
Car trop me sens de sante despourueue
Que ferois tu si de toy fusse haye
Quant en maymant de toy ie suis traye
Et si me nuis en me cuidant aymer
Cest vng plaisir souffreteux & amer
Sil aduient donc par rigueur ou simplesses
Que tu moccis ou piteusement blesses
Et que tu aymes bien pourras sagement
Tes ennemys aymez parfaictement
Pource te prye que vueilles & desires
Me vouloir prendre & croistre mes matires
Car en voulant quainsi puisse aduenir
Affin meilleure ie puisse paruenir
Or est il donc que peu de moy ie donnes
Quant a douleur ainsi me a bandonnes
Et que tu seuffres que mon cors soit forment
Mort et failly par si cruel tourment
Ou si de toy est priee ou requise
Dyane eu vain & quautrement nauise
A mon salut dire puis a ce fait
Que ta grace est de biens petit effect
Or choisis doncques de ses deux choses lune
Si tu ne veulx par requeste opportune
Celle deesse enuers toy apaiser
Je puis conclure & bien presupposer
Que de moy nas ne soing ne souuenance
Et si nas delle celle puissance
Je dy ainsi que peu certes luy chault
Si nous auons ou trop froit ou trop chault
Que pleust a dieu que pour la sante mienne
Et pour aussi tollir la peine tienne
Oonques iamais neust este bruit ne los
De dyane en lisle de delos

Ne vi mihi credas in te quoqꝫ dicere famam.

Si ledis quos amas hoste sapienter amabis.

Aut tibi iã nula est spes rate cura puelle.

Aut dea sit frustra pro me tibi seruarogatur.

Elige quid fingas non vis placare dyanam.

Et quen ce temps ie fusse estre si saige
De mabstenir de tel pelerinage
Helas alors trop me vouluz haster
Quant ma nef fis dresser & apprester
Et que me mis sur la mer longue & ample
Pour visiter de dyane le temple
Moult fut lheure celle foys maleureuse
Qui me guyda par voye dommageuse
Mais dequel pied marche lors en auant
Mal sceut choisir ma nef certes le vent
Combien pourtant que le vent trop contraire
Me fist deulx fois retourner et retraire
Que dy ie las contraire non fut certes
Mais vtille pour fuir grandes pertes
Vtille fut le vent qui regecta
Ma nef arriere & qui me debouta
Du lieu ou ieu de toy veue premiere
Mais peu dura dont ne prouffita guere
Que pleust a dieu que force eust dure
Contre mes voilles & que ieusse endure
Piteux nauffrage ou longue reculee
Car pas ne fusse en ce quartier allee
Mais cest simplesse se plaindre et douloir
De la constance que le vent peult auoir
Car peu se tient et point ne continue
Tost se fait grant/& tost se diminue
Ainsi doncques pour le bruyt & rapport
Fait de delos ie descendy au port
En mer me mis querant certes la voye
Dont le chemin et sentier ne scauoye
Et dy aller tant eu grant le desir
Quapeine sceu a tant prendre loisir
Et mainteffoys mes auirons tencoye
De quoy plutost daler ne mauancoye.

Esset iegeis cognita delos aquis.

Et fuit ad ceptas hora sinistra vias

Atque vtinam constans contra mea vela fuisset.

Mota loci fama ppe rebam visere delum.

Questaque sum vento lintea parca dare.

Souuent

Souuent blasmoye le vent lors trop petit
Qui ne souffloit selon mon appetit.
Que diray plus? en telz motz & laidenges
Nous passasmes maintes isles estranges
Tant que ie peu de loing choisir a loeil
Lisle delos ou tendoit nostre vueil
Moult me tardoit que ia dedans ie fusse
Affin que voir les belles choses sceusse
Quant fusmes pres du port lancre getee
Deuant lisle par nous tant souhaitee
Le iour faillit le soleil se coucha
Et lors nuyt obscure saprocha
Chascun de nous apres menger & boyre
Se reposa comme assez on peult croire
Deliberes trestous le lendemain
De visiter le temple souuerain
Et de faire priere & sacrifice
A la desse gracieuse & propice
Le iour venu vng chascun se prepare
Et de ma part ie macoustre & me pare
Ma mere si fist pigner & acoustrer
Mes blõs cheueulx pour beaulx les mõstrer
En mes doiz mist anneaulx & pierres fines
Coliers au col precieux & insignes
Robe me fist vestir de riche pris
Dont louuraige fut beau & bien compris
En cest estat de nostre nef yssismes
Et au chemin droit au tẽple nous meismes
Quant dedans fusmes chascune de nous
Deuant lymage se getta a genoulx
Chascune fist son veu & son offrande
Priant dyane de ce que len demande
Et en ce point que ma mere faisoit
Son sacrifice & quelle disposoit

In q̃ meis oc culis cãdida delos erat.

Laberis in magno nũc quid vt ance mari.

De mere purpureis sol iuga vel let æquis.

Comuntur nostre ma tre iubente come.

Et vestes hu meris ĩduit ipsa meis.

Dessus

Flaua salutatis thura merumq; damus.

Festaq; fu mosis ingeerit extasocis

Erramusq; vago p loca sacra pedes.

Visaq; simplicitas iam a posse capi.

Mittitur ante pedes malum cũ carmine tali.

Dessus lautel sang innocent espandre
Ma nourrice par la main me va prendre
Et me mena par tous les secretz lieux
Ou lon faisoit le sacrifice aux dieux
De pied legier & de veue ententiue
Prenions plaisir veoir chose si nayfue
Aucunesfois visitions le portail
Richement fait dyuoyre & de cristail
Souuent aussi certes en maintz endrois
Nous regardions les triumphes des roys
Et les grans dons le tresor & richesse
Illec vouez au nom de la deesse
Les paremens & les ioyaulx entiers
Les ymages mises sur les aultiers
Toutes ces choses regardions sans discorde
Et autres maintes dont or ne me recorde
Et peult estre sans y prendre aduis
A celle fois de quelque lieu me vis
Et de ton oeil tu me choisis a lheure
Pensant a toy quassez tost sans demeure
Par toy seroit ma simplesse deceue
Celle malice fut en ton cueur conceue
Lors me tournay droit au temple au meilieu
Mais ou peut on eslire plus seur lieu
La fut gettee a mes piedz vne pomme
Ne sceu par qui ne par quelle main dhomme
Je la massay non pensant autrement
Lors ma nourrice la monstray promptement
Et veit lescript et la lettre trassee
Et puis me dist troublee & courroucee
Or lys cecy, lors ie leu & peu veoir
Par quel moyen me voulus deceuoir
Honte & vergongne me rougit le visage
Quant vy le mot traictant de mariage

Et abaissay

Et abessay en mon giron les yeulx
Dont bien pensas quil ten aduenist mieulx
O deceuant, mais a quoy prens tu ioye
Ja ne conuient que ton cueur se resioye
Quel grant gloire peuz tu auoir acquise
De deceuoir pucelle non aprise
Pas neu a moy gensdarmes ne souldars
Pas neu harnois sur moy fleches ne dars
Pas en ce lieu ne suis certes allee
Ainsi qua troye iadis penthasilee
Pas ny portay bouclier targe ou escu.
Pour que tu feusses de moy prins ou vaincu
Ainsi que fist celle des amazones
Qui eut la proye de diuerses personnes
Pourquoy doncques te iactes tu & te vantes
Si tes parolles faintes & deceuantes
Ont abuse vne simple pucelle
Ce nest pas loz, mais bien poure querelle
Ta pomme doncques me print & me tempta
Ainsi par pomme fut prinse athalenta
Ainsi feras pour ton oeuure parfaire
Ypomenes second a cest affaire
Mieulx eust valu que cupido lenfant
Prince damours qui de ses flammes fent
Ard & consumme les corps des creatures
Teust fait emprendre lors telles aduantures
Bien me pouois prier et requerir
Non par fraulde me vouloit conquerir
Pour quelle cause me voulus tu contraindre
A estre tienne & mon cueur y estaindre
Plus que par voye de doulceur et pitie
Me prouocquer a la tienne amitie
Mais que te vault scauoir lusaige et forme
Dobligeance par promesse conforme

Insidias legi magne poete tuas

Sensi me totis erubuisse genis.

Versa qd exultas, tua si mihi verba dederunt

Cidippen popomum pomu̅ senis da cepit.

At fuerat melius si te puer iste tenebat.

Si ma langueur rien promist & iura
Ta tromperie a ce me cōiura
La voulente & la seulle pensee
Fait le serment non la voix pronuncee
Le cueur fait tout la gist lintencion
Le demourant se nest que fiction
Quelque chose que promette la bouche
Ce rien ne vault si le cueur ny a touche
Aultre promesse ne peult certes lier
Si le vouloir ny est tres familier
Si ay sceu donc mariage promettre
Contente suis a raison men submettre
Et te donner le partaige du lict
Ou tu pourras bien prendre ton delict
Mais si ie na y promis aulcune chose
Fors la parolle sans voulente enclose
Tu ne peulx doncques fors la parolle auoir
Sans nul effect tu nas aultre deuoir
Point nay iure/mais sans plus leu la lettre
La ou pouoit lescript du serment estre
Le tout doncques comprins & entendu
Trop nicement tu y as pretendu
Et bien feroit toy reprouche & blasme
Si par barat deuoye estre ta femme

More boni solito spem non corrūpere fraude

Propter q̄ nobis ipse petēduseras

Si poteram audita cōditione capi.

Cy fine la. xx. epistre de cidippe a acōcius. Et commence la. xxi. de sapho a phaon.



Ceste lettre presentee a ta veue
Na elle pas de toy este congneue
Et quant ta main louurit & desploya
Et que ton oeil a la voir semploya
Congneuz tu pas de qui estoit trassee
Et quelle plume auoit dessus passee
Or me respondz certes ie croy que non
Et si tu neusses au premier leu le nom
De celle la dont lespistre venoit
Ie croy que plus il ne ten souuenoit
Tu te pourras ores esmerueiller
Pourquoy ie veulx mainetnant trauailler
A faire vers piteux & lamentables
Fuyant cantiques souefz & delectables
Comme ainsi soit que soye a châtz liriques
Plus ententiue qua vers melencoliques
Or est venu certes le temps & lheure
Que mamour fault que ie regrette & pleure

Protinus est oculis cogni ta nostra tuis.

Forsitam & quare mea sint altera requiris

La seruira

La seruir a mon mal souffreteux
Elegie qui est stille piteux
Rien ne feroit a si langoreux termes
Le son du lutz pour appaiser mes lermes
Ie brusle et ars ainsi que les champs font
En la saison quant plaîs des bledz secz ilz sõt
Ou dauenture le feu prent et salume
Lors que le vent souffle par sa coustume
Si quil espand les flambes en maintz lieux
Dont maintes gens ne sen contentent mieulx
Phaon est cil qui mon champ et ma terre
Tient et labeure ou feu damours fait guerre
Le mont ethna plus grant flamme ne tient
Que fait mon cueur ou rigueur lentretient
Dont nest besoing de harpe ne de corde
Auec mes vers ma voix ne si accorde
Les pierides plus ne me seruiront
Et les driades loing de moy sen yront
Les trois pucellesque iay si fort aymees
Plus ne seront de par moy reclamees
Trop vieilles et laides ores me semblent
Amythones aussi plus ne sassemblent
Auecques moy ne cydre leur compaigne
Lesbat leur laisse des champs et de chãpaigne
Athis si belle et qui tant fort valloit
Plus ne me plaist ainsi quelle souloit
Ne autre cent/voire et cent dauantaige
Ie leur laisse de ioye lheritaige
O mauuais homme tu tiens or cõme maistre
Ce que iadis souloit a maintes aultres estre
Tu as la face tant amyable et doulce
Que souuenir a toute heure me poulse
Et me semont a taimer et cherir
Fuyant tout aultre pour toy seul requerir

Non facit ad lachrimas barbitos vlla meos.

Fertilis accẽsis messibus ardet ager.

Me calor etheneo non minor igne tenet.

Atq3 alie cẽtũ quas hic sine crimine amaui.

Est inte facies sunt apti lucibus anni

Tu as



Tu as les ans & la ieunesse tendre
Pour seullement au ieu damours entendre
Tes yeulx rians tousiours les miens attirent
Et soubz leur vmbre doulcement me retirent
Tu es si beau que se tu prens la harpe
Et trousse de fleches en escharpe
Tu sembleras en beaulte & valeur
A appolo tant as gente couleur
Et si tu metz branches ou fleur sur ta teste
Chascun fera de toy aussi grant feste
Que de bachus le ieune iouuencel
Car pour certain tu es semblable a sel
Et toutesfois phebus a bien aymee
Celle dapnen qui fut tant renommee
Ne mais bachus si ne desdaigna pas
O adriane prendre son doulx repas
Iacoit pourtant que lung & lautre delles
Ne sceut doncques demener les cordelles
Ne de musicque entendre les doulx sons
Tant eussent or gracieuses facons
Ia ne conuient doncques que me refuses
Bien ay este louee de mes neuf muses
Et par leurs chantz & melodieux vers
Prisee fus en cantiques diuers
Si que mon nom en a bruit & loenge
Par toute terre & pays estrange
Alceus certes poete moult souuerain
Qui de bien faire fut acteur primerain
Voisin de moy & bien proche en musicque
Oncques ne sceut si tresbien la praticque
De compiler quil emportast le nom
Par dessus moy/ne quil eust le renom
Combien quassez sache haultchanter sa lire
Pour bruyt auoir & pour triumphe eslire

Sũme fidem et pharetrã fies manifestus appolo

Et phebus daphnem et gnosida bacchus amauit

At mihi pegasides blã dissa carmina distant.

Nec plus alceus consorceus patriẽ cꝑ lirecꝑ.

Si mihi difficilis formã natura negauit

Si nature difficille & rebelle
Ne ma assez faicte aduenant & belle
Sens & scauoir auecques litterature
Supplier doiuent les deffaulx de nature
Si que beaulte ne fait a preforcer
La ou vertu se veult deliberer
Pource doncques ne me desdaigne mie
Si ie qui vueil demourer tienne amye
Petite suys & non grande de corps
Mon nom est brief si bien en es recors
Si ie ne suis assez blanche/mais brune
Celle tainture nest pas a tous commune
Andromeda qui fut noire en couleur
Fist bien certes a perseus douleur
Quant il la veit au posteau attachee
Pour estre acoup du dragon escorchee
Et moult luy plut et delle senyura
Entant pour vray que tost la deliura
Tu sces assez soit en maisons ou granches
Que les colombes qui sont belles & blāches
Ayment souuent les pigeons bruns ou noirs
Et les cherchent souuent en leurs manoirs
Les papegaux si vers & delectables
Par maintesfois es terres habitables
Cherchēt les teurtres & voulētiers les voyēt
Iacoit pourtant que toutes noires elle soyent
Sil est ainsi doncques que nulle femme
Ne peut estre ou ta mye ou ta dame
Si elle nest ainsi belle & parfaicte
Comme tu es la depesche en est faicte
Iamais nulle tamye ne sera
Ta ioye aumoins orendroit cessera
Las au premier que ieu ton acointance
Belle te fut la mienne contenance

Nec me despicias si sũ tibi corpore parua.

Candida si non sũ placuit cepheia perseo.

Et niger a viridi turt̃ amatur aue

Nulla futura tua ẽ nulla futura tua est.

Si que

Si que depuis tu as dit en maintz lieux
Quoncques iamais femme ne parla mieulx
Que diray plus: celle ou cil qui se lye
Aux latz damours a tard certes oublye
Bien me souuient quant au premier te vy
Si bien chantoye que tu en fuz rauy
Et en chantant ta bouche ne fut chiere
De me baiser voyre en humble priere
Et bien scauois les grans vertus louer
Dont nature mauoit voulut douer
Et toutes choses certes que iesaisoye
Fust nuyt ou iour assez ie te plaisoye
Et mesmement aux desduitz & soulas
Dardant amour dont point tu ne fuz las
Lors te sembloye plaisante en verite
Plus quautre chose nostre lasciuite
Car bien scauions lung a lautre complaire
En excercant nostre amoureux affaire
Et parolles de mesmes adiouster
Lung a lautre pour mieulx nous contenter
Si que souuent apres leuure acomplie
Que la pensee de nous deux fut remplie
De volupte & doulcereux plaisir
Las & recreuz nous conuenoit gesir
Or a ton cueur sans cause ne matiere
Acoup fuy celle amytie entiere
Maintenant as en veue plus facille
Les belles filles de lisle de cecille
Celles te plaisent/la prens tu tes esbatz
Moy & les autres sommes mises au bas
Dont bien vouldroye ores de cecille estre
Et quen les los neusse deu iamais naistre
O vous dames toutes de cil pays
Gardes voz cueurs quilz ne soyent trahis

Oscula cantāti tu mihi rapte dabas

Sed tūc precipue quō sit amoris opus.

Atq vbi iā amborū fuerat confusa voluptas

Quid mihi cū lesbo/sicelis eē volo.

Nescides matres sicelidesq nurus.

Aussi cault est phaon en vostre terre
Comme en la mienne/dont il me tint en serre
Pource gardes que les blandissemens
Les doulx attraictz & les amusemẽs
De sa langue tresfaulse & mensongiere
Par trop croire ne vous trompent arriere
Car pour certain aussi beaulx motz et doulx
Ma il tenu comme il faict ores a vous
Autant ma il faict doffres et promesses
Comme a vous toutes & autant de largesses
Pource doncques/o deesse venus
Ou mes desirs sont tousiours tenus
Donne cõseil sostenance et ayde
A celle la dont tu as este guyde
Est il conclu par fatalle ordonnance
Que fortune qui a faict diligence
De faire guerre a ma felicite
Au point premier de ma natiuite
Sera tousiours en ce vueil permanente
De me faire courroucee & dolente
Bien doibuent estre tous mes maulx cõpassez
A peine ieuz premier six ans passez
Quant ie perdy en douleur trop amere
Les myens plus chiers ce furent pere et mere
Et arrousay de larmes de mes yeulx
Leurs funerailles pleures en mointz lieux
Pour te compter toute ma destinee
Vng frere ieuz quamour desordonnee
Tant aueugla que serf se voulut faire
Dune femme publicque & mercennaire
Par laquelle rapporta seullement
Dommaige et honte par son gouuernement
Et quant il eut tout despendu pour elle
Et que plus neut que pour luy print querelle

Que dicit vobis/dixerat ante mihi.

Nã tua sum vati cõsule diua tue.

Et manet incursu sẽp acerba suo.

Ante diem lachrimas ossa bibere meas.

Mixtaq; cũ turpi dãna pudore tulit

En mes

En mer se mist & au loing sen alla
Celle meschante le mena iusques la
Ores quiert il bras et vaines tendue
Les richesses que tost a despendues
Et meschamment quiert son pain et sa vie
Que follement il auoit asseruie
Et dont iay dueil/de luy haye suis
Qui toutesfois de son mal mais ne puis
Ains lay assez souuent voulu reprendre
Du mauuais train que luy veoys prendre
De tieulz regretz ay eu assaulx diuers
Car de maleur me sont les huys ouuers
Et quant ie cuyde donner repos ou triefue
A ma douleur dont la tente mest briefue
Iay dueil nouueau acoup & autre soing
Qui ne me laisse pas aller gueres loing
Cest ma fille petite des ans & daage
Qui tiēt mō cueur en trop doubteux seruage
Mais que diray dequoy me plainday plus?
Tu es cause finalle du surplus
De toy viēnent mes regretz & mes plaintes
Mes douleances & mes griefues complaintes
Dont pas ne va la nef doresnauant
De mon vouloir certes au gre du vent
Mes cheueulx sont sans ordre et sās culture
Dessus ma face espars a ladauenture
Plus nay au doys gemmes ne dyamans
Besoing ie nay de telz acoustremens
Vestue suis de robe simple & ville
Soit en chambre, aux champs ou en ville
Point ne reluyt nul or sur mes cheueulx
De tel triumphe vser plus ie ne veulx
Nullle liqueur tant soit bien composee
Ne sera plus sur ma face posee

Me quoq̧ quod monui bene multa fidelit odit

Et tā̄q desiit q̄ me sine fi ne fatigent

Vltima tu nostris acce dis cā q̄relis

Ecce iacent colo positi sine lege ca pili.

Veste tegor vili nullū est in crinibus aurum

Pour qui vouldroye desormais membellir
Aqui complaire pour mon enuie tollir

> Ille mihi cultis vnicus auctor abest

Certes celluy pour qui ie me paroye
A emporte au luy toute ma ioye
Mon cueur fresle subiect a tous dangiers
Peult estre attaint de dars assez legiers
Et tousiours ay assez cause & matiere
Daymer sans fin/car ien suis heritiere

> Et semper causa est cur ego semper amem.

Ne scay pourtant si ie suis faicte & nee
A celle fin comme predestinee
Et si fortune au point de ma naissance
Ma fait auoir vne telle influence
Ou pour vacquer a curieuse estude
Subiecte suis a telle solicitude
Car les muses & leur enchantement

> Siue abeunt studia i mores artesq; magistras.

Ont pratique le mien entendement
Merueilles nest si fleurissant ieunesse
A pris mon cueur & tenu en sa lesse
Pour en faire a cupido present
Et se le temps qui est le plus plaisant
Et aux amans vtille & agreable
Iay employe en oeuures delectable

> Abstulit atq; ãni quos vir amare potest.

O aurora moult ay craint & doubte
Que cil ne fust par toy pris & oste
Et emmene en ta chambre vermeille
Pour sa beaulte extreme nompareille
Mais cephalus lequel tu aymes tant
Neust pas este de la prise contant
Et si phebe donnant lueur patente

> Et faceres sed te prima rapiat tenee

Qui par tout voit tant est clere & luysante
Auoit cestuy phaon veu & compris
Tost en seroit son cueur damour espris
Et bien vouldroit par obscure nuee
Sa bonne chiere estre continuee

Et les

Et les plaisirs qua euz eudymion
Desormais estre departis a phaon
Aussi ie croy quen son char eburnee
Dame venus si belle & adornee
Leust colloque pour auoir ses regardz
Si elle neust pense desplaire a mars
O ieune enfant quant langue ta monneste
A ne penser fors en deduytz & feste
Puis que tu es pres de moy & prochain
Pourquoy crains tu te ioindre a nostre sein
Point ne te prie que tu aymer me vueilles
Ne ton corps tant peu soit y trauailles
Mais que tu seuffres sans plus & seullement
Que ie tayme si tresparfaictement
Helas iescriptz & en escripuant pleure
Larmes yssent de mes yeulx a toute heure
Bien pourras veoir q̄t leuure est mal trassee
Commēt mon pleur a ma lettre effacee
Si tu auois couraige si leger
De ten aller & de moy estranger
Si deuois tu aumoins vng peu attendre
Pour doulcement de moy ton conge prendre
Mais ne peuz tu a ton departement
De me dire fille a dieu te commend
Mais ton allee fut si prompte & soubdaine
Que ie neuz pas de te baiser la paine
Point ne portas mes larmes auec toy
Ains les plouray & rendy a par moy
Ie ne te peuz de riens lors present faire
Car trop hatif tu fus a cest affaire
Et tu aussi rien lors ne me laissas
Fors liniure que tu me prouchassas
Nulle chose ne fut recommandee
A toy certes ne par moy commandee

Iussus et it sōnos conti nuare phāon.

Sed videt et marti posse placere suo.

Huc ades & ī q; sinus formose relabere nostros.

Scribimus et lachrimis oculi rorātur abortis.

Si tā certus eras hic ire modestius isses.

Et mõ dixisses lesbi puella vale.

Au departir aussi ne leusse faict
Quant leusse sceu si ce nest en effaict
Beau doulx amy pour toute recompense
Que ie ne fusse hors de ta souuenance
Ie te prometz & iure sans mentir
Par cupido qui de moy departir
Iamais ne veult aussi par les neuf dames
Muses clamees q̃ ay suiuy sans nulz blasmes
Apres le tien souldain departement
Quelqun me dist assez ligierement
Ores sen vont tes voyes et te laissent
Or est saison sapho que tes chantz cessent
En ce disant ie nay o moy pouir
Ne de plourer ne de parler pour tout voir
Lors a mes yeulx mes lermes defaillirent
La langue fut surprise dont nyssirent
Delle aucuns motz/mais demouray transie
Comme femme qui trop fort se soucye
Et peu apres quant mon mal sallegea
De grans souspirs mõ cueur se deschargea
Puis commencay hault crier. & me plaindre
cheueulx desrõpre mes mais tordre & estraindre)
Tout aĩsi certes cõme la mere faict
Quant son filz est par mort pris ou deffait
Et quau sepulchre le rend & lacompaigne
Dont en regretz & pleurs elle se baigne
Pour plus me faire douloir & lamenter
Deuant mes yeulx si se vient presenter
Le mien frere charaxes & se mocque
Du desplaisir qui a dueil me prouocque
Il sesiouist de lennuy qui me vient
Et entour moy souuent va & reuient
Tant est celluy de mauuaisse nature
Que pour tascher a ma desconfiture

Percq; nouẽ iuro numĩa nostra deas.

Nec me fle redieu ne potuisse loqui.

Astrictũ gelido frigore pectus erat.

Non aliter quẽ si nati pia mater adempti.

Et p[our]

Et pour donner a entendre aux voyans
Que mes yeulx sont sans raison larmoyans
Mais seullement pour cause deshonneste
Il dit a tous & crye a plaine teste
Ha ceste femme a perdu fille ou filz
Ja ne viendront ses pleurs a nulz prouffitz
Certes vergongne ou amour vehemente
Ne peut durer & bien peu y frequente
Tost sapperceut chascun de ma douleur
Car trop fut pasle & triste ma couleur
Et ma poictrine ouuerte & toute nue
De nulz ioyaulx pour lheure entretenue
Tu es ma cure & ma solicitude
Ailleurs nemploye mon sens ne mon estude
Les diuers songes que souuēt par nuyt fais
Te ramainent deuers moy maintesfois
Songes pour vray qui me duysent et plaisent
Et tant quilz dirent mō desplaisir appaisent
Lors ie trouue ainsi quil mest aduis
Jacoit pourtant que loing de moy tu vis
Dont suis triste quant trop tost me reueille
Car nouueau dueil me guerroye & trauaille
Et bien peu dure celle ioye de nuyt
Par souuenir & regret qui me nuyt
Souuent iecuide & souuent si me semble
Que nous sōmes tous deux couchez ensēble
Et que tu metz tes bras dessoubz mon chiefz
Et moy les miens soubz toy tout de rechief.
Souuēt te baise & acolle en mon songe
Bien mest aduis que ce nest pas mensonge
A toy ie parle par doulx blandissemens
Ainsi que font entre eulx loyaulx amans
Et si mes membres lors gisent & reposent
Tous mes cinq cens a lheure si opposent

Si que

Frater et an te oculos ita q̄ redit q̄ meos.

Vulgus eri lacero pectus apta sinu

Sonnia formosa cādidiora die.

Sepe tuo nostra seruice ōnerare lacertos.

Oscula cogno co q̄ tu committere lingue.

Si que ma bouche parle reallement
Comme si tu fusses prochainement.
Ie pense lors & fais mainte autre chose
Que par escript ne veulx dire ne nose
Et delecte en pensant ou faisant
Mais ia pourtant nest le faict si plaisant
Comme pour vray si present tu estoyes
Pour parfaire noz veritables ioyes
Puis le soleil se lieue & vient le iour
Lequel abrege mon plaisir sans seiour
Dont pour certain ne me contente mye
De quoy ne suis plus long temps endormye
Ie cherche & quiers les foretz et les boys
En plains et pleurs et lamentables voix
Comme si la ma ioye trouuer deusse
Ou quaultre part recouurer ne la peusse
Iceulx boys certes et iceulx vers buissons
Ont autreffois en diuerses facons
Veu & senty noz plaisances passees
Et ont congneu leffaict de noz pensees
La par maintz iours trop folle que ie suis
Iay chemine pour querir mes deduitz
La ayie quis en rochers & abismes
Le feu plaisir que toy et moy y prismes
En cauernes & espineulx rochers
Ou noz desirs furent iadis tant chers
Les pierres dures garnies de maint arbre
Tant estimoye comme si se fust marbre
La ie trouuoye le droit lieu & lombrage
Ou toy & moy de desireux couraige
Souuenteffoys nous nous sommes couches
Et au plaisir de venus approuches
Mais en ce lieu dont iay trauail greigneur
Trouuer ne sceu phaon le mien seigneur

Blandior interdū verisq̃ simillima verba.

At quom se titan ostēdit ēt oīa secū.

Cōscia deliciis illa fuere meis.

Impulit in collo crine iacēte feror.

Inuenio siluā que sepe cubilia nobis.

Certes

Certes ce lieu ce nest que terre ville
Inhabitee & a peine seruille
Le mien phaon du tout lenrichissoit
Quant au dedans cheminoit ou passoit
La bien congneu fleurs & herbes foullees
Par noz venues & frequentes allees
Et en maint lieu ou nostre corps posoit
Lherbe abatue & flestrie gisoit
Que diray plus: certes fueilles & branches
Rendoiet larmes ce sembloit toute franches
Et mille oyseaulx en leurs verbes & sons
Se conqueroyent par piteuses chancons
Souuentesfois a terre me seoye
Et moult souuent le lieu propre baisoye
Ou aultreffoys ie te auoye veu gesir
Ou nous prenions nostre amoureux plaisir
Lors recepuoir lherbe menue & tendre
Les tristes larmes que ie pouoye espandre
A ce trauail le mien corps sempeschoit
Iusques a tant que la nuyt approuchoit
Lors les oyseaulx leurs gistes pourchassoiet
Et leur musique & leurs doulx chātz cessoyēt
Plus ny auoit qui mon dueil confortast
Ne qui ma peine ou douleur supportast
Fors seullement la doulce philomene
Qui par son chant plaisir souef ma maine
Toute la nuyt delle doulx chant yssoit
Et ma voix certes plouroit & gemissoit
Philomene son ythus regrettoit
Sapho dolente ses amours lamentoit
En ce conflit comme femme perdue
Loing de bon sens & raison esperdue
Me print vouloir apres plusieurs debas
De me gecter du hault rocher en bas

La voulente

Sed nō inuenio silue dominumq; meumq;.

Qui etiam rami positi lugere videtur.

Incubuit vestigiq; locū qua parte fuisti.

Cōcinit hysmariū daulias ales itim.

Hactenus et media cetera nocte silent.

La voulente fera executee
Toute grant paour et crainte deboutee
O vous nymphes venez veoir le trespas
De celle qui ne vous haissoit pas
Cest bien raison que paour & crainte grande
Soit vaincue quant amour le commande
Recoy mon corps au vent doulx & plaisant
Car pas nest il trop grief ne trop puissant
Et toy amour dont iay les estincelles
Impose moy au cheoir legieres elles
Parquoy on die que pour tauoir seruy
Iaye de mort la peine desseruy
Si de ce mal ie puis estre deliure
Et que ie puisse o le mien amy viure
Au dieu phebus qui est le vray guydon
De ma harpe feray present & don
En laquelle soubz termes non couuers
Seront escriptz et engrauez ces vers
O appollo la tienne poeticque
Dicte sapho ministre de musicque
Ceste harpe tedesdie & presente
Celle test deue & si test bien seante
Or me respons phaon sans differer
Quel bien peuz tu auoir ou esperer
Quant tu scauras que ie me suis gettee
De hault rocher de toy non regrettee
Certainement ie dy sans reproucher
Que toy qui es plus dur que cil rochier
Auras le tiltre/le blasme & vitupere
De mort prochaine laquelle tost iespere
Las plus seroit ioyeuse a moy lestraine
Quaupres de toy fust ioincte ma poictrine
Et membres aupres des tiens poses
Que destre ainsi a peril exposes

Fons sacer hũc multi numen habere putant

Vna nemus tenero cespite terra viret.

Et sub ea versus vnus et alter erit.

Cõuenit illa mihi/cõuenit illa tibi.

Cum profugũ possis ipse referre pedem.

Et degettes

Et degettes de roche perilleuse
Dont sensuyura mort ignominieuse
Helas phaon tu me souloys louer
Et pour ta dame & maistresse aduouer
Moult ta semble mon art & ma science
Par cy deuant de digne preferance
Que pleust a dieu quores facunde fusse
Pour que bien tost conuertir je te sceusse
Et que tant sceust ma main persuader
Que ton doulx oeil me daignast regarder
Mais ma douleur & mon soigneulx affaire
Nuyst & empesche a ce que souloys faire
Mellencolye/ dueil & gemissement
Pertubent tout le mien entendement
Mon sens premier & vertu auctentique
Plus ne respond au son de ma musicque
Par grant douleur mon plectre ores se taist
Ma harpe est sourde sõ chãt plus ne me plaist
O ieunes dames du pays ou nous sommes
Qui maries estes a diuers hommes
Ne vous telles qui or ne lestes pas
Et venez plus o moy prendre repas
Ne venes plus prendre harpe ne lire
Alles ailleurs voz passe temps eslire
Ne venez plus pour aprendre de moy
Fors dueil/soucy/peine/et esmoy
Celluy phaon qui tout mien souloit estre
Et plus ne lest/me veult or mescongnoistre
Cil a o luy tout voulu emporter
Ce qui souloit voz cueurs reconforter
Pource doncques si plus voulez aprendre
Rien de mon art faictes le vers moy rendre
Car il tout seul donne force & vigueur
A mon scauoir ou le tout par rigueur

An potest a scopulis vndaq; ferotior illa

Quã poterat saxis p̃cipitanda dari.

Plectraq; dolore tacent muta dolore lyra est.

Lesbides colia nomina dicta lyra

Desinite ad cythara turba venire meas.

Helas pourquoy dy ie telle parolle
Se peult il faire doulce piteuse & molle
Poictrine dure pour bien fort requerir
Mais en peult on nul bien faict acquerir
Seront mes crys & mes plaintes perdues
De sourde oreille ouyes & entendues
Le vent qui flaire ne te peult il porter
Ce que ie dy et le tout rapporter
Que pleust a dieu que cil vent qui conuoye
Mes parolles mist tes voilles en voye
Et que ta nef fist en ca reuenir
De te faire te deuroit souuenir
Et si tu as de retourner vouloir
Pourquoy doncques ne te metz en deuoir
Sans pourchasser quen brief ie faille et meure
Par trop longue et doubteuse demeure
Lieue ton ancre & metz ta voille au vent
Et ne crains point de tirer en auant.
Venus qui a en mer grande puissance
Te gardera de mal & de greuance
Pource doncques deslye promptement
Ta nef legiere & chemine hardyment
Lors cupido qui sera en ta hune
Te conduyra parmy voye oportune
Et donra vent a ta nef pres & loing
Tel & si doulx quil te sera besoing
Si tu ne veulx a brief retour entendre
Et que tu tasches en autre part pretendre
Et eslongner sapho qui tayme tant
Qui tous les iours te souhayte & attent
Ia toutesfois ne trouueras matiere
Dont tu te doiues de moy tirer arriere
Ie nay commis ne faict chose parquoy
Tu te deusses si loing tirer de moy

Me miserã dixi q̃ mo= dopene me us.

Ne q̃d ego? an precibus pectus ne agreste mo nentur.

Aura dabit cursũ tu mo do soluere ratem.

Siue iuuat longe fuisse pelagisda sa pho.

O doncques

O doncques lettre tu feras tesmoingnage
De mon final & dernier ouurage
Et a phaon a present ten yras
Lequel du tout en brief aduertiras

Cy fine lespitre de sapho a phaon la derreniere de ce liure trãslatee de latin en francoys. Et cõmẽce la table de ce present liure des lettres et epistres escriptes et enuoyees par les persõnes qui sensuyuẽt. Et premierement.

Finis.

Cy finist le liure des epistres de Ouide imprime a Paris par Guillaume de bossozel imprimeur demourant audict lieu en la rue sainct iacques a lenseigne du Chasteau rouge. Lan mil. v. cēs. xxx. quatre Le premier iour daoust.

Cy apres ensuyuent quatre epistres de Ouide traduictes et composees par maistre, Andre dela vigne secretaire de la royne & demonseigneur le duc de Sauoye.

Senſuyuent quatre epiſtres Douyde
nouuellement faictes & compoſees
oultre les premieres.

Et premierement.

de Philiſtine a Elinus.

Pour eſmouuoir toutes gens a pitie
Qui ont en eulx tant ſoit pou damytie
Et qui pourroient par parolles piteuſes
Soubz lẽtrepriſe damourettes doubteuſes
Moy Philiſtine amplement accuſer
De quelque cas dont me veulx excuſer
Poſe que ſoye fille de roy nommee
Et dune dame de haulte renommee
En ynde ayant prins certaine naiſſance
Ainſi que fille de ſinguliere eſſence
Ce neantmoins voulente vacillante
Conſiderant la valeur excellente
Des doulx baiſiers & grans attouchemens
Que peulent prendre au lict et couche amans
Quant pour accord ſe veullent embraſſer
Et hault et bas leurs habitz rebracer
Par vraye amour qui eſmeult la penſee
Daucune choſe ainſi que vent paſſee
Quant a leffet mais damour continue
Fille de cueur eſt courte tenue
Et oppreſſee deſtre ſeure & certaine
Quil neſt auoir ne choſe ſi haultaine
Quelle ne laiſſe pour acelluy complaire
Qui iamais iour ne luy ſcauroit deſplaire
Quoy que ce ſoit vng cas de grant ſimpleſſe
Origine dinfantine ieuneſſe
Et mis auant par voulente legiere
Qui la perſonne ſouuent faict eſtrangiere
Ie men ſcay bien helas a quoy tenir
Veu que ne voy en ces lieux contenir
De grant triſteſſe et doulleur coniuree
Dont eſt ma mort totallement iuree
Parquoy me fault aux amans et amantes

Qui es delices & ioyes vehementes
Sans meur aduis prennent vacabont tiltre
Soubz triste cueur prononcer cest epistre
Iacoit pourtant que mes piteux repas
Neuitteront de mes maulx le trespas
O Elinus et comment fut nature
Si assouuie en ta progeniture
Que par le trait de ton plaisant viaire
Fut offusque le vident luminaire
De mes deux yeulx en ma ieune saison
Pour tappeter plus que ne quiert raison
Que neuz ie en moy maniere si constante
Moy las estant deuant toy assistante
Lors que de nuyt en la maison mon pere
Ie machinoye le grant mal que iespere
Non pas que ieusse lors que ie te baisoye
Et quauec toy mon ieune corps aisoye
Deuant mes yeulx le dueil qui en ensuyt
Ne laspre mort que ores me poursuyt
O bien heuree & tenue a noz dieux
Est celle la que tant de cueur que dieux
Pour obseruer son liberal arbitre
Sans cause auoir de faire rude epistre
Bien a priser est lesperit & le nom
Qui peult auoir de singulier renom
Sans transgresser la bonne ne ia mette
Tant quen denger loyaulte ne la mette
Mercier doit la constellation
Et la planette de telle nation
Celle qui est damoureuse pensee
Au vray pourueue et de mort dispencee
Trop ne pourroit vne dame estimer
Lan & le iour ou sans danger aymer
Peult son amy & le temps de sa vie
Estre auec luy sans hayne & sans enuie
Trop plus feroit que ne font tous les dieux
Qui ont este plusieurs fois odieux
Les vngz aux aultres pour auoir belle amye

Pres leurs coffrez toute nuyt endormye.
Ainsi men prent, car pour fercher amy
Et en amours maffoir fort et fermy
Ma destinee ordonne & veulx que face
Vne escriptoire des deulx yeux de ma face
Ou plongere la plume de mon cueur
Es doulces larmes & la moite liqueur
Yssant diceulx, car ie nay point daultre ancre
Pres mon amy mort ou ie suis a lancre
Papier feray de sa face pallie
Incontinent que la larme faillie
Sera de lceil sur luy degouttera
Qui pour empraintes certes denottera
Que fois mes plains mes douleurs & mes cris
Pour le papier dessus lequel iescris
Et par la tache sur la lettre imprimee
Sera au vray la sentence exprimee
De bouche a aultre le cruel dueil amer
Que souffrerons nous deulx en ceste mer
O fortune dentreprinse amoureuse
Bien fut le iour & lheure malheureuse
Quant Elinus approcha les murailles
Dont sont sortis si dures funerailles
Mal aduisa le cours felicieux
Du souuerain accord delicieux
Qui reunit vng sang & vne chair
Las qui au cueur couste & coustera chair
Rien ny vauldroit les larmes pitoyables
Ne les recors des beaulx tours amyables
Qui furent faitz vng temps qui est passe
Par la viuante & par le trespasse
Cõbien pourtant que gueres ne vault mains
Viue que morte celle qui tiens les mains
De celluy seul qui par amoureux sons
Fera seiour au ventre des poissons
Riens nay en moy tant suis de dueil attaincte
Qui ait vertu & ne reste questaincte
Soit mon alaine & le souffiet piteulx

Qui contiennent dangier despiteux
Ne soit auec Elinus Philistine
Car mon malheur ad ce me predestine
Las que diray au cher amy parfaict
Ouquel nauoit rien qui soit imparfaict
Lors que Venus de ma grant tente mere
Te fist querir amye tant amere
Tu approuchas en triumphant arroy
Pour mieulx complaire a la fille dung roy
Sur orifflans & sur grans dromadaires
Riches bahuz combles de lucidaires
Chiers ornemens compaignie pompeuse
Dont ie fuz trop a la veoir curieuse
Saulz et pennades sur genetz & destriers
Sans subleuer la plante des estriers
Lors tu faisoyes a plante desperons
Qui denotoit la douleur que esperons
Porter ensemble quant auec toy seray
Par le dur pas que tantost passeray
Riches habitz, armures relnysantes
Qui pas ne furent a ton pourchas nuysantes
Fer esmoulu sur bourdon long & fort
Enharnache pour monstrer quel effort
Auoit au cueur le filz au roy de Perce
Qui a present doultre en oultre me perce
Ton harnoys fut dacier forge maille
Et ton escu de christal esmaille
Auquel auoit vne pucelle painte
Qui demonstroit seullement qua la poincte
De lance ague & despee fourbie
Moy philistine fille au roy Darabie
Par mariage ou violence indeue
Brief te seroye comment quil fust rendue
O Elinus besoing nestoit pas certes
Pour receuoir tant piteuses dessertes
Ne si cruelz mortifferes guerdons
Pour moy leuer estandars ne guydons
Mieulx teust valu frequanter patourelles

Car tel dangier neusse pas autourelles
Et fusse vif soubz buissons deuisant
Ou tu es mort et en la mer gisant
Petitz oyseaulx de leurs doulces chansons
Tesiouyroient en lieu que grans poissons
A gueulle bee & de leurs dentz agues
Te menassent damorses ambigues
On dict souuent que grant nest ladnantaige
De se fourrer en trop grant parentaige
Quil soit ainsi Elinus pour tascher
A soulager en cueur royal ta cher
Tu es icy pour tesmoing & ostaige
Et ieferay le surplus dauantaige
Au chasteau vins vng peu trop triumphant
Veoir Philistine dequoy le cueur me sent
Ou recueilly fuz de metz sumptueux
Comme vng seigneur exquis & vertueux
Peu te prouffitent les grandes vireuoustes
Lances dorees tournoyemens & ioustes
Housses de soye cheuaulx arx lisses destres
Pour les dames qui estoient aux fenestres
Tu mis abas Palinus le geant
Et Cimphalus tatendit par neant
Deucraseo duc dinde la maiour
Qui pretendoit mauoir de iour en iour
Fut mis souldain homme & cheual par terre
Dont a peu pres quil nen sortit grant guerre
Conclusion tu fiz des faitz si grans
Pour les espritz qui furent si en grans
De paruenir a ce quil ta deceu
Que des haulx faitz tu fuz maistre receu
Et pour tes beaulx & cheualereux tours
Des dames prins en maisons & en tours
Comme plucher de tous autres tenu
Dieu scet comment tu fuz contretenu
Moy de ieune aage assez tendre & doulcette
Qui ne faisoye grant mise ne recepte
De me bouter en lamoureuse masse

Mais que mon cueur et ma mour te donnasse
Assez mestoit sans au temps speculer
Qui deuoit celluy bien reculler
Tant ie te vis que pour le faire court
Durant troys ans que tu fuz a la court
Du roy mon pere ainsi que tu le scez
Ieuz de coucher auec toy belasces
Ma gloire prins a souuent tacoller
Et a tes motz & propos recoller
Qui de mes ris estoient lauātgarde
Et de mes pleurs la grosse arriere garde
Tant fut par nous le cas continue
Quen peu de temps fut trop diminue
Par malle bouche qui se mist sur les rancs
Auec enuye & ses suppostz errans
En faisant tant que mon pere le roy
Mist nostre amour en piteux desarroy
Toy fugitif ten allas par les champs
Sur la minuyt pour transmuer tes chantz
En autre sens que nauoye pas apris
Besoing en fut, car tu eusses estre pris
Auecques moy par mon pere & ses gens
Non pour te mettre en la main des sergens
Mais pour ton corps duyre en lescorcherie
Ou du moins faire a creuse boucherie
Or pleust aux dieux quen ce point eust este
Car auec toy du moins ieusse taste
Le fer agu de la poincture amere
Du roy mon pere que lors tua ma mere
Qui ne vouloit nostre faict encuser
Mais doulcement tachoit nous excuser
Ainsi que mere a son enfant piteuse
Quoy que la chose fust vng petit honteuse
Par ce moyen nous eussions este trois
Qui dune main eussions sceu les destrois
De dure mort pour faire pourriture
Lung auec lautre en noble sepulture
Dont plusieurs gens eussent dit dieu ait lame

Des amans qui sont deux soubz ceste lame
Et peult estre quaucuns par amytie
De nostre mort eussent eu telz pytie
Q en soupirant et gettant larme doueil
Long temps apres eussent porte le dueil
Et qui plus est eust peu venir tel hoir
Dessus nos corps tans se plaindre & douloir
Rue pour debuoir faire au cours de nature
Eust de nous deux la viue pourtricture
Fait si tresfort quon ne leust sceu abatre
De marbre blanc ou de fin alebastre
Puis en apres grans hystoriographes
En lettres dor eussent fait epitaphes
Moult bien rimees ou dicy a cent ans
La dure mort que nous sommes sentans
Fust apparue a noz predecesseurs
Disant voicy de noz antecesseurs
Les simulacres dont pour vng cas paoureulx
Furent occis prions les dieux pour eulx
Las de tout ce rien qui soit nauiendra
Ains de tous poins certes il conuiendra
En lieu de lingne deau estre enueloppez
Et de poissons mordans bien galoppez
Qui plus ya ie doubte que la mer
Ou que noz corps leur sentira la mer
Dedans neuf iours ne nous gecte au riuaige
Et que les chiens ou matins plains de raige
A descharner prengnent soing et cure
Ce que poissons de menger nont cure
Non sans raison doncques se pleurs et plains
Et sen douleur tristement me complains
Quant pour aymer et loyaulment complaire
Mort en ensuyt qui a nul ne peult plaire
Comme dict est souldain tu ten allas
Et moy seulette ie restis prise es las
Sans reconfort soubz la cruelle main
Du roy mon pere enuers moy inhumain
Mettre me fist en chartre tenebreuse

Qui trop estoit de lumiere scabreuse
Pensant quilec couleuure & serpens
Trop mieulx que luy me tiendront en suspens
Pour augmenter ma vie criminelle
Qui trop estoit helas la criminelle
Non tant pour moy que pour toy qui estoye
Loing de mes yeulx & qui le pas hastoye
De meslongner comme il estoit besoing
Mais ie voy bien que tu nallas pas loing
Car non pourtant quen mer te fusses mis
Dans vng nauire qui a toy fut submis
Au vens ne pleut te donner la vigueur
Destre si seur ne si bon nauigueur
Que tost ne print ta personne a la fuyte
Deucrasio qui en fist la poursuyte
Car mallement lung & lautre hayoit
Pource qua loeil clerement il veoit
Que dung grant bien qui auoit pourchasse
Tu len auoye a pur & plain chasse
Quinze iours fuz en la chartre tenue
Et daultre part ta chasse entretenue
Pour faire lung sans auoir cueur begnin
Mourir de glaiue & lautre de venin
En souspirant & pleurant la dedans
Fus estocquee de plusieurs coups dedans
Et menassee de mort a gueulle bee
Incontinant que ie fuz la tumbee
Mais vng lizart qui pres nostre cuisine
Au propre lieu que faisoit son vsine
Mon cruel pere & moy souuentesfois
Me recongneut, pource que aucunesfois
Plaasir prenoye a lors le regarder
Et a son viure en derriere garder
Et luy gettoye par lanneau du retraict
Ce que iauoye en ma chambre retraict
Voire de pain non de chair par ce temps
A le nourir estoit mon passe temps
Donc quant ie fuz illec dedans gettee

Incontinent quil me vit gorgettee
Deuant que beste mopressast moffendist
Sur moy se mist & si me deffendist
Car gros estoit effraye & hydeux
De la moictie voire plus que nulz deulx
Puis toute beste qui me fut lors contraire
De la dedans fist fortir & retraire
Et tous les iours au lieu a ce ordonne
Quant quelque chose on luy auoit donne
Pardeuers moy souldain se transportoit
Et en sa gueulle doulcement lapportoit
Pour meschauffer sans toucher a la peau
Mais entredeulx ayant robbe ou drappeau
Il se mettoit sans me vouloir meffaire
Comme nauree luy ordonnoit de faire
Vela comment de mort fuz exemptee
Et par respit dela dedans ostee
Dont le lisart mourut de desplaissir
Quant de me veoir eut perdu le plaisir
Deucrasio ce iour mesmes mauldit
Qui tauoit prins Elinus le mauldit
Fuyant en mer dont pour venger laffaire
Il en voulloit la pugnition faire
Et que iamais de la ne renuiendroit
Quil ne te mist a telz motz quil vouldroit
Ce faict congneu moy toute desolee
Sans de nully estre consolee
Quasi esmeu de pitie mon dur pere
De mauoir faict si cruel vitupere
Naturel sang au cueur le prist a mordre
Tant quil ne sceut sur ma mort donner ordre
Mais menuoya pour les cas discuter
Fust pour massouldre ou pour mexecuter
A celluy qui ma playe auoit faicte
Qui de ma vie requeroit la deffaicte
Incontinant se prindrent a armer
Gens pour ce faict quen la haulte mer
Deucrasio nous pouoit veoir venir

Dont de grant paour ne sceut que deuenir
Sinon daubtant que sans plus enquerir
Il presuma quon te venoit querir
Lors conspira sans plus auant prescher
De te noyer & souldain despecher
Moy dault repart quant iapperceu ces voilles
Ie estudioye les tresapres nouuelles
ET les douleurs sans point me mesconter
Que auoye souffert de bien le te cõpter
Et mercioye tous les dieux de la grace
Quilz me faisoient dauoir tẽps et espace
A mon amy la douleur qui ma morte
Dire narrer deuant que fusse morte
Quant eulx de nous et nous deux feusmes pres
Le faulx tyrant incontinent apres
Quil sceut comment le roy me transmettoyt
Par deuers toy & le cas remettoyt
Totallement a sa description
Fut de la soulte ou de loppression
Par beau parler et blasons amoureux
Par promesses et par dons merueilleux
Il me cuidoit de ton amour retraire
Pour en la sienne incontinent matraire
Mais quant il vit que sa peine perdoit
Et que iamais a ce quil attendoit
Ne peruiendroit pour trop mieulx se venger
Et pour a pleurs & a plains me renger
En vng petit trop meschant batelet
Mort auec moy te fist mettre seullet
Sans aduirons pour mon mal consommer
A la fortune des vndes de la mer
Ainsi dolente voyant deuant mes yeulx
Celluy au monde que iaymoye le mieulx
Fis ceste epistre pour mon dueil compasser
Sur mon amy deuant que trespasser
Si prie aux dieux & aux loyaulx amans
Quen recordant les douloureux tormens
Que iusques icy nous auons soubstenus

Que Philistine & aussi Elinus
A souffrir mort ainsi predestinez
Soyent au ranc des infortunez nez

Cy fine la premiere epistre Douyde
de Philistine a Elinus. Et commẽce
la seconde de Cloacus a Clibane.

SE pour gemir/pour plaindre et souspirer
Possible estoit destaindre et espirer
Mes grans douleurs et diuerses cõplaintes
Ensẽble aussi maītes lermes quont plaītes
Sages personnes de mon mal tediees
Et plus que toy a mon bien dediees
Saiche pour vray desloyalle Clibane
Quau flot marin feroye vne cabane
Pour iour et nuyt mapprendre a stiller
A faire pleurs de mes yeulx distiller
Et de mon cueur faire sans fin
Et eaue decourant/yssant de mon sang fin
Pour satisfaire au tourment et grief dueil
Que chascun peult congnoistre a veue doeil
Par toy sur moy prendre seiour et port
Considere ton desloyal apport
Ta faincte amour et ta faueur inclite
Qui ma soubmys a douleur ethroclite
Et tellement mon parfaict sens a mort
Iusques au vif que ie me sens a mort
Par ton attraict amer ethopicque
En me plaignant vng petit trop picque
Qui soit ainsi femelle desloyalle
Quant te pensoye auoir cueur desloyalle
Et estre dame de nature a part faicte
Sur toutes aultres singuliere & parfaicte
Non quant aux biens/mais au corps seullemẽt
Dont lapparence dessus toy seullement
Et ton dehors monstre que le dedans
Est a doubter plus q̃ũg grief mal de dentz

Comment permist ma diuerse fortune
Sinon parce que les gens infortune
Quant il luy plaist estre de toy surpris
Cuidant alors trouer en toy surpris
Par vng delict de plaisance souldaine
Qui picque & poinct en la vie mondaine
Les aueugles ainsi que iay este
Par trop aymer en yuer & este
Ie fais mes plaītz et mes regretz piteux
Quoy que ne soit le meffaict despiteux
Soubz dolent cueur palle & deffaicte face
Mais aneant quelque chose que face
Si me fault il non pour te laidanger
En me vengeant rencontrer le danger
Les griefz piteux & les doulans ennuytz
Quay consummez tant en iours cōme en nuytz
Pour te haster/aller veoir & complaire
En vne chose qui a dieu ne peult plaire
Dont ie faisoye passe temps & mestier
Trop plus souuēt quil ne mestoit mestier
Premierement chez toy sur vne selle
Ie taperceuz besoing nest que le cele
Et prins ma veue sur ton corps faict dart gent
Quoy que tu fusse poure dor & dargent
En basse chambre diraignee paree
Et toy dhabitz assez mal reparee
Et si nauoye au monde vaillant lict
Dont sur lestrain cōuint que mon delict
Auecques toy a lheure iacomplisse
Parquoy depuis ie fuz serf & complisse
Dung enuieux suplice desplaisance
Qui tourne mest en trop grant desplaisance
Simple te vis fourree de malice
Pour mieulx apoint te ranger en malice
Seullette estoye toute desconfortee
Se par moy lors neusse este confortee
Contrefaisant la doulce bachellette
Comme dict est dessus vne cellette

Ton ris me fut au cueur resiouyssant
Et ton viaire a loeil esiouyssant
Ton port me pleut ta facon me fut gente
Dont ieuz alors voulente diligente
Desperit souldain sans aduis de raison
Ne pensant lors a la grant desraison
Qui mest venue dont ie pers bruit & fame
De toy aymer plus que ma propre femme
Et te seruir ainsi que suis recors
Autant de biens de lame que du corps
Et pour auoir de toy meilleur recueil
Doulce me fuz au premierain acueil
Sans te mouuoir a basse voix simplette
Me fist responce telle que mon amplette
Tout aueugle fis comme couraigeux
En marchandie dung dur cas oultrageux
Lequel peult estre ma nuy & me nuyra
Tant & si fort que brief il mennuyra
Quen peu de temps estaint & sanglanty
Mon corps ne soit soubz la terre englouty
Tu nauoyes rien mais comme miserable
Ton viure estoit et fut encor durable
Se ie ne fusse soubz vng simple bendeau
Bien chichement de gros pain bis & deau
Et puis quil fault que plus auant ie touche
Tu scez assez que destrain fut ta couche
Qui plus ya sur ton corps mal repeu
Si ton effort neust este desrompu
Par emprunter louer et rechanger
Tu neusses sceu dhabilemens changer
Et sil failloit par quelque tache mise
Aucunesfois nottoyer ta chemise
Sans du trauail quauoir este affranchie
Sans lange alloys tant quelle fust blanchie
Et bien souuent pour fournir a la peau
Par aucuns trouz te paroissoit la peau
Car tu portoys robes de grosses toilles
Dont on ne voit en vsaige de telles.

Que diray plus o Cibane inutile
Pensant que fust ton chief begnin/vtile
Pour desuoyer mon apppetit amer
Ie consentis vng bien petit aymer
Ce que nature auoit faict seullement
Par dessus toy nompas labillement
Car se ieusse eu aux habitz fantasie
Pense que pas ie ne fusse dasye
Par flos marins venu de ma contree
Querir amie si tresmal acoustree
Si ieusse faict ainsi comme les dieux
Que mes regars tant beaulx cõme laitz dieux
Eusse en tous lieux mis & prins dauantage
Sache pour vray que mort prit deuant aage
Ie neusse pas ains eusse suruescu
Celle par qui sans cause suis vaincu
Ton geste estoit et ta facon planiere
A lacoincter de si doulce maniere
Que homme ne scayt tant soit fin ou ruse
Qui neust este lors de toy abuse
Dont de ton faict ie fuz si entreprins
Que comme sot de tous pointz entreprins
Taymer/priser/estimer et cherir
Ne te voulant au surplus encherir
Mon corps & biens pour mieulx ten amourer
Et pres de moy te faire demourer
Ie nespargnis pour mon appetit ort
Argent que ieusse non faisant petit tort
A celle la qui de pieca pousee
Seure et certaine estoit mon espousee
Ien crains les dieux combien que touteffois
Trop tard ce soit, car moult grant doubte fois
Que ie suis bien ou mal attourne
Cest leur courrux qui sur moy est tourne
Au fort aller iatendray lauanture
Tant que ie voye la fin de louuerture
En grief seiour du mal quil me prepare,
Mon infortune qui de dueil aspre pare

Le mien esprit et tant que iay de membre
Auoir tourment quant fault que ie remembre
Quapres auoir tout seul passe la mer
En endurant et le doulx et lamer
Soubz dangier de mort & pourriture
Pour taporter ta doulce nourriture
De iour en iour dont ie tay substantee
Trop doulcement tant auoys tu temptee
Ma voulente pour assouuir le cueur
Que brief et court tu as eu la liqueur
Par vng moyen subtil et faulx attraict
De tous mes biens dont mon esperit traict
Vne douleur vehemente & acreuse
Dont iay la teste vng bien petit trop creuse
Robbes de soye de senteurs odoree
Et par dessus la grant chaine doree
Riches bordures crespelines templettes
Et aultres bagues dexcellences complettes
Puis pour monstrer questoye hardy amant
Tu as receu par ton art dyamant
Quon ne scauroit en ce monde priser
Dont digne suis sur tous a despriser
Et puis par voyes abusiues errantes
Nest obmettre que sensiues et rentes
Possessions maisons & heritaiges
Pour mieulx fournir a tes faulx tripotaiges
Se sont passees comme le vent diuer
Dont demoure ie suis nud comme vng ver
De mon coste nay riens plus froit que lastre
Parquoy tenu suis de tous pour follastre
Et puis bien dire que la chanse est tournee
Car dautant pis que fuz mal attournee
Au temps passe, present suis attourne
Pour le malheur qui est sur moy ourne
Rien ne me reste que vieillesse reproche
Et sur le col le bissac ou la poche
A ton huys suis querant par amitie
Quelque lopin mais de moy nas pitie

Dont a bon droict les dieux prie humblement
Que toy clibane puisse si mallement
Finer au monde quen la fin de tes iours
Fain/soif/froit/chault & misere tousiours
Puisse souffrir ainsi que tu mas faitz
Et que de dueil puisse porter le faiz
Que cloacus na de souffrir enuie
Et oultre plus tant que seras en vie
Iour ne demy naye de seur repos
A tant se finent mes fortunez propos

Cy fine la deuxiesme epistre de Cloacus a Clibane. Et cõmence la troyziesme de la belle Amazone a son amy Cezias.

DE ton amour qui iadis tant valloit
Quant par raison ton esperance alloit
Sercher venus ou la semblable dicte
Au tour de moy cõme ta femme eslite
Ie me complains & me deulx a merueilles
Car tes faulces promesses nomparcilles
Mont mis au lict de dure pacience
Puis que ie voy par experience
Quaultre party pour hault louer & pris
Cuydant gaingner tu as de nouueau pris
Las cezias la lettre que tenuoye
Nest composee en chemin ne en voye
Ou que plaisirs & soulas sentretiennent
Mais es desers & rocz qui appartiennent
Tant seullement a bestes deuorables
Et a serpens bien petit fauorables
Entre buyssons genetz & ioncmarins
Ou toy & moy comme bons pelerins
Vinsmes tout droit apres plusiurs iournees
De grant soulas et amours seiournees
Trop me deceut ton parler singulier
Et ton regard plaisant entre vng millier
Trop me fut beau ton visaige polly

Trop me naura ton corsaige ioly
Trop eulx de moy sans raison & maniere
Pour mal gesir congnoissance planiere
Considere la facon rude & fiere
Que par tes faitz conuient quelle me fiere
Que tay ie faict quel desplaisir macuse
Au tour de toy qua bon droit mexcuse
Se tay ayme comme le mien mary
Tant & si fort quendroit moy fut tary
Lacueil de ioye endroit toute personne
Fors de toy seul ou mon cueur saperssonne
Dois tu pourtant auoir en desdaing celle
Qui pour toy pert lhonneur destre pucelle
Et qui amys toute aultre portraicture
A nonchaloir pas ne suis creature
Qua tel moyen & soubz si du dangier
Tu doiue ainsi vilement laidenger
Tes iuremens & promesses passees
Me sont present rudement compassees
Veu que du lieu ou ie fuz honoree
Et de hault bruyt sur toutes decoree
En salles paintes & en chambres garnies
De toutes ioyes & de douleurs banies
Pour mieulx a poinct ta plaisance esleuer
Tu mas voulu toute seulle enleuer
Iay plus doubte dont trop ie le compere
Te courroucer que ie nay faict mon pere
Mainere aussi qui peult estre tant pleure
Que pour confort ne faict quesperer lheure
Tant nuyt que iour que la mort sans atendre
La viengne en brief dessouz la terre estandre
O quant mal fut pour moy predestinee
Ceste presente malheureuse iournee
Qui ma donne lheure si importune
Que iay acquis pour toutes ma fortune
Lieu reclame de desolation
Et qui pis vault damy perdition
Quil soit ainsi affin que nul nynore

Le desespoir qui mon plaisir deuore
Mesmement toy a qui cecy sadresse
Non pas par art de dame ou de maistresse
Mais tout ainsi que de femme ou amye
A qui tenue loyaulte tu nas mye
Veu le piteux et desole passaige
Ou tu mas mys pour ton lasche couraige
Sçauoir te fais par la larme icy cheute
Qui le premier de mes trez sera iuste
En ceste lettre de douleur composee
Et de clameurs haultement proposee
Quen celle nuyt que toy & moy au boys
Dame venus nous tenuist en aboys
De sa requise acointance amoureuse
Laquelle mest present tant rigoureuse
Ie qui dormoye en ton giron pensant
Estre asseuree dung amy entre cent
Le plus parfaict et le plus conuenable
Qui fut iamais pour amye honnorable
Quant bellement de dessus ton giron
Mon chief ostas & mes bras denuiron
Tes vestemens dont furent embrassez
Et mes ditz dois auec les tiens lacez
Descheuelee & couchee a lenuers
Pour mieulx dormir sur tes genoux ouuers
En me baisant et tastant le tetin
Me donnant lieu datendre le matin
En tel estat par souef dormitoire
Cuydant auoir asseurance notoire
Mais toy voyant que pas ne pensoye
Au piteux cas que pour moy pourpensoye
Lors peu a peu de moy tu te deffis
Combien que grosse ie fusse dung tien filz
Lequel souuent auant que mendormisse
Tu me prias que ta main sur luy misse
Et comme lors nature incitoit
Quant sur mon ventre ta dicte main estoit
Ou que ton bras y touchoit nud a nud

Il te poussoit souuent dru & menu
Puis me disoyes faignant destre ioyeulx
Quen tout le monde tu ne demandoyes mieulx
Pour me cuyder contenter bel & bien
Fors que de veoir lheritier de ton bien
Mais bien petit ie suis en ma portee
De toy ne daultre maintenant confortee
En ce point dõc soubz tous itelz prouerbes
Pres dung buisson enuironne dherbes
Tu me laissas sommillant toute seulle
Dont a bon droit conuient que ie me deulle
Et face et lair mes plaintes et mes cris
Trop plus diuers cent foys que ne tescrips
Quant le mal sapprocha sans atendre
Moy reueillant pris a mes bras estandre
Pour tembrasser puis soubz leuay la teste
Pour vng baiser te cuyder faire feste
Et en sursault non pas bien reueillee
Destre couchee sur terre trauaillee
Iallay baiser pour toutes amours fines
Vang gros buisson de ronces et despines
Et par dedans mis mes bras iusquau couttes
Pourquoy ie fuz bien tenue aux escouttes
Car pou mon bien & ma ioye assortir
Incontinant ie vis le sang sortir
De mon viaire/de mes bras & mes mains
Qui ne fut pas sans auoir des maulx mains
Mais ie me teuz pensant destre tencee
Toy reuenu de mestre ainsi blessee
Ie ymaginoye en mon entendement
Que tu fusse alle tant seullement
Pendant le temps que ie dormoye en somme
Pour recontrer en ce boys femme ou homme
Et entredeux ie prins mon mouchouer
Pour mon visaige et bras essuer
Apres ce faict iescoute et faitz silence
Se verroye rien mais yeulx ça et la lance
Pour regarder tant ne peuz tenir

Se se torroye ou aller ou venir
Et par frayeur esbahye & troublee
Ie desmarchoye vng petit a lemblee
Pour auiser en coingz et encornetz
Par atrauers vng tas de buissonnetz
Son te pourroit aucunement entendre
Mais quant ie fuz assez lasse datendre
Et que ie vis que tu ny estoyes pas
Incontinent plus visre que le pas
Par crainte et peur qui le cueur me va poindre
A haulte voix sans nullement me faindre
Ie commencay haultement appeller
Et ca et la legierement aller
Decheuelee criant helas helas
Ou estes vous mon amy cezias
Hau cezias par vous soit entendue
Mes piteulx cris ou femme suis perdue
Oyez mes plains congnoissez ma douleur
Et ne souffrez le terrible malheur
VEnir sur moy qui tel dueil me rathaine
Mais me mettez dehors de ceste paine
Ie trespassoyes es hayes & buissons
En merueilleuses & doubteuses facons
Nommant ton non preste a desesperer
Iauoye les boys par tout reuerberer
Ne plus ne moins que ie le preferoye
Parquoy daller point ie ne differoye
Cuydant tousiours en quelque place entrer
Ouie te peusse ou veoir ou rencontrer
Et scauoir dois qua moy tant sadressa
Pour/ crainte/dueil ou ton corps me laissa
Au resueiller de mon repos mal sain
Quanis ie neuz de resserrer mon sain
Que deslace pour a ton gre le veoir
Lors tu auoyes & pour soulas auoir
Semblablement mes cheueulx galoppez
Furent aussi par foy desueloppez
Dont en ce point toute descheuellee

En celuy boys par mont & par vallee
Ie cheminoye en facon & maniere
Que mes cheueulx ou deuant ou derriere
Par les buissos coup acoup saccrochoient
Qui rudement du chief les marachoient
Et se tu dis que coiffer me deuoye
Premierement que me mettre en voye
Je te respons que au partir de la place
Ou que tu prins de me laisser espace
Je ne pensoye que deux ou trois pas faire
Pour te trouuer que me fist aultre affaire
Mettre en oubly/car mon sens labouroit
De pourpenser ou il te trouueroit
Et quant mes yeulx si tost ne tapperceurent
Les grans beaultez de mes cheueulx ne sceurent
Tant appeter leur reparation
Quen toy ne fust la mienne affection
Et que neusse propos ferme & entier
De trouuer par quelque doulx sentier
Mais quant ieuz bien ca & la chemine
Mon esperit fut si fort termine
Que ie ne peuz en tout ne en partie
Tourner au lieu dont iestoye partie
La demeurerent mes coiffes et templettes
Et aultres bagues de richesses complettes
Semblablement mes gallons & mes tresses
Qui furent faictes de bien haultes maistresses
Pour chapperons & coquilles poupines
Iay rudes ronces & poignantes espines
Pour resserrer mon estomach polly
Iay vent a gre rude & non amolly
Iay pour le chault pour le hasle & la pluye
Lombre du chesne ou tristement mapuye
Item apres ie te dys et desclaire
O cezias/desloyal voluntaire
Que par le dueil et la tristesse amere
Ou tu mas mys quil fault que ie soye mere
Sans a confort alcunement tascher

Au croc dung boys et ton sang & tachair
Ne plus ne moins qune beste brutalle
Qui a par soy dens vng desert sestalle
Et faict illec par raison naturelle
Sans aultre ayde de ce quest au tour delle
Ainsi me fault atendant le suplice
De dure mort que seulle iacomplisse
La misere que mas atribuee
Et la douleur par toy distribuee
Helas helas ou sont tes haultes chambres
Ou ie pensoye reposer mes las membres
Au deliurer de ma dure porture.
Comme il affiert a dame par droicture
Ou sont mulz litz & grans rideux pendans
Tapis souefz/feux & flambeaux ardans
Ou sont comperes et commeres notables
Ou sont parens & voisins charitables
Iay pour tous metz en lieu de parement
Pour comporter le mien atouchement
Vng arbre sec de verdure amortie
Dont ie me suis piteusement sortie
Considerant que dessoubz verte branche
Gesir ne dois ne dessus herbe franche
Alegeance de repos ne mest deue
Puis que du tout ie ma ioye perdue
Et que soulas mabandonne & me fuyt
Il me conuient progredier le fruyt
De toy yssu sur terre dure & seiche
Ne propre lieu autre querir ne saiche
Ie seulle suis garde mere & nourrice
Pour obuier que lenfant ne perisse
Sans reconfort, ayde ne secours
Qui taduertist que mes iours seront cours
Si ie me plains/si ie crie & lamente
De ma douleur qui est tant vehemente
Que briefue fin mapareille & suscite
Iuste raison a ce faire mincite
Deffaicte suis/pallie/matte & fade

Que pleust aux dieux lors que fut lambassade
Faicte de toy & de moy pour aymer
Et que passans en grand dangier la mer
A celle fin que peusse estre chargee
Quau plus parfond meusse mise & plongee
Par ce moyen ie fusse preseruee
Destre en ce lieu de loups famys trouuee
Ou peult estre corbeaulx & vieulx mastins
Par cy apres aux soirs & aux mastins
Piece par piece si me descharneront
Quant appetit ou vouloir en auront
Car pas ne suis par ton bel excercice
En lieu passant ou personne me puisse
Appercevoir ne aussi rencontrer
Pour sepulture ou tumbeau maconstrer
La seurete que iay pour tous potaiges
Consiste es flans de maintz bestes saulvaiges
Et la premiere qui me pourra surprendre
Moy trespassee & ton doulx filz & tendre
De noz boyaulx/cueurs/poulmons et entrailles
Officera si griefues funerailles
Qua y penser cueur et esperit me fault
Et sen se boys abusart ne gerfault
Serpens/lysans, vermines ou frommis
Tant que soyons deuorez & remys
Ne cesseront ronger succer mascher
Le sang de nous, les os aussi la chair
Helas forcus chier pere redoubte
Si ieusse bien rumine & gouste
Le bon regime et la doctrine exquse
Qua grant labeur par si deuant mas quise
Lenhortement de tes faictz & tes ditz
Dont mas donne par des ans neuf ou dix
Et le merite qui pource testoit deu
Ie neusse pas tant au plaisir tendu
Que premier los, honneur & renommee
Dont en tous lieux dame doibt estre armee
Neust pour gecte par propos seurs et fermes

Deuant mes yeulx ses prouffitables termes
Auecques ce paour tant on estime
Et qui dit estre en fille legitime
Comme ie puis par vraye obedience
De transgresser par art ne par science
Se possible est commandement de pere
Deuoit en moy prendre certain repere
Mais tout bien veu rabatu et compte
Pour testre trop enuers moy mesconte
Et de toy estre trop curieuse
Bon droit requiert que soye malheureuse
Et que le cors dont pieca te fis don
Iacoit pourtant que grief est le guerdon
Soit dedie a misere piteuse
Et a souffrir mort tresdecrepiteuse
Si te supplye o cher amy expres
Sil aduenoit aucun temps cy apres
Que par ces boys dauanture passasses
Quen venant ou allant trespassasses
Affin que soit quelque peu restably
Ton dur effort quon ne mette en obly
De contempler la douleur ou mas mise
Par ta faulce desloyalle remise
Et se dautant ne me veulx estimer
Ou plus auant morte que viue aymer
Si naturelle amour ne veult mentir
Laisse tes yeulx et ton cueur consentir
A soupirer par liqueur larmoyante
La grant misere et fin exorbitante
Pueult en ce lieu dont tout le cueur me fent
Ton legitime & naturel enfant
Et pource affin qua cela tu tobliges
Tu trouueras par apparens vestiges
Ses os sur terre au soleil desseichez
Auec les miens de brins dherbe empeschez
Lors se pitie sur homme vertueulx
Doit auoir lieu par dueil impetueulx
Fay ton deuoir comme raison lentend

Plus ne tendy & te suffise a tant

Cy fine la troyziesme epistre de amazone a Cezias/et commence la quatriesme de Cynaras a son faulx et desloyal amy Celius.

Par cest escript q en pleurs et en larmes
En cris piteux et lamantables termes
De moy sans plus quas voulu estrangier
Et me laisser sans raison en dangier
Serue a peril dommaige & a perte
Pour croire en toy trop soubdaine et apperte
Non contempnant ton esperit et ton nom
Ce neantmoins quay perdu mon renom
Lequel blecer bien petit te chalut
Treshumblement ie tenuoye salut
Et te requier par la lien de entiere
Dont tu me fis par promisse heritiere
Et par la foy que tenir me deuoye
Que nonchaloir ne topprime & desuoye
De contempler en lisant le mien tiltre
Que par escript iay commencay a tiltre
Et sen propos diuers ou elegans
En plaisans motz et en termes fringans
Ne suis fondee a cela ne prens garde
Mais si te plaist tant seullement regarde
Le texte entier quant la lettre liras
Puis en lisant tu y commenceras
Et y feras redicions & gloses
Comme celluy qui scayt au vray les choses
Enregistres ne plus ne moins que moy
Iusques au iour de ce present esmoy
Que tu ne peuz veoir/ouyr ne entendre
Voire par faulte de non vers moy te rendre
Au propre lieu que fusmes faitz amis
Le iour passe que mauoye promis
Et toutesfois du iour encores teue
Ainsi que cueur qui tousiours sesuertue

Vng vray amant dune faulte excuser
Et douloureuse attente recuser
Disant par moy pour passer mon ennuy
Certainement sil ne vient auiourdhuy
Pourueu que vent luy soit doulx & humain
Bien seure suis quil reuiendra demain
Demain venu & passe qui pis vault
En crainte & paour dis oraison deuost
Deuant les dieux & fais oblations
Pour diuertir les occupations
Qui te retiennent soit en mer ou en terre
A celle fin que ten viennes grant erre
Et que par toy soit souldain abregee
La grant douleur qui en moy cest logee
Pour obuier a lennuy qui me tente
Incessamment par ta loingtaine attente
Les iours passez souuent compte & racompte
Et a la fors tout expres me mesconpte
A celle fin quacroire ie me face
Pour desseicher les larmes de ma face
Quil ne sen fault que six moys et demy
Que reuenir deuoit le mien amy
Pardeuers moy qui suis la sienne espouse
Mais dix en a passez voire bien douze
Que ie ne fais quatendre & suratendre
Se ie verray quelque nauire estandre
En mer flotant ou poupe entrelacee
De vent a gre tel quay en ma pensee
Iay tous les iours pour rente & reuenue
Si tost que mer pour le flot est venue
Laller piteux qui assez cher me couste
Dessus le haure ou la marine coste
Pour veoir venir gallee & caruelle
Qui cest endroit font contourner leurs voelles
Et de si loing que la blancheur ien voy
Iay vng espoir en forme de renuoy
Qui iuge en moy par desir amiable
Que cest ta nef ou du moins la semblable

Par maintesfois iay mes peinnes perdues
De concepuoir ces pensees indeues
Et quant sur terre arriuay & matelotz
Je menqueroye de ta gloire et de ton loz
Ainsi que celle qui tousiours conuoytoit
Estre asseuree ou ta personne estoit
Mais en demande ou en aultre semonce
Je nen trouuis iamais nulle responce
Fors dauanture apres longues enquestes
La desfortune doraige et de tempestes
Qui grosses mers par vagues mettauant
Fist vng pescheur venir aual le vent
Car resister a lencontre ne peult
Lequel tantost massouuist & repeult
Car son bateau bien fort endommaige
Dauoir este des vagues submerge
Ou que ie fuz son tacre mist a riue
Parquoy tantost ieuz congnoissance viue
Ou que tu es & ou tu te maintiens
Car il venoit tout droit dou tu te tiens
Et ou tu as domicille et refuge
Dont ie hay lheure dont iamais nee fuz ie
De tant aymer qui ne mayme ne prise
Et tant priser qui me hait et desprise

GRandement fuz moy lasse douloureuse
Et sur toute autre en oyant maleureuse
les durs recors de ses griefues nouuelles
Qui en substace sont seblables ou telles
Apres que ieuz faict de toy mention
Tantost conceut la mienne entention
Et me dist lors O doulce cynaras
Certainement plaisance icy nauras
Car puis quil fault que verite ie dye
Flechir ne dois pour mort ou maladie
Ne par couleur de visaige changente
Car la matiere est de soy trop chargente
Entens pour vray & notes bien acertes
Que tu as quis pour guerdons et desertes

Destre nommee entiere ou mypartie
Doresnauant lamye sans partie
Car celuy la que tant ayme et cheris
Et qui tauance du regard et cher ris
A prins party de nouuelle beaulte
Pour deprimer vers toy sa loyaulte
Ien parle au vray pour ce que ie le veu
En thessalye dune dame pourueu
Que par semblant il ayme autant & plus
Quil faict au monde des dames le surplus
Tournoys a faict et iouстes perileuses
Pour diuulguer ses vertus merueilleuses
De pied en cap richement decore
Dung harnoys blanc en plusieurs lieux dore
Sans faulte auoir de hardilon ne boucle
Fist tant quon dist que cestoit lescarboucle
Des estimez cheualeureux errans
Pour se trouuer en tous lieux sur les rans
Dont lon disoit pour bien le guerdonner
Quon luy deuoit la fille au roy donner
Ce quil fut faict/car elle au lieu presente
Chargea damours voisture si pesante
Voyant a loeil de Celius les faictz
Quil ne conuint cliner dessoubz le fais
Et fut faict serre sans franche liberte
A vng escu cest lourdement esbete
Dainsi tauoir en trop grant erreur mise
Et de faulcer sa loyaulte promise
Puis qui plus est apres tournoys et ioustes
Esbatemens pennades vireuoustes
Et dehors mis les piez de ses estriers
Six iours apres ie vis les menestriers
Garny de lucz de trompettes & cors
Pour denoncer comme ie suis recors
La haulte feste et singulier arroy
De Celius et la fille du roy
Las quant iouys proferer les propos
Qua aultre dame on te tenoit espoux

Quoy que deuant ieusse le vis pally
Et dicelluy taint femenin frilly
Aspre douleur qui le fort sang enforce
Et par griefdueil luy deneigre sa force
Me tourmenta par maniere si vaine
Quau corps ie nenz chair sãg/os/nerfz/ne (vaine)
Qui tãt me sceust par puissance fermee
Reuigorer que ne cheusse pasmee
Et fuz illec par douleur excessiue
Trois ou quatre heures trop plus morte q̃ viue
Tant ne vallut vin aigre ne senteurs
Quil me conuint auoir quatre porteurs
Qui toute telle en lieu ne me portassent
Ou a leur gre trop mieulx me soullageassent
Mais quant passee fut vng peu la rigueur
De ce griefdueil mon cueur reprint vigueur
Et commencay par esbahyssemens
A proferer mes durs gemissemens
Combien qua ce ne peult assez suffire
Cueur de penser ne la bouche de dire
Oeil de plourer ne corps de se mouuoir
Piteusement den tel estat me veoir
De tout le bien quau monde ay pretendu
Mettre en amours pour tout loyer rendu
Or suis ie bien dolente & fortunee
Deuure mauldite plus que nul aultre nee
Subiecte a dueil dediee a tristesse
Tant seullement par la faulce et tristresse
Desloyalle mauluaise voulente
Que vng entre mille en son cueur ente
O desloyal puis quainsi parler fault
As tu sur moy trouue quelque deffault
As tu congneu sur mes facons et gestes
Actes damours qui ne soyent honnestes
Respondz ad ce pariure reprouue
Dire le puis pour tauoir tel trouue
Veis tu iamais queuers toy ie flechisse
Et que ton gre sur toutes mentichisse

Par fine force de tobeyr et craindre
Comme se ieusse du monde este la maindre
Faulte ny a ie le puis bien narrer
Dont toy ne aultre puisse en mes faictz errer
Fors de tauoir donne ma priuaulte
Et te tenir trop grande loyaulte
Taymer trop plus que ne me fut besoing
Car par ce point mon darnier iour nest loing
Te desirez tant en faictz comme en ditz
Plus quomme ne dont lheure ie mauldit
Tenir cher plus quaultre bien mondain
Pourquoy ma vie ay prins en grant desdain
Mais faulx conseil et volunte legiere
Par regard doeil qui sans cesser singere
Au gre du cueur tousiours optemperer
Nont donne lieu a mon cas temperer
Auec honneur par grant discrecion
Dueil sans mercy misere vehemente
Et estre dicte la malheureuse amante
Amante voire telz loz donner me puis
La plus dolente qui fut nee depuis
Qua estre en bruyt commenca lart daymer
Dont iay le cueur plain de fiel & damer
Tant & si fort que ma frayeur diuerse
Puis qua tout rompre fortune mest aduerse
Pour en amours nauoir en pourchas que vng
Apparoistra bien brief a vng chascun
Au fort aller puis quainsi est quon vient
A perdre tout & que perdre conuient
Auec mes biens & mes plaisans accors
Ie delibere de perdre cueur & corps
Car aussi bien congneu mon desplaisir
Et que ie suis de ioye et de plaisir
De passe temps et de soulas deliure
Trop mieulx me siet le mourir que le viure
Si prie aux dieux puis quen ce pascт men prend
Combien qua tort ce dur chief doeuure emprend
Mon doulant cueur toutesfois la noblesse

Dont il est plain si aspremẽt le blesse
Et tellement laguillonne & estrainct
Qua ce faire villainement le contrainct
Auec honneur dont il est assally
Pour te monstrer que tu as trop failly
Ou est present ton exterme douleur
Rechangement de taint & de couleur
Quant par amours de moy prier a pris
Et pour ta dame a mouuoir tu empris
Se ieusse vse de sagesse constante
Quant au premier me trouuis assistante
Au pres de toy pour oyr tes blasons
Pris & fondez sur diuerses raisons
A moy ne fut redonde linterest
Que maintenant besoing de conter est
Ton geste exquis et sa parolle ornee
Ma de tous pointz seduytte & subornee
Et pour my estre en tous lieux a musee
Non tabusant ie me suis abusee
Bien me souuient/car le cas trop me touche
Quant au premier tu entrouuris la bouche
Pour me narrer ton cas asez piteux
Le chief baissas & rougis tout honteux
Et si ne sceuz pour toute contenance
Affin que ieusse dicelluy souuenance
Pour paruenir a ce que pretendoys
Autre moyen que de taster mes doys
Et tost apres ton bon sens deuenu
Affin que fusses pour mon serf retenu
Des tiens tiras vne petite verge
Si prins ma main ce iour pudicque & vierge
Et par icelle tellement essayas
Quau petit doy fut propre & lasseas
Iusques au lieu que mieulx se comportoit
Et de telle heure quonques puis nen partit
Ne partira pour chose quil ma viengne
Car cest bien droit et raison quil conuiengne
Que pleige soit du dur deffinement

ce qui fut cause du doulx commencement
Et sil aduient par vng cas fortuit
Quen six sepmaines/ou des moys sept ou huyt
Tu entreprengnes quelque loingtain voyage
Dont soit par vent/par tempeste ou orage
Oultre ton gre ta nef cy transportee
Ou auec toy las mauoit apportee
Sans en ton corps piteux souspirs estaindre
Laisse ton corps mollifier & taindre
A pourgecter par liqueur larmoyante
Quelque regret pour la loyalle amante
Qui par malheur dure trop fortunee
En ce lieu fut par toy si fort tannee
Quen desprisant tous aultres biens mondains
Sans pourchasser de plus viure au monde ains
Ayma trop mieulx estre de mort vsee
Questre appellee ton amante abusee
Dont relainquie en ce poinct douloureuse
Par tes faulx tours fut ia tja malheureuse

CY FINISSENT LES EPISTRES
Douide faictes & composees par ledict maistre Andre de la vigne.



